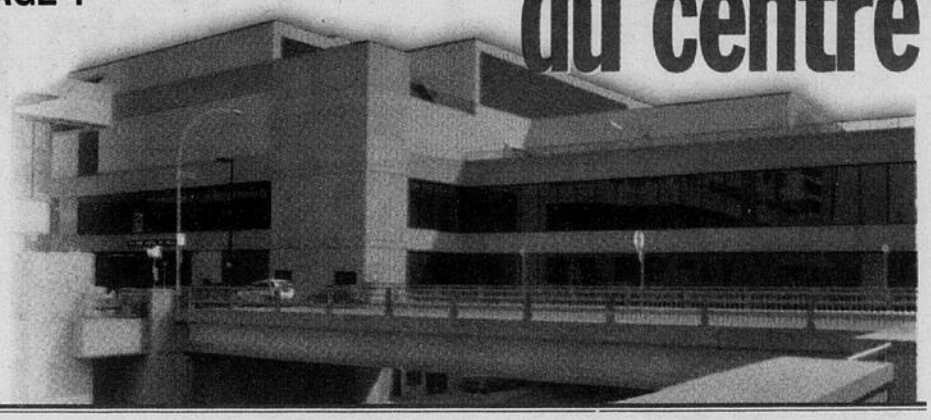
Taggeur, graffiteur ou artiste

PAGE 8

65 millions $ à Place du centre

PAGE 4



89e ANNÉE - NUMÉRO 34 • LE VENDREDI 4 MAI 2001 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Jeux de la Francophonie
71 jours
Canada

LeDroit

Journal officiel des Jeux de la Francophonie

COURSES DE CHEVAUX
SAMEDI
13 h 15
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

L'école sous le soleil

La chaleur des derniers jours a pris tout le monde par surprise, y compris les écoles.

PAGE 3

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

SL1
2001
ØS
Comptant

258$*/mois ou
18 148$*
Bail de 48 mois.
Transport, préparation à la route et taxe d'accise inclus. *Taxes en sus.

SATURN SL1
SÉRIE S

- Moteur 1,9 Litre
- Automatique
- Climatisation
- Radio AM/FM/CD
- Direction assistée
- Sacs gonflables
- Essuie-glace intermittent
- Banquette arrière à dossiers rabattables

2,9%
Financement jusqu'à 60 mois.
2,9% Location 48 mois

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer
www.saturnaylmer.com.
684-5555 ou
1-888-831-5555

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Nuageux avec averses dispersées
18/13

Demain
Généralement ensoleillé
16/5

Dimanche
Ensoleillé avec passages nuageux
17/4

Lundi
Ensoleillé avec passages nuageux
20/6

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Nuageux avec averses dispersées
19/10

Demain
Nuageux avec percées de soleil
16/3

Lever du soleil : .....5 h 46
Coucher du soleil : .....20 h 13

Les records
Maximum : .....30,0° (1944)
Minimum : .....-2,7° (1986)

La phase des lunes

pleine	dernier	nouvelle	premier
7	15	23	29

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts 34
Bridge 47
Économie 20
Éditorial 18
Forum 19
Horoscope 48
La région 3
Le monde 30
Le pays 26
Les petits bonshommes 57
Loteries 16
Mots croisés 49
Mot mystère 45
Nécrologie 53
Petites annonces 44
Sports 55
Statistiques 58
Vastel, Michel 19
Week-end 37

Brutalité policière à Ottawa

La victime portera plainte

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La femme qui aurait été victime de brutalité policière à Ottawa en novembre dernier s'apprête à porter plainte contre l'agent qui l'aurait agressée.

Julie Cayer, 34 ans, a joint l'avocat Lawrence Greenspon au cours de la journée d'hier. Les deux doivent se rencontrer, ce matin, afin de discuter de la possibilité d'entreprendre des poursuites civiles.

Joint hier, l'avocat a déclaré savoir peu de choses à propos de l'incident qui défraie les manchettes depuis mercredi.

«J'ai parlé très brièvement à M^me^ Cayer avant de lui fixer rendez-vous. Nous avons très peu discuté de l'incident en tant que tel. Comme tout le monde, j'ai lu les journaux et j'ai regardé la télévision. J'ai trouvé les images très éloquentes», dit-il.

Un vidéo amateur tourné le soir du 25 novembre 2001 montre clairement un policier costaud aux cheveux courts empoignant les cheveux d'une femme menottée avant de lui frapper la tête à quelques occasions contre le coffre arrière d'une voiture de police.

La femme en question, Julie Cayer, semble offrir bien peu de résistance.

Un vidéo très important

Lawrence Greenspon, qui défend à longueur d'année des victimes d'incidents impliquant des policiers, estime que le document visuel pourrait s'avérer fort incriminant.

«Disons simplement que je serais très content de pouvoir compter sur cette cassette vidéo si nous devions nous présenter devant les tribunaux. Il peut s'agir d'un élément de preuve en or», dit-il.

«Avant de prendre quelque décision que ce soit, nous allons probablement attendre les résultats de l'enquête déontologique qui se déroule présentement. Je n'ai cependant pas très confiance en ces enquêtes où des policiers jugent le travail d'autres policiers», dit l'avocat.

Greenspon, du cabinet Karam Greenspon d'Ottawa, s'est notamment fait connaître en défendant les familles des victimes de la tragédie d'OC Transpo.

Beaucoup d'émotions en peu de temps

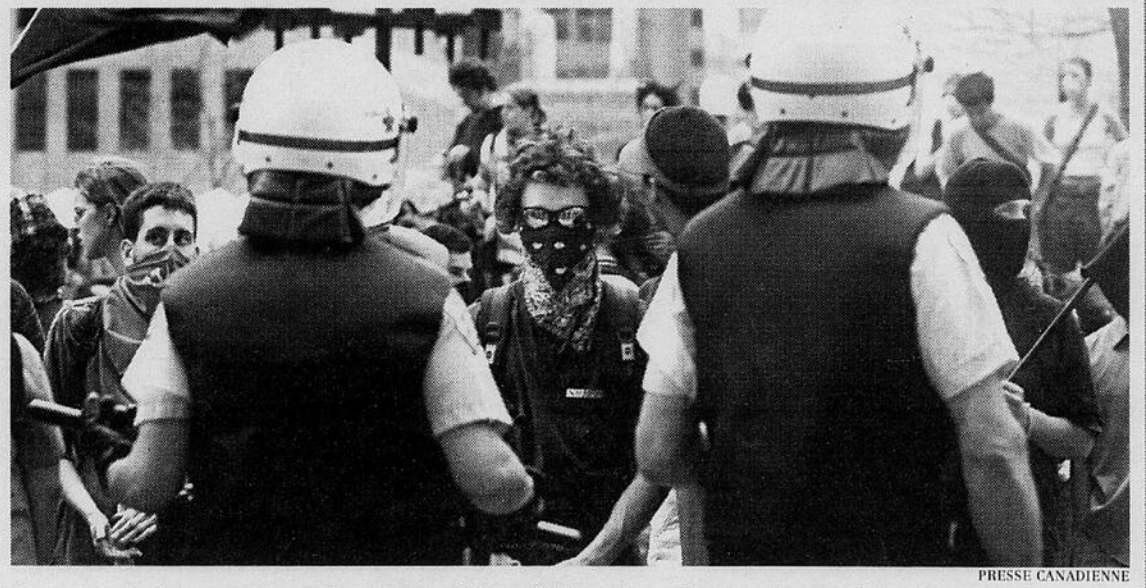
Jointe hier, Julie Cayer a pour sa part déclaré que toute l'attention dont elle fait l'objet depuis deux jours est très éprouvante.

«Ça fait beaucoup d'émotions en peu de temps. J'ai très peu dormi depuis que tout a été déclenché. Je suis fatiguée», dit-elle.

La dame, qui habite maintenant Vanier, a admis qu'elle a été très surprise lorsqu'elle a vu la vidéo de son arrestation.

«Ces événements étaient très loin dans mon esprit. Je ne pensais vraiment pas que quelqu'un avit pu enregistrer tout ce qui s'est passé», a-t-elle déclaré.

Des manifestants perturbent le traditionnel souper de Chrétien



PRESSE CANADIENNE

Le souper de financement que le premier ministre fédéral Jean Chrétien tient traditionnellement dans un hôtel de Montréal a, hier soir, été perturbé par des manifestants anti-mondialisation. Ils étaient environ 200, devant l'hôtel Reine Elizabeth, à scander des slogans, à tambouriner, à se lancer un ballon de soccer, parfois à lancer des projectiles aux policiers qui formaient devant eux un solide cordon. Les policiers les ont tenus à quelques mètres de l'entrée principale de l'hôtel et cette entrée a dû être condamnée pour les clients et le public. Le souper s'est tenu sous haute surveillance, des agents gardant chaque porte. Le premier ministre Chrétien n'a pas été inquiété et a pu, sans être ennuyé, prononcer son discours devant 1500 convives qui avaient payé chacun 500 $ pour l'entendre et financer ainsi le Parti libéral du Canada.

En bref

Quatre résidences s'envolent en fumée

Un poêle barbecue serait à l'origine d'un violent incendie ayant détruit quatre résidences, hier, à Ottawa. Les flammes ont pris naissance vers 16 h 30, à l'arrière du 162, avenue Aylmer. Malgré les efforts des pompiers d'Ottawa, deux résidences de l'avenue Aylmer ont été complètement rasées par les flammes, tandis que deux autres de la rue Carlisle subissaient d'importants dommages. Heureusement, personne n'a été blessé. OC Transpo a dépêché des véhicules sur les lieux afin de donner un toit aux sinistrés. La police d'Ottawa et la Croix-Rouge se sont assurés de leur trouver un endroit où passer la nuit.

Racine tente un retour

L'ex-conseiller gatinois Simon Racine se lance dans la course à l'échevinage de la nouvelle ville. L'ancien représentant du quartier Limbour en fera l'annonce officielle au début de la semaine prochaine. Professeur à l'école de la Montée, à Gatineau, M. Racine se portera candidat au poste de conseiller du quartier 9.

La Commission de toponymie a été jointe

Le Comité de transition de l'Outaouais a bel et bien communiqué avec la Commission de toponymie du Québec pour obtenir de l'aide dans le processus du choix du nom de la nouvelle ville. Contrairement à ce que soutenait un employé de la Commission, Christian Bonnelly, le CTO a échangé plusieurs lettres par courrier électronique au sujet du choix du nom.

Incendie à Papier Scott

Un incendie d'origine accidentelle a causé pour au moins 25 000 $ de dommages, hier soir, à l'usine Papier Scott de la rue Laurier, à Hull. Les flammes ont pris naissance vers 17 h 30 dans de la poussière accumulée sur les parois d'un ventilateur d'extraction, situé au-dessus d'une machine à papier. Le brasier s'est ensuite propagé à la structure du ventilateur, avant d'aller rejoindre le toit de l'édifice. Secondés par neuf véhicules, les pompiers ont finalement eu raison du sinistre peu après 19 h.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

500 jeunes à la foire d'emploi des Jeux !

Près de 500 jeunes sont venus présenter leur candidature lors de la foire d'emploi du Comité organisateur des IVes Jeux de la Francophonie qui s'est tenue avant-hier. Les Jeux suscitent un tel engouement parmi les jeunes que certains d'entre eux sont arrivés plus de trois heures avant le début de la foire. Vers 17 heures mercredi au siège social du COJF, la file d'attente s'étirait sur près de 200 mètres! La majorité des candidats étaient originaires de la région d'Ottawa-Hull et des environs, mais plusieurs jeunes d'ailleurs au Canada se sont aussi déplacés.

Certains sont ainsi venus spécialement du Nouveau-Brunswick, du nord de l'Ontario et de la région de Québec parce qu'ils voulaient avoir la chance de vivre l'événement de l'été et l'expérience d'une vie aux Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull. Tous ont patienté dans la bonne humeur jusqu'au moment tant attendu, celui de l'entrevue, même si plusieurs ont dû attendre ces minutes cruciales pendant plusieurs heures. Près de 400 emplois de niveau post-secondaire (collégial et universitaire) étaient disponibles. La plupart des secteurs du COJF recrutaient des candidats, des compétitions sportives aux concours culturels en passant par les activités protocolaires.

Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

Les systèmes de climatisation sont inexistants ou ne sont pas prêts

Trop chaud pour l'école

La chaleur des derniers jours a pris tout le monde par surprise, y compris les directions d'école qui, dans bien des cas, n'avaient pas prévu mettre leur système de climatisation en marche avant la mi-mai.

RENÉE LAURIN
Le Droit

Aux polyvalentes de l'Île et Grande-Rivière, notamment, le mercure a atteint 30° Celsius dans certaines classes exposées au sud. Le personnel enseignant et les élèves croulaient sous la chaleur, tandis que les préposés au système de chauffage se démenaient pour mettre en marche le système de climatisation.

«Il fait chaud, la chaleur nous a tous pris par surprise, a commenté hier Lucie Lafleur, directrice de la polyvalente de l'Île, à Hull.

«Notre système de climatisation n'était pas prêt à démarrer, mais nous avons une équipe sur place pour travailler là-dessus. Le système devrait être fonctionnel dès demain (aujourd'hui)», a-t-elle assuré.

Vers midi, la température atteignait déjà 28° Celsius dans certaines classes. Impossible, toutefois, d'aller travailler ailleurs pour les élèves, puisqu'ils étaient en pleine période d'examens de fin d'année. Les fenêtres ont été ouvertes, sans plus.

À la polyvalente Grande-Rivière, le directeur Gilbert Deschênes fait face au même problème. «Habituellement, on démarre notre système de climatisation vers le 15 mai, dit-il. Là, il faut vider les chaudières du système de chauffage et remplir les réservoirs d'eau pour mettre en marche la climatisation. Une opération qui peut durer de trois à quatre jours.»

Le hic c'est qu'en menant cette opération trop tôt, les réservoirs risquent encore de geler la nuit. De plus, M. Deschênes rappelle que s'il devait se remettre à faire froid, l'école n'aurait plus la possibilité de chauffer.

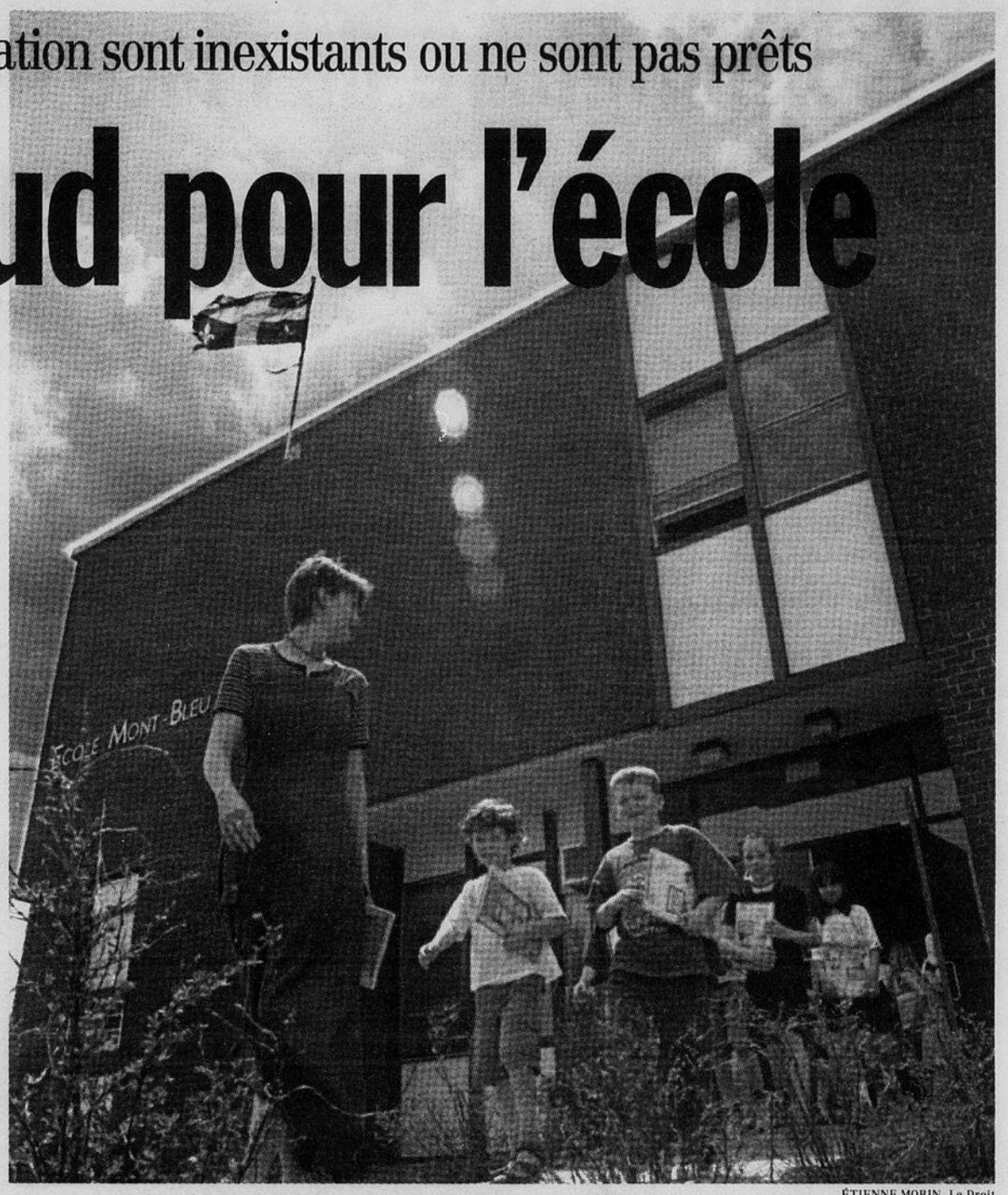
La CSD mieux choyée

À la Commission scolaire des Draveurs (CSD), toutefois, les écoles secondaires munies de systèmes de climatisation, soit les polyvalentes de l'Érablière et Le Carrefour ne souffrent pas de la chaleur. Le système a pu être mis en marche dès que la chaleur s'est fait sentir. Seule la polyvalente Nicolas-Gatineau n'a pas droit à un tel luxe en période de canicule. La climatisation n'aurait pas été prévue lors de la construction de l'école et il faudrait investir des millions de dollars pour remédier au problème, selon Yvon Landry, porte-parole de la CSD.

Dans les écoles primaires, on fonctionne sans climatisation depuis des lunes et personne n'ose envisager le jour où il en serait autrement. «Ça coûterait beaucoup trop cher pour le peu de temps où nous en aurions besoin», explique la directrice de l'école primaire Mont-Bleu, à Hull, Claire Macauley.

Là comme ailleurs, la chaleur est une surprise. En attendant le retour d'un peu de fraîcheur, on fait boire les élèves beaucoup, on ouvre les fenêtres et on sort faire des causeries à l'extérieur lorsque c'est possible. À l'école Mont-Bleu, les classes les plus exposées au soleil auront même droit à des ventilateurs au plafond cette année.

La directrice de l'école a jugé qu'il s'agissait d'une priorité et on s'est donné les moyens pour pouvoir acheter et installer les ventilateurs.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

À l'école Mont-Bleu, l'enseignante Nathalie Martel a préféré amener sa classe de deuxième année à l'extérieur de l'immeuble, pour donner une causerie.

Le tourisme touché par le prix de l'essence

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Le prix élevé de l'essence a déjà un effet négatif sur le tourisme au Québec et dans l'est du Canada.

Le CAA-Québec, qui offre à ses membres des itinéraires routiers préparés sur mesure, a constaté une chute de quatre pour cent dans la demande depuis le mois de décembre dernier. En avril, la baisse a atteint huit pour cent comparativement au mois d'avril 2000 et dans le cas des itinéraires vers le nord-est des États-Unis, la chute est encore plus dramatique à 25,4 %.

Selon la porte-parole de CAA-Québec, Claire Roy, on n'avait pas connu une telle diminution depuis 1998, l'année où le dollar canadien avait plongé, incitant les Canadiens à rester chez eux plutôt que d'aller aux États-Unis.

«Oui, il semble que la hausse du prix de l'essence ait eu un impact sur les plans de voyages de plusieurs personnes. Nous en saurons plus d'ici deux semaines, lorsque nous compilerons les résultats d'un sondage auprès de nos membres. Mais la dernière dévaluation du dollar canadien comparativement au dollar américain a également eu un effet dramatique. Avec un dollar américain à 1,5439 $, les gens sont moins nombreux à planifier des vacances aux États-Unis. En 1998, ils s'étaient retournés vers le Canada, mais ce n'est pas le cas cette année», a déclaré Mme Roy.

Dans plusieurs régions du Québec, les touristes viennent surtout en auto. Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, à cinq heures de route des grands bassins de population de la région de Montréal et à sept ou huit heures d'Ottawa-Hull, on surveille la situation de près. Le directeur général de l'Association touristique régionale, Serge Plourde, est révolté du prix croissant de l'essence, mais il rappelle que cela ne constitue pas le seul facteur dans le choix d'une destination.

«Ce n'est pas le premier facteur. On choisit d'abord sa destination, les attraits et l'hébergement. Mais quand vient la question du coût du transport, ça peut influencer aussi le choix des touristes. Pour le moment, il est un peu tôt pour s'inquiéter de l'effet que cela aura sur la saison estivale», a déclaré M. Plourde.

Dans l'Outaouais, ce sont surtout les zones de villégiature qui seront touchées. Les propriétaires de chalets auront tendance à acheter de l'essence en ville plutôt que sur place. Dans l'ensemble, la clientèle touristique est très variée et des bassins importants de population sont à deux ou quatre heures de route, donc peu influencés par le prix de l'essence, selon le directeur général de l'Association touristique de l'Outaouais, Gilles Picard.

La société Westcliff prête à investir 65 millions $

Le propriétaire de Place du centre veut acquérir le Palais des congrès

Le promoteur immobilier Westcliff, propriétaire de Place du centre, à Hull, a des projets de quelque 65 millions $ pour l'édifice de la promenade du Portage.

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

La société montréalaise, qui gère une trentaine d'immeubles au Canada et aux États-Unis, négocie avec la Ville de Hull afin d'acquérir le Palais des congrès et son stationnement extérieur de 150 places.

«L'offre de Westcliff se résume actuellement à une option d'achat qui s'étendrait jusqu'au 15 avril 2002, explique Roch Lapointe, directeur du développement économique de la Ville de Hull. Ce n'est cependant pas la seule offre qui nous a été présentée. Nous poursuivons nos discussions avec différentes entreprises. C'est évident qu'une offre d'achat serait pour nous plus intéressante.»

Westcliff a fait l'acquisition de Place du centre au milieu des années 1980, pour la somme de 70 millions $. Entre 1994 et 1996, la société a investi quelque 10 millions $ afin de convertir son centre commercial en espaces à bureaux, principalement occupés par le gouvernement fédéral.

Locataire du Palais des congrès depuis 1981, de concert avec le gouvernement du Québec, la Ville de Hull bénéficie d'un bail prépayé qui s'étend jusqu'en 2050.

Acheteur recherché

«Ce n'est pas un secret que la Ville de Hull cherche preneur pour son Palais des congrès, explique le conseiller Claude Bonhomme. Ça fait longtemps qu'on négocie avec Westcliff, mais ce n'est pas le seul intéressé. On veut réaliser la meilleure transaction possible. Il n'y a donc pas d'urgence.»

Westcliff voudrait convertir le Palais des congrès en espaces à bureaux, un projet de 15 millions $.

«Nous voulons notamment retirer les atrocités de panneaux jaunes sur la paroi du Palais et les remplacer par des fenêtres, explique M. Hylands, premier vice-président de Westcliff. Nous croyons que cela apportera une amélioration esthétique considérable.»

Si tout va comme prévu pour la société, les travaux pourraient débuter dès le mois d'octobre, afin d'accueillir les premiers locataires à compter de mai 2002.

«Même si les travaux débutent à l'automne, ils n'affecteront pas la tenue du Salon du livre de l'Outaouais, assure Richard Hylands, de Westcliff. Nous avons prévu un arrêt des travaux en mars, question de permettre au Salon d'utiliser le Palais des congrès. Quand tout sera terminé, nous nous remettrons au travail.»

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le Palais des congrès de Hull est convoité par quelques entreprises, dont la société Westcliff de Montréal, déjà propriétaire de Place du centre.

Une nouvelle tour à bureaux de plus de 250 000 pieds carrés pourrait également voir le jour, d'ici deux à trois ans, à l'arrière de l'édifice Jos-Montferrand.

Si les négociations aboutissent — et surtout si la demande en espaces de bureaux est toujours présente — Westcliff voudrait l'ériger sur l'actuel terrain de stationnement de la rue Verchère, propriété de la Ville de Hull.

L'investissement pour cette dernière phase du projet est évalué à près de 50 millions $.

La demande est forte pour les édifices à bureaux

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Les édifices à bureaux destinés aux employés fédéraux poussent comme des champignons, sur le territoire de la ville de Hull.

«Les promoteurs immobiliers s'attendent à ce que le gouvernement fédéral procède à des appels d'offre, dans les prochains mois, afin de se procurer de nouveaux espaces à bureaux, explique Roch Lapointe, directeur du développement économique de la Ville de Hull. On remarque donc de plus en plus d'intérêt pour nos terrains et nos immeubles susceptibles d'accueillir de tels projets.»

Bien qu'elle se refuse à dévoiler qui occupera les nouveaux espaces de bureaux qu'elle espère construire à Place du centre, la société Westcliff explique que la pré-location des locaux va bon train.

«Le fédéral est une possibilité, mais il y en a bien d'autres, estime Richard Hylands, premier vice-président de Westcliff. Les entreprises de haute technologie sont également des joueurs importants, puisque l'Outaouais constitue une destination de choix pour leurs affaires.»

La société montréalaise n'est pas la seule à avoir flairé la bonne affaire. Le consortium Villeneuve, Marois, Heaffy s'affaire à ajouter trois étages à l'édifice du 975, boulevard Saint-Joseph, à Hull. Ces travaux de huit millions de dollars, amorcés le mois dernier, pourraient permettre d'accueillir des fonctionnaires fédéraux dès l'automne.

Le même groupe vient de mettre une deuxième tour en chantier, au 200, rue Montcalm. L'édifice de huit étages, construit au coût de 12 millions $, pourrait également accueillir des fonctionnaires fédéraux.

De son côté, le promoteur Camille Villeneuve projette la construction d'une tour à bureaux de 300 000 pieds carrés, répartis sur 12 étages, à l'intersection des rues Lois et Amherst.

Le Casino pourrait aménager son terrain de golf

Le Casino de Hull pourrait aller de l'avant avec son projet de terrain de golf aux abords du lac Leamy.

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Le ministère fédéral des Pêches et Océans a en effet donné son aval au nouveau tracé présenté récemment par le promoteur, la société Casiloc.

«Ils en sont arrivés à un compromis en ce qui a trait aux deux trous qui posaient problème, soit ceux situés aux abords de la promenade du lac Leamy», a expliqué le député fédéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx.

Selon le nouveau tracé, qui aurait également reçu l'assentiment d'Environnement Canada et de la Commission de la capitale nationale, cette zone ne recevrait plus qu'un seul trou, dont la configuration a été passablement modifiée. Le second vert serait déplacé dans le secteur de l'ancien dépotoir à neige, derrière le Réno-Dépôt.

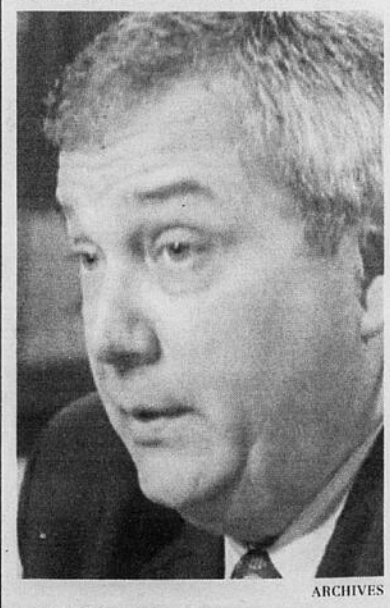
«Les parties doivent maintenant s'entendre sur les modalités de compensation environnementale, a ajouté le député Proulx. On ne parle pas d'argent, mais bien de terres humides.»

Le promoteur devra en effet créer de nouvelles terres humides afin de remplacer celles qui seront utilisées.

Rappelons que Casiloc, une filiale de Loto-Québec, avait été forcée de retourner à sa planche à dessins à plusieurs reprises, afin de répondre aux inquiétudes environnementales formulées par Pêches et Océans Canada.

Situé dans le secteur du lac Leamy, le terrain de 18 trous s'ajoutera à un Casino plus grand, à un nouvel hôtel Hilton et à un centre de congrès, qui doivent ouvrir leurs portes à la fin de l'année.

«C'est une nouvelle extrêmement positive, a déclaré le député Proulx. C'est un compromis qui devrait être acceptable pour tout le monde.»



ARCHIVES

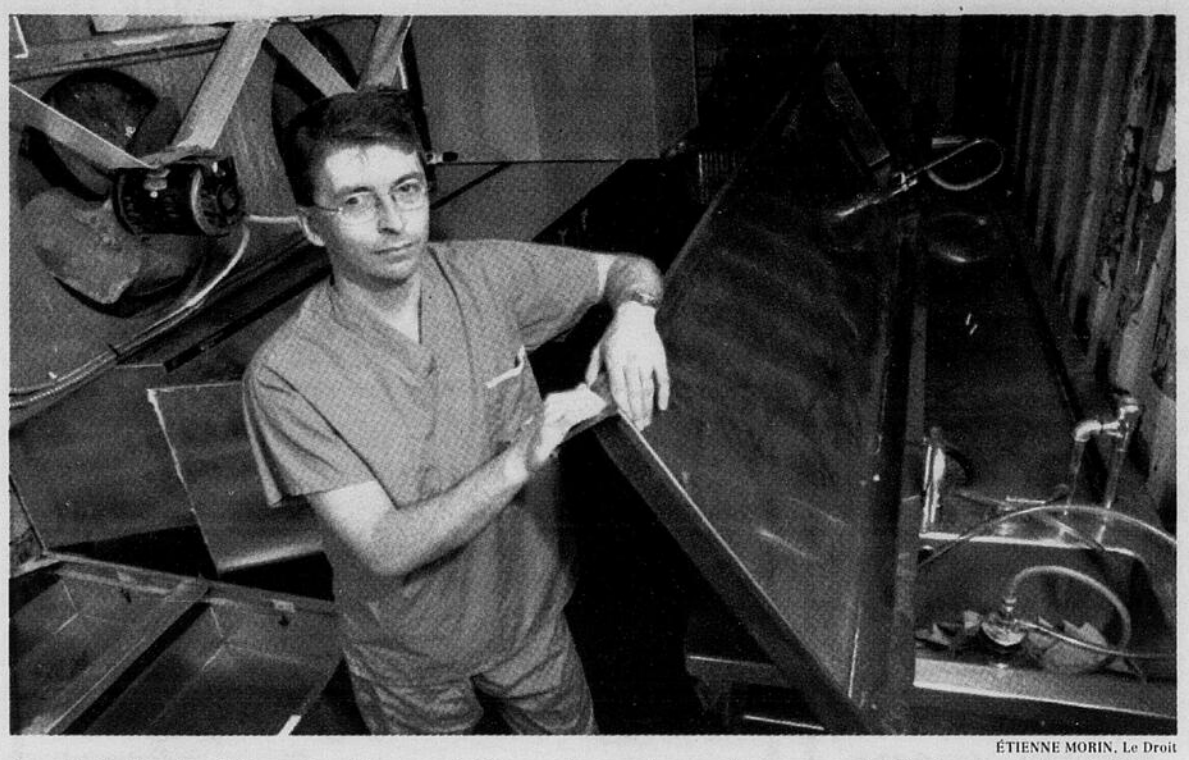
Marcel Proulx

Déclaré excédentaire à la suite de la fusion des hôpitaux d'Ottawa

De l'équipement médico-légal pour le Kosovo

Le Kosovo se remet péniblement de la guerre qui l'a déchiré il y a deux ans. Des cadavres sont encore déterrés de fosses communes et doivent être identifiés. Et, dans quelques mois, les médecins légistes verront leurs conditions de travail améliorées, grâce à de l'équipement venant d'Ottawa.

ISABELLE DUCAS
Le Droit



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le pathologiste Luc Tétreault partira pour le Kosovo, la semaine prochaine, avec de l'équipement récupéré du défunt hôpital Grace d'Ottawa dans le but de rééquiper l'Institut médico-légal de Pristina et de créer un système de coroners.

Les Kosovars bénéficieront de la récente réforme des services de santé dans la région. Les équipements médico-légaux qu'ils recevront proviennent de l'ancien hôpital Grace, fermé et démoli à la suite de la réforme, et de l'hôpital Riverside, maintenant fusionné au sein de l'Hôpital d'Ottawa et devenu une clinique de jour.

«On n'avait plus besoin des équipements des salles d'autopsie, qui étaient en excellent état, mais étaient maintenant en surplus. Alors j'ai demandé qu'on me donne l'équipement», explique Luc Tétreault, un pathologiste de l'Hôpital d'Ottawa.

M. Tétreault a déjà fait deux séjours au Kosovo. Il y est d'abord allé en 1999, quelques jours seulement après le retrait des troupes serbes de la province. Il travaillait sous la direction du Tribunal pénal international à l'exhumation des corps des victimes du génocide et à la recherche de preuves au sujet des crimes de guerre. Il est retourné en septembre 2000 pour poursuivre le travail, à la demande de l'ONU. L'équipe dont il faisait partie a réalisé 3000 autopsies.

Lors de ses deux séjours, le pathologiste a constaté les conditions déplorables dans lesquelles les autopsies étaient réalisées par les Kosovars. Les équipements étaient en mauvais état, mal adaptés et même dangereux. Les systèmes de réfrigération ne fonctionnaient pas et des corps se décomposaient sur place. Le personnel, peu nombreux, était mal formé et se référait à des manuels dépassés.

Luc Tétreault retourne donc au Kosovo, la semaine prochaine, avec comme mission de rééquiper l'Institut médico-légal, dans la capitale Pristina, et de mettre sur pied un système de coroners.

Tout ça, explique le pathologiste, concorde avec la volonté de l'ONU de remettre en place un système judiciaire crédible.

Système valable

«S'il n'y a pas de système de justice valable, si les gens n'y font pas confiance, ils vont vouloir prendre la justice en main et ça va donner lieu à de la vengeance, il va y avoir des maisons qui vont brûler, dit M. Tétreault. Le système de médecine légale permet de recueillir des faits, d'interpréter des preuves. C'est une partie intégrante du système de justice, comme la police civile, comme les tribunaux.»

Un des défis de l'équipe envoyée par l'ONU est de faire comprendre aux Kosovars qu'ils doivent mettre en place un système judiciaire impartial et mener des enquêtes sans parti pris. Après ce qu'ils ont subi aux mains des Serbes, plusieurs pensent encore à se venger, souligne Luc Tétreault.

En plus de faire de la formation sur place, le pathologiste d'Ottawa réalisera d'autres autopsies sur des corps qui sont encore déterrés des fosses communes et doivent être identifiés avant d'être remis aux familles.

Plus de 300 véhicules neufs et d'occasion

1998 Chevrolet Pick-up 4X4 0113A 22 988$
2000 Chevrolet Impala W1441 20 982$
1999 Oldsmobile Intrigue W1535 17 248$
1997 Chevrolet Pick-up W1520A 15 832$
2000 Chevrolet Safari W1556 20 931$
1998 Chevrolet Cavalier 1334A 9 680$
1999 Ford Mustang 1459A 16 993$
1998 Pontiac Sunfire 1424A 11 242$
1998 Chevrolet Silverado 4X4 1169A 26 478$
2000 Dodge Neon W1489 14 480$
1999 Oldsmobile Alero W1419 15 999$
1993 Mercury Topaz GS 0674A 6 382$

La garantie 30 jours de Williams :
conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Optimum GM
VÉHICULES D'OCCASION

C'est quoi Optimum ?
- Garanties appuyées par le manufacturier et contrat de service prolongé offert en option et assure par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
- Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 150 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
- Assistance routière GM.
- Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilomètres.

1998 Pontiac Firefly 1139A 7 666$
1999 Ford Ranger 4X4 1421A 16 987$
1998 Buick Le Sabre W1555A 19 675$
1997 Ford Taurus 1462A 10 621$
1999 GMC Jimmy SLT 4X4 W1538 23 996$
1998 Oldmobile Intrigue 1357A 16 282$
2000 Chevrolet Blazer 4X4 W1454 26 442$
1998 Chevrolet Monte Carlo W1503 16 322$
1998 Pontiac Sunfire GT W1539 13 467$
2000 Chevrolet Cavalier W1515 14 888$
2000 Pontiac Grand Am W1558 16 869$
1998 Chevrolet Cavalier W1488 10 391$

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
– Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h –

Nous avons les meilleurs prix... garanti!

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731
www.williamschev.gmcanada.com

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

Enquête sur la tragédie d'avril 1999

OC Transpo donne suite à 70 % des recommandations

LE NOUVEAU SPÉCIALISTE DES
GRANDES TAILLES
en Outaouais

Boutique hommes plus Vêtements grandes tailles
171, BOUL. ST-RENÉ EST,
GATINEAU 663-2455
VOISIN DE GREG LANDRY

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

OC Transpo a jusqu'ici mis en œuvre 35 des 51 recommandations qui lui étaient adressées par le jury dans l'enquête sur la tragédie survenue le 6 avril 1999 au garage de la compagnie de transport en commun.

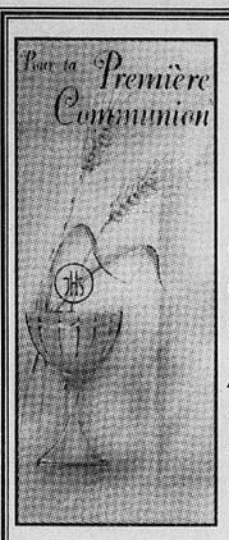
Le rapport sur la mise en œuvre des recommandations, présenté hier au Comité des transports et du transport en commun de la Ville d'Ottawa, indique par ailleurs que cinq autres recommandations seront en place d'ici quelques mois. Dix autres recommandations sont à l'étude, mais leur mise en œuvre prendra du temps, indique le directeur du transport en commun, Gord Diamond.

Selon Madeleine Meilleur, présidente du comité, l'ensemble des recommandations devraient être mises de l'avant d'ici un an.

M^me^ Meilleur se dit satisfaite de constater qu'OC Transpo a donné suite à 70 % des recommandations en l'espace de 14 mois. Ce n'est peut-être pas suffisamment vite aux dires du syndicat et des familles des victimes de la fusillade, reconnaît-elle, mais OC Transpo agit aussi rapidement que possible.

Des mesures de tolérance zéro face à la violence, des comités créés dans le but d'éliminer tout harcèlement et des entrevues menées auprès des employés qui quittent leur emploi sont au nombre des recommandations déjà en place.

Le jury du coroner avait formulé un total de 77 recommandations visant à éviter une répétition des événements tragiques d'avril 1999. Un ex-employé d'OC Transpo, Pierre Lebrun, avait alors froidement abattu quatre ex-collègues, Clare Davidson, Brian Guay, Harry Schoenmakers et David Lemay, avant de retourner son arme contre lui-même.



Cadeaux
de première communion
et confirmation

- Bibles
- Livres de prières
- Médailles
- Cartes de souhaits
- Chapelets
- Statues

Aussi:

- Chandelles
- Encens
- Restauration d'articles d'orfèvrerie
- Icônes
- Vaste sélection de vêtements religieux
- Vitraux
- Santons de Provence

Desmarais & Robitaille
333, rue Dalhousie
Marché By, Ottawa
tél.: 241-1175
fax: 241-9630

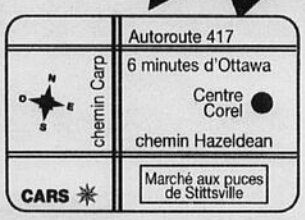
Vous seriez <<fous>> de laisser passer cet événement!

ENCAN
SANS MISE À PRIX – VENDU AU PLUS OFFRANT

PLUS DE 75 autos et camions seront vendus

VÉHICULES à partir de 10$* et plus!
*frais et taxes en sus

au plus offrant
soyez-y !
épargnez gros!



COMMISSAIRES-PRISEURS-ÉVALUATEURS-LIQUIDATEURS
Pour obtenir de plus amples renseignements ou la liste des véhicules en vedette lors de votre prochain encan, composez :
836-0836
CARS Canada's Automotive Resale Service
1174 CH. CARP, STITTSVILLE • visitez-nous à : www.carsauction.com

FÉLICITATIONS
55^e^ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Rosario Gendron et Desneige Courchesne

On vous souhaite santé et bonheur pour plusieurs autres années.

De la part de vos enfants qui vous aiment.
xox

Accrochez-vous bien.

Tenue de route exceptionnelle, performances exaltantes et prix des plus avantageux. Décidément, la Jetta a tout ce qu'il faut pour très vite décoller.

Foncez la voir chez votre concessionnaire Volkswagen.

Jetta GLS 2001
À partir de 269$ par mois*
Location 36 mois

* L'offre s'applique à une Jetta GLS 2001 de base, 5 vitesses, neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 3 560 $ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 320 $ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 $ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec. De plus, la Jetta est si précieuse que nous avons même buriné 25 de ses composantes et l'avons munie d'un système antivol intégré.

Gatineau Volkswagen 1299, boul. de la Vérendrye www.gatineauvw.com 243-2733 Hull Volkswagen 850, boul. St-Joseph www.hullvolkswagen.com 770-0220
Êtes-vous fait pour Volkswagen?

Des études devraient être mises à jour

Les responsables de la santé dénoncent l'eau des plages

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

La Ville d'Ottawa est déterminée à améliorer la qualité de l'eau à ses plages municipales où la baignade est trop souvent interdite pour des raisons de contamination.

L'année dernière, la plage Britannia a été fermée 57 jours au cours d'une saison de 73 jours, tandis que la plage Westboro a été fermée à 46 reprises pendant la même période.

«Quelque chose doit se passer. Ces endroits sont d'importants lieux de loisirs de la ville et il s'agit d'une question de santé», a déclaré le conseiller Alex Cullen.

Eau de pluie

Gestionnaire de projets du Département de santé publique et des soins de longue durée, Jean-Guy Albert a expliqué au *Droit* que la contamination peut provenir d'une variété de sources, dont l'eau de pluie qui se déverse dans la rivière. Il est impossible de confirmer avec certitude que la situation vécue à Britannia et à Westboro l'été dernier est attribuable aux importantes précipitations de pluie, mais cette pluie a sûrement eu un impact sur la qualité de l'eau.

M. Albert précise que l'eau de pluie s'écoule dans la rivière après avoir ramassé sur son passage des débris et des contaminants, dont des excréments d'animaux.

La présence élevée de la bactérie E. coli dans l'eau a un effet négatif sur la santé des baigneurs, dont des gastro-entérites, des infections aux yeux et aux oreilles, des irruptions cutanées et des troubles respiratoires.

Les plages ont été fermées parce que le taux de la bactérie E. coli relevé dans les échantillons excédait les normes provinciales permises. C'est le Bureau de santé municipal qui recommande la fermeture des plages au besoin en ce qui a trait à ses trois plages municipales ainsi qu'aux autres plages sur son territoire.

Études

Devant l'ampleur du problème, le Comité de la santé, des loisirs et des services sociaux recommande que la Ville mette à jour une étude sur les problèmes à la plage Britannia et qu'elle initie pareille étude pour la plage Westboro. Le personnel devra identifier des sources de financement pour mener à bien les projets, bien que la somme de 20 000 $ soit déjà disponible à même le budget. Les résultats des études devraient donner des pistes quant aux moyens à prendre pour remédier à la situation.

Le conseil municipal devra se prononcer sur la recommandation du comité lors d'une prochaine réunion.

Une vingtaine de délégations s'opposent à leur usage

Pesticides: Ottawa invité à adopter le règlement de la ROC

Le Comité de la santé, des loisirs et des services sociaux a entendu, hier, une vingtaine de délégations de gens opposés à l'utilisation de pesticides par la Ville d'Ottawa.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le personnel municipal a recommandé que la politique régionale exhaustive de lutte antiparasitaire intégrée en matière d'utilisation des pesticides soit adoptée par la Ville et serve de politique intérimaire. Cette recommandation a été adoptée à l'unanimité par le comité, hier après-midi.

Kristen Devenny, du Crystal Beach-Lakeview Breathe Deeply Campaign, avait appuyé la recommandation. Ce groupe de mères craint pour la santé de ses enfants qui sont exposés directement et indirectement aux pesticides et aux dangers lorsque ceux-ci sont appliqués.

«J'appuie la politique intérimaire et j'encourage la Ville à développer une politique permanente qui limitera l'utilisation des pesticides», a dit M^me^ Devenny

Membre du groupe Ottawa Allergy and Environnemental Health Association, Frances McInnes a indiqué que 10 % à 15 % de la population est sensible à des matières chimiques présentes dans l'environnement. Elle a encouragé la Ville à bannir toute utilisation de pesticides sur son territoire.

L'adoption de cette politique ferait en sorte que la Ville abandonnerait l'utilisation d'herbicides et de pesticides sur ses propriétés, sauf pour éliminer les herbes nocives comme l'exige une loi provinciale. Il n'y aurait pas, entre autres, d'épandage de pesticides sur les terrains de sport à l'échelle de la ville d'Ottawa.

Honneur au mérite

M. Martin Trudel

M. Pascal Dupont, directeur général de Cité Chrysler est heureux de souligner le résultat exceptionnel de M. Martin Trudel à titre de «Vendeur du mois d'avril 2001».
Martin a atteint un niveau de vente remarquable, ce qui démontre son savoir faire et son expertise dans le domaine automobile. Il invite ses clients et amis à venir le rencontrer pour l'achat ou la location de votre prochain véhicule.

CITÉ
777.2611
951, boulevard
St-Joseph Hull.
www.citechrysler.com

Soyez Différent!

Jeep T.J. S.E. 2001
avec toit dur
et beaucoup plus.

19 995$

Cité Chrysler CITÉ
CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP
951, boul. St-Joseph, HULL (819)777-2611
www.citechrysler.com
*Voir détails avec nos représentants, taxes en sus.

COMPLEXE RÉCRÉATIF AMIGO
KARTING • DINGO-VTT • GO-KART • KIDDY KARS
WWW.COMPLEXEAMIGO.COM
1870, MALONEY EST, GATINEAU
643-5376
près du Cinéparc
Ouvert les vendredis, samedis et dimanches de beau temps!
AMIGO

Reportage

Les graffitis

Un besoin de visibilité

La conseillère municipale hulloise Louise Poirier est convaincue qu'elle réussira à diminuer le problème des *tags* en donnant plus de visibilité aux graffiteurs qui veulent créer des oeuvres plus artistiques.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

M^me^ Poirier, qui coordonne les efforts de la Ville pour diminuer les problèmes reliés au phénomène des *tags* et des graffitis, se réjouit donc de voir des graffiteurs plus «expérimentés» offrir leur expertise pour rejoindre les jeunes qui s'adonnent à cette forme d'art urbain.

«Je pense que plus on leur donnera des espaces où il sera permis de dessiner légalement, plus on leur donnera de la visibilité, du *fame*, comme ils disent, et bien moins on aura de problèmes avec les *tags*», pense-t-elle.

Mais, pour arriver à cela, il faudra que ces murs «légaux» soient bien en vue, répliquent les graffiteurs.

«Si la Ville veut nous désigner des endroits légaux pour dessiner, il faudra que ce soit des endroits visibles, pas des tunnels cachés que personne ne peut voir. Dans les parcs, il y a des *dog-outs* de terrains de baseball, des murs où on pourrait faire de belles murales», souligne Sone, un graffiteur qui dessine depuis plusieurs années sur les murs de Hull.

Selon M^me^ Poirier, il faudra d'abord offrir des endroits plus discrets, question de ne pas trop choquer «les gens qui ne sont pas encore habitués à la beauté des graffitis». «Puis, on pourra désigner des murs plus visibles. La Société de transport de l'Outaouais est même prête à prendre des photos des plus beaux graffitis et à les montrer dans les autobus. Ça permettrait aux graffiteurs de se faire reconnaître. Il y a même un monsieur qui nous a appelés pour diffuser les plus beaux graffitis sur son site Internet», rapporte M^me^ Poirier.

La conseillère du quartier des Hautes-Plaines veut même donner l'exemple, en mettant à la disposition des jeunes un endroit dans son quartier. «Moi, je suis prête à leur offrir de dessiner dans notre parc de *skateboard*. Les endroits qui sont aux jeunes devraient être décorés par les jeunes, un peu comme on leur laisse décorer leur chambre à la maison», dit-elle.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Un phénomène impossible à enrayer

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Sone a suivi le débat entourant la vague de graffitis au centre-ville de Hull d'un oeil très intéressé, au cours des dernières semaines.

Ce jeune homme dans la vingtaine, qui se définit comme un artiste urbain, a été l'un des premiers graffiteurs à sévir de façon systématique sur les murs de Hull, au milieu des années 1990. Sone (prononcer *Esse-One*, en anglais) en a vidé des bombonnes de peinture et il en a payé des contraventions. Sa passion de l'art urbain l'a même entraîné derrière les barreaux pendant deux semaines, en 1996.

Pourtant, Sone n'a rien à voir avec les récentes vagues de *tags* au centre-ville de Hull depuis le mois de février. Il ne fait pas partie du groupe 2KC (Tout casser) qui appose sa signature un peu partout sur les murs, cette année.

Aujourd'hui, Sone perfectionne son «art» sur les murs de plus gros immeubles, comme l'édifice Connors ou les anciens ateliers du Théâtre de l'Île, rue Lois, à Hull. Il est passé «à un autre niveau» et il a besoin de temps et d'espace pour s'exprimer.

«Les *taggeurs* et les graffitieurs ne sont pas deux groupes complètement différents. Tout le monde commence par les *tags*, dit-il. C'est comme ça que tu te fais connaître, que tu vas chercher du *fame*. Après ça, tu te développes et tu perfectionnes ta technique, tes dessins.»

Sa technique est effectivement très poussée. Chaque dessin, avant d'être porté sur un mur, est d'abord dessiné au crayon dans un cahier. Puis, après avoir appliqué une couche de peinture d'apprêt au rouleau, il se met à l'ouvrage à l'aide de dizaines de bombonnes de peinture, équipé de plusieurs embouts permettant de créer des effets différents.

«Quand je dessine beaucoup, ça peut me coûter 120 $ de peinture par semaine», explique-t-il.

Sone et ses amis ont cessé de faire de simples *tags*. Ils veulent maintenant développer leurs talents artistiques, souligne-t-il. L'un de ses amis étudie maintenant en bande dessinée à l'Université du Québec à Hull; un autre est inscrit en arts visuels au Collège de l'Outaouais.

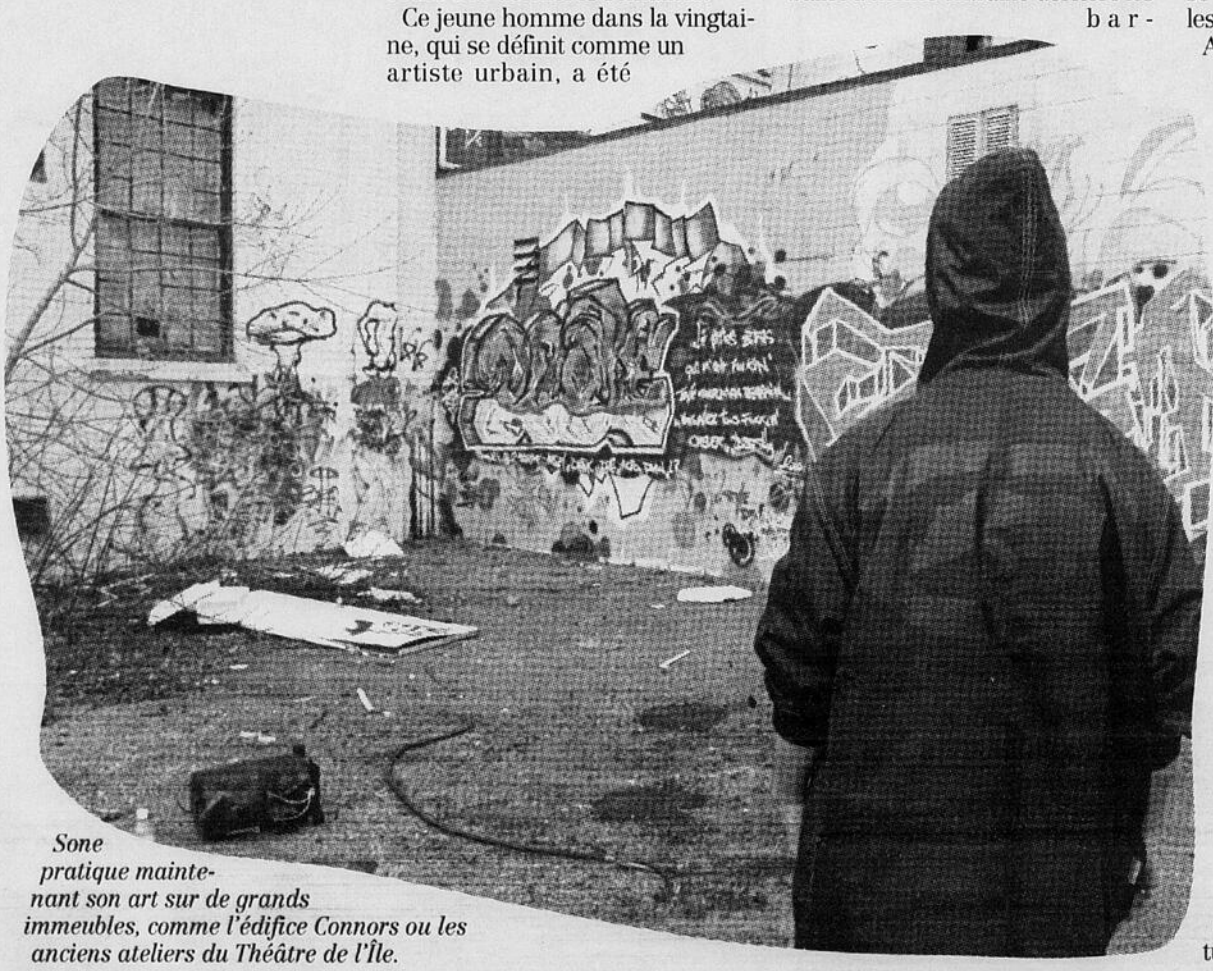
Les plus «vieux» sont même prêts à rencontrer les plus jeunes *taggeurs* pour les aider à cheminer vers autre chose.

«Moi, je sais que les plus jeunes sont bien impressionnés par ce qu'on fait. Je suis prêt à aller les voir pour leur parler et leur expliquer qu'ils peuvent développer leurs talents en faisant autres choses que des petits *tags* partout. Il faut qu'ils découvrent leurs talents cachés», dit-il.

«Ces jeunes-là font des graffitis pour laisser sortir leur révolte, leur colère. Moi aussi j'étais comme ça, au début. On écrivait partout 'La Révolte'. Mais, après un bout de temps, j'ai réussi à développer mon talent et je fais maintenant des dessins plus compliqués, plus colorés, plus beaux.»

Mais, malgré sa bonne volonté, Sone reste réaliste et avertit les autorités qu'ils ne doivent pas s'attendre à enrayer complètement les graffitis.

«Ils ne réussiront jamais à éliminer les graffitis. Même s'ils mettaient des murs légaux un peu partout, il va toujours y en avoir qui vont en faire sur des murs où ils n'ont pas le droit. Ça fait partie du *thrill*.»



Sone pratique maintenant son art sur de grands immeubles, comme l'édifice Connors ou les anciens ateliers du Théâtre de l'Île.

Nous avons fière allure durant le...

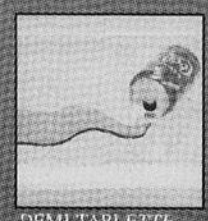
Mois MAYTAG

Remise comptant jusqu'à 100$

pour un temps limité !

RÉFRIGÉRATEUR 19 PI³ MAYTAG PERFORMA

- Demi-tablettes en verre trempé, à rebord
- Demi-tablettes genre armoire, réglables
- Tablette «élévatrice» nouveau genre facilitant le réglage en hauteur sans avoir à vider
- Pratique plateau de rangement combiné pour bouteilles de vin et canettes de boissons gazeuses
- Contre-porte du congélateur à tablette inclinable
- Deux hydrateurs-fraîcheur à réglage d'humidité



DEMI-TABLETTE EN VERRE, À REBORD

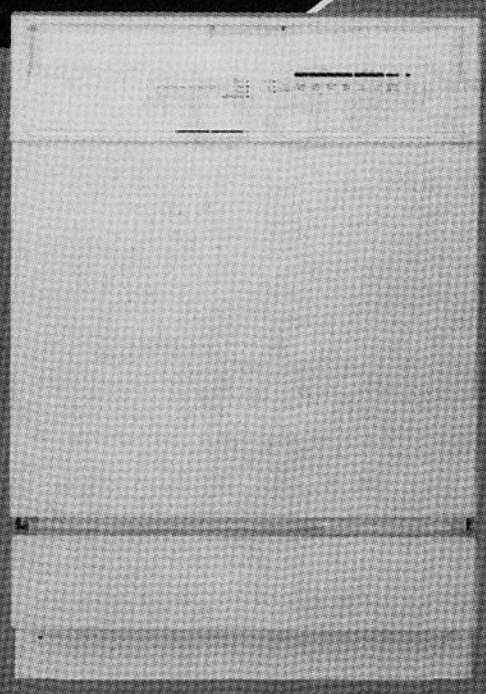
TABLETTE ÉLÉVATRICE RÉGLABLE

The BRICK 30e ANNIVERSAIRE Édition limitée

Épargnez 100$

829,95$

prix après remise



LAVE-VAISSELLE JETCLEAN À RÉGLAGE ÉLECTRONIQUE

- Système de lavage sur 6 niveaux
- Système de réglage par microprocesseur à 9 touches à effleurement
- Mise en marche différée de 2, 4 ou 6 heures
- Panier supérieur à hauteur réglable des plus pratiques

Épargnez 100$

549,95$

prix après remise

The BRICK 30e ANNIVERSAIRE Édition limitée

Épargnez 150$ sur la paire

MAYTAG Atlantis

LAVEUSE ET SÉCHEUSE COORDONNÉE

- Système «TurboRinse» Maytag pour un lavage impeccable
- Très grande capacité de 3,2 pi3
- Réglage du niveau d'eau à l'infini

LAVEUSE

749,96$

prix après remise

SÉCHEUSE

589,96$

prix après remise

COMME CHEZ VOUS... The BRICK®

Brick Card. PLATINUM or use

Appels de l'extérieur de la ville
1-800-97-BRICK

The BRICK www.thebrick.com 30e ANNIVERSAIRE 1971 • 2001

Ottawa Est
1960, chemin Cyrville
(613) 746-8600

Ottawa Ouest
565, chemin Hunt Club Ouest
(613) 225-8898

Nous prenons de l'expension, encore une fois !

NOUS ENGAGEONS!
✓Personnel de vente ✓Personnel de bureau
✓Personnel de marchandisage
Communiquez avec le magasin The Brick le plus près de chez vous ou composez le 1-800-97-BRICK

Magasinez en ligne à thebrick.com

Renseignements complets en magasin

Deux autres victoires pour les femmes de Bell Canada

PIERRE JURY
Le Droit

Les téléphonistes de Bell Canada ont remporté deux autres victoires juridiques contre leur employeur, hier.

La Cour d'appel fédérale a rejeté deux appels logés par Bell Canada dans ce dossier sur l'équité salariale. Il ne manque plus qu'une autre décision en leur faveur pour que l'audience sur le fond de la cause reprenne devant le Tribunal des droits de la personne.

Environ 5000 femmes sont concernées par la cause, toutes des téléphonistes, et 18 000 de plus, employées de bureau principalement.

L'avocat des employées, Peter Engelmann, a rappelé qu'une étude conjointe syndicale-patronale, en 1992, avait conclu à un écart oscillant entre deux dollars et cinq dollars l'heure pour des emplois équivalents occupés par des hommes.

Une cause similaire a connu son dénouement, l'an dernier, au terme de plus d'une décennie de litige juridique: elle impliquait le gouvernement fédéral et des dizaines de milliers de fonctionnaires féminins.

«Mais ce pourrait être différent, compte tenu que nous sommes devant une entreprise privée», a dit Me Engelmann.

Déposée en 1994, la cause est embourbée dans des dédales juridiques depuis. Bell a déposé une dizaine d'objections préliminaires, a expliqué Me Engelmann, qui ont d'abord été entendues par le tribunal. D'autres se sont rendues devant une cour de première instance, une a été déboutée par la Cour suprême, d'autres encore jusqu'à la Cour d'appel fédérale, qui a rendu deux jugements, hier.

Toutes les objections ont été renversées par les tribunaux, sauf une. Elle porte sur l'indépendance du Tribunal des droits de la personne d'entendre la cause.

CS COOP et SHOPPERS DRUG MART présentent

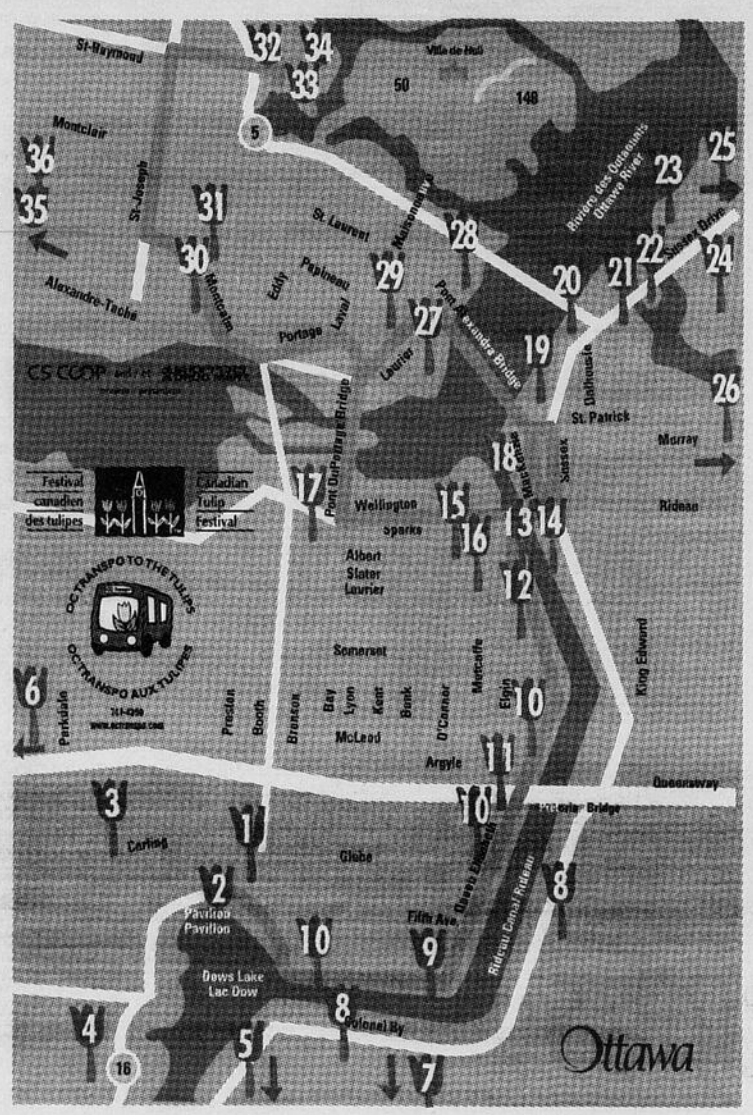
Vive les Tulipes

Festival canadien des tulipes — Canadian Tulip Festival

Un hommage à la Grande-Bretagne

Guide des plates-bandes de tulipe d'OC Transpo

1. Parc des Commissaires
2. Pavillon du lac Dow
3. Campus Civic de l'Hôpital d'Ottawa
4. Ferme expérimentale centrale
5. Municipalité d'Ottawa-Carleton - prome nade de l'Aéroport
6. ortel Networks, 1416, chemin Rodney
7. Comté de South Dundas à Morrisburg
8. Promenade Colonel-By
9. Parc Lansdowne
10. Promenade Reine-Elizabeth
11. Musée canadien de la nature
12. Hôtel de ville d'Ottawa
13. Monument commémoratif de guerre du Canada
14. Centre Rideau
15. Colline du Parlement
16. Infocentre de la capitale
17. Jardin des provinces
18. Parc Major
19. Musée des beaux-arts du Canada
20. Monnaie royale canadienne
21. Affaires étrangères et Commerce international Canada - Édifice Lester B. Pearson
22. Ancien hôtel de ville
23. Parc des chutes Rideau
24. Rideau Hall
25. Parc Rockliffe
26. Cimetière Beechwood
27. Musée canadien des civilisations
28. Parc Jacques-Cartier
29. Maison du Citoyen
30. Théâtre de l'île
31. Écomusée
32. Carrefour du Casino
33. Casino de Hull
34. Réno-Dépôt
35. Entrée du parc de la Gatineau
36. Domaine Mackenzie-King



Chaque année,

le gouvernement du Canada, par l'entremise de la Commission de la capitale nationale, ainsi que les gouvernements municipaux et les entreprises privées de la région de la capitale nationale aménagent d'immenses plates-bandes de tulipes. C'est ainsi que des milliers de jardins publics et privés débordent de couleurs dans tous les coins de la région. Ce guide vous présente donc les principales plates-bandes de tulipes et vous invite à vous en mettre plein la vue! Consulter notre indicateur d'éclosion des tulipes du Weather Network à l'addresse www.tulipfestival.ca

LeDroit — TerraPro Corporation — The Weather Network — OC Transpo

Info-tulipe Rogers AT&T (613) 567-4447
www.tulipfestival.ca

Ce festival est appuyé par la ville d'OTTAWA

Ontario Mon coeur bat pour Tout à découvrir

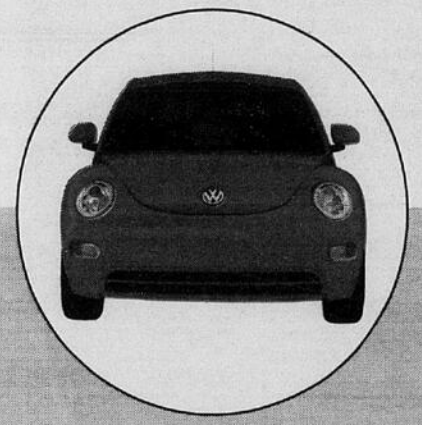
Major Sponsors / Commanditaires majeurs
CLARICA — Ottawa Citizen — Casino de Hull — Rogers television

National Capital Commission / Commission de la capitale nationale

Du 23 avril au 5 mai

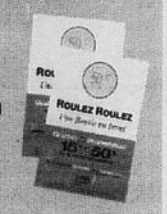
ROULEZ ROULEZ

Une Beetle en boni



Grattez et économisez

15% à 50%* sur le prix de toutes nos peintures**



Plus la chance de GAGNER une NEW BEETLE de la couleur de votre choix.

Benjamin Moore
Les experts en couleur et décoration
Peintures Moore

* Une carte par client, par jour. Non monnayable. Sur le prix de détail courant. Chances de gagner : 15% - 1 sur 1,2; 20% - 1 sur 10; 25% - 1 sur 35; 50% - 1 sur 100. ** À l'exception des produits commerciaux EcoSpec, MoorePro, MooreSpec et IMC.
† Question d'habileté obligatoire. Aucun achat requis. Détails dans les magasins participants.

Century Paint & Wallpaper
39 Robertson Rd.
Nepean, ON (613) 828-6116

Century Paint & Wallpaper
2130 St. Joseph Blvd.
Orleans, ON (613) 824-8116

Century Paint & Wallpaper
1514 Merivale Rd.
Nepean, ON (613) 224-8851

Info Peinture
77, rue Montclair
Hull, QC (819) 778-7700

Stittsville Decorating Centre
Stittsville Shopping Centre
1300 Main Street
Stittsville, ON (613) 831-4556

The Decorator's Choice
2446 Bank Street, Unit 132
Ottawa, ON (613) 733-9220

Hampton Paint Ltd.
1411 Carling Ave.
Ottawa, ON (613) 729-0114

The Decorator's Choice
1737 St. Laurent St.
Ottawa, ON (613) 736-8212

Déco-Expert Outaouais
25, chemin de la Savanne
Gatineau, QC (819) 568-3326

Rubins Paint & Wallpaper
2649 Alta-Vista Dr. Blvd.
Ottawa, ON (613) 521-3636

Décor Pink
(Gestion Syderco ltée)
1630, chemin Pink
Aylmer, QC (819) 777-6445

Nouvelles garderies en Haute-Gatineau

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
HAUTE-GATINEAU

Un nouveau centre de la petite enfance verra le jour en Haute-Gatineau.

Le comité provisoire qui travaille à ce projet depuis maintenant un an a reçu l'autorisation du ministère de la Famille et de l'Enfance pour développer un nouveau centre de la petite enfance afin de desservir les municipalités comprises entre Maniwaki et la MRC des Collines.

Ainsi, 18 places pourront être développées en institution et 12 autres en milieu familial. Toutes ces places s'inscriront dans le service de garde à cinq dollars par jour.

Les coûts de ce projet n'ont pas encore été déterminés.

Le parc de la Baie transformé en foire de l'auto, du bateau et de la mode

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Le parc de la Baie de Gatineau sera envahi par les voitures, les bateaux et les véhicules tout-terrain, du 13 au 17 juin.

Le Mondial auto-bateau mode, dont la tenue avait été annoncée l'an dernier, transformera le parc de la Baie en véritable foire commerciale et culturelle. Selon la productrice de l'événement, Jacqueline Vézina, les gens de la région se reconnaîtront dans cet événement dont la présidence d'honneur a été confiée au chroniqueur automobile Jacques Duval.

Neuf concessionnaires de voitures de la région seront sur place avec leurs modèles les plus récents et des détaillants de bateaux, de motomarines et de véhicules tout-terrain pourront également vendre leurs produits sur place. On y retrouvera aussi de l'équipement de plein air et la mode sera également au rendez-vous dans un concept unique.

Premier du genre

«J'ai eu cette idée de salon en plein air après avoir visité Gatineau durant le Festival de montgolfières, il y a deux ans. En étudiant la population présente au festival et ses goûts et en regardant le site lui-même, j'ai imaginé cet événement qui sera le premier du genre. Ce sera un véritable village de tentes très animé avec des spectacles variés», a déclaré M^me^ Vézina, qui organise le Mondial auto-bateau mode, en collaboration avec la Ville de Gatineau. L'organisatrice est consciente que le concept proposé peut surprendre, mais elle assure que les visiteurs seront agréablement surpris.

Elle en dévoilera les détails précis lors d'une conférence de presse, mardi matin, à la Maison de la culture de Gatineau.

Chez TOYOTA GATINEAU
c'est le temps maintenant!

Echo 2001
à partir de
179$ location 60 mois

• Cotes de consommation : 7,0/5,5L/100km 40/50 mi/gal. Ville/route

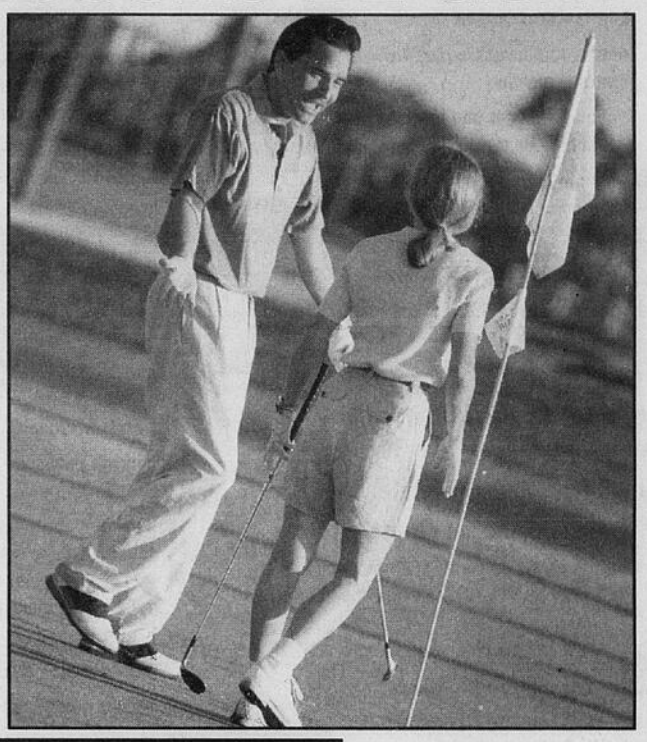
DÉMARREUR À DISTANCE GRATUIT

0$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-0066

Sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. 785 $ comptant. Offre de location valable sur les modèles Echo 2001 (AT123M-Aa) neufs en inventaire. Premier versement de 205,90 $ taxes incluses exigible au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ du kilomètre excédentaire. Photos à titre indicatif seulement. Détails chez Toyota Gatineau.

COURS DE GOLF



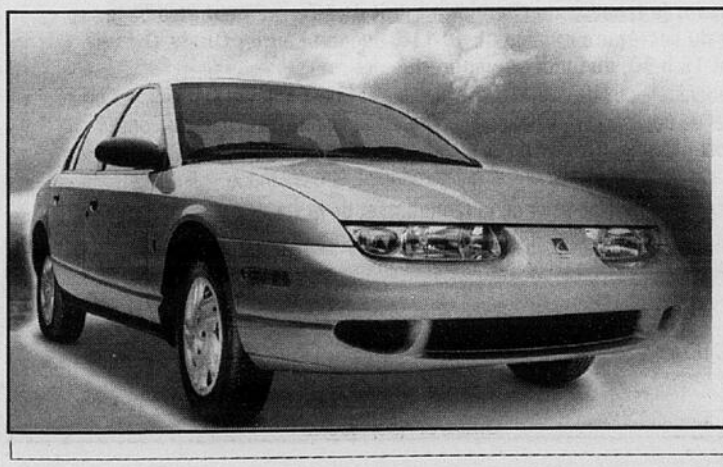
Cours de groupe
Améliorez votre golf avec ce cours de 5 heures. Les balles, l'équipement et les taxes sont inclus. (maximum 5 à 8 personnes).
125$

Cours pour junior
Cet été, les jeunes auront du plaisir... Camp d'été et camps week-end avec nos professionnels. Les balles, l'équipement et les taxes sont inclus.
90$

Cours privés
Nous sommes flexibles... Appelez-nous pour les détails. Cours offerts jour, week-end, soirée...

RENSEIGNEZ-VOUS

École de golf
DANIELLE-NADON
3 endroits pour vous servir : Orléans - Aylmer - Gatineau
(613) 837-4124 (819) 682-6934



SATURN SL1
SÉRIE S
2,9% Financement jusqu'à 60 mois. 2,9% Location 48 mois

SL1 2001
258$*/mois ou
18 148$*
Bail de 48 mois. Transport, préparation à la route et taxe d'accise inclus. *Taxes en sus.
Ø$ Comptant

• Moteur 1,9 Litre
• Automatique
• Climatisation
• Radio AM/FM/CD
• Direction assistée
• Sacs gonflables
• Essuie-glace à balayage intermittent
• Banquette arrière à dossiers rabattables

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LARAMÉE McCONNELL
CH. McCONNELL
SATURN AYLMER
CH. VANIER
CH. AYLMER

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou
www.saturnaylmer.com. 1-888-831-5555

Ottawa Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir **580-2400**

Réunions publiques

Comité chargé de l'agriculture et des questions rurales

Le lundi 7 mai 2001, à 19 h 30
Bureaux municipaux de Goulbourn, 2135, chemin Huntley, Stittsville

1. Présentation par Sam Dagg, président, Championnat international de labour et Exposition de matériel agricole
2. Étapes vers la création d'un plan d'activités afin d'appuyer l'industrie agricole et l'économie rurale dans la ville d'Ottawa
3. Motion approuvant le plan d'une ferme environnementale
4. Motion prévoyant une réunion pour discuter du programme de travail du Comité

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 26891.

La réunion du Comité des services de l'environnement prévue le mardi 8 mai a été **annulée.**

Comité de vérification

Le mardi 8 mai, à 13 h 30
Salle Champlain, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

1. Plan de travail de certification provisoire 2001-2002 pour les Services de vérification et de consultation

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 21622.

Conseil municipal

Le mercredi 9 mai, à 9 h 30
Salle du Conseil
(salle Andrew S. Haydon), hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

L'interprétation simultanée de ces délibérations est offerte. Veuillez parler au préposé à l'accueil.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 26837.

ROGERS télé-communautaire

Regardez la réunion du Conseil municipal qui sera couverte en direct par Rogers télé-communautaire 23

Comité de l'urbanisme et de l'aménagement

Le jeudi 10 mai, à 9 h 30
Salle Champlain, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

1. Réunion publique - Proposition de modification au Plan directeur de l'ancienne Ville de Kanata afin de redésigner un terrain de ressource agricole à rural général, partie du Lot 16, Concession 1, communauté rurale March
2. Réunion publique - Propositions de modification au Plan directeur et au Règlement municipal de zonage de Goulbourn - Lot 2, Concession 10, Goulbourn (passage supérieur)
3. Réunion publique - Propositions de modification au Règlement de zonage 266 de 1981 en ce qui a trait à un emplacement situé au 3123, chemin Carp dans l'ancien Canton de West Carleton
4. Demande d'approbation d'une modification au Règlement municipal de zonage 266 de 1981, tel que modifié, pour un emplacement situé au 5126, chemin Headpond dans l'ancien Canton de West Carleton
5. Réunion publique – Rezonage de Newsome à zonage d'exception rurale et de propriété de campagne
6. Réunion publique - Rezonage de Bishop à zonage résidentiel
7. Réunion publique - Rezonage d'O'Brien à zonage d'exception rurale et de propriété de campagne
8. Réunion publique - Rezonage de Booth à zonage de propriété de campagne
9. Réunion publique - Rezonage de Brown à zonage d'exception rurale
10. Réunion publique - Rezonage de Poaps à zonage d'exception rurale
11. Réunion publique - Modification au Règlement municipal de zonage 333 de 1999 de l'ancienne Ville de Gloucester afin de permettre le lotissement du 54, rue Appleford (terrains de l'école Saint-Gabriel)
12. Réunion publique - 54, chemin Appleford (terrains de l'école Saint-Gabriel) – Projet de plan de lotissement
13. Zonage - 125, rue Hickory
14. Modification n° 58 au Plan directeur de la Ville de Kanata et Modification no 8 au Plan directeur régional aux fins de la zone d'expansion urbaine de Kanata Nord
15. Plan de gestion des eaux pluviales et de l'environnement de Kanata Nord
16. Dérogation mineure au Règlement municipal sur les enseignes - 1345, avenue Notting Hill
17. Dérogation mineure au Règlement municipal sur les enseignes - 920, avenue Parkhaven
18. Dérogation mineure au Règlement municipal sur les enseignes - 2660, chemin Lancaster
19. Paiement tenant lieu de stationnement - 135, rue Rideau (**Veuillez noter que ce point est prévu à l'ordre du jour à une heure précise; il en sera discuté à 11 h 30)**
20. Maison historique Collins - 3436, promenade Prince of Wales, ancienne Ville de Nepean - prolongement de l'interdiction de démolition
21. Démolition - 837, avenue Carling
22. Nouveau Plan directeur pour la Ville d'Ottawa

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 21837.

Les ordres du jour sont sujets à modification. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en communiquant avec le coordonnateur ou la coordonnatrice du comité. La version finale des ordres du jour sera affichée sur notre site Web.

Ordres du jour :
Diffusion : Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
Documentation :
Tous les bureaux satellites
ou en ligne à www.ville.ottawa.on.ca

Ottawa
à portée de la main

N'oubliez pas de renouveler votre permis de garde de chien!

*Visitez la section «Quoi de neuf» **EN LIGNE!***
Un moyen facile et commode de renouveler votre permis de garde de chien.

Et bien d'autres sujets encore... !

www.ville.ottawa.on.ca

554

Le programme *Un rang pour ceux qui ont faim*

Ce printemps, dans votre jardin, votre terre ou votre parterre, semez un rang pour ceux qui ont faim et donnez-en la récolte à la banque d'alimentation de votre région.

Il est plutôt rare de pouvoir s'adonner à l'une de ses activités favorites tout en aidant l'environnement et la communauté, n'est-ce pas? Un rang pour ceux qui ont faim est une façon agréable de combiner les trois. En ajoutant un rang supplémentaire à leur jardin à des fins de dons, les jardiniers peuvent aider d'autres membres de leur communauté. De plus, en utilisant le compost dans leur jardin, ils peuvent améliorer la qualité de leur terre ainsi qu'aider les efforts de la communauté pour ce qui est de réorienter les déchets de la décharge.

Pour de plus amples renseignements, veuillez commununiquer avec la Banque d'alimentation au 745-7001.

Procurez-vous le compost Ecoterro fait à partir des feuilles et résidus de jardinage ramassés par la Ville d'Ottawa. Faites le 580-2400 pour connaître les points de vente.

Un programme du Conseil canadien du compostage, de l'Association canadienne des banques alimentaires et des membres canadiens de Garden Writers Association of America.

635

Fermeture de rue – Avenue Cartwright

Le Conseil municipal d'Ottawa envisage de fermer l'avenue Cartwright, une rue à impasse non aménagée, ainsi qu'une partie des terrains formant l'intersection de l'avenue Cartwright et de l'avenue Clearview. On projette de vendre cette voie aux propriétaires adjacents intéressés.
Pour obtenir un complément d'information, prière de communiquer avec M^me^ Julie Sarazin au 244-5300, poste 1-3872.
Quiconque allègue que la fermeture lui causera un préjudice peut demander une audience au Comité de l'urbanisme et de l'aménagement du Conseil municipal d'Ottawa, soit en personne, soit par l'entremise de son avocat ou de son mandataire. Les personnes qui souhaitent être entendues doivent en faire la demande par écrit au soussigné le 16 mai 2001, au plus tard.
Secrétaire municipal
a/s Dawn Whelan, coordonnatrice de comité
Comité de l'urbanisme et de l'aménagement
Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

606

Levée des restrictions sur les véhicules lourds le 7 mai

Pendant le dégel printanier, l'infrastructure de **CERTAINS** chemins sur le territoire de la Ville d'Ottawa ne permet pas la circulation des véhicules lourds. Conformément au Code de la route et au règlement régissant la circulation et le stationnement, tous les véhicules commerciaux ou les remorques dont le poids brut est supérieur à cinq tonnes ou 11 000 livres par essieu sont bannis des chemins identifiés par les panneaux de restrictions appropriés.

Ces restrictions sont en vigueur jusqu'à 0 h 01, le lundi 7 mai 2001. Les restrictions appliquées aux véhicules lourds seront levées après cette date.

La Ville d'Ottawa vous remercie de respecter les restrictions sur les poids lourds cette année.

638

FERMETURE DE RUE
SECTION DU CHEMIN CARP

Le Conseil de la Ville d'Ottawa se propose d'obstruer et de fermer le tronçon non fréquenté du chemin Carp situé à l'angle sud-ouest de l'intersection du chemin Carp et de la rue Main à Stittsville et comprenant :

Une partie de PIN 04459-0262 – faisant partie des Lots 23 et 24, Concession 11 dans la Ville d'Ottawa, anciennement le Canton de Goulbourn, et désignée comme la PARTIE 1 sur le Plan 4R-16510.

Ledit tronçon du chemin Carp est excédentaire aux besoins en routes et terrains de la Ville, et sa fermeture est maintenant rendue publique.

Une copie du plan décrivant le tronçon du chemin qui doit être fermé peut être obtenue pour examen au bureau du secrétaire municipal, au 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi.

Lors de sa réunion qui se tiendra à l'hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), le Comité des transports et des services de transport en commun entendra, en sa qualité de Comité du Conseil municipal, en personne ou par ministère d'avocat ou de mandataire, toute personne qui prétend que la fermeture du chemin portera préjudice à ses terrains et qui demande à être entendue.

Toute personne désirant être entendue au sujet de la fermeture et de la cession doit faire parvenir un avis ÉCRIT au plus tard le 22^e^ jour de mai 2001 à :

Rosemary Nelson, Comité des transports et des services de transport en commun
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Téléphone : 580-2424, poste 21624

625 625

Ottawa **Information**

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir **580-2400**

MODIFICATIONS PROPOSÉES À LA CIRCULATION

Conformément à la *Loi sur les municipalités*, L.R.O. 1990, chapitre M.45, article 300, la Ville d'Ottawa a demandé que les modifications proposées qui suivent soient annoncées au public.

- Avenue Hinton, de la rue Tyndall à l'avenue Spencer, rétrécissements au milieu du quadrilatère;
- Avenue Sherbrooke, de la rue Wellington à l'avenue Gladstone, modifications de la chaussée;
- Avenue Tweedsmuir, du chemin Richmond à la rue Scott, modifications de la chaussée.

Renseignements : 244-5300, poste 1-3185
Division de la gestion de la mobilité de de la circulation locale
111, promenade Sussex, Ottawa (Ottawa) K1N 5A1

De 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi

Le Comité des transports et des services de transport en commun entendra en personne ou par l'intermédiaire d'un représentant quiconque demande à être entendu et soutient que ce projet causera un préjudice à sa propriété et souhaite s'y opposer.

Quiconque désire être entendu au sujet de cette proposition doit communiquer par écrit avec la personne soussignée. Prière de répondre au plus tard 1er juin 2001.

P.G. Pagé,secrétaire municipal, a/s de Rosemary Nelson, adjointe exécutive
Comité des transports et des services de transport en commun
110, promenade Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1

577

Audience publique

Avis est donné par la présente, conformément aux articles 297 et 300 de la *Loi sur les municipalités*, de la proposition suivante :

Correspondance de transport en commun au niveau de la voie Oriska et du chemin Fallowfield et élargissement temporaire du chemin Fallowfield à partir de la voie ferrée jusqu'à l'avenue Woodroffe

Le Conseil municipal examine la construction d'une voie bi-directionnelle réservée aux autobus, laquelle sera située sur l'emprise réservée au Transitway de la voie Oriska au chemin Fallowfield. Les travaux proposés sont prévus conjointement avec l'élargissement temporaire d'une voie du chemin Fallowfield en direction est depuis la voie ferrée jusqu'à l'avenue Woodroffe afin d'alléger le nombre de véhicules en attente pour traverser la voie ferrée en direction est.

Si vous souhaitez faire part de vos commentaires sur ces travaux, le Comité des transports et des services de transport en commun tiendra une audience publique le **mercredi 16 mai 2001**. Veuillez communiquer avec la coordonnatrice du Comité afin d'indiquer votre intention de prendre la parole et de confirmer l'heure ainsi que l'endroit de l'audience.

Rosemary Nelson
Coordonnatrice de comité
580-2424, poste 21624 (bureau)
560-1380 (télécopieur)
Rosemary.Nelson@city.ottawa.on.ca

Date à Ottawa (Ontario), le 9 Avril 2001

580

Semaine de l'eau potable

Portes ouvertes

Avez-vous entendu parler de la Semaine de l'eau potable? Elle permet de sensibiliser la population à l'eau et aura lieu la première semaine pleine de mai (du 6 au 12 mai 2001.) La Ville d'Ottawa organise une journée portes ouvertes à l'usine de purification afin de la fêter. Des visites guidées gratuites, des activités pour les enfants, des démonstrations, des présentations et plus encore sont prévues.

Le samedi 12 mai

Usine de purification de Britannia

2731, rue Cassels (près de la promenade Britannia), Ottawa

de 10 h à 15 h

Beau temps, mauvais temps, venez découvrir l'eau au-delà du robinet!

637

DÉPÔT D'UN JOUR POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX

LE SAMEDI 5 MAI

Centre environnemental Robert O.Pickard

Apportez vos déchets spéciaux à notre Dépôt d'un jour, et nous nous en occuperons de façon sécuritaire. Vous n'aurez même pas à sortir de votre voiture!
Déchets spéciaux : restes de peinture, térébenthine, liquide pour freins, bombes aérosol, extincteurs d'incendie, produits chimiques pour la piscine, insecticides, teintures, préservateurs pour le bois, allume-barbecue, nettoyants pour le four, désinfectants, herbicides, fongicides, décapants pour meubles, essence, nettoyants à vitres, aiguilles et seringues.

Dépôt d'un jour
Le samedi 5 mai
de 9 h à 16 h
Centre environnemental Robert O. Pickard
800, prom. Green Creek, Gloucester (à partir de Canotek)

Conseils :

- S'assurer que les déchets spéciaux sont bien scellés ou emballés.
- S'assurer que chaque contenant est étiqueté.
- Transporter les déchets spéciaux dans le coffre de la voiture.
- NE JAMAIS mélanger les produits.

Vous pouvez également acheter un sac de compost Écoterro (3,50 $) pour votre pelouse et votre jardin à cet emplacement.

Nota : Si vous demeurez dans l'ouest d'Ottawa, le Dépôt de déchets domestiques spéciaux de la Décharge contrôlée du chemin Trail est ouvert tous les samedis de 9 h à 16 h.

Vous pouvez rapporter vos produits automobiles et pharmaceutiques, ainsi que le matériel d'ordinateur chez les détaillants participant au programme « ***Rapportez-les!*** ».
Composez le 580-2400 pour obtenir votre répertoire des produits ou visitez notre site Web à www.ville.ottawa.on.ca.

633

Parlons-en .....

Faites-nous connaître votre opinion sur l'optimisation / élargissement de la décharge du chemin Trail.

Venez assister à un

ATELIER PUBLIC

Le mercredi 9 mai 2001
de 17 h 15 à 21 h 15
Centre sportif – salle C
1701, avenue Woodroffe

R.S.V.P. Kevin Wylie au 580-2424, poste 25477

ORDRE DU JOUR

17 h 15	Rafraîchissements et séance portes ouvertes
18 h	Mot d'ouverture
	Présentation sur les options possibles
18 h 45	Discussion sur les options
19 h 40	Présentation sur les critères d'évaluation
20 h 15	Discussion sur les critères d'évaluation
21 h	Récapitulation

La Décharge du chemin Trail de la Ville d'Ottawa est une ressource que nous partageons tous. La capacité d'élimination des déchets à long terme joue un rôle important dans la santé et le bien-être économique de notre collectivité.
En se fondant sur les prévisions actuelles, on s'attend à ce que la décharge atteigne sa capacité maximale d'ici 2008. Pour se préparer à l'avenir, la Ville entreprendra une étude *d'évaluation environnementale* (ÉE) afin de déterminer la meilleure façon d'optimaliser de d'élargir l'emplacement. Dans le cadre de l'ÉE, on se penchera sur tout un éventail d'options, entre autres accroître la hauteur ou la superficie de la décharge, récupérer d'anciennes aires de la décharge ou combiner des options.

Dans le cadre du processus de consultation publique, la Ville tiendra, le mercredi 9 mai, un atelier public sur le projet et nous aimerions que vous nous fassiez connaître votre opinion. L'atelier permettra de :

- donner des renseignements généraux sur le projet
- présenter les options proposées en matière d'élargissement
- présenter les critères d'évaluation proposés pour comparer les options possibles
- recueillir les commentaires de la population sur les options et les critères

Soyez des nôtres pour une discussion sur cette importante question. Pour vous inscrire à l'atelier et pour recevoir une trousse d'information ou des renseignements supplémentaires sur le projet, prière de communiquer avec le chargé de projet de la Ville, Kevin Wylie, au 580-2424, poste 25477 ou par courriel à kevin.wylie@ville.ottawa.on.ca. Vous pouvez également obtenir des renseignements sur le site web de la Ville à www.ville.ottawa.on.ca.

636

Accusé de tentative de meurtre sur un septuagénaire

Plusieurs verdicts possibles pour Sylvain Messier

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

C'est une multitude de verdicts qui s'offre au jury qui a entendu le procès de Sylvain Messier, accusé de tentative de meurtre sur un homme de 70 ans, Jean-Louis Scott, à qui il a tranché la gorge le 6 juillet 2000.

Dans ses directives au jury, le juge Martin Bédard, de la Cour supérieure, a rappelé aux six hommes et six femmes, que l'essentiel de la cause qu'il venait d'entendre se résumait à une question de crédibilité à apporter au témoignage de l'accusé qui avance qu'au moment de l'incident, il n'était plus en contact avec la réalité.

En s'appuyant sur le témoignage de la psychiatre Dominic Bourget et sur les prétentions de l'accusé de 29 ans, la défense a soumis que Sylvain Messier était dans un état de dissociation et a agi par automatisme lorsqu'il a tranché la gorge de Jean-Louis Scott, alors que ce dernier se trouvait sous la douche à sa résidence de la rue Dollard, à Hull.

Dans ses directives, le juge Bédard a expliqué aux jurés les différents verdicts qui s'offraient à eux et qui les obligent à passer par tout un processus d'analyse en raison de la défense invoquée par l'accusé.

La question première que doit se poser le jury, selon le magistrat, est de déterminer si Messier avait ou non formulé l'intention de tuer Jean-Louis Scott le 6 juillet 2000. Si la réponse à cette question est négative, le jury doit par la suite se demander si l'accusé a alors agi par automatisme, ce qui entraîne son acquittement alors que l'automatisme reposant sur un problème mental entraîne une non-responsabilité criminelle qui fait que l'accusé doit par la suite être traité.

Si, selon le jury, l'accusé a formulé l'intention, il faut alors se demander si cette intention était de tuer Jean-Louis Scott, auquel cas il est coupable de tentative de meurtre. Si son intention était de causer des blessures graves, le verdict devrait en être un de culpabilité sur une accusation de voies de fait graves. Si son intention était de causer des lésions, le plaidoyer de culpabilité devrait s'appliquer sur une accusation de voies de fait causant des lésions.

Dans son témoignage, Sylvain Messier a soutenu qu'il ne se souvenait aucunement du geste qu'il a posé le 6 juillet dernier, alors que son passé d'abusé lui a altéré l'esprit après avoir vu la victime en érection alors qu'elle se trouvait en compagnie de l'un de ses enfants.

Jean-Louis Scott se trouvait sous la douche lorsque l'accusé lui a tranché la gorge avec un couteau. Sylvain Messier dit n'avoir repris contact avec la réalité qu'au moment où la victime lui a demandé ce qu'il venait de faire là.

Michel Gratton,**
Conseiller en sécurité financière, A.V.C.
771-6646
Dom. 457-4343
Pag. : 760-4411

R.E.E.R., FONDS MULTI-GESTION
HAUT RENDEMENT À LONG TERME,
MISE DE FONDS GARANTIE.
appelez-nous, on peut vous aider.

INDUSTRIELLE ALLIANCE*
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS
880, boul. de la Carrière, bureau 200, Hull, Qué. J8Y 6T5
Bureau : (819) 771-6645
(*Assurance de personnes)
(**Assurance de personnes et assurance collective de personnes)

Luc Lauzon,**
Conseiller en sécurité financière, A.V.C.
771-6646
Dom. 775-3954

Ottawa Information
www.ville.ottawa.on.ca
Ensemble, formons notre avenir 580-2400

FERMETURE DE

Voie Oxfordshire, cour Hammersmith, promenade Amersham et avenue Ormskirk

Le Conseil municipal d'Ottawa envisage de fermer la voie Oxfordshire, la cour Hammersmith, la promenade Amersham et l'avenue Ormskirk représentées sur le plan 4M-851, partie du Lot 17, Concession 2, donnant sur la rivière Rideau, dans le quartier Longfields (ancienne Ville de Nepean). Ces rues n'ont pas été aménagées, étant prévues dans une phase ultérieure du plan de lotissement, et seront vendues aux propriétaires adjacents intéressés en vue d'un plan de lotissement révisé.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Bev Streicher au (613) 727-6700, poste 333.

Quiconque le désire peut demander une audience au Comité de l'urbanisme et de l'aménagement du Conseil municipal d'Ottawa, et y présenter ses observations, soit en personne, soit par l'entremise de son avocat ou de son mandataire, au sujet de la fermeture en question. Les personnes qui souhaitent être entendues doivent en faire la demande par écrit à la soussignée le 2 mai 2001, au plus tard.

Bev Streicher, Direction de l'approbation des demandes d'urbanisme et d'infrastructure
Services d'aménagement, Ville d'Ottawa, 101, promenade Centrepointe
Ottawa (Ontario) K2G 5K7
574

AUDIENCES PUBLIQUES

Avis est donné par la présente conformément aux articles 297 et 300 de la *Loi sur les municipalités* des propositions suivantes :

1. **Modification à la chaussée aux chemins Albion et Leitrim, y compris l'installation de feux de circulation et le nouveau tracé du chemin Leitrim afin de former une intersection à angle droit avec le chemin Albion et la construction de pistes cyclables et de voies de virage à gauche sur toutes les voies d'accès.**
2. Modifications aux promenades Crestway et Prince of Wales afin d'aménager un tronçon est à l'intersection et une voie pour les virages à gauche vers le sud;
3. **Modifications à la chaussée du chemin Mitch Owens entre les chemins Albion et Stagecoach, y compris la construction de pistes cyclables et de voies de virage à gauche sur toutes les voies d'accès.**

REPORTÉES

Si vous désirez apporter des commentaires sur ces projets, le Comité des transports et des services de transport en commun tiendra des audiences publiques **le mercredi 16 mai 2001.** Veuillez communiquer avec la coordonnatrice du comité afin de vous inscrire pour prendre la parole et confirmer l'heure ainsi que l'endroit des audiences.

Rosemary Nelson
Coordonnatrice du comité
580-2424, poste 21624 (bur.)
560-1380 (téléc.)
Rosemary.Nelson@city.ottawa.on.ca

À Ottawa (Ontario), EN DATE DU 17 avril 2001

613

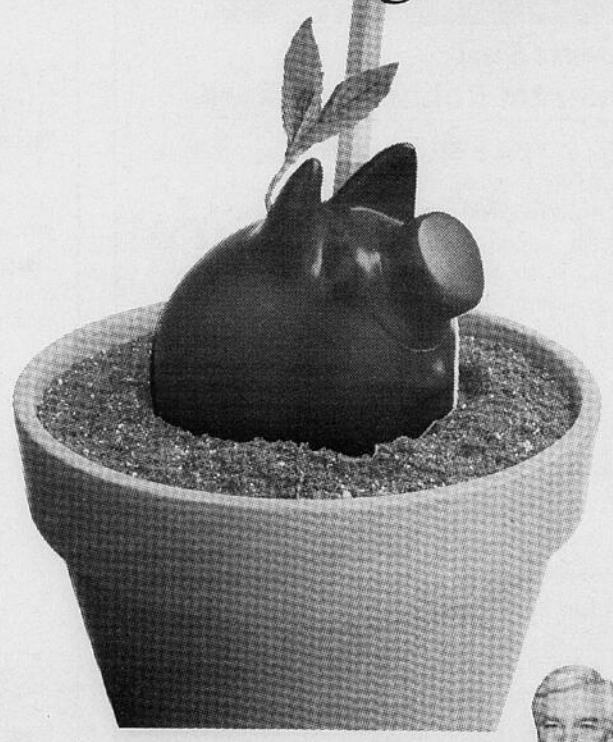
Jusqu'à 7,50 % la dixième année

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Pour favoriser la croissance de vos placements, les Obligations à taux progressif Placements Québec sont l'assurance d'un bon rendement. Obtenez des taux avantageux garantis pendant 10 ans et bénéficiez de la garantie sans limites du gouvernement du Québec. Profitez aussi de leur flexibilité puisqu'elles sont encaissables à leur date anniversaire, sans pénalité.

Petit placement deviendra grand !



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h
et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

Québec Placements Québec

La SPCA d'Aylmer crie au secours

PIERRE JURY
Le Droit

La SPCA de l'ouest du Québec lance un cri d'alarme. Des problèmes financiers importants font que le nouveau conseil d'administration se retrouve avec une dette de 60 000 $ sur les bras... et bien peu de moyens pour la régler.

Sans compter qu'il a déjà «les mains liées», a confié Roger Ménard, l'un des porte-parole bénévoles de la Société protectrice des animaux, située à Aylmer.

«L'ancien conseil d'administration conteste l'élection du 22 avril dernier et tous les comptes de banque viennent d'être gelés. Nous ne pouvons même plus payer nos sept employés.»

Un premier appel à l'aide a été entendu par des citoyens concernés et des partenaires de l'industrie, comme la société Hagen, qui a fait un don important en nourriture pour animaux.

Pas moins de 138 animaux sont toujours sous la responsabilité de la SPCA de l'ouest du Québec, et demandent des soins quotidiens.

La dernière assemblée générale de la société a été fort houleuse, a rapporté M. Ménard. Les policiers ont dû intervenir deux fois, a-t-il indiqué par voie de communiqué. Une première fois pour calmer les esprits après une bousculade entre quelques-unes des 100 personnes qui s'étaient déplacées. Puis, pour tenter de récupérer des documents financiers qui auraient été subtilisés par deux personnes.

Au lendemain de l'élection, le nouveau conseil aurait constaté que la situation financière de la SPCA de l'ouest du Québec.

Il a été impossible de joindre un porte-parole de l'ancien conseil, en fin de journée, hier.

Dossier : 22010313012G
« À : **Jules Thivierge**
SOYEZ AVISÉ qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 21 St-Joseph # B a été intentée contre vous à la Régie du logement au 170, rue Hôtel de ville Hull (QC). Pour connaître la date et l'heure de cette audition, contactez la Régie du logement.

Brunch au profit des enfants haïtiens

FRANCE PILON
Le Droit

Parce qu'ils sont privilégiés de pouvoir étudier dans l'un des pays les plus prospères au monde, des étudiants en gestion de projet de l'Université du Québec à Hull (UQAH) ont décidé d'organiser un brunch de la fête des Mères au profit des enfants haïtiens.

Le brunch, qui se tiendra le dimanche 13 mai, à 11 h, à la salle du foyer de la Maison de la culture, à Gatineau, sera présenté sous la présidence d'honneur de Mgr Roger Ébacher, évêque de Gatineau-Hull. L'événement est un projet qui réunit, outre les cinq étudiants en gestion de projet de l'UQAH, l'organisme Têtes ensemble et l'ACDI.

Pour les étudiants, le brunch s'inscrit dans le cadre d'un projet études où ils doivent mettre en application les principes de gestion. Leur choix s'est porté sur un projet humanitaire, parce qu'il aura un impact direct sur l'amélioration des conditions des enfants en Haïti.

«Nous avons les moyens de faire nos études dans l'un des pays les plus puissants de l'hémisphère nord. C'est la moindre des choses que d'aider ceux qui ne sont pas si loin et qui n'ont aucune perspective d'avenir», souligne Guillaume Hoair, étudiant à la maîtrise.

«C'est pour nous un geste fort et symbolique que nous faisons aux mères haïtiennes pour que leurs enfants prennent leur place dans la communauté et contribuent à la société de demain», confiait Pascale Moins, une autre étudiante du groupe.

Les étudiants ont vu à tout: location de la salle, choix d'un traiteur, conférence de presse et dossier de presse, sollicitation des commanditaires. Les personnes intéressées à acheter des billets doivent composer le 243-5349 ou le 743-2270.

Territoire-pilote sur l'eau potable

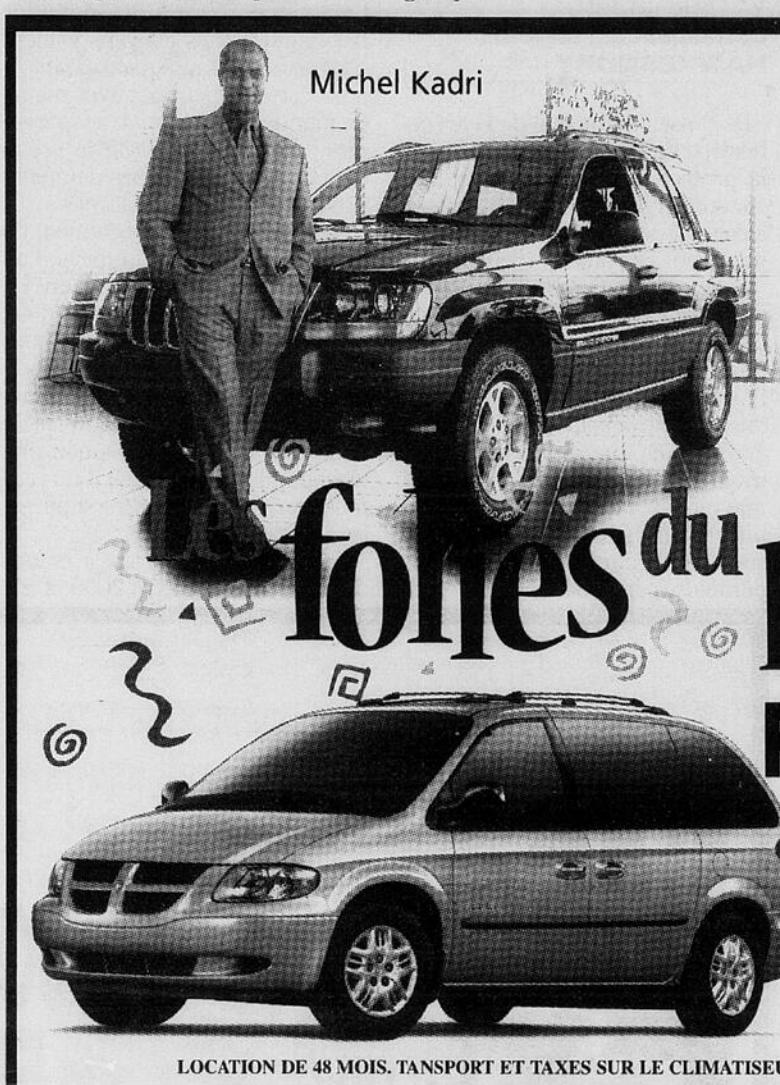
Le Droit

L'Agence de traitement de l'information numérique de l'Outaouais (l'ATINO), en collaboration avec Envir-Eau inc., utilisera la MRC Papineau comme territoire-pilote pour développer un outil de connaissance, de gestion et d'éducation face à la ressource en eau potable.

Voulant assurer la qualité de l'eau potable, l'ATINO recevra une aide financière de Québec qui devrait s'élever à 90 % du coût total du projet estimé à 55 000 $ pour réaliser cette étude dont les résultats devraient être disponibles l'automne prochain.

L'outil développé devrait ainsi permettre aux petites municipalités rurales de disposer de l'information nécessaire avant de favoriser tout projet de captage d'eau. Il sera d'ailleurs présenté aux élus des sept municipalités de Papineau qui sont dotées d'un système de pompage et de distribution de l'eau souterraine.

Femme d'affaires
2001-Réfap
Me Denise Déziel
Me Ronald Paquette est fier de souligner cet honneur bien mérité par sa collègue professionnelle et de lui laisser savoir publiquement qu'il est heureux d'être associé avec cette femme dynamique depuis 1984.



Kollbec
Gatineau Chrysler Jeep

Les folies du printemps
Faites plaisir à toute la famille
268$** PAR MOIS
LOCATION DE 48 MOIS. TANSPORT ET TAXES SUR LE CLIMATISEUR INCLUS
LA TOUTE NOUVELLE DODGE CARAVAN 2001
Dodge Caravan 2001 : • Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Sacs gonflables à déploiement progressif • Portes coulissantes • Radio AM/FM avec lecteur CD • Habitacle 7 places • Filet à bagages entre sièges avant • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • 5 ans/100 000 km** sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km**
ENSEMBLE VALEUR AJOUTÉE
Options sans frais : • glaces teintées • régulateur de vitesse • volant inclinable • rétroviseurs chauffants • verrouillage et lève-glaces à commande électriques • glaces de custode à commande électrique
Options de location de 48 mois offertes
Mensualité / Comptant initial
268$ / 4 900$
348$ / 1 350$
379$ / 0$
5/100 Protection de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km
Dodge Caravan
Neon 2001
Allure sport
Toit ouvrant, climatiseur, bien équipé.
Jeep TJ SE 2001
Toit dur et beaucoup plus!
FAITES VOTRE CHOIX
UN seul prix 19 995$*
Dakota Club cab 2001
V6, très bien équipé.
VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS
Achat spécial de Chrysler Néon 2000
6 disponibles à vous de choisir un seul prix
13 988$
*Transport, préparation et toutes taxes en sus, rabais au concessionnaire inclus.
**Location 48 mois, 20 400 km par année, 15¢ du km excédentaire. Résiduelle à la fin du bail 11 096$, taux d'intérêt à 3,8%.
Kollbec
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 568-1414
www.kollbec-chrysler.com

Hawkesbury veut améliorer la protection de ses citoyens contre les incendies

YVES ROULEAU
Correspondant régional
HAWKESBURY

Le conseil municipal de Hawkesbury se dit déterminé à améliorer la protection contre les incendies sur son territoire. C'est pourquoi il a consulté ses deux associations de pompiers à ce sujet.

Cette consultation du sous-comité de la protection de la personne et des biens auprès de l'Association des pompiers professionnels et l'Association des pompiers volontaires s'est déroulée récemment, alors même que le Conseil d'arbitrage de l'Ontario délibère quant à une requête de la Ville de Hawkesbury pour réduire les heures de service du chef-pompier et des pompiers permanents.

Les pompiers souhaitent plutôt l'embauche d'un autre pompier permanent. «Les citoyens veulent une protection adéquate, mais ce n'est certainement pas avec moins de monde que l'on pourra y parvenir», a indiqué au *Droit* le président de l'Association des pompiers professionnels, Dave McPeak.

Pour ce dernier, un règlement de juin 1999 du conseil municipal de Hawkesbury à l'effet de réduire les heures équivalait à supprimer deux postes permanents sur les cinq existants, en plus de limiter le chef-pompier à 15 heures par semaine.

Le directeur général de la Ville de Hawkesbury, Martin Bonhomme, prétend plutôt qu'il s'agit d'un réaménagement horaire sans suppression de postes.

Le tribunal d'arbitrage a entendu cette cause en avril 2000 et n'a toujours pas rendu de décision.

En attendant, le sous-comité de la protection de la personne, formé de trois conseillers et du maire, passe en deuxième vitesse et veut, en collaboration avec les pompiers, trouver des solutions aux lacunes identifiées dans un rapport de novembre 1999 resté lettre morte.

Ce rapport identifiait, parmi les lacunes les plus criantes, le manque de temps pour la prévention et du temps de réponse et d'intervention insatisfaisant.

«Nous ne voulons pas fixer d'échéancier pour faire des recommandations, car nous souhaitons étudier judicieusement l'ensemble de la question. Des suggestions mal avisées empireraient la situation plutôt que l'améliorer», a indiqué le président du sous-comité, Sylvain Brunet.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-05-02

01 31 38 43 45 46
Numéro complémentaire: 40

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	6 000 000,00 $
5/6+	9	119 093,20 $
5/6	348	2 464,00 $
4/6	20 927	78,50 $
3/6	400 895	10,00 $

Ventes totales: 24 787 881 $
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2001-05-02

06 22 29 33 39 46
Numéro complémentaire: 41

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	16	500,00 $
4/6	1 209	50,00 $
3/6	22 311	5,00 $

Ventes totales: 751 901,00 $

Promotion Double Jeu* — Tirage du 2001-05-02 — 03 18 37 42

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

GAGNANTS	LOT
115	86,96 $

Banco — Tirage du 2001-05-03 — **Banco Spécial**

Résultats non disponibles

Banco Spécial — Structure des lots

15 à 20/20	1 000 000 $	11/20	50 $	3/20	5 $
14/20	10 000 $	10/20	20 $	2/20	10 $
13/20	1 000 $	9/20	10 $	1/20	20 $
12/20	500 $	8/20	5 $	0/20	500 $

La Quotidienne — Tirage du 2001-05-03 — Résultats non disponibles

Extra — Tirage du 2001-05-03 — Résultats non disponibles

Extra — Tirage du 2001-05-02 — NUMÉRO: 180552

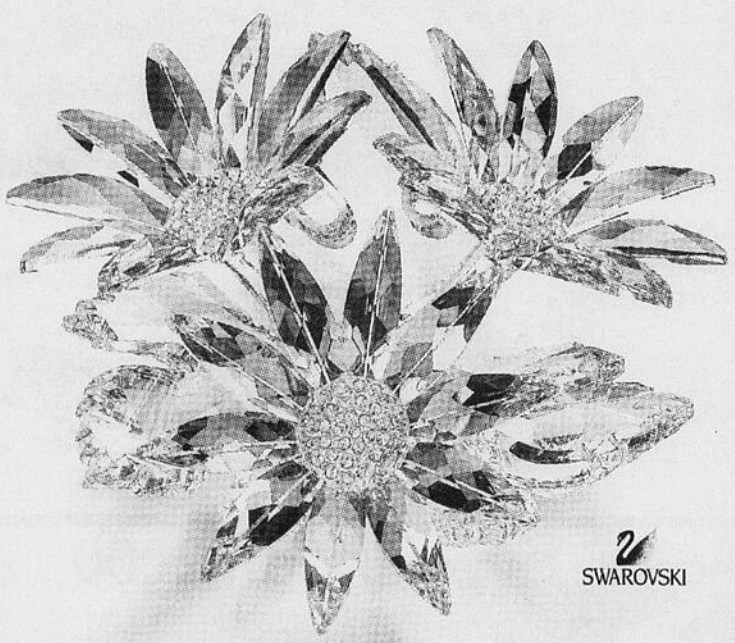
Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Élégance Birks

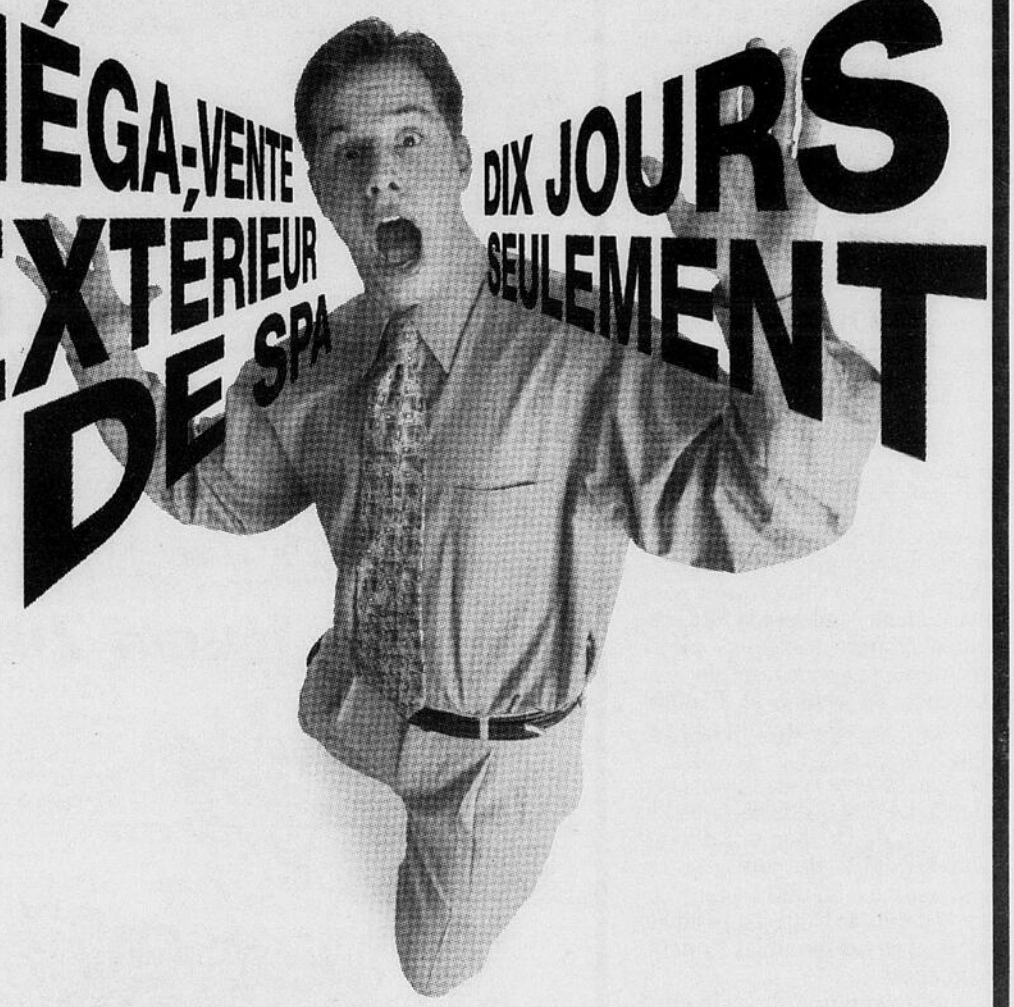
Tiré de la sélection Birks d'articles en cristal Swarovski, « Composition florale Maxi », 680 $.



BIRKS
CADEAUX. depuis 1879
BIRKS
Centre Rideau 236-3641 · Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

MÉGA-VENTE EXTÉRIEUR DE SPA

DIX JOURS SEULEMENT

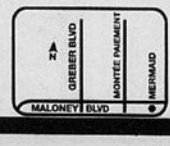


(pas de pression)
la vente se termine le dimanche 13 mai

Tout un lot d'économies!

Solde de spa de la fabrique Coast Spa dans notre stationnement du 440, boul. Maloney Ouest
Plus de 100 variétés de spa!
Un seul endroit!

Établi depuis 1965
Mermaid®
PISCINES • SPAS
404, boul. Maloney Ouest (819) 643-2574



Du lun. au ven., de 9h à 21 h
Sam., de 9 h à 17 h
Dim., de 10 h à 17 h

En bref

Gatineau
Picotte toujours en poste

La Ville de Gatineau a reconduit pour une autre année le contrat qui la lie avec l'ex-ministre libéral Yvon Picotte, recyclé depuis en lobbyiste à l'Assemblée nationale. Comme les années précédentes, il sera chargé de conseiller la Ville quant à la marche à suivre pour faire avancer les projets auprès du gouvernement. Il tient également Gatineau au courant des programmes et politiques qui pourraient lui être utiles. Pour l'année 2001, Gatineau versera 30 000 $ à Yvon Picotte.

Outaouais
Dégel repoussé

Le ministre des Transports retarde l'annulation de la restriction des charges des camions relativement à la période du dégel dans la zone 1 touchant notamment tout le sud de l'Outaouais. En raison de l'évolution des conditions climatiques, la période se terminera le 16 mai à 0 h 01 et non le 5 mai, comme prévu initialement. Quant à la zone 2, débutant un peu au nord de Sheenboro et de Kazabazua, la période se terminera aussi le 16 mai et ce sera le 21 mai que les charges des camions pourront augmenter dans la zone 3, au nord du Québec.

Buckingham
Nettoyage du réseau d'aqueduc

La Ville de Buckingham avise les citoyens de tous les secteurs de la municipalité que du 6 au 26 mai, entre 22 h et 6 h, le Service des travaux publics procédera au nettoyage du réseau d'aqueduc. Cette opération pourrait occasionner une eau trouble. Si tel est le cas, vous n'aurez qu'à laisser l'eau du robinet couler et la situation devrait revenir à la normale dans les minutes qui suivent.

Buckingham
Nouveau directeur à la CSCV

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) a reporté à une séance ultérieure la nomination du directeur de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau. Les commissaires ont cependant pris leur décision en ce qui a trait au nouveau directeur des ressources éducatives pour les jeunes relativement à l'année 2001-2002. Mauril Boivin, qui prend sa retraite au début du mois d'août après avoir été 20 ans au service de cette commission scolaire, sera remplacé par l'actuel directeur de l'école Le Petit Prince de la CS des Draveurs, Maurice Groulx. Ce dernier entrera officiellement en fonction le 1er juillet. D'autre part, les commissaires ont confirmé Louise Laroche dans ses fonctions de directrice adjointe de l'école Hormisdas-Gamelin. Mme Laroche, remplace Daniel Guay pour une période temporaire puisque ce dernier s'est prévalu d'un congé sans solde. Mme Laroche occupe son poste depuis le 12 avril et y demeurera jusqu'au 15 mars de l'an 2002.

Buckingham
La CSCV appuie le gymnase de Plaisance

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées vient d'accorder son appui au projet de construction d'un gymnase multifonctionnel de la municipalité de Plaisance évalué à 700 000 $. Les commissaires, avec l'aide du comité des ressources matérielles, verront à déterminer les possibilités de financement du projet en partenariat avec la municipalité, le tout demeurant conditionnel à l'obtention d'une subvention dans le cadre du Programme de travaux d'infrastructures Canada-Québec. Outre l'utilisation qu'en feront les élèves fréquentant l'école Sacré-Coeur, la municipalité prévoit employer ce gymnase pour le convertir en salle communautaire à l'occasion.

MRC des Collines
Nouveau directeur au Service de santé

Le Service de santé des Collines accueille un nouveau directeur général. Pierre Rochon, originaire de Gracefield, a plus de 23 ans d'expérience dans le réseau régional des services de santé. Il a occupé plusieurs postes administratifs au CLSC de la Petite-Nation, au CLSC des Moulins, au CLSC-CHSLD de Gatineau et à la Régie régionale, où il a occupé le poste de directeur adjoint à la direction des services de gestion depuis août 1998. M. Rochon remplacera Bernard Piché, qui a pris sa retraite. Il doit entrer en fonction le 14 mai prochain.

Saint-Émile-de-Suffolk
Surplus budgétaire

Avec des revenus qui ont atteint 401 922 $ en l'an 2000, la municipalité de Saint-Émile-de-Suffolk a terminé l'exercice avec un surplus de fonctionnement de 6420 $, pour ainsi porter son surplus accumulé à 47 819 $. Quant aux projets en immobilisations, ils se sont élevés à 40 679 $. Ils ont consisté en l'achat d'un camion à incendie et d'une tour de transmission pour le système de communications du Service des incendies. De plus, la municipalité a procédé à l'acquisition d'équipement de voirie et à l'installation d'un système de climatisation pour ses bureaux.

Enfin l'été, je m'évade...

Vivez l'été au maximum avec un triporteur

Pride Mobility Products Corp.

Équipements ERGOSANTÉ 1993 INC.

595-9225
766, boul. St-Joseph, Hull
www.ergosante.com

VIGNOBLES & PRAIRIES

UN FESTIVAL BOEUF

Table d'hôte accompagnée d'une palette de bons vins

Boeuf et bons vins, un heureux mariage d'arômes et de saveurs

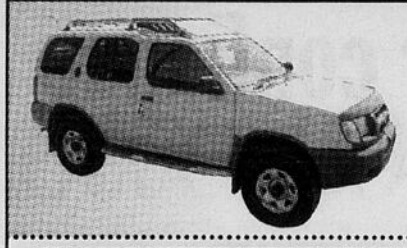
(Boeuf de l'Alberta)
«Le meilleur au monde»

1er AU 31 MAI 2001

710, boul. St-Joseph
Hull, Québec
777-4884

Le Parmesan

Les aubaines chaudes de Carrefour Nissan

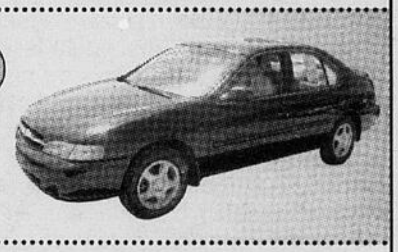


2000 X-Terra
Automatique, climatiseur, 53 000 km.
26 995$
ST. : C-429

1999 Pathfinder «Chilkoot»
Automatique, climatiseur, 115 000 km.
23 900$
ST. : C-430

1995 Pathfinder «XE»
Automatique, climatiseur, 126 000 km.
14 995$
ST. : C-396

1998 Altima GXE
Automatique, climatiseur, 2 en inventaire.
Spécial 15 995$



1995 Maxima
Toute équipée, V6, automatique.
À partir de 15 995$
2 en inventaire

1995 Sentra XE
Automatique, climatiseur, 4 portes, 69 000 km.
9 995$
ST. : 16384A

1997 Civic DX
Coupé, 5 vitesses, climatiseur, 51 000 km.
13 500$
ST. : 16371A

1997 Civic CX
H/B, 5 vitesses, 38 000 km.
11 500$

1998 Tercel
5 vitesses, 39 000 km.
10 995$
ST : C-434

1997 Corolla
4 portes, 5 vitesses 85 000 km.
10 995$
ST. : 16313C

959, boul. St-Joseph, Hull
776-0100
(Détails chez Carrefour Nissan)

Toujours plus loin
CARREFOUR NISSAN HULL
carrefournissan.com

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Redonner confiance

Murray Maltais

Le public est ébranlé par cette affaire

Un policier costaud saisit brutalement une jeune femme menottée par les cheveux, qui ne semble pas résister à son arrestation. Il lui frappe ensuite violemment la tête contre le coffre et la lunette arrière d'une voiture de police.

Pareil spectacle soulève l'indignation et la colère de tout être humain normalement constitué. Il inspire aussi la peur et le dégoût. Soudain, on a moins confiance dans les forces de l'ordre.

Cette scène s'est déroulée le 25 novembre dernier dans un quartier du centre-ville d'Ottawa. Un vidéaste amateur a filmé la scène et remis le vidéo à la police mardi de cette semaine, selon ce qu'on a pu apprendre. Nos collègues du *Citizen* en ont obtenu une copie. Depuis, la nouvelle a éclaté au grand jour.

Le chef de la police d'Ottawa, Vince Bevan, a pris une bonne décision en suspendant immédiatement le policier de ses fonctions.

Toutes les forces policières du monde préfèrent laver leur linge sale en famille. On pourrait débattre longtemps du pour et du contre de cette mentalité séculaire. Mais il est de notoriété publique qu'un agent qui en dénonce un autre n'ayant pas agi correctement ne jouit pas longtemps de l'estime de la plupart de ses collègues. La loi du silence s'applique et semble se moquer du système judiciaire.

Le cas qui nous occupe soulève une foule de questions sans réponses. On se demande bien pourquoi la personne qui a filmé la scène a attendu près de six mois avant de remettre la vidéo incriminante à la police. L'agent qu'on aperçoit s'en prendre à la jeune femme adopte un comportement, à première vue, aussi répugnant que répréhensible. Mais avait-il été auparavant menacé, insulté, frappé, blessé peut-être? Par ailleurs, l'autre agent qui l'accompagne met un certain temps à lui dire de se calmer. Ont-ils gardé tous deux le secret sur ces événements?

Toutes les apparences sont contre le policier qui administre à la présumée victime un traitement qui donne froid dans le dos. Chacun se dit: ce pourrait être moi. J'aurais pu me retrouver dans ce quartier et devenir, pour une raison ou l'autre, suspect aux yeux des représentants de l'ordre. Rien n'assure qu'ils ne m'auraient pas réservé un sort similaire ou pire.

Une autre question capitale dans cette affaire, c'est que la victime affirme avoir préféré ne pas porter plainte, craignant de ne pas être crue. D'autres raisons ont pu la motiver, mais elle ne fait guère confiance à notre système de justice.

On se retrouve ici au royaume de l'hypothèse, des demi-vérités et du ouï-dire. Quiconque tire des conclusions hâtives le fera à ses propres risques. Il s'agit néanmoins d'une affaire grave; comme on en voit rarement à Ottawa. Mais qu'on l'aime ou non, la police est l'un des plus importants piliers sur lequel repose la société. Le public doit pouvoir lui faire confiance pour que justice soit faite. Elle commet parfois de regrettables bavures, mais la perfection n'est pas de ce monde. On peut toutefois se demander combien de cas sembables la police, et ici nous n'évoquons pas nécessairement celle d'Ottawa, est témoin, sans qu'elle daigne en informer l'opinion publique.

L'agent suspendu demeure innocent jusqu'à preuve du contraire. On ne voit qu'une portion de l'incident. Il y a tout le reste; ce reste-là pourrait changer notre perception des choses.

En attendant, la Ville d'Ottawa, pas seulement son corps policier, doit tout mettre en oeuvre pour restaurer la confiance ébranlée du public par cette triste affaire. Il s'agit d'une priorité de la plus haute importance.

Nous pensons qu'il serait préférable qu'une équipe indépendante et distincte du Service de police d'Ottawa se charge de l'enquête, comme la chose est d'usage dans la plupart des corps policiers, pour éliminer toute apparence de conflit d'intérêts.

Chrétien le mécène

Tel un mécène aristocrate du temps jadis, Jean Chrétien vient d'annoncer que son gouvernement consacrerait 560 millions $ au développement des arts et de la culture au Canada, la somme étant répartie sur trois ans.

Ce genre d'annonce fait toujours jaser. Plusieurs notent que le premier ministre a soigneusement évité la presse parlementaire avant d'annoncer ce que l'on peut supposer être sa décision. Est-ce par crainte de devoir répondre à des questions embarrassantes?

L'encouragement aux arts et à la culture est nécessaire au Canada. Même si elle s'avère dynamique, la contribution du secteur privé doit rester complémentaire à celle de l'État, devant le formidable rouleau-compresseur américain. Il faut raffermir l'identité canadienne.

Puisse cet argent être consacré à l'essor de notre culture, pas à celui du Parti libéral du Canada!

M.M.

À vous la parole

Le Comité de transition a perdu sa crédibilité

Comment des professionnels que l'on paie à des salaires de ministre peuvent-ils s'abaisser à un tel niveau d'ignorance? Je ne pouvais en croire mes yeux hier en lisant l'article concernant les critères de sélection de la nouvelle ville. Je n'en revenais pas encore quand j'ai entendu M. Lacasse en remettre en affirmant sur les ondes de CJRC que le nom Outaouais ne pouvait pas être suggéré.

Comment ont-ils pu penser une seconde que nous, les petits résidants de cette future ville, on était pour gober tout ça sans dire un mot?

C'est tellement criant de partialité, d'ingérence et d'esprit de clochers que la population serait en droit de se révolter contre une telle attitude. Et voilà que ce matin (3 mai), dans *Le Droit*, l'article concernant la Commission de toponymie confirme que M. Lacasse a effrontément menti à la population.

Le Comité a outrageusement insulté la population de l'Outaouais. Pour cette raison la ministre Louise Harel doit lui retirer complètement le dossier de sélection du nom de la future ville. Ils ont tout simplement perdu la crédibilité nécessaire afin de mener à terme cette importante étape de notre histoire.

André Patry,
Gatineau

Le Droit d'aujourd'hui

À l'éditeur, Pierre Bergeron

J'ai lu votre journal ce matin. Écoeurant!

Je suis d'accord avec l'article du gars d'Aylmer sur Archibald (je ne suis pas sûr de l'écriture). Une autre tête bornée, frustrée et séparatiste que vous payez pour nous endoctriner.

Je lisais son semblable également ce matin, Vastel, qui doit saliver à l'idée d'être payé pour écoeurer les fédéralistes de l'Outaouais.

Pourquoi ne pas déclarer clairement que votre journal est séparatiste au lieu de nous faire croire à une pseudo-neutralité?

Je vais vous le dire clairement: faites un sondage en Outaouais et vous allez voir que les gens ne portent pas dans leur coeur votre journal.

La région est pourtant fédéraliste et on ne voit pas beaucoup d'éditorialistes qui la représentent. Vive la liberté de presse et l'impartialité journalistique!

En passant continuez à être séparatiste et, comme Lacasse, vous finirez par avoir un job de 1000 $ par jour du gouvernement séparatiste et peut-être serez-vous nommé ambassadeur du Québec.

J'ai honte de vous et de votre journal. J'espère que vous aurez le courage de me publier.

Marcel Larivière,
Hull

Vous faites le jeu des souverainistes

À mes chers compatriotes de langue anglaise qui ne veulent pas d'une capitale nationale bilingue

Réveillez-vous avant qu'il ne soit trop tard! Votre refus d'accorder le statut de bilinguisme à la nouvelle Ville d'Ottawa fait le jeu des souverainistes. Ce n'est sûrement pas là votre désir. À moins que vous vous en fichiez éperdument que le Québec ne fasse plus partie du Canada... Pourtant, vous êtes venus chanter votre amour aux Québécois déjà. Moi, personnellement, je suis pour un Québec souverain, car je sais qu'il n'y a pas d'autres moyens de conserver notre langue.

Mais si je viens vous parler aujourd'hui, c'est que je ne peux concevoir que vous ne compreniez pas que la capitale d'un pays bilingue doit être bilingue. Essayez, juste un instant, de renverser les rôles. Accepteriez-vous que l'on vous refuse le droit d'avoir des services dans votre langue dans la capitale de votre pays? Non, assurément! Savez-vous que vous êtes en partie responsables du désir du Québec de devenir souverain?

Si je me sentais chez moi dans mon beau Canada, croyez-vous que je désirerais tant que le Québec devienne souverain? Réfléchissez-y!

Charlotte LaCasse Gosselin,
Duclos

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Évitons de transmettre un héritage d'asservissement

J'ai proposé le nom de Villefranche pour la nouvelle ville. De la part de quelqu'un qui a passé les 30 dernières années à étudier l'histoire de Hull, le fait de choisir un nom totalement étranger à sa ville et même à l'histoire régionale peut surprendre.

En choisissant le nom de la nouvelle ville, le Comité de transition a une chance unique de tourner une page, de regarder vers l'avenir. S'il emprunte quelque nom que ce soit des anciennes villes, il perpétuera, d'une part, les anciennes divisions et, d'autre part, le favoritisme qui a présidé à l'établissement des colons américano-britanniques dans l'Outaouais. Malheureusement, trop peu de gens connaissent le système d'allocation des terres qui est à l'origine de notre région et dont étaient exclus les francophones. Faut-il, sous prétexte d'être fidèle à l'histoire, transmettre cet héritage d'asservissement?

La Commission de toponymie dit très justement, malgré son jargon généralement bureaucratique, et pour une fois avec un peu de poésie: «Donner un nom à une ville, c'est lui insuffler une âme, lui conférer, en quelque sorte, une touche d'éternité.» Ce n'est pas une mince tâche, surtout dans un milieu, qui en majorité, ne se reconnaît rien en commun.

Dans ses critères de choix, la Commission de toponymie demande d'éviter le suffixe «ville» à cause de sa banalité (et peut-être aussi de l'anglicisme) qui a donné lieu à des noms comme Cartierville, Mackayville, Wrightville, pour le motif qu'il ne s'agissait pas en réalité de villes.

Le CTO fait une interprétation très large des recommandations de la Commission.

Ce que la Commission veut éviter, c'est l'apposition du générique «ville» à des noms propres, comme Ville Saint-Laurent, Ville d'Anjou, etc. Mais le cas de Villefranche est tout autre, c'est comme si on séparait le «Mont» de Montferrand, sous prétexte de banalité. De toute évidence, ce qui dérange dans Villefranche, c'est davantage le suffixe que le préfixe, surtout quand on veut que le nom se prononce bien en anglais, en français et en espagnol (et en japonais?)

Je ne prétends pas que Villefranche soit le nom idéal, mais au moins tranche-t-il avec les noms géographiques déjà proposés comprenant rives, rivière, portage, etc.. D'ailleurs, il y aurait un peu d'ironie à donner le nom d'affranchie (ce que signifiait franche anciennement et non français, comme on pourrait le croire) à une ville dont la création a été ordonnée! L'adoption de ce nom serait une indication que malgré les conditions imposées, la région a su faire face... mais se souvient.

Les objectifs que se fixe le CTO sont utopiques, c'est vouloir plaire à tout le monde et à son père: un nom qui puise dans l'histoire ou la géographie régionales et se vend bien sur le plan international... et quoi encore? En s'abritant sous le chapeau de la Commission de toponymie (qui n'en demande pas tant), il exclut bon nombre de noms proposés — bravo la démocratie — tout en prétendant demander l'avis de la population.

Les tenants de la mondialisation devraient savoir qu'une ville ne se vend pas à cause d'un nom — elle se vend à cause d'un musée qui a une collection particulière, d'une pourvoirie aux tarifs alléchants, d'artistes à l'atelier accueillant, de paysages incomparables.

Soyons réalistes, si des 'boîtes' d'informatique se sont établies dans la région, c'est en grande partie à cause des crédits d'impôt du gouvernement du Québec, pas à cause du nom de la ville! Et encore, il ne s'agit pas d'usines. Pourquoi s'en tenir aux diktats des gens d'affaires-qui-veulent-changer-leur-papeterie-au-plus-vite.

Le nom qui sera choisi restera longtemps, ne l'oublions pas. Et si le critère de marketing est si important, alors, pourquoi pas... Bobonpasherton?

Denise Latrémouille,
Hull

C'est trop injuste

(Au sujet de l'interview de Denis Gratton avec M. Roger Saumure)

L'article concernant le fumier de mouton était très bien... Sauf que j'aimerais rectifier une de vos affirmations, M. Saumure. Une déclaration injuste, déplacée et très généralisée.

Dire que nous, les adolescents, sommes paresseux, c'est dépasser les bornes.

Vous êtes-vous déjà demandé ce que nous faisions dans les cours pré-universitaires? Nous nous efforçons, persévérons, travaillons d'arrache-pied pour réussir. Après les heures de cours, plusieurs d'entre nous avons un emploi à temps partiel pour, justement, payer nos études.

Après, vous nous dites que nous sommes paresseux et que nous avons tout cuit dans le bec!

Est-ce qu'un jeune homme qui ne prend pas la relève de ses parents sur la ferme paternelle est nécessairement paresseux? Absolument pas.

La société évolue. Les gens aussi. Et nous les jeunes, nous sommes l'avenir. Il est injuste que vous pensiez que nous sommes tous des paresseux, des fainéants, comme vous le prétendez.

Mariève M. Chartrand,
Saint-Pascal-Baylon, (Ontario)

Michel Vastel
Le Droit

Collenette vole bas

Les propos de Guy Chevrette n'étaient peut-être pas élégants. Mais ils étaient tout à fait justifiés: David Collenette a effectivement proféré «des imbécillités». Et son attitude est «dégueulasse et répugnante». Venant d'un député de Toronto qui dirige un ministère de têtes carrées, il n'y a rien de surprenant. Par contre, il est bien triste que Paul Martin se soit sali en en rajoutant lui-même. Même Lucienne Robillard n'en est pas encore revenue...

C'est vrai que l'aéroport de Dorval fait dur: un aéroport du tiers-monde. Et que Mirabel est triste, comme celui de Bagdad pendant la guerre du Golfe. Cela fait d'autant plus mal au coeur lorsque, comme moi hier, on passe par ceux d'Ottawa et de Toronto, bien organisés, briqués comme des sous neufs, et en pleine expansion. Fallait-il pour autant rendre le gouvernement du Parti québécois responsable de ce déclin?

«C'est évident que la réduction du trafic aérien, depuis 25 ans, est une conséquence de la situation politique», de dire Collenette. Pour ne pas être en reste, son collègue aux Finances, Paul Martin, tranche: «Il ne fait aucun doute que la menace référendaire constante, le fait de parler constamment de la souveraineté et le refus de traiter du potentiel économique de la province a nui.» Lucienne Robillard, qui a conservé les réflexes d'une bonne libérale du Québec, n'en revenait pas! «Ça me surprend beaucoup, dit-elle en montrant des yeux ronds lorsqu'on lui a rapporté les propos de ses collègues. J'ai bien de la difficulté à saisir...»

Il n'y a rien à comprendre, Madame Robillard. Les ministres fédéraux n'ont malheureusement fait que refléter les préjugés de l'establishment anglo-britannique de Transports Canada. Heureusement qu'il y a le PQ pour camoufler les erreurs et les coups fourrés et sournois de ces messieurs contre Montréal.

Bien sûr que les débats sur la langue — plus que sur la souveraineté d'ailleurs — et l'exode des sièges sociaux, n'ont pas favorisé une croissance normale de Dorval. Pas plus que l'incurie des administrateurs d'Aéroports de Montréal depuis cinq ans.

Mais la déchéance de Montréal — au profit de Toronto bien sûr! — a commencé bien avant l'arrivée du PQ au pouvoir. Cela s'est passé, en 1971, sous un gouvernement libéral. Et le pauvre Robert Bourassa, affaibli par la crise d'Octobre, n'a pas eu la force d'empêcher Ottawa de sacrifier Montréal à Toronto.

Montréal devait pourtant être «la porte d'entrée en Amérique du Nord». Les mandarins d'Ottawa y croyaient tellement qu'ils ont accouché d'un éléphant blanc à Mirabel. Le super aéroport n'était même pas ouvert qu'un certain Don Jamieson a porté un coup mortel à Montréal. Il a en effet décidé d'autoriser les compagnies européennes à atterrir à Toronto et à repartir avec d'autres passagers à bord vers n'importe quelle destination de l'Amérique du Nord. Finis les Paris-Montréal-Chicago. Toronto allait pouvoir se préparer à la mode des *hubs* et à la déréglementation des transports aériens.

LE DROIT, Archives

David Collenette: «Je suis de Toronto.»

Le gouvernement du Québec a eu beau protester. Jean Marchand, alors lieutenant politique de Pierre Trudeau au Québec, a eu beau menacer de démissionner. Rien n'y fit. Montréal venait de se faire poignarder. Tout le reste, y compris l'instabilité politique, n'est qu'anecdotique. D'ailleurs, dans un rare moment de candeur, André Ouellet a reconnu que la construction d'un deuxième aéroport à Montréal avait été «une erreur». Bien sûr que Montréal n'avait pas besoin d'un deuxième aéroport. Une moitié d'aéroport aurait suffi pour servir les plans des mandarins fédéraux.

Ce qui surprend le plus, dans les propos des ministres fédéraux, ce n'est pas tellement leur absurdité. C'est la mentalité anti-québécoise qu'ils trahissent. Car tromper un gouvernement libéral comme on l'a fait avec Robert Bourassa en 1971, ou accuser un gouvernement péquiste des pires turpitudes, c'est toujours s'en prendre au gouvernement du Québec. Cela rappelle les attaques des multinationales américaines qui rendaient le gouvernement Trudeau responsable de la grande récession du début des années 1980 à cause de ses politiques hostiles aux investissements étrangers...

Si David Collenette nourrit de tels préjugés à l'égard du Québec, il faut craindre le pire pour l'avenir. En effet, autre erreur de planification des prétendus experts de Transports Canada, l'aéroport Pearson est au bord de la paralysie. Les compagnies aériennes en ont assez et cherchent des aéroports de dégagement.

Collenette a suggéré qu'il y aurait un bel avenir pour Montréal où Air Canada rapatrierait des vols directs vers l'étranger comme une liaison Edmonton-Montréal-Paris. À moins que ce ne soit, comme c'est déjà le cas depuis plusieurs années, Edmonton-Ottawa-Londres.

David Collenette a perdu toute crédibilité et personne au Québec ne croira qu'il exercera des pressions pour obliger Air Canada à desservir Montréal et le Québec de façon équitable.

«Je suis de Toronto», a répété le ministre à trois reprises, mercredi. Ça on le savait... Mais il est aussi «représentant de Toronto à Ottawa.»

Si le Québec se laisse faire une fois de plus, Dorval se fera donner un autre coup, peut-être mortel celui-là. L'aéroport d'Ottawa a en effet accéléré ses plans de développement pour se préparer à récupérer l'excès de trafic à Toronto. Les bonnes affaires resteront donc en Ontario. Et cela rendra les nombreux déplacements des fonctionnaires fédéraux à l'étranger plus faciles. Ils boycottaient Mirabel en effet, préférant un coûteux détour par Toronto pour se rendre ailleurs dans le monde. Pourquoi viendraient-ils à Dorval?

L'économie

La clientèle d'affaires diminue et Air Canada perd 168 millions $...

Presse Canadienne
Montréal

Le transporteur Air Canada a encaissé au premier trimestre de 2001 une perte nette de 168 millions $, l'attribuant hier à une baisse de la clientèle de gens d'affaires, causée par le ralentissement de l'économie.

Au précédent trimestre, échu le 31 décembre, Air Canada affichait déjà une perte nette de 274 millions $.

La compagnie a annoncé, hier également, une transaction ayant pour effet d'éliminer le jeune concurrent Roots Air. Air Canada achète en effet 30 % de Skyservice Aviation, société mère de Roots Air.

Cet achat a pour effet de faire cesser, dès samedi matin, les vols de Roots Air, dont le nom est aussi celui d'une gamme de vêtements.

Air Canada acquiert en outre 50 % des actions ordinaires votantes et 35 % d'actions non votantes de la société annexe Skyservice Airlines.

«L'économie affaiblie, une diminution de la clientèle rentable des gens d'affaires, une concurrence plus vive sur le marché intérieur, des salaires et avantages plus élevés et les coûts du carburant ont affecté de manière négative« les résultats du trimestre, souligne Air Canada.

La société se sent moins seule, car, aux États-Unis, six transporteurs ont perdu plus de 1,2 milliard $ pendant le trimestre échu le 31 mars. Dans un communiqué, le président Robert Milton, au sujet de ces trois mois «financièrement difficiles», écrit qu'ils avaient été pressentis et qu'à cette fin, la capacité de sièges offerte a été «agressivement» réduite.

Or, cette tactique a été fructueuse et M. Milton ajoute: «Si l'économie doit aller encore plus mal, nous prendrons d'autres mesures nécessaires pour réduire nos coûts et améliorer la rentabilité, tout en maintenant des normes élevées de service à la clientèle.»

Air Canada mène actuellement une réduction de 8 % de son effectif, abolissant quelque 3500 postes au moyen de départs volontaires et d'autres mesures.

Jusqu'ici, 1350 employés ont quitté la compagnie et les autres devraient le faire d'ici la fin de l'année.

Le transporteur a englobé, l'an dernier, son concurrent Canadien International; le chiffre d'affaires a bondi de 45 % à 614 millions $ sur le trimestre, mais les coûts d'exploitation ont grimpé aussi, de 61 %, à 998 millions $.

Le poste des salaires et avantages a crû de 57 % à 218 millions $, celui du kérosène de 111 % à 226 millions $.

PRESSE CANADIENNE

Robert Milton, p.-d.g. d'Air Canada, à gauche, avec Russell Payson, son homologue de Skyservice Airlines

... mais a assez d'argent pour gober un concurrent

Presse Canadienne
Toronto

Les avions de Roots Air n'auront finalement volé dans le ciel canadien que pendant quelques semaines. La société mère Skyservice Investments a fait savoir hier qu'Air Canada devenait un actionnaire important de l'entreprise, et que Roots Air cesserait ses activités à compter de samedi.

Selon des analystes, cet investissement d'Air Canada lui permet non seulement d'éliminer un concurrent, mais aussi de se doter éventuellement d'un transporteur à prix modique qui pourra concurrencer sur ce marché des entreprises telles que Canada 3000 et WestJet.

Roots Air avait débuté ses activités le 26 mars, après un délai de plusieurs mois. Skyservice s'était associé au fabricant de vêtements Roots dans l'espoir de ravir une partie de la clientèle d'affaires d'Air Canada.

Lors d'une conférence de presse à l'aéroport Pearson de Toronto, le chef de la direction d'Air Canada, Robert Milton, a précisé que l'investissement dans Skyservice était «inférieur à 15 millions $».

«Nous faisons une formidable affaire, a dit M. Milton. C'est comme deux personnes qui ont la même vision des choses et qui s'unissent pour réaliser rapidement de belles choses.»

Selon des analystes, Air Canada pourrait utiliser sa participation dans Skyservice pour lancer son propre transporteur à prix modiques.

«Les pilotes d'Air Canada ont refusé de lui accorder la permission de créer sa propre filiale pour y parvenir, a rappelé Fred Lazar, professeur d'études commerciales à l'université York. De cette façon, puisqu'Air Canada ne contrôle pas à 100 % l'entreprise, celle-ci demeure une entité indépendante qui pourra agir comme transporteur à prix modiques, sans qu'Air Canada n'ait à négocier avec ses pilotes.»

Le syndicat des pilotes d'Air Canada n'est toutefois pas de cet avis, puisqu'il a accusé la direction, hier, de ne pas respecter le contrat de travail.

Les manufacturiers du Québec veulent que ça change

Presse Canadienne
Montréal

À en croire un sondage réalisé pour les Manufacturiers et exportateurs du Québec, les manufacturiers de la province souhaitent une révision en profondeur du modèle québécois.

Près de 71 % des répondants ont jugé que le modèle québécois, soit le type de rapports entre entreprises, syndicats et gouvernements, devait être revu. Seulement 21 % ont jugé que ce modèle fonctionnait suffisamment bien.

«Ce modèle devient de plus en plus lourd à porter, a déclaré le président-directeur général des Manufacturiers et exportateurs du Québec, M. Paul-Arthur Huot, en entrevue téléphonique, hier. Si l'on se compare aux économies qui sont nos voisines dans le contexte nord-américain, il ne se crée pas d'emplois aussi vite qu'ailleurs, il ne se crée pas d'investissements aussi vite qu'ailleurs.»

Il a fait valoir que depuis 1976, le nombre d'entreprises manufacturières avait chuté de 17 000 à 10 000. Pendant cette période, le secteur a perdu 160 000 emplois.

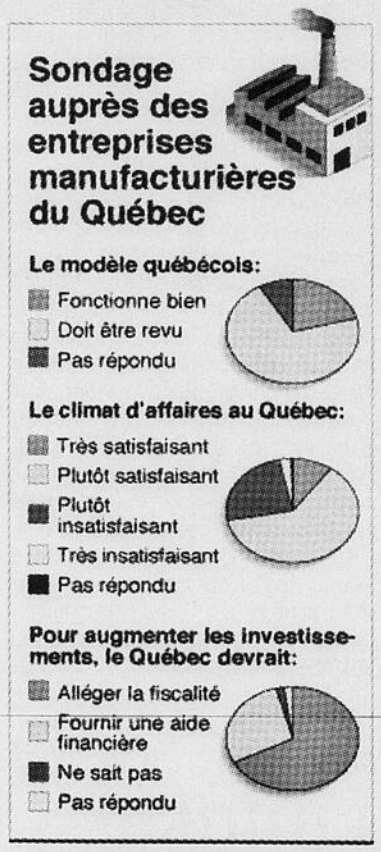
«Il faut peut-être diriger nos énergies sur ce qui va nous faire croître plutôt que sur les choses qui sont dans un but de se protéger contre les facteurs extérieurs», a-t-il déclaré.

Le sondage a été effectué par la firme Sondagem auprès de 1016 dirigeants d'entreprises manufacturières québécoises. Cet échantillonnage représente 10 % des entreprises manufacturières de la province.

Le sondage montre notamment que les manufacturiers ne sont pas très enthousiastes à l'égard des programmes d'aide financière aux entreprises. Ainsi, pour augmenter les investissements, 67 % des répondants suggèrent d'alléger la fiscalité des entreprises, alors que moins de 29 % favorisent une aide financière aux entreprises.

«Toutes autres considérations étant les mêmes, les entreprises seraient plus à l'aise dans un système où on travaillerait sur l'environnement d'affaires qui affecte tout le monde plutôt que sur des mesures hyper-ciblées allant jusqu'à la subvention pure et simple.»

Cependant, une majorité de répondants, soit 72 %, se sont dits plutôt satisfaits ou très satisfaits du climat d'affaires au Québec, un pourcentage qui a surpris M. Huot.



RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
7955,50 (62,94)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a reculé de 62,94 point, à 7955,50. Le volume était de 151,2 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Banque Royale a pris 0,45 $ à 44,13 $; Nortel a cédé 1 $ à 24,45 $, Banque CIBC 0,90 $ à 48,60 $.

Du côté des minières, Mountain Province Diamonds a gagné 0,25 $ à 1,15 $; Barrick Gold a perdu 0,90 $ à 25,10 $, Placer Dome 0,73 $ à 15,31 $. Chez les pétrolières, Anderson a crû de 0,45 $ à 32,45 $.

Wall Street
10 796,65 (80,03)

Hier, à la Bourse de New York, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a chuté de 80,03 points à 10 796,65.

L'indice Standard & Poor's 500 a largué 18,85 points à 1248,58; le composite Nasdaq était indisponible.

Le volume des transactions au NYSE était de 1,34 milliard d'actions. Des titres transigés, 1217 étaient en hausse, 1854 étaient en baisse.

0,6526 $US

OR 407 $

ARGENT 6,970 $

TAUX D'ESCOMPTE 5,00 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	50,60	(1,65)
BCE Inc.	39,65	0,26
Bowater Canada	74,46	-
Calian Tech.	3,10	(0,05)
Crosskeys Soft.	0,88	-
Can. Bank Note	1,50	(0,10)
Cognos	31,44	(0,32)
Corel	3,78	(0,12)
Domtar	16,00	(0,10)
DY 4	16,50	-
Haley	1,65	0,05
IDS	0,20	-
I-Stat	18,58	0,33
Inter. Data casting	0,90	-
JDS Uniphase	36,25	(2,85)
Jetform	3,43	(0,02)
Linmor	0,21	(0,01)
GSI Lumonics	14,38	(0,07)
MDS Inc.	20,65	(0,11)
Mitel Corp	13,67	(0,11)
Mosaid Tech Inc.	39,05	(0,68)
Nexfor Inc.	7,56	(0,02)
Nortel Net. Corp.	24,45	(1,00)
Nuvo Net. Man.	0,33	(0,04)
Plaintree Syst.	0,55	(0,01)
Seprotech Syst.	0,15	-
Spar Aerospace	12,75	-
SR Telecom	1,65	-
Thermal Energy	1,46	(0,09)
Timminco Ltd.	0,29	-
Tundra Semic.	20,25	(0,80)
World Heart Corp.	8,49	0,34

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

Les réserves d'Ottawa ont baissé de 306 millions $US en avril

Presse Canadienne

Le ministère des Finances a rapporté, hier, que ses réserves de liquidités ont diminué de 306 millions $US, en avril, et se sont ainsi établies par 33,207 milliards $US.

Dans le détail de cette variation, la dette en devises étrangères a coûté 149 millions $US et ses frais en devises ont été de 92 millions $US.

En outre les «activités officielles nettes de l'État» ont donné un solde négatif de 93 millions $US. Les placements aussi ont terminé dans le rouge à hauteur de 81 millions $US, ayant été affectés par une baisse de la valeur marchande des titres, suite à la fluctuation des taux d'intérêt.

Par ailleurs un solde positif de 109 millions $US provient des «répercussions de la réévaluation», indique un communiqué.

Au 30 avril dernier, les réserves de liquidités étaient composées entre autres de 25,096 milliards $US en titres, 4,862 milliards $US en dépôts et 306 millions $US en or; dans ce dernier cas, les réserves étaient de 1,2 million d'onces à 263,15 $US l'once.

Synercard lance une nouvelle version de son logiciel

PIERRE JURY
Le Droit

Synercard vient de lancer une version allégée de son logiciel de production de cartes d'identité, AsureID.

Cette version, baptisée Express, n'a pas toutes les caractéristiques des versions plus haut de gamme, Enterprise et Server.

Il s'agit d'une étape importante pour la petite entreprise technologique de Hull, qui compte 18 employés aujourd'hui.

Avec ce nouveau créneau, elle espère faire une percée auprès de plus petites organisations — celles avec quelques centaines d'employés tout au plus.

«AsureID Express est un système autonome de production de cartes d'identité, a expliqué le président de Synercard, Bruce Bianco. Il n'a pas la possibilité de travailler en réseau, par exemple.»

Ainsi, toutes les informations doivent être concentrées sur un seul ordinateur.

Un système en réseau permet la mise à jour automatique de toutes les données en même temps sur tous les ordinateurs qui sont reliés entre eux.

Le marché des cartes d'identité pèse 8 milliards $, dit M. Bianco.

«Mais il n'y a pas un géant comme Microsoft dans notre industrie. Il y a plusieurs joueurs. Notre produit se distingue par le fait qu'il ne faut pas devenir un expert en informatique pour produire une carte d'identité avec AsureID.»

Ironie du sort, un des compétiteurs dans ce marché mondial des cartes d'identité et autres cartes à puce est à quelques coins de rue de Synercard, qui loge dans le parc industriel de Hull. Il s'agit de G&A Imaging, qui vient d'être avalé par une société américaine, ImageWare.

Quant à Synercard, elle devrait annoncer une autre ronde de financement sous peu, a laissé entendre Bruce Bianco.

Newell Rubbermaid annonce la suppression de 3000 emplois

Associated Press
Freeport, Illinois

Le groupe américain Newell Rubbermaid, spécialisé dans la production et la distribution de produits de marque de grande consommation, a annoncé hier son intention de supprimer 3000 emplois dans les trois ans à venir.

«Alors que nous nous attendons à un climat économique assez difficile pour le résultat 2001, nous prenons des mesures agressives et stratégiques pour revitaliser nos activités cruciales», a déclaré le président du groupe, Joseph Galli fils.

Cette annonce a suivi la présentation de résultats trimestriels en baisse de 50 %. Le bénéfice net durant le premier trimestre s'est élevé à 1,61 milliard $US, en baisse de 1,1 %, comparé à 1,63 milliard $US durant la même période de l'an 2000.

Message d'amour pour la **Fête des mères**

Le samedi 12 mai 2001, LeDroit publiera le message d'amour avec ou sans photo - que vous aurez dédié à votre maman !

Maman **je t'aime**

Vous pourriez gagner l'un des 6 certificats – cadeaux d'une valeur de 125 $ chacun Forfait «Royale»

Académie de massage et d'orthothérapie
ACADEMY OF MASSAGE AND ORTHOTHERAPY

LeDroit
www.ledroit.com

Le tirage aura lieu le vendredi 11 mai 2001 à 11 h, à nos bureaux du 1100, boul. Maloney, Gatineau

Coût de votre message

2 lignes de texte :	3,28$	7 lignes de texte :	10,23$
3 lignes de texte :	4,67$	8 lignes de texte :	11,62$
4 lignes de texte :	6,06$	9 lignes de texte :	13,01$
5 lignes de texte :	7,45$	10 lignes de texte :	14,40$
6 lignes de texte :	8,84$	Taxes en sus	

Chaque ligne additionnelle 1,39$ de plus (taxes en sus) • Payable à l'avance
Frais supplémentaires de 15 $ + taxes pour la photo.

Date limite pour placer votre message : le mardi 8 mai à 19 h.

Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir

562-0222 ou le 1 800 267-9555
Petitesannonces@ledroit.com

VENTE DE FERMETURE

Plusieurs marques de renom :

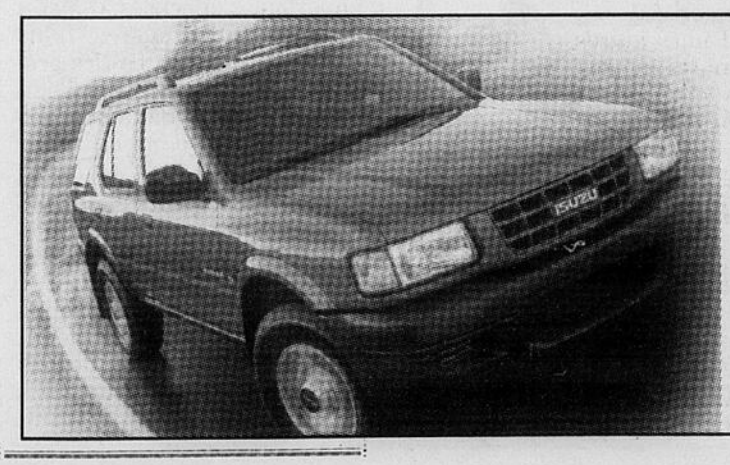
Faites vite!

- Chantelle
- Corette
- Warner's
- Lejaby
- Spencer
- Watson's
- Wonderbra
- Grenier

Madame Fournel remercie sa clientèle qui l'a encouragée au cours des 50 dernières années!

"La Chatelaine Corsetière Inc."

Place Fleur de Lys, 442, boul. St-Joseph, Hull, 770-2001



ISUZU
Loin devant.

1,9% Location 48 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

Rodeo S 4X4 2001
453$*/mois ou
33 825$*
Bail de 48 mois.
Transport, préparation à la route et taxe d'accise inclus. *Taxes en sus.

0$ Comptant

- *Moteur V6 3,2 L.*
- *Automatique*
- *Pneus de 16 po.*
- *Régulateur de vitesse*
- *Climatisation*
- *Radio AM/FM/CD*
- *Groupe électrique*
- *Porte-bagages sur le toit et plus encore.*

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LARAMÉE · McCONNELL · CH. McCONNELL · SATURN AYLMER · MARIEN · CH. AYLMER

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou
www.saturnaylmer.com. 1-888-831-5555

Rogers coupe près de la moitié des postes chez Excite Canada

Presse Canadienne
Toronto

Une trentaine des 70 postes de travail chez Excite Canada viennent d'être abolis, a indiqué hier Rogers Communications. Il s'agit d'un fournisseur de services Internet à haute vitesse, créé en coentreprise avec ExciteHome, de Redwood City, Californie.

«Notre devoir, comme pour une foule de *point com* de ce temps-ci, c'est de devenir rentables. Voilà ce qui a motivé notre décision», a expliqué entrevue Hugh Stuart, président d'Excite Canada.

À partir de l'adresse excite.ca, l'entreprise fournit des contenus à des clients de Rogers, Shaw et Cogeco ainsi qu'à des abonnés au sans-fil.

Lundi, ExciteHome, que détient American Telephone & Telegraph, annonçait la suppression de 380 postes, ou 13 % du total; AT&T cherche à réduire les pertes d'ExciteHome et d'autres divisions présentes dans les médias.

Chez Rogers Communications, la décision fait suite à la restructuration de ses activités médiatiques qui ont vu abolir 40 emplois avec la fermeture de springboard.ca.

Une année exceptionnelle chez C-Mac

Presse Canadienne
Montréal

Malgré les difficultés encourues par les titres technologiques au cours de la dernière année, C-Mac a connu «une année exceptionnelle», selon son président et chef de la direction Dennis Wood.

Les revenus n'ont ni plus ni moins que doublé pour l'exercice 2000, dépassant les 2,5 milliards $. Le bénéfice net a atteint 133 millions $ ou 1,78 $ par action, comparativement à 45 millions $ ou 0,76 $ par action pour l'exercice qui a pris fin le 31 décembre 1999.

M. Wood attribue ses bons résultats à la croissance interne, à une forte croissance des affaires en Europe, ainsi qu'aux acquisitions passées de l'entreprise.

Pourtant, les commandes ont diminué dans le secteur des équipements de télécommunication et les prévisions de commandes des clients restent limitées, à cause du marché incertain dans ce secteur.

Pour l'année à venir, M. Wood continuera de miser sur les acquisitions d'entreprises. «Notre formule fonctionne. Les acquisitions ont joué et continueront de jouer un rôle stratégique dans notre croissance future», a-t-il affirmé, à l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires.

Il a décrit l'exercice 2000 comme «une année pivot» pour C-Mac, tant pour ce qui est du développement de l'entreprise, de ses résultats, que pour sa «visibilité sur les marchés financiers».

En plus des communications «en forte croissance», le secteur de l'électronique dans les transports serait aussi fort prometteur pour l'avenir de C-Mac, aux dires du président Wood.

C-Mac continuera aussi de miser sur la conception et le génie. Les ingénieurs représentent d'ailleurs neuf pour cent de la main-d'oeuvre totale.

Pour sa croissance prochaine, M. Wood compte non seulement sur ses acquisitions récentes d'entreprises — Kavlico, DY4, Invotronics — mais aussi sur des produits récemment développés. Il citait par exemple un «testeur d'essence digital» mis au point par Kavlico et qui pourrait intéresser l'industrie de la course automobile.

Dans le secteur de la télématique, il compte aussi sur une technologie de transmission simultanée de voix et de données sur des canaux sans fil.

Bien que C-Mac ait comme principal client Nortel, qui a connu d'importantes difficultés, C-Mac a été moins affecté que certains auraient pu le croire. Le vice-président et chef de la direction financière Claude Michaud a souligné que Nortel, qui comptait pour 66 % des revenus de C-Mac, l'an dernier, représentait maintenant 42 % de ses revenus. Il s'est d'ailleurs félicité de la capacité de C-Mac d'élargir sa clientèle.

Pour le premier trimestre qui a pris fin le 31 mars dernier, C-Mac a annoncé un bénéfice net de 22,9 millions $, comparativement à 16,7 millions $ l'an passé.

L'ULTIME ÉVÉNEMENT CAMION GMC

L'OCCASION DE L'ANNÉE D'OBTENIR VOTRE CAMION

GMC WRANGLER ÉDITION LIMITÉE

AVEC BOÎTE AUTOMATIQUE SANS FRAIS

GMC SIERRA ÉDITION WRANGLER 2001

Couleurs spéciales disponibles pour l'édition limitée • Moteur V8 Vortec 4800 de 270 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage • Climatisation avec système de filtration de l'air intérieur • Système de freinage antiblocage à disque aux 4 roues • Siège avant divisé 40/20/40 avec garniture tissu Custom • Instruments comprenant tachymètre, chronographe-moteur et afficheur de messages • Différentiel à blocage

LocationPlus 36 mois: 378 $* PAR MOIS/2 575 $ EN VERSEMENT INITIAL, TRANSPORT ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS

OU TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT: 3,9 % JUSQU'À 48 MOIS*

OU PRIX À L'ACHAT COMPTANT: 26 998 $† TRANSPORT EN SUS

GMC SIERRA À CABINE CLASSIQUE 2001

Moteur V8 Vortec 4800 de 270 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage • Climatisation avec système de filtration de l'air intérieur • Système de freinage antiblocage à disque aux 4 roues • Siège avant divisé 40/20/40 avec garniture tissu Custom • Instruments comprenant tachymètre, chronographe-moteur et afficheur de messages • Différentiel à blocage

LocationPlus 36 mois: 308 $* PAR MOIS/2 930 $ EN VERSEMENT INITIAL, TRANSPORT ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS

OU TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT: 3,9 % JUSQU'À 48 MOIS*

OU PRIX À L'ACHAT COMPTANT: 23 498 $† TRANSPORT EN SUS

GMC SONOMA 2001

Moteur V6 de 4,3 L et 180 HP à ISC • Boîte automatique 4 vitesses • Climatisation • Radio AM/FM stéréo lecteur de disques compacts • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Troisième porte • Roues aluminium • Volant inclinable et régulateur de vitesse

LocationPlus 36 mois: 298 $* PAR MOIS/2 755 $ EN VERSEMENT INITIAL, TRANSPORT ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS

OU TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT: 1,9 % JUSQU'À 36 MOIS*

OU PRIX À L'ACHAT COMPTANT: 23 288 $† TRANSPORT EN SUS

Pour les plus récents renseignements, visitez notre site au gmcanada.com, rendez-vous chez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC, ou appelez le 1-800-GM-DRIVE.

*Offres basées sur Sierra à cabine allongée R7U/Sierra à cabine classique R7R/Sonoma 2 roues motrices à cabine allongée SLS R7L. Taux annuel de crédit de 6,4 %/6,4 %/4,4 % (Sierra à cabine allongée R7U/Sierra à cabine classique R7R/Sonoma 2 roues motrices à cabine allongée SLS R7L). Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km. 0,12 $ du kilomètre excédentaire. L'option d'achat au terme du bail est de 16 037,50 $/14 155,00 $/12 516,60 $ (Sierra à cabine allongée R7U/Sierra à cabine classique R7R/Sonoma 2 roues motrices à cabine allongée SLS R7L) plus taxes imposables. Autres modalités de location offertes. *†Le transport (990 $/990 $/810 $ – Sierra à cabine allongée R7U/Sierra à cabine classique R7R/Sonoma 2 roues motrices à cabine allongée SLS R7L), l'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. †Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 6,20 %/6,54 %/4,68 % (Sierra à cabine allongée R7U/Sierra à cabine classique R7R/Sonoma 2 roues motrices à cabine allongée SLS R7L). ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 1,9 %, le versement mensuel est de 285,99 $ pour 36 mois. Le coût de financement est de 295,64 $. L'obligation totale est de 10 295,64 $. 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 225,34 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 816,32 $. L'obligation totale est de 10 816,32 $. Un versement initial/échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. *†‡Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles sélectionnés 2001 neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions et sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC de l'Ontario. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Consultez votre concessionnaire pour les détails.

GM gmcanada.com

PONTIAC BUICK GMC GM

Des actionnaires de Quebecor sont mécontents

Presse Canadienne
Montréal

La direction de Quebecor a dû faire face hier à des actionnaires peu satisfaits de la performance boursière du titre de l'entreprise.

M^me^ Ginette Déry a profité de l'assemblée annuelle de Quebecor pour faire savoir qu'après avoir payé 41,25 $ par action, elle se retrouvait avec des titres qui ne valaient plus qu'environ 25 $ pièce.

Le président du conseil d'administration de Quebecor, Jean Neveu, a affirmé que tant que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) n'aura pas approuvé l'acquisition de Vidéotron, le titre de Quebecor ne reflétera pas la valeur de cette entreprise.

Pour sa part, le président et chef de la direction de Quebecor, Pierre Karl Péladeau, a indiqué qu'il devait attendre cette approbation avant de prendre la route pour expliquer aux analystes la nouvelle stratégie de l'entreprise basée sur la convergence des médias.

«Tant que le transfert des licences ne sera pas obtenu, nous ne pouvons intervenir dans la gestion quotidienne des opérations de ces entreprises, pas plus que nous ne pouvons faire progresser au rythme que nous aimerions notre stratégie de convergence», a noté M. Péladeau.

Le président de l'Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec, Paul Lussier, a dénoncé quant à lui la proposition de l'entreprise de faire augmenter de façon importante le nombre d'actions pouvant être émises dans le cadre de son régime d'options d'achat d'actions.

«Ce n'est pas une façon de faire redorer le titre de Quebecor», a-t-il soutenu.

M. Neveu a expliqué que Quebecor avait proposé de faire augmenter significativement le nombre d'actions en cause, soit de 4,5 millions, afin de ne pas avoir à demander année après année une nouvelle légère augmentation aux actionnaires.

«Ça évite la paperasse», a-t-il déclaré.

«Ça élimine la discussion démocratique», a répliqué M. Lussier.

Les actionnaires ont quand même approuvé la proposition de la direction.

Quebecor ne publiera pas les résultats de son premier trimestre avant le 11 mai.

Au cours du dernier exercice, l'entreprise a enregistré des revenus de 10,9 milliards $, soit une hausse de 29 % par rapport aux revenus de 8,4 milliards $ de l'exercice 1999.

Le bénéfice net a plus que doublé, passant de 477,3 millions $ à près de 1,1 milliard $.

Toutefois, ces résultats comprennent un certain nombre d'éléments extraordinaires, soit un gain de 816 millions $ sur la vente d'actifs à Quebecor Média, un gain de 246 millions $ sur la vente de Donohue et des charges spéciales de 106 millions $, incluant notamment des mesures de rationalisation au niveau d'Internet.

PRESSE CANADIENNE

Pierre Karl Péladeau: «gestionnaire responsable»

M. Péladeau a d'ailleurs défendu ces mesures et la nomination de nouveaux dirigeants.

«Très tôt dans cette euphorie Internet, la direction de Quebecor ne partageait pas la vision de développement de certains de ses collaborateurs, qui ont depuis quitté l'entreprise», a-t-il déclaré.

Il a affirmé que Quebecor avait agi comme gestionnaire responsable en ramenant ses effectifs à des proportions plus réalistes.

Il a déclaré que la fusion imminente de Netgraphe et de Canoë permettait d'entrevoir l'atteinte du seuil de rentabilité «dans un proche avenir».

Le peu d'achalandage a raison d'un poste de Petro-Canada

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La chaîne Petro-Canada a fermé, en début de semaine, sa station-service de la rue Laurier, à Hull.

Le commerce, qui avait été complètement redessiné il y a 12 ans pour se marier au Musée canadien des civilisations, n'était tout simplement pas assez rentable aux yeux de la direction.

«Il s'agit d'une simple question économique. La vocation du site n'était plus adéquate dans ce secteur de la ville. L'affluence était de plus en plus faible aux pompes et il n'y avait tout simplement pas de clientèle pour un atelier de mécanique», explique le directeur des ventes au détail pour les territoires de Hull, de Gatineau et des Laurentides, Luc Hamel.

La perte de vitesse du commerce avait forcé la fermeture de l'atelier de mécanique l'année dernière. La direction de Petro-Canada avait tenté en vain de le louer à un mécanicien sous-traitant.

La baisse d'achalandage aux pompes aura finalement eu raison d'une des plus anciennes stations-service de l'île de Hull.

Les quelques pompistes qui y travaillaient à temps partiel devraient être relocalisés dans les autres stations-services Petro-Canada de l'Outaouais.

La pétrolière tentera maintenant de vendre son immeuble.

Municipalité de Val-des-Monts

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, que :

Appels d'offres

La Municipalité de Val-des-Monts recevra jusqu'à 9 h , le 1er juin 2001, sous enveloppe scellée fournie à cette fin, des soumissions pour la fourniture d'un :

« Camion autopompe de 800 gallons équipé d'une pompe de 1050 G.I.P.M. classe « A » sur « P.T.O. »

Le cahier des charges sera disponible au bureau de la Municipalité de Val-des-Monts, sise au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, à compter des présentes.

La Municipalité de Val-des-Monts ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Val-des-Monts ce quatrième jour de mai deux mille un

Patricia Fillet
Secrétaire trésorière

ÉPILATION AU LASER

COU ARRIÈRE OU LES ÉPAULES 99$

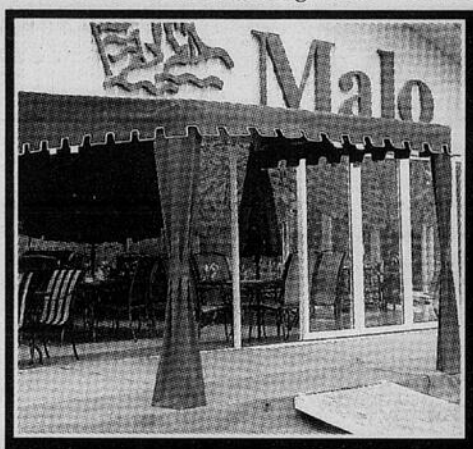
LIGNE BIKINI OU AISSELLES 80$

BAS DES JAMBES OU CUISSES 225$

DOS COMPLET OU LES ÉPAULES 399$

Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits à prix régulier

• HULL 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE AU LOBLAWS 771-0790
• ORLÉANS PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER RÉSERV. CENTRALE 599-9420
• ST. LAURENT CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ DU CLUB MONACO 744-1461
•KANATA CENTRUM À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER 599-9420



Patio Malo

Balançoires-gazebos- auvents-meubles de bois et aluminium

AUVENT
60 couleurs dépositaire depuis 5 ans
voisin du Pont Alonzo Wright,
Chelsea 778-2884

AU VIEUX DULUTH®
RESTAURANT
GRILLADES ET FRUITS DE MER

Présentement du dimanche au vendredi
assiette de 15 langoustines (Scampis)
10 95$
Servi avec riz et sauce à l'ail.

CHOISISSEZ UN PLAT DE NOTRE MENU SPÉCIAL ET OBTENEZ UN SECOND POUR 99¢
WOW... LA DEUXIÈME À 99¢!

LE DIMANCHE : GRATUIT POUR LES ENFANTS
* 12 ans et moins (au menu d'enfants)
* 1 enfant par adulte
De plus, profitez de la présence d'un magicien.

*Excluant jours fériés et fêtes

Apportez votre vin !

Au Vieux Duluth 56 Gréber, Gatineau 243-5773

DEMANDE DE PROPOSITION

La Commission canadienne du tourisme (CCT) a émis une demande de proposition (DP) pour obtenir les services d'une agence de voyage. Vous pouvez faire prendre la documentation sur la DP au comptoir de réception des bureaux de la CCT, au 8e étage ouest, immeuble CD, Howe, 235, rue Queen, de 8 h à 17 h, du 4 au 11 mai. La date limite a été fixée au 25 mai 2001, à 14 h. Pour tout renseignement, veuillez communiquer avec Murray Friesen, au (613) 946-2125. Rép : CTC-1-5096

CHELSEA

Appel d'offre
Camion 4 roues motrices

La Municipalité de Chelsea demande des soumissions pour l'acquisition d'un véhicule neuf, de marque Chevrolet, modèle 2500 HD, quatre (4) roues motrices, de l'année 2001 ou 2002

Ne seront considérés que les soumissions préparées sur les formules fournies par la municipalité, ces formules, de même que le cahier des charges, pourront être obtenues, contre un dépôt non remboursable de 20 $ en argent comptant ou par chèque certifié au nom de la Municipalité de Chelsea, en s'adressant à l'Hôtel de ville de Chelsea, 100 chemin old Chelsea, Chelsea (Québec) téléphone (819) 827-1124.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé, une lettre de garantie bancaire ou d'un cautionnement de soumission représentant 10 pour 100 du total du prix soumis, excluant les taxes.

Les soumissions, dans des enveloppes scellées et clairement identifiées quant à leur contenu, devront être reçues à l'Hôtel de ville, à l'adresse précitée, avant le 28 mai 2001 à 10 h, pour être ouvertes publiquement à cette même heure (heure locale en vigueur).

La Municipalité sans obligation envers les soumissionnaires, ne s'engage pas à accepter une des soumissions reçues, ni même la plus basse.

Donné à Chelsea, Québec, ce 4ième jour de mai 2001

Mario Allen, Ing.
Directeur services techniques

Municipalité de Val-des-Monts

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, que :

La Municipalité de Val-des Monts recevra jusqu'à 9 h, le jeudi 24 mai 2001, sous enveloppe scellée fournie à cette fin, des soumissions pour :

« la vente des équipements désuets 2001 »

Le cahier des charges sera disponible au bureau de la Municipalité de Val-des-Monts, sise au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9 et ce, à compter des présentes.

La Municipalité de Val-des-Monts ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Val-des-Monts ce quatrième jour de mai deux mille un

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière

La Cité collégiale

DEMANDE DE PROPOSITIONS PRÉQUALIFICATION

Fournisseurs de projecteurs multimédias

La Cité collégiale, collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario, en partenariat avec le Collège Algonquin, désire préqualifier des firmes pour la remise de propositions pour la vente et l'installation de projecteurs multimédias pour les deux institutions.

Les demandes pour le document de préqualification doivent être dirigées au site Internet MERX (www. Merx.cebra.com), référence 45011. Les offres seront acceptées jusqu'à 15 h le 11 mai 2001, au Collège Algonquin.

Pour renseignements spécifiques au sujet de *La Cité collégiale*, veuillez communiquer avec :

Paul Grace, Chef de service
La Cité collégiale
Téléphone : (613) 742-2493, poste 2222
Télécopieur : (613) 742-2488
pgrace@lacitec.on.ca

L'économie

Concert Industries veut roder ses machines

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Concert Industries démarre la production lentement et ne fonctionnera à plein régime que dans un an.

La toute nouvelle industrie installée près de l'Aéroport de Gatineau est maintenant prête à fabriquer des coussinets de matière absorbante, mais elle doit roder ses machines avant d'entrer en pleine production.

Le président-directeur général de Concert Industries, Dieter Peter, a indiqué au *Droit* que la construction de l'usine accusait un certain retard mais que cela n'aura que peu d'incidence sur la production.

«Nous commencerons à produire avec une machine la semaine prochaine et l'autre sera soumise à des tests plus poussés. Le contrôle de la qualité est très important et nous devons être prêts avant de nous lancer dans la fabrication à grande échelle», a expliqué M. Peter depuis son bureau de Vancouver.

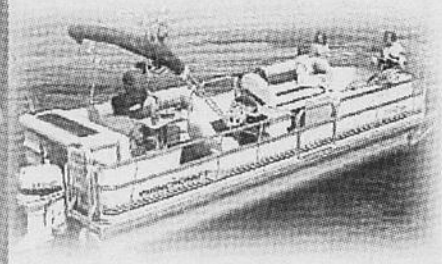
Contrairement à plusieurs autres chefs d'entreprise, M. Peter ne craint pas le ralentissement de l'économie américaine.

AUJOURD'HUI, DEMAIN ET DIMANCHE SEULEMENT

MEGA VENTE sous la tente

FINANCEMENT SUR PLACE à partir de 7,5 % une occasion

Nouveauté!



PRINCECRAFT

Bateau Logic Coque

Garantie à vie

En primeur !

Princecraft 2000
Modèle Pro 169

Johnson

EVINRUDE

Vaste choix de moteurs neufs et usagés en inventaire.
Ex. 9.9 forces presque neuf 1 325 $

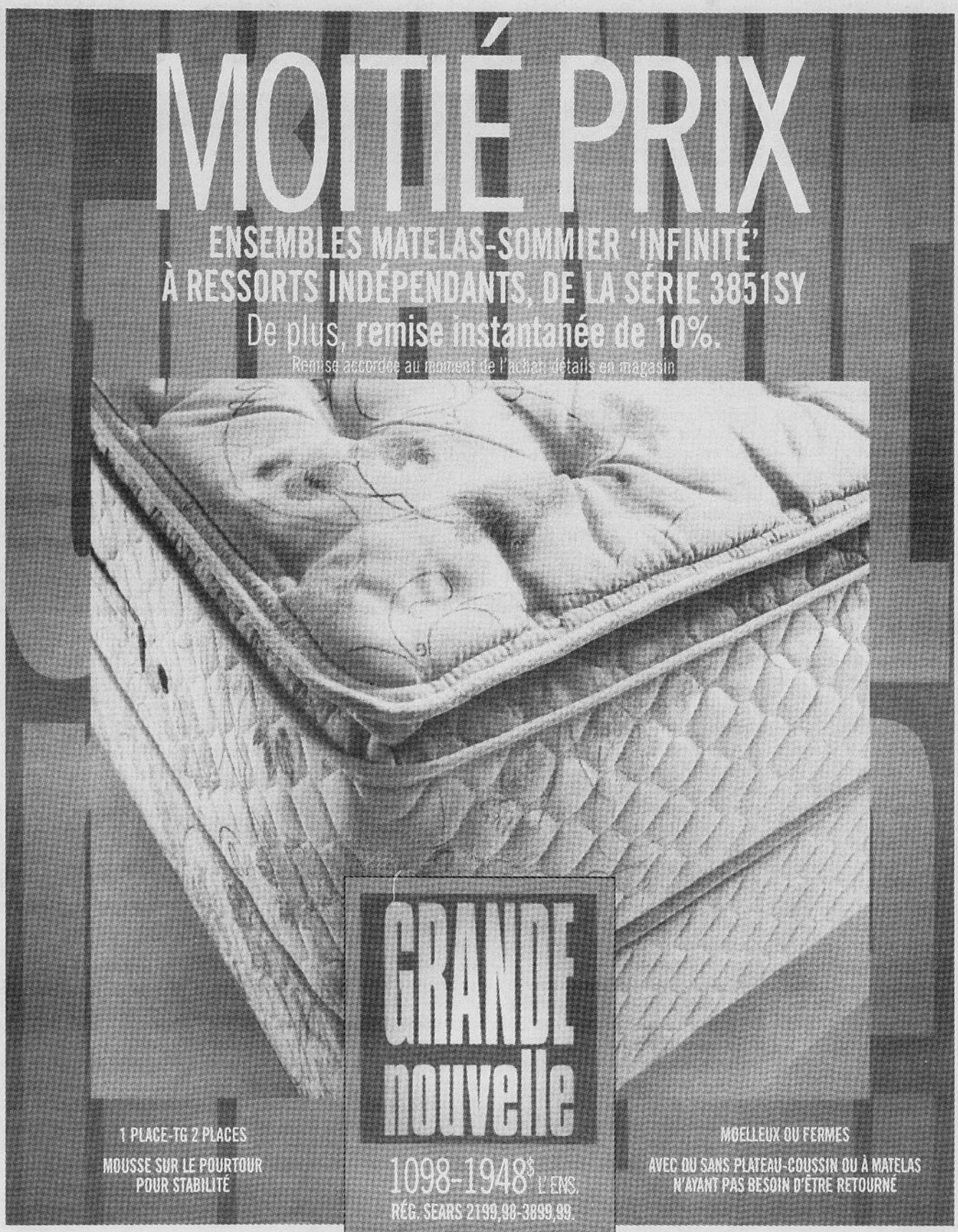
VTT Suzuki

SUZUKI

Suzuki, laissez-vous emporter

HORS-BORD LAFONTAINE (1986)
J.M. Lamarche, prop.
(819) 463-3488 — Gracefield, Qué.
Appel sans frais : 1-800-567-0546

SEARS



ÉPARGNEZ 7%*

OU, AVEC LA CARTE SEARS,

PAS D'INTÉRÊT AVANT JANVIER 2003**

POUR TOUS LES MEUBLES† ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER

NP0510401

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Tous les magasins ne vendent pas de meubles. Pour plus de détails, voyez la liste ci-dessous.

Alma - ensembles matelas-sommier
Carrefour Alma (418) 662-2222

Chicoutimi - meubles et ensembles matelas-sommier
Place du Saguenay (418) 549-8240

Deux-Montagnes - ensembles matelas-sommier
Promenades Deux-Montagnes (450) 491-5000

Drummondville - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Hull - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Lévis - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Galeries Chagnon (418) 833-4711

Québec - meubles et ensembles matelas-sommier
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec
Boulevard de la Capitale et autoroute 40
(418) 260-9084

Sherbrooke - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et boulevard de Portland
(819) 564-3010

Trois-Rivières - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
Autoroute 40 et boulevard des Recollets
(819) 379-0992

Victoriaville - ensembles matelas-sommier
Le Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

***Offre 'ÉPARGNEZ 7%':** Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique ni aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes, ni aux frais de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation.

****Offre 'Pas d'intérêt':** payez en 20 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2003. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. Renseignez-vous.

Les deux offres: à l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 13 mai ou, si Sears est fermé, au samedi 12 mai 2001.

†R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébé et de jardin de nos magasins Sears situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin. Renseignez-vous auprès de votre magasin Sears.

SEARS
SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Les dépêches

Stockwell Day rencontre ses députés un à un et évite d'affronter la presse

Presse Canadienne

Le leader de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a passé une bonne partie de la journée de jeudi à rencontrer personnellement chacun de ses députés dans l'espoir d'apaiser les dissensions au sein de son caucus, ce qui lui a permis d'éviter les questions incessantes de la presse au sujet de son leadership. M. Day tente, semble-t-il, d'éviter le genre de confrontation qui l'a amené à suspendre Art Hanger du caucus, mercredi, alors que le député venait à nouveau de réclamer sa démission. Selon les observateurs, le caucus de l'Alliance canadienne est partagé en quatre camps: les dissidents, qui sont au nombre de six environ; une demi-douzaine de députés qui n'aiment pas Stockwell Day et n'attendent que le moment d'agir; une trentaine de députés qui voudraient que la paix soit rétablie au sein du parti, mais ont des doutes au sujet de Stockwell Day; et 25 autres qui appuient leur chef.

Les décès de trois personnes seraient reliés à la contamination de l'eau

PC — North Battleford, Saskatchewan

Les autorités croient que trois décès survenus au cours des dernières semaines auraient été causés par un parasite dans l'eau qui a également rendu malade au moins une vingtaine de personnes de North Battleford, dans le centre-ouest de la Saskatchewan. «Deux des décès suspects, l'un au début d'avril et l'autre au début de mai, ont été révélés à la suite d'une étude épidémiologique des admissions et décès au Battleford's Union Hospital, affirme-t-on dans un communiqué de presse provenant du District de santé de Battleford. Le cas le plus récent a montré la présence du parasite cryptosporidia dans les selles de la victime.» Les trois victimes souffraient *a priori* de déficience immunitaire. Le 25 avril, les autorités avisaient les résidants de ce secteur de faire bouillir leur eau après que 10 personnes eurent été rendues malades par le parasite. Plus d'une centaine d'autres ont souffert de diarrhées et de crampes intestinales. À ce moment-là, les responsables de la santé signalaient que la plupart des personnes intoxiquées étaient des adolescents. Le Cryptosporidium est un parasite microscopique qui vit dans les intestins des humains et des animaux. En 1993, le même parasite avait contaminé l'eau potable de Milwaukee, faisant une centaine de morts, tandis que quelque 400 000 personnes avaient été rendues malades.

Des milliers de victimes de l'hépatite C n'ont toujours pas été identifiées

PC — Montréal

Des milliers de Canadiens qui ont contracté le virus de l'hépatite C en recevant du sang contaminé n'ont toujours pas été identifiés, une situation qui préoccupe les services de santé. C'est d'abord une question de santé publique, puisque les personnes qui ignorent qu'elles sont infectées ne peuvent être traitées rapidement et risquent donc de propager le virus. C'est aussi une question politique, compte tenu de la campagne pour obtenir une indemnisation plus généreuse des gouvernements fédéral et provinciaux. Le ministre de la Santé de l'Ontario, M. Tony Clement, a annoncé qu'il ferait acte de présence à la première conférence canadienne sur l'hépatite C. On croit que le ministre pourrait profiter de l'occasion pour reprocher de nouveau à Ottawa son refus d'indemniser de nombreuses victimes. Les gouvernements, selon certains critiques, ont grandement surestimé le nombre de victimes de l'hépatite C, ce qui laisse un important excédent de 1,1 milliard $ dans le fonds d'indemnisation. Cet argent, allèguent-ils, pourrait permettre d'aider les personnes qui ont été infectées à un autre moment qu'entre 1986 et 1990, période pour laquelle Ottawa a reconnu sa responsabilité.

Deux morts

PRESSE CANADIENNE

Des pompiers et des secouristes discutent près de leurs véhicules après avoir fait leur travail hier, à la suite d'une collision entre un train de Via Rail et un véhicule à Elmdale, en Nouvelle-Écosse. Deux personnes, dont le conducteur du véhicule, sont décédées à la suite de l'impact.

Le pays

Les drogués et alcooliques devront se soumettre à un traitement ou perdront leurs prestations provinciales

Harris ne donne pas le choix aux assistés sociaux

Le gouvernement Harris va de l'avant avec son projet controversé d'obliger les assistés sociaux toxicomanes à suivre un traitement, sous peine de perdre leurs prestations provinciales.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre ontarien Mike Harris

Les assistés sociaux souffrant d'une dépendance à la drogue, à l'alcool ou aux médicaments seront identifiés par les bureaux d'aide sociale et devront se soumettre à un programme de désintoxication, a annoncé hier le ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, John Baird, en dévoilant le plan d'action de son gouvernement pour réformer le système d'aide sociale.

«Notre programme sera obligatoire, et ceux qui refusent les traitements se rendront inadmissibles à l'aide sociale», a annoncé le ministre.

Le gouvernement avait évoqué cette idée pour la première fois lors de la campagne électorale de 1999, provoquant un tollé parmi les organismes d'aide aux assistés sociaux.

Le ministre Baird affirme que son gouvernement n'a jamais eu l'intention de faire subir des tests de dépistage à tous les assistés sociaux, comme l'affirmaient certains critiques.

«C'est notre personnel dans les bureaux d'aide sociale qui identifiera les personnes qui ont des problèmes et les enverra en évaluation», a expliqué le ministre au cours d'une entrevue téléphonique.

Si le test démontre une dépendance à la drogue ou à l'alcool, l'assisté social devra obligatoirement se soumettre à un traitement. S'il refuse, il perdra ses prestations.

Le programme entrera en vigueur dans trois à cinq villes de la province au début de 2002, puis sera implanté partout au cours des quatre années suivantes.

Le ministre Baird a également annoncé hier que son gouvernement allait obliger les assistés sociaux à subir un test de lecture, d'écriture et de mathématiques. Les personnes qui échoueront devront obligatoirement suivre des cours. Les assistés sociaux qui refuseront perdront leurs prestations.

Le gouvernement s'est dit prêt à augmenter le financement des centres de désintoxication, mais John Baird n'a pu donner de détails à ce sujet. «Il ne s'agit pas d'une politique pour sauver de l'argent, mais pour sauver des gens», a affirmé M. Baird.

Mais selon Alex Munter, président du Comité de la santé, des loisirs et des services sociaux de la ville d'Ottawa, cette annonce du gouvernement n'a qu'un but politique.

«Le gouvernement est très bas dans les sondages, et c'est toujours à ce moment qu'il réintroduit les mêmes politiques, dit M. Munter. Il tente de renforcer l'image des assistés sociaux comme étant des criminels et des drogués.»

La politique du gouvernement pourrait faire l'objet de contestations devant les tribunaux, indique Ian Marsen, avocat au Centre de ressources pour les cliniques d'aide juridique, à Toronto.

En juillet dernier, la Cour d'appel ontarienne a statué que les toxicomanes étaient des personnes handicapées et avaient droit à la protection du Code des droits de la personne.

Rock interdit le clonage humain

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

Le ministre de la Santé Allan Rock a proposé un avant-projet de loi qui interdit le clonage d'êtres humains, la vente et l'achat d'embryons humains et la rémunération des mères porteuses.

Le gouvernement fédéral est revenu à la charge plus de sept ans après le dépôt du rapport de la Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction, rapport qui, à toutes fins pratiques, était resté lettre morte.

M. Rock a indiqué d'emblée que les nouvelles propositions visent deux objectifs: assurer une protection aux Canadiens qui ont recours aux techniques de «procréation assistée» et encadrer les recherches d'avant-garde dans le domaine des techniques de reproduction.

Certaines pratiques seront permises mais réglementées, alors que d'autres, comme le clonage humain, qui répugne aux Canadiens, seront carrément interdites.

«Ce n'est pas parce qu'on peut faire quelque chose qu'il faut nécessairement le faire», a lancé le ministre Rock devant le Comité permanent de la santé. Le clonage des humains «n'est pas compatible avec la dignité humaine», a-t-il affirmé sans ambages.

Cet avant-projet de loi sera scruté à la loupe par le Comité permanent de la santé.

Il devra faire part de ses conclusions d'ici la fin janvier 2002 ou à une date ultérieure, jugée satisfaisante.

À l'heure actuelle, c'est le vide législatif total dans le domaine des techniques de reproduction. Un projet de loi préliminaire sur le sujet est mort au feuilleton à la suite du déclenchement des élections en 1997.

Aide aux enfants dysphasiques

Québec dépensera 5,8 millions $ de plus

PIERRE APRIL
PC — Québec

Le ministre d'État à l'Éducation François Legault a levé les quotas imposés dans les services aux élèves dysphasiques et a confié aux commissions scolaires la responsabilité de trouver les professionnels nécessaires pour venir en aide à la totalité des 3946 cas recensés au Québec à compter de la prochaine rentrée scolaire.

M. Legault a aussi annoncé qu'une équipe du ministère se mettra immédiatemennt à l'oeuvre pour aller vérifier sur place, dans chacune des commissions scolaires, les besoins des enfants qui éprouvent des difficultés de langage.

Jusqu'à cette annonce d'un investissement additionnel de 5,8 millions $, ce n'est pas moins de 1346 enfants qui étaient effectivement privés de services d'orthophonistes professionnels contre 2600 qui recevaient l'aide requise.

C'est à la suite d'une rencontre avec des représentants de l'Association québécoise des enfants «audimuets» (sourds et muets) que le ministre a décidé d'agir.

«Les parents, a-t-il dit, m'ont expliqué que cette année, étant donné qu'on n'a pas modifié les taux de prévalence (quotas de 3 cas par 1000) pour la déclaration des enfants dysphasiques, ce sont les mêmes taux qui sont en vigueur depuis 1996 et il semble que dans certaines commissions scolaires, ce soit plus difficile d'offrir des services à des enfants dysphasiques.»

Pour ces raisons, le ministre a décidé de suspendre, pour l'année 2001-2002, l'utilisation des quotas qui permettaient aux commissions scolaires de ne pas offrir des services à tous les audimuets ou enfants dysphasiques.

«J'annonce, que le ministère de l'Éducation va donner aux commissions scolaires un financement additionnel de 5,8 millions $ pour s'assurer qu'on puisse rendre des services à tous les enfants dysphasiques déclarés.

«J'annonce aussi la mise en place d'une équipe, a-t-il ajouté, qui va faire le tour de toutes les commissions scolaires pour voir les services qui sont rendus aux enfants dysphasiques.»

Très peu il y a 10 ans

Le ministre a reconnu qu'il y a 10 ans on faisait très peu de cas de ces enfants éprouvant des difficultés de langage, même s'ils avaient tout le potentiel nécessaire pour poursuivre leur apprentissage.

«Les parents sont d'accord, a affirmé M. Legault, pour dire qu'il y a plusieurs façons de s'occuper de ces enfants, mais ce qui est important, c'est d'avoir dans chacune des commissions scolaires le financement pour être capable

Dommages et inconvénients causés par le Sommet des Amériques

Ottawa constitue un comité de réclamations

JULES RICHER
Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral a constitué un groupe de travail pour étudier les réclamations suscitées par les dommages et les inconvénients causés par le Sommet des Amériques à Québec, a-t-on annoncé hier.

Le groupe aura pour but d'examiner la possibilité de verser des indemnisations aux personnes incommodées vivant à l'intérieur ou à proximité du périmètre de sécurité dressé pour l'occasion.

Avant le Sommet, on avait prévu qu'on indemniserait seulement les propriétaires des commerces situés dans le périmètre. Le groupe se penchera aussi sur la question des commerces se trouvant à l'extérieur. «Le mandat du comité est de nous faire rapport très rapidement pour soumettre des avenues au gouvernement canadien afin qu'on puisse répondre aux différentes attentes de la population», a expliqué le ministre Martin Cauchon, responsable fédéral du développement économique au Québec, à sa sortie de la Chambre des communes.

M. Cauchon s'attend à obtenir un rapport d'ici 10 jours. Il a refusé d'indiquer combien d'argent le fédéral s'attendait à verser.

Pour établir des critères, on se basera sur ceux qu'Ottawa avait employés afin de verser des indemnités à la suite des inondations au Saguenay et de la grande tempête de verglas de 1998.

Les vendredi, samedi et dimanche 4, 5 et 6 mai

solde du week-end

Notre cahier du week-end de 8 pages regorge d'aubaines pour maman

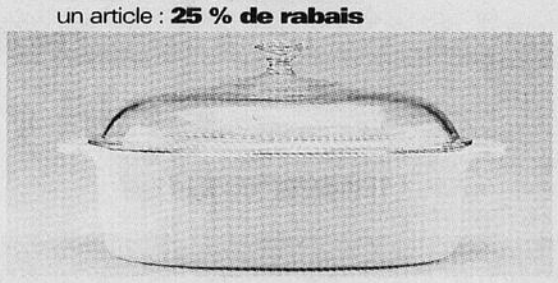
50 % de rabais
• bijoux en or à 10 ct et 14 ct
Exception : articles « Aubaine la Baie » dont le prix se termine par 99 ¢
• serviettes unies Exceptions : serviettes Royal Velvet et Ralph Lauren

40 % de rabais
soutiens-gorge et culottes en boîte
Exceptions : modèles Plus et Premiere de WonderBra

30 % de rabais
articles-cadeaux en cristal et en verre
Exception : Swarovski

25 % de rabais
sportswear Polo Ralph Lauren pour lui

escalade de rabais
• solde garde-robe pour enfant
3 articles ou plus : 25 % de rabais
2 articles : 20 % de rabais
un article : 15 % de rabais
la mode enfantine incluant les tenues de nuit, les tenues d'extérieur, le sportswear, les tenues de ville, les chaussettes et les sous-vêtements. Exception : Tommy Hilfiger
• tous les cadres pour photo
3 articles ou plus : 40 % de rabais
2 articles : 30 % de rabais
un article : 25 % de rabais



19,99 $
rôtissoire couverte et ovale French White de Corning Ord. 44,98 $. Solde 19,99 $

Aubaines lève-tôt durant 2 heures!
Le samedi 5 mai, de 8 h à 10 h
60 % de rabais
serviettes unies Centennial de Wamsutta
50 % de rabais
les collants fins Secret
40 % de rabais
toute la mode Tan Jay et Alia pour femme
Tailles courantes, petites et fortes.
pas de TPS
sur presque tout en magasin
Nous accordons un rabais équivalant à la TPS sur nos prix ordinaires, de solde et « Réduit pour liquidation ».
Exceptions : appareils électroniques, meubles, duos-sommeil, gros électroménagers, aubaines lève-tôt et autres. Précisions en magasin.
Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Le choix varie selon le magasin. Exceptions : articles « Aubaine la Baie » et « Nouvellement réduit ».

Cuisine en fête... durant encore 3 jours!

À l'affiche maintenant!
RIDEAU
Soirée gala Hommage à maman
Le jeudi 10 mai, de 16 h à 21 h, aux rayons des cosmétiques et de la lingerie.
Billet : 10 $. Achetez le vôtre avant le mercredi 9 mai et courez la chance de remporter un prix spécial.

Primes HBC TRANSFORMEZ VOS ACHATS DE TOUS LES JOURS EN RÉCOMPENSES.
Amassez des points dans tous les magasins de la Compagnie de la Baie d'Hudson : la Baie, Zellers, Déco Découverte ou hbc.com

Doublement pratiques, vos cartes de crédit la Baie et Zellers vous donnent accès à un plus grand choix!
Les sociétés de détail de la Compagnie de la Baie d'Hudson – la Baie, Home Outfitters, Zellers et Zellers Select – acceptent désormais les cartes de crédit la Baie et Zellers dans tous leurs magasins, pour toutes vos emplettes. Des exceptions s'appliquent.

HBC.com
Magasinez quand vous voulez.
Le magasinage en ligne avec la Baie et Zellers... cliquez et le tour est joué!

Vous pouvez échanger vos points du programme Primes HBC ou du Club Z contre des milles de récompense AIR MILES md.
md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES md International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Compagnie de la Baie d'Hudson.

la Baie
J'aime, j'achète!

Les textes de la ZLEA

Le Bloc accuse Pettigrew d'avoir menti

JULES RICHER
Presse Cananadienne

Le Bloc québécois a affirmé, hier, à l'intérieur et à l'extérieur de la Chambre des communes, que le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, avait menti à propos de la divulgation des textes de négociations de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA).

Selon le Bloc, M. Pettigrew savait pertinemment que les textes de la ZLEA ne seraient pas publiés à temps pour le Sommet de Québec. Pourtant, après qu'il eut obtenu la permission de rendre les documents publics au terme d'une réunion à Buenos Aires, au début avril, le ministre a prétendu que la diffusion des textes serait retardée pour permettre leur traduction en français et en portugais, a rappelé le Bloc, mais qu'elle pourrait peut-être se produire pendant le Sommet. «Il nous a carrément menti, a déclaré le chef bloquiste Gilles Duceppe, à sa sortie des Communes. À maintes occasions, il a dit que c'était possible que cela soit traduit avant le Sommet. Il ne nous a jamais parlé d'une autre condition», a-t-il ajouté.

Pour M. Duceppe, en retardant la diffusion de cette façon, on a tenté de faire en sorte que les textes ne soient plus pertinents. «C'est un dossier en évolution. Et le jour où on les aura, ce sera déjà dépassé», a-t-il expliqué.

À l'intérieur des Communes, alors qu'on posait des questions sur le sujet à M. Pettigrew, le député bloquiste Yvan Loubier l'a traité de «menteur». Il a accepté ensuite de retirer ses paroles.

Le ministre s'est défendu en soutenant qu'il n'avait réalisé que plus tard l'existence d'une condition à propos du moment de la divulgation des textes. «Quand je suis sorti (de la réunion de Buenos Aires), dans mon livre à moi, il n'y avait qu'une seule condition, c'était la question des langues (de la traduction)», a-t-il affirmé en point de presse.

Lors de cette réunion, a-t-il indiqué, un pays, qu'il n'a pas identifié, avait bien présenté une proposition pour retarder la diffusion. Toutefois, se défend-il, pour des raisons de procédures, il croyait que la proposition n'était pas recevable et qu'elle ne serait donc pas acceptée.

La suite de l'affaire Michaud divise l'Assemblée nationale

Le gouvernement souhaite mettre un terme à l'affaire Michaud et semble prêt à lui permettre de présenter sa défense devant les élus pour clore le dossier une fois pour toutes, mais cette avenue a été fortement contestée, hier, par le chef de l'Opposition, Jean Charest, et le chef de l'Action démocratique, Mario Dumont.

PIERRE APRIL
PC — Québec

Le débat entourant une motion de blâme, votée par l'Assemblée nationale le 14 décembre dernier, qui condamnait les propos d'Yves Michaud à l'endroit des communautés ethniques et juive a rebondi, hier, lorsqu'une pétition a été déposée par le député péquiste de l'Assomption, Jean-Claude Saint-André.

Cette démarche, qui permettrait ultimement à M. Michaud de présenter son point de vue devant une commission parlementaire, a embarrassé le premier ministre Bernard Landry, qui a par ailleurs admis avoir rencontré M. Michaud, «en décembre et il y a quelques semaines», pour discuter de la suite des choses.

Soutenant d'emblée qu'il n'est pas question de revenir sur la motion du 14 décembre condamnant les propos du signataire de la pétition, M. Landry a cependant défendu la réputation — et la démarche — de M. Michaud, qui a selon lui été un grand serviteur du Québec, à titre d'élu, de diplomate et de haut fonctionnaire.

«Si n'importe qui peut présenter une pétition, je ne vois pas pourquoi un citoyen comme Yves Michaud n'aurait pas le droit», a soutenu le premier ministre.

Le chef de l'Opposition, Jean Charest, s'est présenté devant la Commission des institutions sur les crédits du Conseil exécutif pour exiger des précisions du premier ministre sur les compromis qu'il est prêt à consentir à M. Michaud pour lui permettre de se défendre.

«Avec M. Michaud, a demandé le chef libéral, il se passe quoi au juste? Qu'est-ce qui est en train de se concocter? Sur le principe invoqué dans la motion, nous, on n'a pas changé alors que dans votre aile parlementaire et dans votre parti, ça semble être le cas. Il semble y avoir des gens qui essaient de négocier quelque chose. C'est quoi et c'est qui?»

Le premier ministre a répliqué que tous les parlementaires de sa formation, de même que son prédécesseur Lucien Bouchard, ont voté en faveur de la motion de blâme et il n'était pas question de revenir là-dessus.

S'il a effectivement décidé de ne pas couper les ponts avec Yves Michaud, ce serait, a soutenu M. Landry, à la demande de son caucus, au mois de décembre. «Le caucus m'a demandé, a-t-il affirmé, de maintenir des lignes de communication avec M. Michaud et son entourage. C'est ce que j'ai fait. Je l'ai rencontré une fois en décembre et de nouveau, il y a quelques semaines, m'acquittant ainsi de mon mandat.»

L'Alliance renonce à porter plainte contre le juge Silcoff

Presse Canadienne

Le leader parlementaire de l'Alliance canadienne, John Reynolds, a annoncé hier que son parti avait renoncé à porter plainte contre le juge Joël Silcoff, de la Cour supérieure du Québec.

La semaine dernière, l'Alliance canadienne avait annoncé qu'elle demanderait au Conseil canadien de la magistrature de se prononcer sur l'impartialité du juge Silcoff.

Cette plainte faisait suite à un ordre de perquisition et saisie du juge Silcoff, dans une cause liée aux transactions d'affaires du premier ministre Jean Chrétien. Le juge a déjà fait partie d'un cabinet d'avocats qui faisait affaire avec d'anciens associés de M. Chrétien.

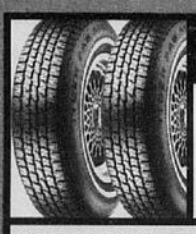
L'Alliance est maintenant convaincue que le juge n'était pas au courant de la situation dans laquelle il se trouvait, a déclaré M. Reynolds. «L'avocat du juge Silcoff nous a assurés qu'il ignorait que le cabinet pour lequel il avait travaillé était impliqué. C'est un homme honorable et nous ne donnerons pas suite à la plainte.»

Le mécontentement de certains députés et membres du personnel de l'Alliance canadienne était partiellement attribuable aux attaques de Stockwell Day contre le juge Silcoff.

Le ministre libéral Brian Tobin estime que M. Day devrait présenter des excuses au juge. Selon M. Tobin, la décision de faire marche arrière signifie que M. Day a appris certaines choses au cours de la dernière semaine, ou que «quelqu'un d'autre pense à sa place».

Nous faisons tout ce qui est
POSSIBLE
afin que votre vie
ROULE EN DOUCE

Entretien en prévision de l'été
• Lubrification, huile et filtre • Inspection en 15 points comprenant batterie, antigel, pneus, essuie-glace, tuyaux et courroies • Permutation des pneus • Inspection des freins • Ajout de liquides • Réglage de la pression de gonflage des pneus
39,95 $



L'événement de pneus «un-deux»
POSE ET ÉQUILIBRAGE GRATUITS
Les prix comprennent pose, équilibrage, valve, protection de 4 ans contre les risques routiers et inspection et permutation à vie à tous les 10 000 km. En plus, garantie de 80 000 km sur l'usure de la bande de roulement sur les pneus Uniroyal® Tiger Paw® ASC™.

UNIROYAL® TIGER PAW® ASC™ P185/75R14
64,95 $ Un pneu
124,95 $ Deux pneus
CONVIENT À LA PLUPART DES SUNBIRD ET CAVALIER 1990-94

UNIROYAL® TIGER PAW® ASC™ P195/70R14
70,95 $ Un pneu
135,95 $ Deux pneus
CONVIENT À LA PLUPART DES ACHIEVA ET GRAND AM 1995-98

UNIROYAL® TIGER PAW® ASC™ P205/70R15
77,95 $ Un pneu
149,95 $ Deux pneus
CONVIENT À LA PLUPART DES FOURGONNETTES TRANS SPORT ET LUMINA 1992-98

LAREDO® AWP™ P235/75R15
108,95 $ Un pneu
209,95 $ Deux pneus
CONVIENT À LA PLUPART DES SILVERADO, SIERRA, S-10 ET SONOMA 1995-00

MICHELIN GOODYEAR UNIROYAL BFGoodrich

ÉVITEZ LA RUÉE EN PRÉVISION DE L'ÉTÉ.
FAITES INSPECTER VOTRE SYSTÈME DE CLIMATISATION DÈS AUJOURD'HUI.

CHEVROLET Oldsmobile PONTIAC BUICK GMC Cadillac

Service Goodwrench
Bien fait. À temps.
goodwrench.gmcanada.com 1-800-GM-DRIVE

Les concessionnaires GM participants peuvent déterminer leurs propres prix. Taxes en sus. La vidange d'huile comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur GM de première qualité, offre en vigueur pour la plupart des véhicules GM. Offres réservées aux particuliers. Voyez le conseiller technique pour de plus amples détails ou composez le 1-800-GM-DRIVE. Pour un temps limité seulement, jusqu'à épuisement des stocks.

Discrimination des lois sur l'assurance-emploi à l'endroit des femmes

Ottawa ira en appel

Le gouvernement fédéral portera en appel le verdict rendu par un tribunal de Winnipeg qui soutient que les lois sur l'assurance-emploi sont discriminatoires à l'endroit des femmes, selon ce qu'a affirmé, hier, un avocat relié à cette cause.

PC — Winnipeg

La cause sera donc entendue par la Cour d'appel fédérale.

La décision rendue le mois dernier par le juge à la retraite Roger Salhany, agissant à titre de juge-arbitre en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi, n'avait pas force exécutoire, mais la décision que rendra la Cour d'appel, elle, aura ce caractère, selon Me Byron Williams.

Ce dernier représente Kelly Lesiuk, l'infirmière de Winnipeg qui a contesté en arbitrage les dispositions de la loi.

Dans sa décision, Roger Salhany a affirmé qu'en tant que premières personnes à prendre soin des enfants, les femmes ont plus de difficulté à accumuler les heures nécessaires pour être admissibles aux prestations offertes en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi.

«Lorsqu'une mère travaille à temps partiel pour assumer ses responsabilités parentales, qui ne sont pas rémunérées, elle ne devrait pas être moins protégée par l'assurance-emploi», a statué le juge.

Même si la décision de ce dernier n'a pas provoqué de changement à la loi, les autres arbitres qui entendront les quelque 60 plaintes semblables qui sont en attente pourraient s'inspirer de sa décision. Mme Lesiuk, 33 ans, conteste une disposition de la loi qui exige que toute personne qui demande des prestations d'assurance-emploi doit avoir accumulé au moins 700 heures de travail pour y être admissible.

La plaignante avait demandé des prestations d'assurance-emploi en 1998 après avoir emménagé à Winnipeg, mais sa demande a été refusée puisque son emploi à temps partiel ne lui a pas permis d'accumuler les 700 heures nécessaires.

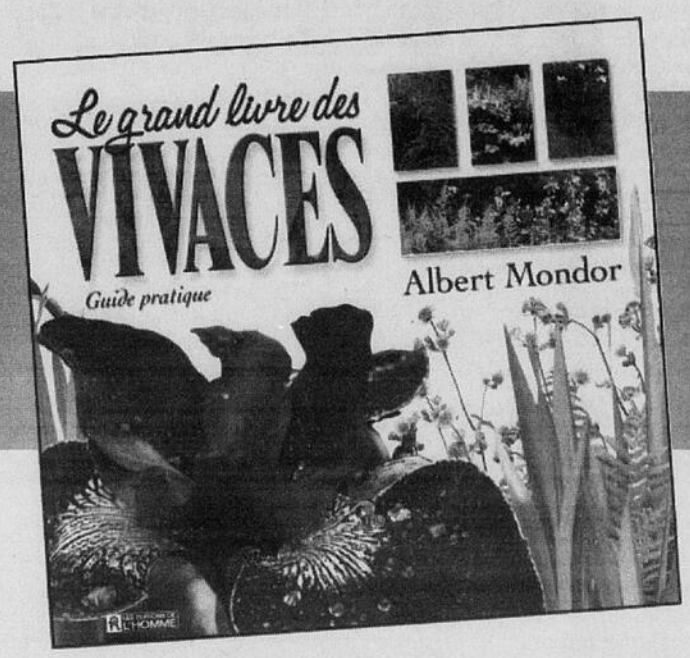
Même si elle était enceinte de son deuxième enfant à cette époque, Mme Lesiuk n'était pas admissible à recevoir des prestations de maternité.

La plaignante affirmait que la loi était injuste envers les femmes, puisque ces dernières sont plus susceptibles d'occuper des emplois à temps partiel pour s'occuper de leurs enfants.

Depuis le 31 décembre dernier seulement, le gouvernement fédéral a réduit l'exigence des heures accumulées à un minimum de 600 heures.

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR
25 LIVRES



LeDroit www.ledroit.com — LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 2, 3 et 4 mai 2001 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 14 mai ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 15 mai, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un livre par gagnant, par adresse.
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Le grand livre des vivaces

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit www.ledroit.com

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

Le grand livre des vivaces
Albert Mondor

- Près de 1000 vivaces répertoriées
- Associations de plantes
- Techniques expliquées et illustrées
- 30 plans d'aménagement illustrés
- 400 photos couleurs
- Couverture cartonnée

LES ÉDITIONS DE L'HOMME la vie dans les livres

Les dépêches

Un mort et sept blessés dans le détournement d'un bus de Los Angeles

AP — Los Angeles

L'auteur présumé du détournement d'un bus de ville de Los Angeles qui a fait un mort et sept blessés a été arrêté hier par la police de Los Angeles après que la conductrice du bus, menacée par une arme à feu, ait percuté un autre véhicule, mettant fin à une poursuite effrénée dans le centre ville. Âgé de 33 ans, Carlos Garcia a été arrêté alors qu'il tentait de s'échapper à bord d'une voiture. La conductrice du bus, Ema Guttierrez, âgée de 48 ans, souffre de fractures au nez et à l'épaule. Cinq de ses passagers ont également été blessés, tandis que le conducteur du véhicule percuté par son bus à une intersection, Guadalupe Arevalos, 34 ans, est décédé sur place, ont indiqué les enquêteurs. Une course poursuite s'était engagée entre le bus et les autorités après que des coups de feu avaient été entendus à proximité des bureaux du syndicat de police de Los Angeles. Blessé à la poitrine et à l'abdomen, un homme de 34 ans venait de s'effondrer quand les policiers ont compris ce qui se passait, a expliqué le sergent John Pasquariello, précisant hier que le blessé était toujours hospitalisé et jugé dans un était critique. L'auteur présumé du détournement du bus a également été accusé d'avoir ouvert le feu sur cette personne.

Slobodan Milosevic refuse d'accepter des documents du tribunal de Belgrade

AP — Belgrade

L'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic a refusé hier d'accepter le mandat d'arrêt dressé à son encontre par le Tribunal pénal international (TPI) pour l'ex-Yougoslavie et dont le document a été remis directement à la prison centrale de Belgrade où il est incarcéré. Selon un avocat de Slobodan Milosevic qui a souhaité s'exprimer sous couvert de l'anonymat, le président déchu a refusé de prendre les documents apportés par un représentant du tribunal de Belgrade qui les a finalement déposés entre les barreaux de la fenêtre de la cellule où est emprisonné Milosevic depuis le 1er avril. Le tribunal de Belgrade a considéré hier que ces documents avaient bel et bien été remis. Emprisonné depuis le début avril, l'ancien président déchu fait l'objet d'une instruction pour corruption et abus de pouvoir qui pourrait être étendue pour enquêter notamment sur des soupçons d'assassinat d'opposants politiques.

Le touriste de l'espace ne dérange pas du tout à bord de l'ISS, selon les Russes

AP — Moscou

Les responsables du programme spatial russe ont fait savoir hier que le «touriste de l'espace» Dennis Tito ne perturbait aucunement le travail à bord de la Station spatiale internationale (ISS): il passe son temps à faire des films vidéo et ne dérange personne. «Selon nos informations, la présence de Tito n'influence pas le programme» de travail des astronautes résidents de l'ISS, ni celui de l'équipage du *Soyouz* ayant amené Tito, a expliqué le contrôleur au sol Victor Blagov. Dennis Tito, 60 ans, homme d'affaires californien, est arrivé lundi à bord de l'ISS, premier client payant dans l'espace. Quant à Tito, «il est occupé avec son propre programme, il filme en vidéo et il observe», a précisé Victor Blagov. La NASA n'a fini par accepter qu'à contrecoeur la présence de Tito à bord de l'ISS, et sous conditions, exigeant notamment qu'il n'entre qu'accompagné dans la section américaine de l'ISS et se fasse tout petit.

Un sommet Poutine-Bush d'ici juillet?

AP — Moscou

Le principal conseiller diplomatique du président russe a annoncé hier que Vladimir Poutine aimerait organiser un sommet avec le président américain George W. Bush avant leur rencontre dans le cadre du G8 au mois de juillet. Cette rencontre sera «extrêmement opportune et utile», a déclaré Serguei Prikhodko. Il a laissé entendre qu'elle pourrait se dérouler en juin, lorsque le président Bush se rendra en Suède, en Pologne et au siège de l'OTAN, à Bruxelles. Cette annonce est intervenue au lendemain de l'intervention du président Bush, qui a fait part de son intention de doter l'Amérique d'un bouclier anti-missiles controversé. La Russie, qui était un des plus farouches détracteurs du projet, a réagi mercredi avec une grande modération. Une rencontre entre MM. Bush et Poutine est prévue en juillet à Gênes, en Italie, dans le cadre du sommet des dirigeants des sept pays les plus industrialisés (G7), auxquels est adjointe la Russie.

Bouclier anti-missiles: la Chine craint une nouvelle course aux armements

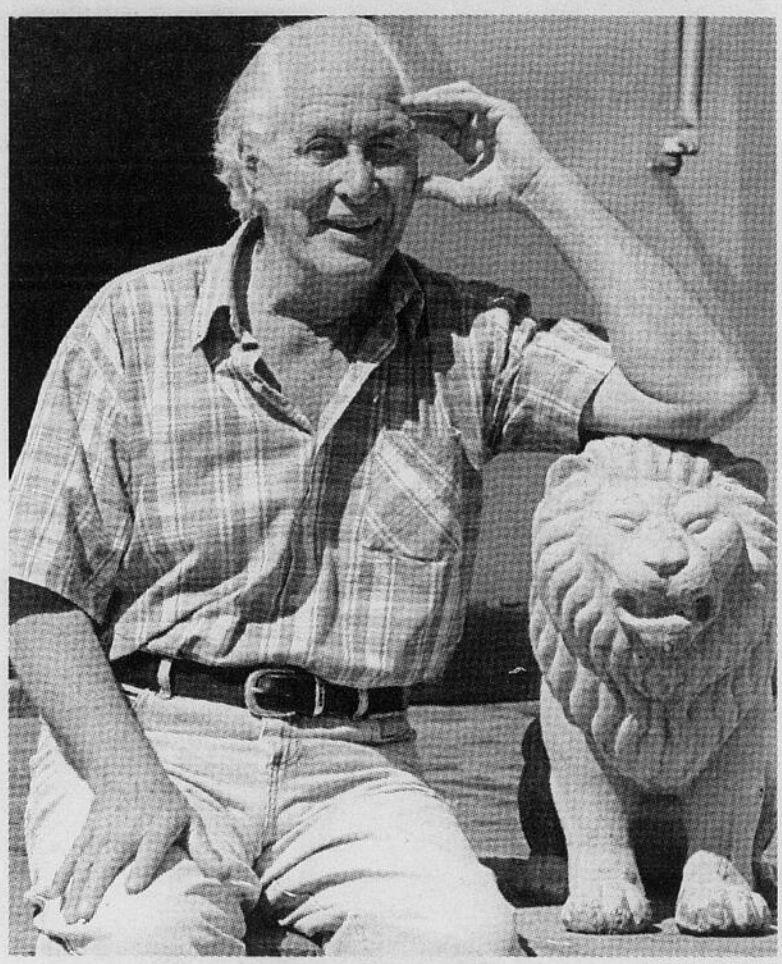
AP — Pékin

La Chine a prévenu hier que la décision annoncée mardi par George W. Bush de doter l'Amérique d'un bouclier anti-missiles était susceptible de déclencher une nouvelle course aux armements et de miner la paix mondiale, a rapporté l'agence de presse *Chine nouvelle*. Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères Zhu Bangzao a appelé Washington à ne pas remettre en cause le traité anti-missile ABM signé en 1972 avec Moscou et considéré par ses partisans comme une pierre angulaire du système de contrôle international des armements. «Nous pensons que le traité anti-missile est la clé de voûte de la sauvegarde de l'équilibre et de la stabilité stratégique mondiale», a déclaré le porte-parole, cité par *Chine nouvelle*.

L'«attaque du train postal» en Angleterre en 1963

Biggs se rendrait après 30 ans d'exil au Brésil

Après 30 ans d'exil au Brésil, le fugitif Ronnie Biggs, l'un des auteurs de la fameuse «attaque du train postal» de 1963, serait prêt à rentrer en Grande-Bretagne et faire face à la justice de son pays, selon une chaîne de télévision britannique sur laquelle Ronnie Biggs est apparu hier pour confirmer ses intentions.



ASSOCIATED PRESS

Ronnie Biggs, en 1997

AP — Londres

Incapable de s'exprimer après avoir été victime de plusieurs attaques, le fugitif a griffonné quelques mots sur une feuille de papier que son fils, Michael Biggs, a lu à l'antenne.

«Il a besoin d'être soigné et d'être suivi médicalement. La majorité des Britanniques seront d'accord pour dire qu'il a purgé sa peine et qu'il devrait être autorisé à rentrer chez lui», a ajouté Michael Biggs sur la chaîne de télévision *Channel 4*.

Toutefois, cette intervention télévisée n'a pas permis de déterminer sous quelles conditions Ronnie Biggs comptait rentrer en Grande-Bretagne.

«Il revient vraiment au Royaume-Uni», a déclaré hier son représentant Kevin Crace à l'*Associated Press*. Dans la journée, il avait remis aux médias un communiqué émanant selon lui de Ronnie Biggs dans lequel ce dernier, âgé de 71 ans, annonce son intention de retourner en Grande-Bretagne.

«Je compte absolument rentrer au Royaume-Uni dès que j'en aurai l'occasion», dit-il. «J'ai été en contact avec la police», ajoute le communiqué, et «je suis prêt à me rendre aux autorités quand j'arriverai sur le territoire britannique».

Toutefois, l'un des avocats de Ronnie Biggs au Brésil, Wellington Mousinho, qui l'avait représenté dans sa lutte réussie contre la demande d'extradition britannique, a émis des doutes sur ce projet dont il a dit ne pas être au courant. «Je ne crois pas que mon client ait changé d'avis et soit prêt à se livrer», a-t-il dit lors d'une conférence de presse à Rio. «S'il revient en Grande-Bretagne ce sera dans le cadre d'une grâce».

Ronnie Biggs faisait partie du gang qui a dérobé 125 sacs de billet, un butin de 2,6 millions de livres, l'équivalent d'environ 5,7 millions $CAN d'aujourd'hui, dans le train postal Glasgow-Londres le 8 août 1963. Après ce «coup du siècle», la plupart des membres de la bande furent arrêtés et Biggs fut condamné à 30 ans de prison. Après 15 mois de détention, il devait réussir à s'évader en passant un mur de huit mètres avec une échelle de corde avant de s'enfuir dans une camionnette qui l'attendait.

Bush soumet son projet fiscal au Congrès

AP — Washington

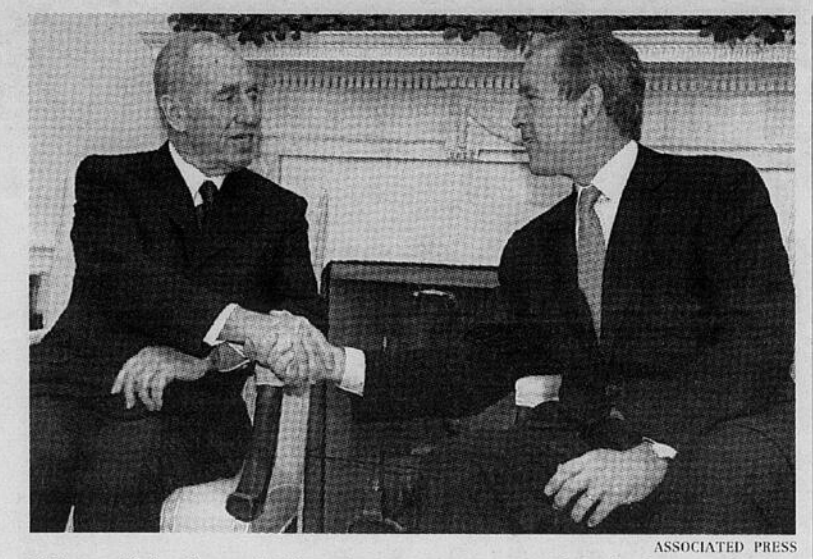
Succès en vue pour George W. Bush. Le Congrès devait adopter hier le projet de budget des États-Unis pour 2002 qui répond à la principale promesse de campagne du président américain, avec un plan de baisse d'impôts massif de 1350 milliards de dollars sur 11 ans.

Le vote paraissait acquis grâce aux concessions faites par M. Bush pour modérer l'ampleur de la ristourne fiscale. Le projet de budget a donné lieu à un accord de principe avec le Congrès mercredi, dont s'est félicité M. Bush. Le texte contient «la plus forte baisse d'impôts depuis une génération et des niveaux de dépenses raisonnables», et représente le fruit d'une concertation bipartisane avec les élus démocrates, a-t-il souligné.

«Le premier budget du président a résisté à la tempête de Washington et représente une victoire importante pour le contribuable américain», a affirmé de son côté le chef de la majorité républicaine à la Chambre des représentants, Dick Armey.

Après des semaines de marchandages, les négociateurs du Sénat et de la Chambre se sont entendus sur un plan de réduction fiscale de 1350 milliards de dollars, qui reprend l'essentiel de la proposition du président. George W. Bush préconisait une baisse de 1600 milliards de dollars sur 10 ans. Bien qu'elle ait été revue à la baisse, la réduction envisagée serait malgré tout une des plus importantes de l'histoire du pays.

L'accord budgétaire prévoit également une augmentation de 5 % des dépenses de nombreux programmes fédéraux, alors que M. Bush a longtemps plaidé pour une hausse de 4 %.



ASSOCIATED PRESS

Shimon Pérès (à gauche) lors de sa rencontre avec le président Bush

Paix au Proche-Orient

Washington fera «tout son possible»

AP — Washington

Washington passe à la vitesse supérieure pour tenter de ramener la paix au Proche-Orient. À l'occasion de la visite du ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Pérès, l'administration Bush a fait part hier de sa volonté de faire «tout son possible» pour que les négociations avec les Palestiniens puissent reprendre rapidement.

À l'issue de sa rencontre avec George W. Bush, M. Pérès s'est dit «sur la même longueur d'ondes quant à la manière de gérer le processus de paix». Le chef de l'exécutif américain «ne veut pas imposer, il veut aider», a-t-il ajouté, saluant son choix d'un engagement discret: «nous préférons que les Etats-Unis jouent les facilitateurs plutôt que les négociateurs en chef.»

Bien que notant qu'il «est très dur de reprendre les négociations», Shimon Pérès est parti de la Maison-Blanche «rassuré, avec le sentiment qu'il est possible d'avancer».

Washington semble donc avoir quitté sa ligne attentiste des derniers temps. Après s'être contenté d'appeler incessamment à la retenue et à l'arrêt des violences, le secrétaire d'État Colin Powell a dressé un plan en trois points destiné à «redescendre l'escalation de la violence», en encourageant Israël à lever sa pression économique sur les Palestiniens et la reprise des pourparlers de paix.

Bien sûr, «le dialogue ne peut vraiment reprendre tant que la violence n'est pas réduite de manière importante», a ajouté M. Powell au cours d'une conférence de presse conjointe avec son homologue israélien. Reste que «quand le niveau de violence aura baissé, la partie israélienne sera plus disposée à faire des concessions», a-t-il promis.

Tentative de coup d'État aux Philippines

Les comploteurs voulaient tuer Arroyo et Estrada

Les auteurs de la tentative de coup d'État aux Philippines avaient l'intention d'assassiner la présidente Gloria Macapagal Arroyo et son prédécesseur Joseph Estrada, a affirmé hier le ministre de la justice Hernando Perez.

AP — Manille, Philippines

Ces meurtres auraient permis aux comploteurs de s'emparer du pouvoir, a-t-il ajouté. «Pour l'instant, ce n'est pas terminé», a-t-il déclaré au cours de l'audition de deux hommes politiques accusés d'implication dans les troubles de mardi. «Nous ne savons pas si le calme actuel est l'oeil de la tempête. Des informations des services de renseignements nous signalent que tout n'est pas réglé».

Au plus fort des troubles, l'ex-président Estrada, emprisonné pour corruption, a été évacué par hélicoptère de l'hôpital où il subissait des tests et transféré dans un centre de détention isolé, pour sa propre sécurité, a-t-il ajouté.

Mardi, des milliers de partisans d'Estrada avaient marché sur le palais présidentiel pour réclamer sa libération et son retour aux commandes. Six personnes avaient ensuite été tuées et plus d'une centaine blessées dans les affrontements avec les forces de l'ordre qui s'en sont suivies.

La présidente Arroyo avait répliqué en décrétant l'«état de rébellion» et arrêtant plusieurs chefs de l'opposition. L'ancien chef de la police Panfilo Lacson et le sénateur Gregorio Honasan étaient eux toujours en fuite.

Lorsqu'on lui a demandé si le sénateur Juan Ponce Enrile, l'un des 11 arrêtés, aurait été intéressé à la prise du pouvoir, M. Perez a répondu: «cela semblait être l'idée». Ponce Enrile a été inculpé hier pour rébellion, une accusation qui peut lui valoir la prison à perpétuité. Présenté devant la justice, il a estimé que ces arrestations étaient un «acte d'autodéfense» de la part de la présidente Arroyo.

ASSOCIATED PRESS

Un policier philippin constate les dégâts causés à un restaurant de Manille lors de la tentative de coup d'État d'hier.

Le professeur Gore est en vacances

AP — New York

C'est le temps des vacances pour Al Gore.

L'ex-vice président démocrate et candidat malheureux à la présidentielle a bouclé son contrat avec l'Université Columbia de New York, où il a enseigné le journalisme pendant six mois. Il compte désormais se consacrer au livre qu'il est en train d'écrire avec sa femme, et ne pense plus à se représenter.

«Je ne sais pas si je serai un jour candidat», a-t-il déclaré en disant au revoir à ses étudiants. «J'ai besoin de plus de temps, et de mettre de la distance avec la dernière expérience».

Ses élèves garderont un souvenir mitigé des cours du professeur Gore. «C'est vraiment un problème d'avoir un professeur qui a peur de dire ce qu'il pense», déclare Seth Solomonow.

«J'ai appris à avoir une relation avec une source très intelligente, très bien introduite et expérimentée, qui n'est pas là pour me dire ce que je veux savoir, mais pour me dire ce qu'il veut que je sache», ajoute Michael Arnone.

Pendant son séminaire sur «Couvrir les Affaires nationales à l'ère de l'information», Al Gore a fait venir des invités de marque, le magnat de la presse Rupert Murdoch, le présentateur-vedette David Letterman ou encore Alan Greenspan, gouverneur de la Réserve fédérale américaine.

Mais il a refusé de répondre aux étudiants au sujet de l'élection, disant qu'il ne voulait pas critiquer le président George W. Bush pendant une «période de vulnérabilité constitutionnelle».

Aucun journaliste n'était autorisé à assister aux cours, Al Gore a refusé de se laisser interviewer sur le campus, et les élèves avaient interdiction d'enregistrer ses cours, ou d'en fournir des comptes-rendus à la presse. Même s'il y a eu quelques fuites...

Kabylie: après la répression brutale, la contestation pacifique

AP — Alger

Comme prévu, après la répression brutale des manifestations en Kabylie, la contestation s'est concentrée hier à Alger, où deux marches, l'une à l'appel du «comités autonome des étudiants d'Alger», l'autre organisée par le Front des forces socialistes (FFS), se sont déroulées sans aucun incident.

La capitale algérienne, survolée depuis le début de la matinée par des hélicoptères des forces de sécurité, a tout d'abord vu à la mi-journée 5000 à 7000 étudiants marcher sans autorisation de la faculté centrale jusqu'au palais du gouvernement, 500 mètres plus loin.

Des slogans hostiles au pouvoir, comme «pouvoir assassin», «pas de pardon pour les assassins», et fustigeant la répression qui s'est abattue sur les manifestations en Kabylie ont été scandés pendant plus d'une heure devant le siège du gouvernement.

Avant que la manifestation estudiantine ne se disperse dans le calme, vers 14 h 00 locales, une délégation des étudiants a été reçue par le chef de cabinet du premier ministre Ali Benflis, à qui ils ont remis une déclaration. Dans leur texte, les étudiants exigent «l'arrêt immédiat de la répression sous toutes ses formes» et demandent une «réparation morale» pour toutes les victimes dans la région frondeuse.

De son coté, la marche du FFS, autorisée au dernier moment par les autorités, s'est ébranlé sur un parcours de quatre kilomètres et demi.

Dix mille manifestants, selon la police, 20 000 selon les organisateurs, ont défilé dans le centre de la capitale à l'appel du parti de Hocine Ait Ahmed, très bien implanté en Kabylie. Là encore, aucun incident n'est venu perturber le déroulement de la manifestation, où étaient présents plusieurs responsables de cette formation d'opposition.

Ces derniers ont affirmé que de nombreux manifestants venant des régions limitrophes avaient été empêchées par les forces de l'ordre de rejoindre Alger pour participer à leur marche.

À pleins poumons, les manifestants, le long du parcours, ont hurlé les mêmes slogans que les étudiants, tout en y ajoutant des revendications identitaires, comme la reconnaissance de la langue tamazight, et des chants kabyles traditionnels.

Depuis le début des émeutes en Kabylie, voilà une douzaine de jours, 42 personnes ont été tués, selon le ministère de l'Intérieur.

Obtenez jusqu'à 300$ en certificats-cadeaux sports experts®

À l'achat d'un matelas SOMMEX

Modèles :

Supra et Concerto	50$	en certificats-cadeaux sports experts
Extra Pédic II	100$	en certificats-cadeaux sports experts
Sonata Plus	150$	en certificats-cadeaux sports experts
Mayfair Ferme et Coussiné	200$	en certificats-cadeaux sports experts
Atlantis	250$	en certificats-cadeaux sports experts
Millénium Plus	300$	en certificats-cadeaux sports experts

Des spécialistes sur place pour vous conseiller

GARANTIE FERME 10 ANS

568 ressorts

Sonata Plus SOMMEX

Matelas avec supports latéraux doubles, recouvert d'un riche tissu piqué sur 2 couches de mousse de 3/8 de pouce et d'une couche de fibres «hollofil». Rembourré d'une couche de mousse convolutée de 3/4 de pouce. Sommier également disponible.
Livraison gratuite.

Nous ramassons votre vieux matelas gratuitement !*

Plus ! Obtenez 150$ en certificats-cadeaux sports experts à l'achat de ce matelas

Matelas 1 place .....
Matelas grand lit .....
Matelas très grand lit

GARANTIE FERME 10 ANS

Extra-Pédic II SOMMEX

Matelas avec supports latéraux doubles, recouvert d'un tissu piqué sur 3 couches de mousse de 3/8 de pouce. Sommier également disponible.
Livraison gratuite.

Nous ramassons votre vieux matelas gratuitement !*

449$ MATELAS 2 PLACES

Plus ! Obtenez 100$ en certificats-cadeaux sports experts à l'achat de ce matelas

Matelas 1 place .....399$
Matelas grand lit .....529$

GARANTIE FERME 12 ANS

660 ressorts

Mayfair Ferme SOMMEX

Matelas avec supports latéraux doubles recouvert d'un tissu jacquard piqué sur 2 couches de mousse de 3/8 de pouce et d'une couche de fibres «hollofil». Sommier également disponible.
Livraison gratuite.

Nous ramassons votre vieux matelas gratuitement !*

Plus ! Obtenez 200$ en certificats-cadeaux sports experts à l'achat de ce matelas

Matelas 1 place
Matelas grand lit
Matelas très grand lit

PROCUREZ-VOUS la CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

VISA

BRAULT & MARTINEAU

Pour un réveil sans pareil !

NOUS RAMASSONS VOTRE VIEUX MATELAS ! Conditions en magasin

Protégez votre à l'aide d'un couvre- et couvre-oreillers en percale 200 fils !

Couvre-matelas standard

1 place	49$
2 places	69$
Grand lit	79$
Très grand lit	89$
Couvre-oreillers	29$ La paire
Oreiller	39$ ch.

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.O.D. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 27 mai 2001. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en mai 2002.

Galerie du sommeil
Brault & Martineau

Payez en mai 2002

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!*

* Si payé en entier en mai 2002.

Sans frais d'administration, sans supplément.

LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 200 KM

Matelas sans rotation

660 ressorts

Dessus à coussinet

Mayfair Coussiné SOMMEX

Matelas avec supports latéraux doubles recouvert d'un tissu jacquard piqué sur une couche de mousse Super Soft de 1 pouce et 3 couches de fibres «hollofil». Sommier également disponible.

Livraison gratuite.

Nous ramassons votre vieux matelas gratuitement !*

799$ MATELAS 2 PLACES

Plus ! Obtenez 200$ en certificats-cadeaux sports experts à l'achat de ce matelas

Matelas 1 place ..... 649$
Matelas grand lit ..... 849$
Matelas très grand lit .. 1099$

GARANTIE CONFORT

PÉRIODE D'ESSAI DE 30 JOURS

856 ressorts ensachés

Millénium Plus SOMMEX

Matelas avec ressorts ensachés recouvert d'un tissu jacquard piqué sur 2 couches de mousse Conforma de 1 pouce 1/2 et d'une couche de fibres «hollofil». Rembourré de 2 couches de mousse Conforma. Sommier également disponible.

Livraison gratuite.

Nous ramassons votre vieux matelas gratuitement !*

1149$ MATELAS 2 PLACES

Plus ! Obtenez 300$ en certificats-cadeaux sports experts à l'achat de ce matelas

Matelas 1 place ..... 999$
Matelas grand lit ..... 1299$
Matelas très grand lit .... 1599$

713 ressorts ensachés

Atlantis SOMMEX

Matelas avec contour de mousse rigide de haute densité, recouvert d'un tissu jacquard piqué sur 2 couches de mousse de 3/8 pouce et d'une couche de fibres «hollofil». Sommier également disponible.

Livraison gratuite.

Nous ramassons votre vieux matelas gratuitement !*

949$ MATELAS 2 PLACES

Plus ! Obtenez 250$ en certificats-cadeaux sports experts à l'achat de ce matelas

Matelas 1 place ..... 799$
Matelas grand lit ..... 1099$
Matelas très grand lit .. 1349$

Le meilleur choix au Québec !

Sélection de lit de métal

Lit baldaquin en métal. Support de matelas en sus.

Livraison gratuite.

Grand lit .....189$

Ensemble douillette, jupe et couvre-oreillers de qualité supérieure - grand lit .....479$

Ensemble de draps 4 mcx - grand lit .....89$

Lit complet en métal très résistant au fini or et cuivre. Support de matelas ajustable inclus. Choix de grandeurs et de couleurs.

Livraison gratuite.

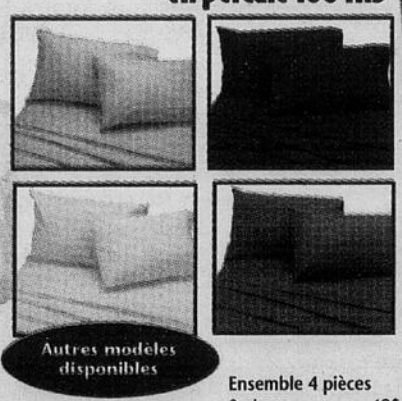
Grand lit.....589$

Ensemble douillette et couvre-oreillers - grand lit .....179$

...and choix de literie

...e investissement ...e-matelas

Ensembles de draps Brault & Martineau en percale 180 fils



Autres modèles disponibles

Ensemble 3 pièces
1 place .....39$

Ensemble 4 pièces
2 places.....49$
Grand lit.....59$
Très grand lit.....89$

7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

3150, boul. St-Charles
(sortie 50, Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

1770, boul. Des Laurentides
(coin St-Martin)
Tél. : (450) 667-3210

4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

1351, boul. Des Promenades
(près des Promenades St-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél. : (450) 465-5544

12605, Sherbrooke Est
(près de Tricentenaire)
Tél. : (514) 640-6446

125, boul. Desjardins Est
(coin Curé Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

LIVRAISON GRATUITE! même le dimanche 200 km Conditions en magasin

Heures d'ouverture

Lun.-Mar.-Mer....9h30 à 18h
Jeudi-Vendredi ..9h30 à 21h
Samedi .....9h00 à 17h
Dimanche.....11h00 à 17h

Catoblépas

La métaphore du papillon

Le romancier Gaétan Soucy vient de passer du silence du livre à la parole qui éclate sur scène. Il a fait une entrée réussie au théâtre par l'entremise de Denis Marleau, le directeur artistique d'UBU et du Théâtre français du Centre national des arts (CNA). La création, mercredi, de *Catoblépas* au Studio du CNA met en lumière le talent singulier de ce nouvel auteur dramatique inclassable.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Il y a d'abord une immense scène qui sépare le Studio en deux. L'arc tendu d'un bout à l'autre de la salle sera la route du déséquilibre sur laquelle le destin de deux mères se croisera. Puis une voix d'enfant s'élève doucement, mais le prologue teinté d'innocence sera de courte durée.

L'auteur de *La petite fille qui aimait trop les allumettes*, Gaétan Soucy, a imaginé une descendance, une seconde vie pour l'héroïne de son roman où les thèmes récurrents comme la religion, la justice, la gémellité, le pouvoir et la souffrance prévalent et résonnent.

On fait donc connaissance avec Alice qui tente par tous les moyens de retrouver Robert — le fils monstrueux mais génial, le catoblépas — qu'on lui aurait enlevé à la naissance il y 20 ans, fruit d'un inceste fraternel. Elle a passé tout ce temps dans un institut psychiatrique et traversé l'océan pour le récupérer.

Une religieuse qui s'est dévouée corps et âme pour l'enfant qui nécessitait de nombreux soins s'interpose. Celle-ci voudrait bien savoir pourquoi elle est soudainement tombée en disgrâce.

Toutes les deux réclament la maternité de Robert, un être «si peu possible». Par le fait même, elles se dévoileront l'une à l'autre à coup de révélations dans une sorte de face-à-face inquiétant.

Dans ce huis clos, elles se détaillent tour à tour, se tournent autour, s'évitent et s'approchent pour mieux se fuir. Qui est donc réellement le monstre de l'histoire, demande Soucy, qui interroge l'amour maternel exclusif comme peu d'auteurs l'ont fait par le passé.

La métaphore du papillon noir piqué au mur tel un enfant sacrifié est à ce titre fort à propos.

Dans un environnement complètement dépouillé et avec des éclairages bleutés d'une froideur clinique qui rappellent le «mauvais sang», Denis Marleau laisse toute la place au texte très littéraire et à la langue riche et si unique de Gaétan Soucy.

On a même parfois l'impression d'assister à une mise en lecture tellement le récit s'impose d'emblée et est traité sans artifice.

Denis Marleau a chorégraphié un ballet, un pas de deux d'une précision déconcertante livré avec justesse par deux interprètes remarquables que sont Ginette Morin et Annick Bergeron.

La première incarne la religieuse, une femme d'une droiture irréprochable à la voix posée et au raisonnement implacable et quasi mécanique.

La seconde donne vie à une femme-enfant aux épaules tombantes — comme si elle portait en elle la douleur du monde — s'exprimant de façon précipitée, mais sur un ton léger et qui fait mille détours même lorsqu'elle fait du surplace.

Tout s'oppose dans l'univers de ces deux femmes qui se retrouvent pourtant dans leur quête effrénée d'amour et dans leur infinie folie.

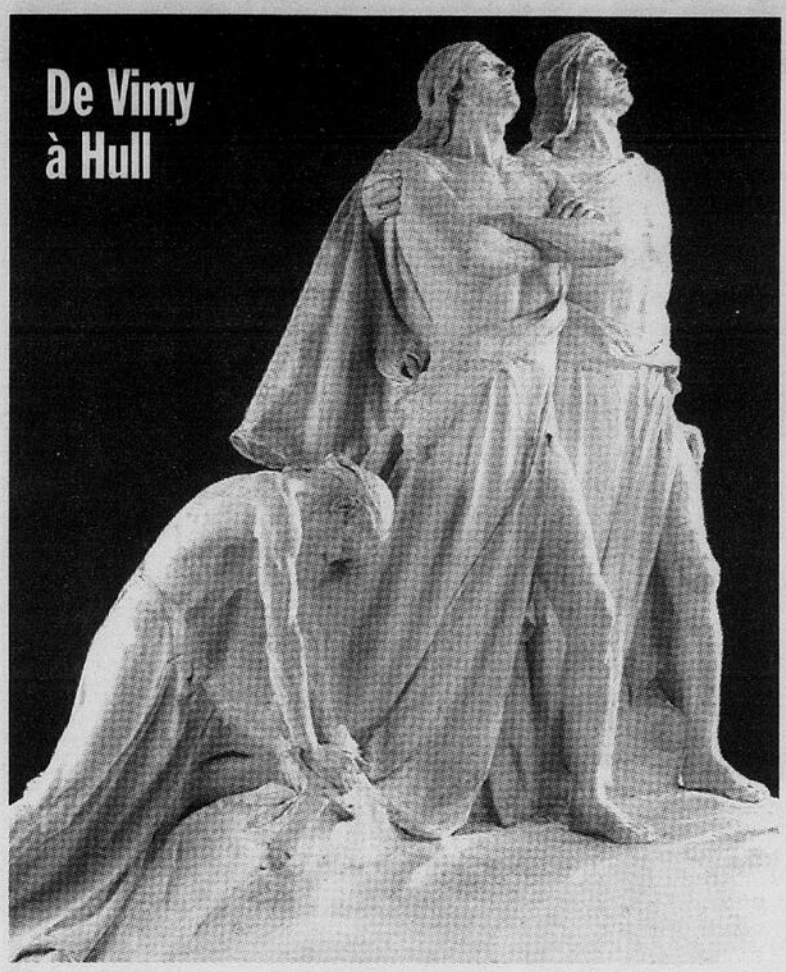
Catoblépas est un objet théâtral indéfinissable, comme l'est l'œuvre de Gaétan Soucy. Ce texte d'une beauté et d'une poésie effrayante brille grâce à l'interprétation sans faille de Ginette Morin et Annick Bergeron. Denis Marleau a orchestré une mise en scène à la fois minimaliste et d'une précision chirurgicale à donner froid dans le dos.

Catoblépas de Gaétan Soucy est présenté ce soir et demain, à 20 h, au Studio du Centre national des arts (CNA). Mise en scène: Denis Marleau. Avec: Annick Bergeron et Ginette Morin. Il s'agit d'une coproduction d'UBU, du Festival de théâtre des Amériques et du Théâtre français du CNA. Billets: 25 $ adultes et 13,25 $ étudiants, en vente à la billetterie du CNA ou en téléphonant à TicketMaster au 755-1111.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Tam Tam	Chick'n Swell	La Magie démasquée (2/4)		Zone libre / Les Couleurs du sang		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
4 CBOT	2	8	8	This Hour...	Red Green Sh.	Hockey / Séries éliminatoires: Kings - Avalanche						The National	
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Diagnosis Murder				Seinfeld	Business...	News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Sabrina	E.T.	Dawson's Creek		The Lone Gunmen		20/20		Global News	Global Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Diagnosis Murder				Nash Bridges		News	Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Tam Tam	Chick'n Swell	La Magie démasquée (2/4)		Zone libre / Les Couleurs du sang		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
10 CFTM	66	66	-	J.E. / Assurance-invalidité		Cinéma / J'AI KIDNAPPÉ MA FILLE (6) avec Chris Noth, Peter MacNicol				Le TVA	Des crimes et des hommes		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Providence		Dateline NBC		Law & Order: SVU		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Becker			Stargate SG-1				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Bouillon de culture			Cinéma / GERTRUD (3) avec Nina Pena Rode (21:15)			Panorama (23:10)	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Mysterious Ways		Who Wants to be a Millionaire?		Law & Order: SVU		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.	Making the Band				20/20 Friday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa / Quand la mer monte	Faut pas rêver / Isabelle Boulay		Festival international... / S. Lelièvre		d.		Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	WPBS All-Star Auction 2001 (18:00)									
24 TVO	18	2	2	Antiques Roadshow		Studio 2		Heartbeat		Cinéma / A MINORITY OF ONE		Person 2 Person	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Les 400 Coups	Cent Titres	Droit de parole / L'Alimentation		Les Pieds dans les plats		Les 400 Coups	Hist. chansons	Cinéma / DU SILENCE... (3)	
40 CHOT	10	10	10	J.E. / Assurance-invalidité		Cinéma / J'AI KIDNAPPÉ MA FILLE (6) avec Chris Noth, Peter MacNicol				Le TVA	Des crimes et des hommes		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	CNM	La Croisière en folie		Xena la guerrière		Scènes de crime	Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Martha Stewart		Behind Closed Doors...		Poirot		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Scanning Movies	The Actors: Peter Coyote		Cinéma / SINGLES (4) avec Bridget Fonda, Campbell Scott				Beggars and Choosers	
CD Canal D	29	29	60	Arnaques / Histoire		Les Procès chocs / L'Amoureuse...		Biographies / Naomi Campbell		Drôles de dames		Cent ans de sexe	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Police Videos		The Lone Gunmen		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	TV Guide	Flick	...we do for Love	Real World	Extra	The Lofters	Moving Stories	Skin Deep	...we do for Love	Real World
MP Musique Plus	30	30	37	Décompte M+				Hip Hop		Bouge		Électrochoc	M+ en direct...
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	On the Arts	Fashion File	Antiques...	The National		Hot Type	Fashion File	Life & Times	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve...	La plus jeune milliardaire au monde		Le Téléjournal et Le Point		Maisonneuve...	Le Canada aujourd'hui		Griffe
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Billard: compétitions d'habiletés	Boxe / Pernell Whitaker - Carlos Bojorquez				Sports 30 Mag		Vacances Nature	...arts martiaux
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Abyssinian...		Expedition Discovery		Discovery's Canada		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Bizarre Phenomena		Eye Spy / Hidden Cameras		Eye Spy / Caught in the Act		Best Kept Secrets of Spying		Eye Spy / Hidden Cameras	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	NBA in the Paint	NBA Basketball / Séries éliminatoires: Raptors - Knicks					Sportsdesk		That's Hockey
YTV YTV	66	66	25	YTV's Hit List (18:30)		Making the Band	Noah Knows...	Crush	Chart Attack!		Wolf on Campus	Student Bodies	Gamerz
CV Canal Vie	43	43	-	C'est mon choix		Cuisinez avec Jean Soulard		Éros et Compagnie		Ça sex'plique	Copines d'abord	Le sexe dans tous ses ébats	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéos	Musicographie / Billy Joel		Les Grands Événements / John, Elton			Duo Benezra	Musicographie / Billy Joel	
TOON Télétoon	44	44	48	Redwall	...Bunny	Angela Anaconda	Archie...	Les Simpson	Daria	Spy Groove	South Park	Les Simpson	Quads!
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Roswell		Cinéma / RUSH HOUR (4) avec Jackie Chan, Chris Tucker				CityPulse	Ed... Sock! (23:35)
Évasion	53	-	-	D'Ici & d'ailleurs	Le Touriste	Voyagez en...	USA VR	Lonely Planet		Voyage, Canada	D'Ici & d'ailleurs	Suivez le guide	
Séries +	54	-	-	Voilà!	Fou de toi	Homicide		Fréquence Crime		Sentiments			
Z	56	-	-	...nerdz/Jeux	Le Grand Test	Zone extrême		Highlander		Des histoires extraordinaires		Millennium	
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Le Nord et le Sud		Cinéma / LA LÉGION DES DAMNÉS (5) avec John Shea, Bill Nighy					

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone



Le Musée des civilisations expose depuis hier les cinq sculptures en plâtre dont est issu le Mémorial de Vimy, en France, commémorant la sanglante bataille où 3600 Canadiens moururent en 1917. Oeuvres de Walter Allward (1875-1955) tirées des collections du Musée de la guerre, ces plâtres, qui ont servi de modèles aux originaux en pierre, ont été soigneusement restaurés. Ils seront exposés au Musée des civilisations jusqu'à l'ouverture du nouveau Musée de la guerre, dans quatre ans.

Une année «formidable» au Musée des civilisations

Le Droit

Le Musée canadien des civilisations (MMC) a connu une année «formidable» en 2000-2001, avec près de 1,4 million de visiteurs.

Il s'agit d'une augmentation de 2,9 % par rapport à l'année précédente, attribuable à l'engouement du public pour les expositions *L'Inde lumière des arts et Tableaux de guerre*, qui ont connu un vif succès, a rappelé hier dans un communiqué Victor Rabinovitch, le président-directeur général du MCC.

Il soutient que le Musée «est à la fois une mini-université et un maxi-centre d'exposition réunis sous un même toit, un centre dynamique voué à faire connaître les multiples cultures du Canada et du monde entier».

L'exposition sur l'Inde a dépassé les espérances avec près de 300 000 personnes et 280 000 se sont déplacées pour *Tableaux de guerre*.

Des expositions plus petites comme *Jaillir de l'ombre, L'Odyssée du millénaire* et *Sous le signe de la Croix* ont également été courues.

L'année 2001-2002 s'annonce riche en réalisations avec son exposition majeure *Mer et Monde — les pêches de la côte Est du Canada*, qui a ouvert ses portes le 5 avril, et l'ouverture prochaine de *Résonance-Patrimoine musical de la Francophonie*, présentée parallèlement aux Jeux de la Francophonie et qui débute jeudi.

Comédie dans le noir et Momix en orbite, juste pour rire

Presse Canadienne
Montréal

À la veille de la 19e édition du Festival Juste pour rire, deux des spectacles qui constitueront des moments forts de l'humour, cet été à Montréal, ont été présentés à la presse, hier.

Momix en orbite est offert dans le cadre de la série *Les incontournables*, qui avait révélé au public Brachetti, Slava's Snowshow, Gumboots, Tap dogs et d'autres.

Momix en orbite est une troupe qui emprunte à la danse, à l'acrobatie, avec des jeux de lumière et des effets visuels.

Le spectacle sera présenté au Monument national, à Montréal, du 10 au 21 juillet.

Le chorégraphe Moses Pendleton décrit Momix en orbite comme «pas vraiment de la danse, mais qui compte des éléments de la danse, sans être un spectacle de danse».

Mi-sérieux, Pendleton a laissé entendre que le rythme de Momix était si soutenu que «si vous n'aimez pas ce que vous voyez, vous n'avez pas à attendre longtemps avant que ça change».

Le bref extrait présenté à la presse, hier, laissait voir un mélange d'acrobaties et d'illusions optiques créées par les éclairages, les costumes et les positions des personnages.

L'autre volet de la programmation présentée portait sur *Comédie dans le noir*, une comédie britannique mise en scène par Denise Filiatrault, avec Serge Postigo dans le rôle d'un gaffeur impénitent.

Comédie dans le noir a été créée à Londres par Peter Shaffer et traduite par Danièle Lorain.

Dans *Comédie dans le noir*, les acteurs jouent dans le noir total, titubent et marchent à tâtons, mais les spectateurs, eux, voient distinctement ce que les acteurs font et en rient.

Quand la lumière revient, ce sont eux qui sont plongés dans le noir.

Élaborant sur cette comédie, la metteure en scène Denise Filiatrault rappelait: «L'année dernière, j'avais dit: 'Oh! je pense que c'est ma dernière année'. Mais je me sens aimée et désirée et une femme aime être aimée et désirée.»

Mme Filiatrault récidive donc avec cette comédie, qui sera présentée au Théâtre du Nouveau monde, à Montréal, à compter du 3 juillet, du mardi au samedi.

George Harrison opéré d'un cancer

Associated Press
Londres

L'ex-Beatle George Harrison a été opéré avec succès d'un cancer à l'un des poumons, ont annoncé hier ses avocats.

L'opération, qui a eu lieu «récemment» dans une clinique des États-Unis, est une réussite, et la star âgée de 58 ans se rétablit très bien, ont précisé les avocats dans un communiqué.

Harrison, qui avait déjà été opéré d'un cancer à la gorge à la fin des années 90, se trouve actuellement en convalescence en Toscane en compagnie de sa femme Olivia.

En décembre 1999, l'ex-Beatle avait été victime d'une perforation d'un poumon lors d'une agression dans sa maison, à l'ouest de Londres. Un homme, qui avait été déclaré par la suite dément, s'était introduit chez lui et l'avait poignardé à plusieurs reprises.

L'opération subie récemment aux États-Unis était destinée à lui retirer une masse cancéreuse à l'un des poumons.

«George Harrison a subi récemment une opération à l'un de ses poumons à la clinique Mayo aux États-Unis (Minnesota)», souligne le communiqué.

«L'opération a réussi, et George se rétablit de façon excellente. Il se trouve dans le meilleur état d'esprit et au sommet de sa forme: le plus détendu et le plus libre depuis l'attaque contre lui en 1999. Actuellement, il passe des vacances en Toscane.»

Le guitariste Harrison était le plus jeune et le plus calme des quatre Beatles. Après la dissolution du groupe en 1970, il a mené avec succès une carrière solo qui comprend des tubes comme *My Sweet Lord*. Deux autres Beatles sont toujours vivants: il s'agit de Paul McCartney et de Ringo Starr. John Lennon a été assassiné en 1980 à New York.

Tom Cruise porte plainte pour diffamation

Associated Press
Los Angeles

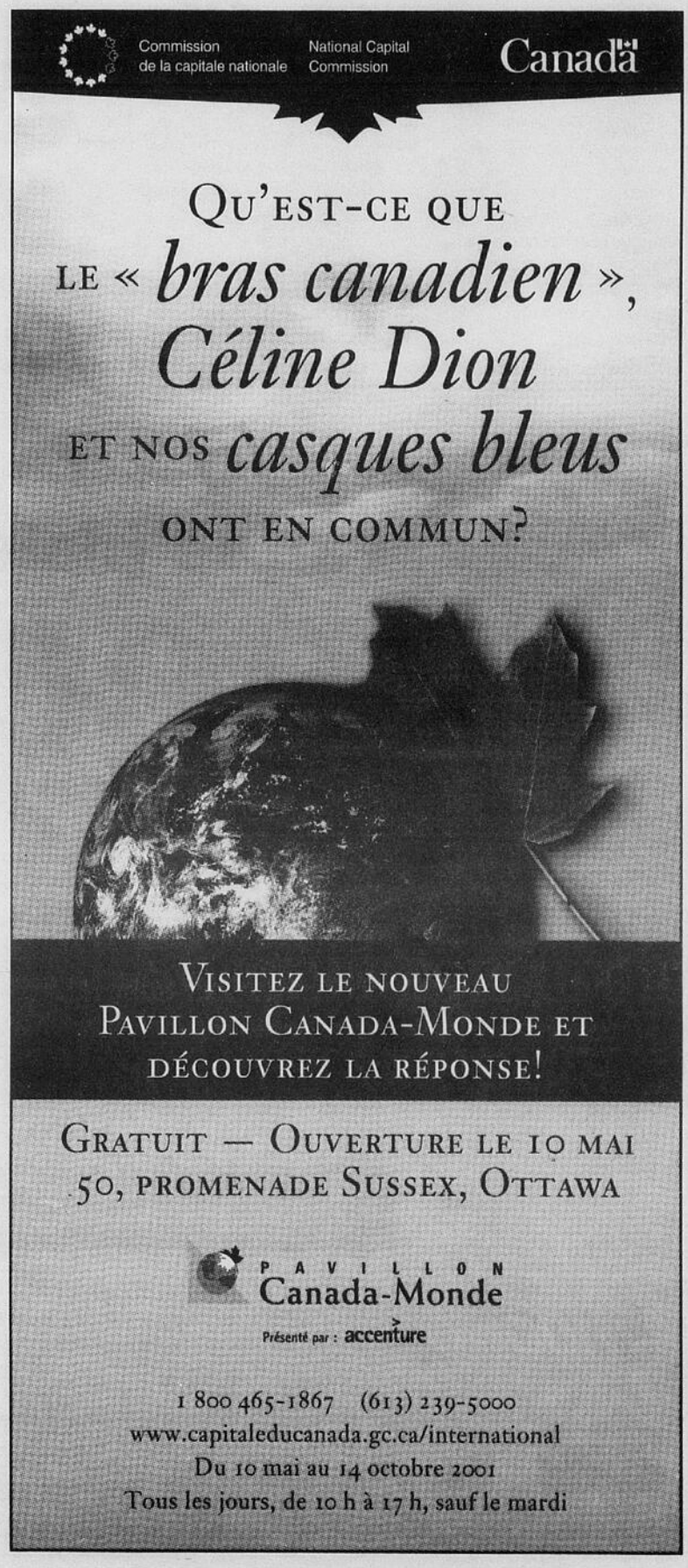
Tom Cruise a porté plainte pour diffamation contre un acteur de films porno, qui affirmait avoir eu une liaison homosexuelle avec lui et que cela avait été à l'origine de la rupture entre la star hollywoodienne et son épouse Nicole Kidman.

Chad Slater avait déclaré au magazine français *Actustar* qu'il «avait une relation homosexuelle suivie pendant le mariage de Cruise et que cette liaison avait été découverte par l'épouse de Cruise, qui a mis fin au mariage», selon la plainte déposée devant un tribunal de Los Angeles. Cet article a ensuite été traduit et a été publié dans un magazine de langue espagnole.

Tom Cruise «n'est pas et n'a jamais été homosexuel» et il «ne connaît même pas» Chad Slater, ajoute la plainte.

Selon Bert Fields, avocat de la star de *Top Gun, Actustar* a accepté de publier un démenti. Tom Cruise réclame 100 millions $ de dommages et intérêts à Chad Slater. Ce dernier a tourné dans plusieurs fims pornos, sous le nom de Kyle Bradford, ainsi que dans des vidéos gais.

Tom Cruise et Nicole Kidman ont engagé une procédure de divorce en février.



LE VÉHICULE LE PLUS VENDU AU PAYS

Dodge Grand Caravan 2001
Meilleure mini-fourgonnette
Association des Journalistes
Automobile du Canada◊

Les folies du printemps

Faites plaisir à toute la famille.

299 $* par mois
Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 625 $
ou échange équivalent.
350 $ de dépôt de sécurité.
955 $ de frais de transport inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	**Comptant initial**
350$	1 350$
380$	0$

LA TOUTE NOUVELLE DODGE CARAVAN SE 2001

DODGE CARAVAN SE 2001 28C : Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Sacs gonflables à déploiement progressif • Portes coulissantes • Radio AM/FM avec lecteur CD • Habitacle 7 places • Filet à bagages • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit$^{\Omega}$ • 5 ans/100 000 km‡ sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km‡

ENSEMBLE VALEUR AJOUTÉE

OPTIONS SANS FRAIS – VALEUR DE 2 000 $ (PDSF) : • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Rétroviseurs chauffants • Verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique

5 100

Protection de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.**
Assistance routière de 5 ans/100 000 km**

Dodge Caravan

DIPLÔMÉS
Rabais jusqu'à 1000$^{\Delta}$

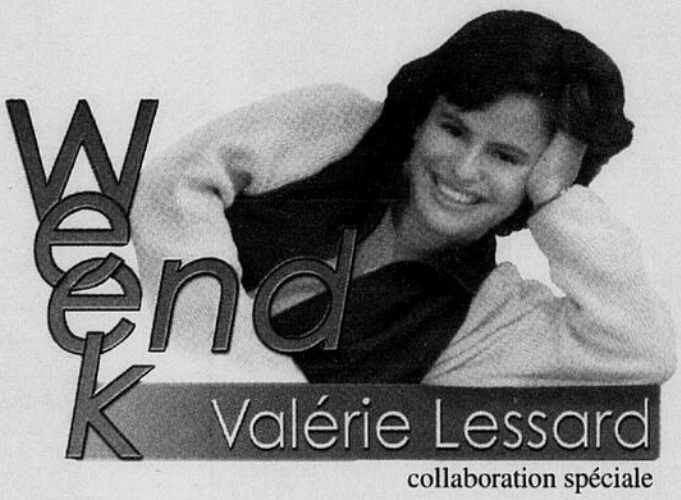
Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge

L'acheteur avisé lit les petits caractères : Offre d'une durée limitée et exclusive, sauf pour les possibilités de la combiner à la remise aux diplômés, et s'applique aux livraisons au détail des véhicules 2001 admissibles neufs en stock. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et devoir échanger/commander un véhicule. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le prix de la location exclut la préparation, l'immatriculation, les assurances et les taxes. Rachat non requis. L'offre peut changer sans préavis. * Tarif mensuel, avec une durée de 48 mois, établi pour la Dodge Caravan 2001 avec ensemble 28C + AAA + AJK + AJP + RBK. Engagement total de la location : 18 327 $ avec comptant initial de 3 625 $, 18 575 $ avec comptant initial de 1 350 $, 18 690 $ avec comptant initial de 0 $. Le taux de financement à la location est de 3,8 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km, au taux de 15 ¢ le km. ** Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location d'une Dodge Caravan 2001. ◊ Le prix « Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001 » de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. La photo ci-dessus représente la Dodge Caravan. Les remises aux diplômées sont 500 $ de rabais à la location d'un véhicule, 1 000 $ de rabais à l'achat d'un véhicule excepté la Chrysler Neon avec un rabais de 750 $. Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. www.daimlerchrysler.com

CHRYSLER Dodge Camions Dodge
CHRYSLER Dodge Camions Dodge

Dans l'arène des hommes forts

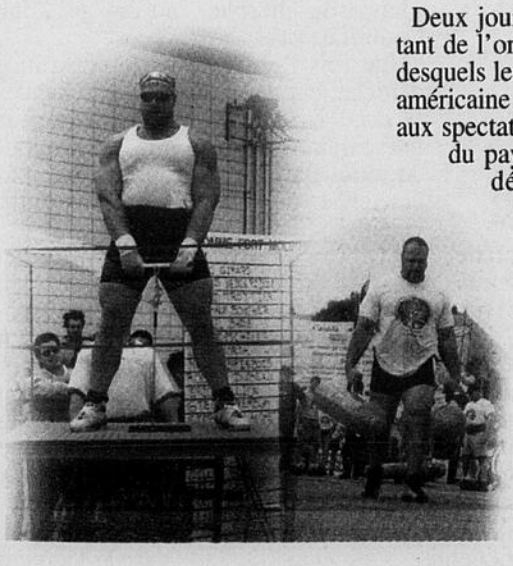
Ils sont forts, très forts. La preuve? Ils arrivent à tirer des camions, soulever des automobiles, transporter des roches de plus de 300 livres. Et pour la première fois, ils seront 10 à faire la démonstration de toute leur puissance ici-même, à l'aréna Robert-Guertin. Car c'est demain que le Championnat nord-américain des hommes forts débute, que l'amphithéâtre des Olympiques de Hull prendra des allures d'arène réservée à ces gladiateurs des temps modernes.



Valérie Lessard
collaboration spéciale

PHOTOS ARCHIVES

Deux jours de compétitions sortant de l'ordinaire, donc, au cours desquels les équipes canadienne et américaine en mettront plein la vue aux spectateurs. En jeu, l'honneur du pays dont les participants défendront les couleurs tout au long des huit épreuves au programme de la fin de semaine. Dans le coin rouge: Hugo Girard, l'homme fort bien connu de Gatineau, mais aussi Jessen Paulin, Travis Lyndon, Randy Davis et Geoff Dolan. Dans le coin bleu, représentant les États-Unis: Johnny Perry, Phil Pfister, Brian Schoonveld, Ken Brown et Chad Smith. Ceux (et celles) qui ont l'habitude de suivre à la télévision les compétitions d'hommes forts reconnaissent probablement quelques grands noms du milieu et seront sûrement heureux d'avoir la chance d'admirer de leurs propres yeux ces véritables phénomènes de la nature en action…



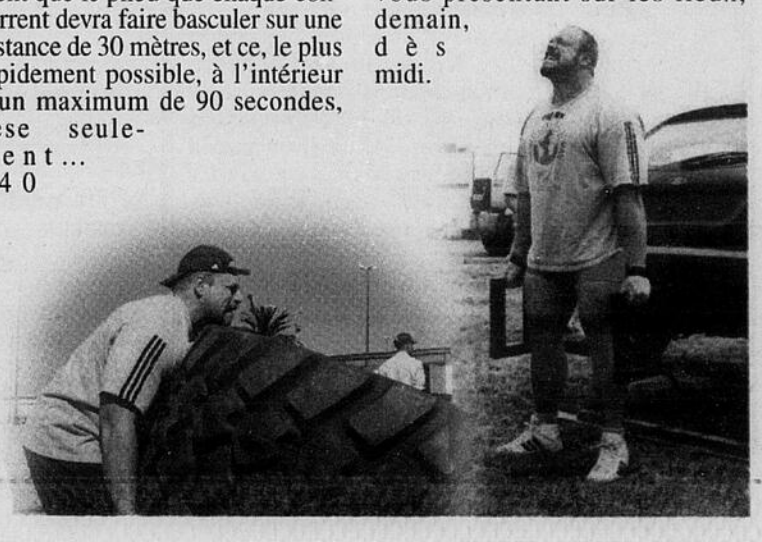
Quand je vous dis qu'ils sont impressionnants, ces messieurs, imaginez-vous donc que le diamètre d'un seul biceps ou mollet d'Hugo Girard équivaut à celui de mes deux biceps réunis (soit environ 22 pouces), que ses quadriceps ont un diamètre de 34 pouces chacun, soit quatre pouces de plus que celui de ma taille… Bon, je ne sais pas si c'est vraiment à mon avantage de vous raconter tout ça, mais ça vous donne quand même une petite idée de la prestance de l'homme fort de Gatineau et des autres concurrents qui seront sur place, à Hull, demain et dimanche.

Et que dire des épreuves présentées et qui ont été choisis pour faire appel tant à l'endurance qu'à la technique et à la force pure des compétiteurs: le tir du camion (une bétonnière, rien de moins!), les roches d'Atlas, la bascule du pneu, le soulever de terre, les levers du billot et de la voiture, la marche du fermier et le transport d'objets lourds (parmi lesquels une chaîne de 600 livres)! Si ces termes ne vous sont pas familiers, en voici quelques descriptions qui devraient, ne serait-ce que sur papier, vous laisser complètement ébaubis: l'épreuve des roches d'Atlas est probablement parmi les plus exigeantes, avec ses cinq pierres à poids croissant (245, 270, 308, 330 et 385 livres) à soulever de terre — ce qui représente déjà en soi un exploit, quant à moi — pour ensuite les déposer une à une sur un podium à hauteur décroissante (72, 68, 64, 60 et 56 pouces) dans une période allouée d'une minute trente!

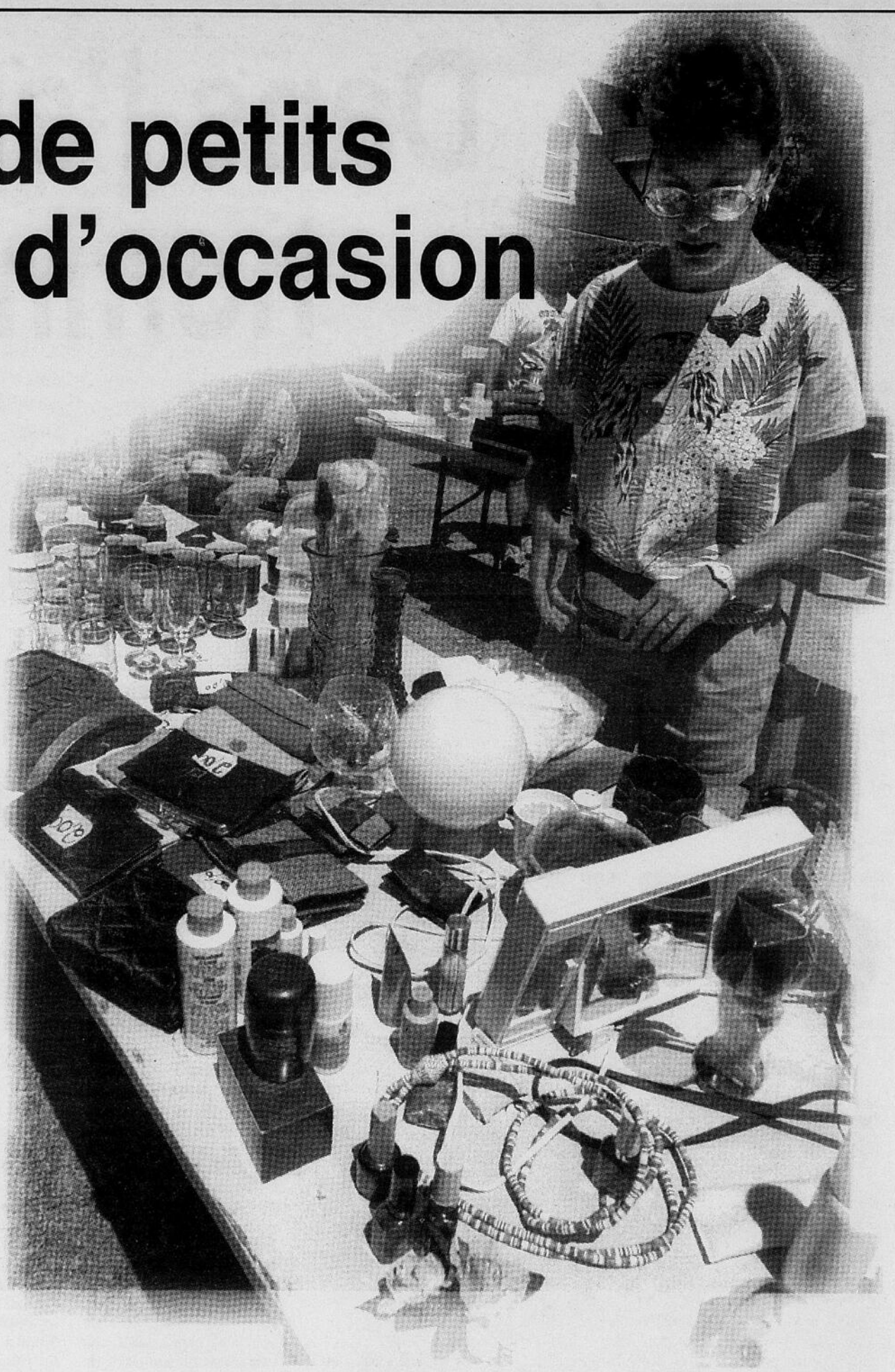
Autre exemple: la marche du fermier, qui n'a vraiment rien d'une balade à la campagne ou d'une course à relais traditionnelle, croyez-moi, puisqu'elle consiste à soulever des cylindres d'acier de 310 livres chacun et de parcourir la plus grande distance possible sur un parcours de 40 mètres, avant de voir un coéquipier prendre la relève dès qu'on les dépose. Sachez également que le pneu que chaque concurrent devra faire basculer sur une distance de 30 mètres, et ce, le plus rapidement possible, à l'intérieur d'un maximum de 90 secondes, pèse seulement… 840 livres!!!

Il n'y a pas à dire, le spectacle sera haut en couleur et riche en émotions!

Le Championnat nord-américain des hommes forts prendra son envol sur le coup de 19 h demain soir, avec le tir du camion, les roches d'Atlas, la bascule du pneu et le soulever de terre, pour reprendre à 14 h, dimanche, avec les levers du billot et de la voiture, la marche du fermier et le transport d'objets lourds. Environ trois heures de compétitions sont prévues au cours de chacune des journées. Les billets pour assister aux épreuves coûtent 9 $ pour les adultes et 5 $ pour les enfants et donnent droit à des sièges réservés. Ceux qui voudront prendre place dans les sections VIP, soit les sections 4 et 10, situées au centre de l'aréna, devront débourser 15 $ par adulte et 10 $ par enfant. Vous pouvez vous procurer des billets en appelant à la billetterie de l'aréna Robert-Guertin (773-7360) ou en vous présentant sur les lieux, demain, dès midi.



En quête de petits bonheurs d'occasion



Des livres vendus au kilo

L'annuelle Biblio-vente du réseau des bibliothèques publiques de l'Outaouais se déroule demain, à compter de 9 h, à l'aréna Frank-Robinson d'Aylmer, et ce, jusqu'à 18 h. Plus de 40 000 bouquins de tous genres (bandes dessinées, romans, essais, ouvrages de référence, etc.) seront vendus, pour la modique somme de 2,50 $ le kilo. Les profits de cette activité serviront notamment à mettre sur pied des événements visant la promotion de la lecture et des services offerts par les bibliothèques de la région. Vous pourrez payer en argent comptant, avec un chèque, pièce d'identité à l'appui, ou par carte de débit. Petit conseil d'amie, arrivez tôt, très tôt: les gens font la file de bonne heure pour notamment mettre la main sur les BD, les albums et romans jeunesse. Un lecteur averti en vaut deux!

Prendre la clé des champs

Les tulipes ne sont pas les seules fleurs à embellir notre vie par les temps qui courent. Les fleurs des champs aussi savent agrémenter nos balades en forêt et c'est pourquoi le Centre des visiteurs du parc de la Gatineau, en collaboration avec le Festival des tulipes, prépare des randonnées d'observation sur le sentier de la sucrerie, tous les dimanches après-midi du mois de mai, à compter du 6 mai. Des naturalistes-interprètes accompagneront les promeneurs au cours d'une promenade d'environ une heure où les fleurs sauvages seront à l'honneur. Les randonnées en français débutent à 14 h 30. Pour plus de renseignements, les gens sont invités à communiquer avec le Centre des visiteurs du parc de la Gatineau, au 827-2020, ou à aller visiter le site Internet de la Commission de la capitale nationale (CCN): www.capitaleducanada.gc.ca

Pour un avant-goût de Klimt

Si vous n'en pouvez plus d'attendre l'exposition consacrée à Gustav Klimt devant prendre l'affiche le 15 juin prochain au Musée des beaux-arts du Canada, sachez que le MBAC poursuit son travail d'introduction à l'exposition par la présentation d'une conférence de la designer principale aux services du Design, Ellen Treciokas, sur *L'exploration du design dans la Vienne de Klimt*. L'activité se déroulera dès 14 h à la Salle de conférences du musée. Pour plus d'informations, vous pouvez composer le 990-1985.

Si vous avez des suggestions de sorties ou des commentaires, n'hésitez pas à me le faire savoir par téléphone (562-0333), par télécopieur (562-7539) ou par courriel (vlessard@ledroit.com).

Certains collectionneurs ou amateurs d'antiquité se lèvent aux petites heures, histoire de repérer LA perle rare ou de pouvoir conclure LE marché de la journée. D'autres (j'en connais!) vont même jusqu'à planifier un itinéraire pour ne pas en rater une. Pour la plupart d'entre nous, toutefois, elles représentent la possibilité de nous débarrasser de quelques articles devenus encombrants et rendus parfaitement inutiles avec le temps ou une occasion de faire la connaissance des gens de notre quartier…

VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale

On peut l'organiser pour mettre quelques sous dans ses poches ou pour verser les profits à une bonne cause. On peut les courir pour trouver à bon prix un article pratique, un jouet ou quelques vêtements pour notre enfant. Toujours est-il que les ventes débarras sont grandement appréciées par tous les fouineurs, en herbe ou chevronnés: en effet, la saison de ces braderies approche à grands pas, pour ne pas dire qu'elle est déjà commencée!

Que nous soyons donc à la recherche de jouets, de vêtements, de livres usagés, de tasses à l'effigie d'Elvis, d'ustensiles, d'outils ou d'objets plus utiles (ou inutiles) les uns que les autres, les ventes débarras représentent parfois l'occasion rêvée de trouver ce qui manque à notre bonheur… Car, on peut vraiment y trouver de tout, pour tous les goûts et toutes les bourses: des tondeuses à gazon jusqu'aux vieilles poupées Barbie, en passant par quelques grands classiques de la chanson populaire sur disque… de vinyle ou des abat-jour en macramé!

Qu'on se le tienne pour dit, il y a vraiment des économies et des trouvailles intéressantes à faire. Il faut néanmoins prendre le temps de fouiller sur les tables et dans les boîtes. Pour le simple plaisir de chercher, au cas où… ne l'oublions pas!

Une fois l'objet de notre convoitise déniché, encore faut-il en marchander le prix. Et c'est là la partie la plus intéressante (ou frustrante, c'est selon) de toute l'affaire, surtout si l'on veut conserver de bonnes relations entre voisins!

Alors, surveillez les annonces classées ou les affiches placardées ou plantées un peu partout aux intersections des rues de votre quartier. Qui sait? Vous pourrez peut-être trouver l'élément manquant à votre collection de petites cuillers (ne riez pas, j'en ai déjà eu une!) ou la piscine de plastique qui procurera des heures de plaisir à votre enfant cet été…

Livraison de mai chez Vintages

Des vins blancs pour se rafraîchir un peu...

Il a fait suffisamment chaud, cette semaine, pour me convaincre de consacrer une bonne part de cette chronique aux vins blancs.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Vin

La plupart seront disponibles demain, au moment de la livraison du mois de mai de Vintages, dans les magasins de la LCBO.

Si jamais la chaleur persiste, il faudra aussi se tourner vers le rosé pour nous rafraîchir un peu. Je vous promets donc une chronique sur le sujet la semaine prochaine.

Les bons coups de la semaine

à moins de 15 $

•Château Roquetaillade la Grange 1999, Graves, France
12,95 $ (Vintages, LCBO - 240374)
L'un des meilleurs rapports qualité-prix dans les Graves. Encore une fois excellent: un nez d'ananas, de poire. Bel équilibre entre le fruit et le bois. Belle acidité. Plaisant. ★★★ - $ 1/2

• Riesling réserve 1999, VQA Péninsule du Niagara, Stoney Ridge
13,95 $ (Vintages, LCBO - 314666)
Un riesling ontarien vraiment intéressant. Très sec, arômes de lime et d'abricot, avec une touche minérale. Finale citronnée intense. ★★★ - $$

• Burgans Albariño 1999, Rias Baixas, M. Codax, Espagne
13,90 $ (Vintages, LCBO - 945063)
L'albariño est un cépage méconnu qui produit probablement les meilleurs blancs d'Espagne et du Portugal. En voici un exemple. Nez intense de pêche, d'abricot avec un côté mielleux rappelant étrangement le viognier. Vif et frais en bouche. Très bon, ★★★ - $$

entre 15 et 25 $

• Château Magence 1995, Graves,
16,50 $ (Vintages, LCBO - 950402)
Un Graves qui a déjà quelque peu évolué en bouteille. L'acidité s'est assagie au profit de délicats arômes et saveurs d'agrumes (orange, clémentine), de cire et de fleurs blanches. Tendre et intense en bouche. Longue finale. ★★★ 1/2 - $$

• Chardonnay 1999, Marlborough, South Island, Jackson, Nouvelle-Zélande
19,45 $ (Vintages, LCBO - 946319)
Un chardonnay plus fruité et floral que boisé. Vif en bouche et rafraîchissant. ★★★ - $$ 1/2

• Riesling 1996, Kirchberg de Barr, Alsace Grand Cru,
Willm, France
19,95 $ (Vintages, LCBO - 982843)
Nez de cire d'abeille, de pétrole et de pêche. Tendre et équilibré en bouche, sans excès d'acidité. ★★★★ - $$ 1/2

à plus de 25 $

• Mas de Daumas Gassac 1999, v.d.p. de l'Hérault, A. Guibert, France
39,95 $ (Vintages, LCBO - 728006)
Superbe vin blanc. Certains le disent encore meilleur que le célèbre rouge du même domaine. Très aromatique (fleurs blanches, agrumes, beurre) assemblage de chardonnay, viognier, petit manseng et muscat. On y sent des notes de vanille et de chêne. ★★★★ - $$$ 1/2

...et des vins rouges à ne pas manquer:

• Mont Marcal Reserva 1996, Penedès, M. Sancho e Hijas, Espagne
12,30 $ (Vintages, LCBO - 985119)
Robe claire. Fruité intense, agrémenté de notes de caramel. Bas prix. ★★★ - $ 1/2

• Malbec 1999, Valle del Rio Negro, Humberto Canale. Argentine
13,95 $ (Vintages, LCBO - 932194)
Nez de cacao, de moka, de bleuets et de cassis. Juteux et généreux. ★★★ - $$

• Shiraz 1999, Pyrénées, Victoria, Taltarni, Australie
19,75 $ (Vintages, LCBO - 937219)
Un beau shiraz au nez animal (cuir, gibier) avec beaucoup de fruit mûr et des notes de fumée. Souple et tendre. ★★★ 1/2 - $$ 1/2

• Mas de Daumas Gassac 1998, v.d.p. de l'Hérault, A. Guibert, France
44,90 $ (Vintages, LCBO - 727982)
Réussite parfaite en 1998. Complexe (fruits noirs, cuir, humus, cèdre, etc.) Solide en bouche et prometteur. ★★★★ 1/2 - $$$$

• Pian delle Vigne, Brunello di Montalcino, Antinori, Italie
49,95 $ (Vintages, LCBO - 999649)
Raffiné. Discret au nez, mais sublime en bouche. Soyeux. ★★★★ 1/2 - $$$$

• Cabernet sauvignon 1997, Stags Leap District, Napa, Mondavi, É.-U.
69,95 $ (Vintages, LCBO - 962241)
Dense, complexe, très boisé. Cher. ★★★★ - $$$$$

• Cabernet sauvignon 1997, Napa, Caymus, É.-U.
99,95 $ (Vintages, LCBO - 222877)
Noir. Encore sur la réserve. Énorme potentiel. Cher. ★★★★ 1/2 - $$$$$

Comme le vin nouveau, l'huile nouvelle

Nous connaissons tous la fête et l'engouement incroyables qui entourent les vins nouveaux chez nous. Cette année, une autre coutume veut s'installer dans nos moeurs, celle des huiles nouvelles. En Italie pourtant, les huiles d'olive de la première récolte s'avèrent depuis longtemps occasion de réjouissance.

PIERRE JURY
Le Droit

Gastronomie

Ici, la marque de commerce l'Olietta mise sur cette tradition naissante pour lancer deux huiles nouvelles, l'Olio Novello italienne, et l'Olio Novello di Toscana.

La Toscane est la grande région des huiles d'olive et nous parlons évidemment d'huiles première pression à froid. La première pression de la pâte d'olive fraîchement cueillie est réalisée, non pas à froid comme son nom l'indique, mais à la température ambiante.

À l'autre extrême, les grandes huiles commerciales sont extraites en chauffant l'olive. La chaleur augmentera le rendement d'huile par 100 kg d'olives, mais en en sacrifiant la qualité.

Philippe Mollé est chef et collabore tous les samedis au quotidien *Le Devoir*. Il a inclus dans son généreux espace une dégustation d'huile d'olive, un sujet dont il est devenu un expert.

Laissez-moi vous dire qu'il faut un talent certain, au niveau des papilles, car une dégustation comparée à laquelle j'ai participé, au début de l'an 2000, m'a révélé ma grande ignorance à ce chapitre.

Si le test des yeux est révélateur, celui du goûter est plus complexe. Les plus habitués y retrouveront le goût du fruit frais, de fleurs, de foin, d'artichaut, de pomme verte, etc.

Il n'y manque que les jambes et la robe et on se penserait en pleine confrérie vineuse!

«Je goûte environ six huiles par semaine et on en trouverait quelque 175 différentes sur nos tablettes, dit l'homme qui tient aussi la chronique bouffe de l'émission *Samedi et rien d'autre*, sur les ondes de Radio-Canada. (À ce titre, il vient de publier un recueil de recettes fort intéressantes et toutes simples à réaliser. Le bouquin s'appelle *Du goût et rien d'autre*, chez Flammarion.)

À l'instar du jus de pomme nature, l'huile d'olive nouvelle paraît trouble. C'est tout à fait normal. Mais pour habituer les consommateurs, les produits de l'Olietta ont subi un filtrage sommaire, a suggéré M. Mollé.

«Une bonne huile a été cueillie à la main et est pressée peu après, afin que le maître huilier puisse en soutirer toute la qualité. Parfois, on pratiquera des assemblages au sein d'une même région productrice, ou d'un pays. Sa bouteille comporte aussi une date de péremption.» Normalement, il faut consommer une huile d'olive au maximum deux ans après sa fabrication. Les Olio Novello de l'Olietta se vendent entre 8 et 15 $ la bouteille de 500 ml. Philippe Mollé recommande toujours qu'un foyer compte sur deux huiles d'olive, une commerciale, pour la cuisson et une de belle qualité pour les plats fins, les salades, etc.

«Une huile d'environ 10 $ le 750 ml et une autre plus spéciale, autour de 20 $ pour le même volume. Nul besoin de débourser des 35 $.»

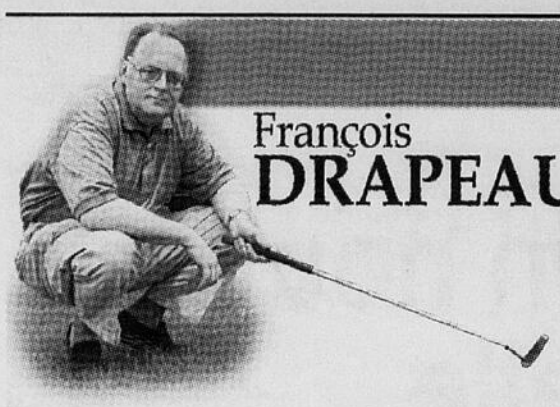
Il y a du surfait, ici aussi.

«À l'inverse, méfiez-vous des huiles d'olive qui, en solde, peuvent se vendre pour aussi peu que 3,50 $ la bouteille de 750 ml. Ça, c'est le coût de production: ajoutez l'embouteillage, le transport, la mise en marché, etc. et vous avez une huile d'olive qui coûte ici moins qu'elle ne coûte à produire...»

Philippe Mollé voit là des huiles suspectes, mal vieillies, d'origine douteuse, etc.

L'huile, comme tout corps gras, absorbe les odeurs environnantes et rancit lorsque malmenée sous le soleil des ports de mer, met en garde M. Mollé. À moins que ce ne soit des sociétés qui importent des huiles d'olive de tout le bassin méditerranéen (Tunisie, Maroc, etc.) et qui les revendent comme des huiles italiennes!... Là encore, je vous le répète, il vaut la peine de bien lire les étiquettes des produits que l'on mange.

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 537
pjury@ledroit.com



François
DRAPEAU

Quoi qu'on en dise, il faut être en forme pour jouer au golf

Tout commence en hiver...

Les gens sarcastiques soutiennent que le golf n'est pas un sport. La réponse à cela est facile: le golf est comme tous les autres sports; tout dépend à quel niveau vous voulez le pratiquer. Et pour avoir du succès, la condition physique joue un rôle important.

Une ronde de golf normale demande une marche de quatre à cinq milles, en tenant compte de la longueur des trous, de la distance entre les trous, et des zigzags imposés par le manque de précision des coups.

De plus, il ne faut pas oublier qu'il y a l'équipement à transporter avec soi, qu'il soit sur l'épaule ou tiré sur des roulettes.

«Une saison de golf, ça se prépare en hiver, commente Éric Robillard, professionnel du club de golf Buckingham. Prendre de bonnes marches régulièrement permettra de ne pas être épuisé bien avant le 18e trou quand la saison débutera.»

De plus, il n'y a pas que les jambes qui travaillent au golf. La souplesse du corps est importante pour avoir un bon élan.

«La souplesse permet d'effectuer un bon transfert de poids dans l'élan, ajoute Éric Robillard. C'est grâce à cela qu'on obtient plus de distance et de précision. Pas à cause de la force brute. La fatigue et le manque de souplesse font en sorte que le joueur ne frappe plus qu'avec les bras plutôt qu'avec tout le corps. Aller frapper des balles dans un centre intérieur de golf, en hiver, est aussi un excellent moyen de garder sa souplesse.»

La condition physique est une chose qui se prépare à plus long terme et qui permet d'avoir une meilleure saison de golf. Et il n'est jamais trop tard pour l'améliorer.

Mais la condition physique n'est pas le seul point important.

Quand vous décidez d'aller jouer une ronde de golf, il y a encore d'autres points qui peuvent vous aider à profiter davantage de votre journée.

Un bon étirement et un bon échauffement vous aideront aussi à mieux jouer.

Comme on l'a vu, le golf est un sport de souplesse. Les muscles ont donc besoin d'être préparés avant de passer à l'action.

Si vous ne voulez pas avoir l'impression de commencer à bien jouer qu'à partir du quatrième ou du cinquième trou, faites des exercices d'étirement avant d'entreprendre votre ronde de golf.

«L'idéal, c'est de s'allouer de 15 à 30 minutes avant son temps de départ pour bien se préparer à jouer, confie encore Éric Robillard. Un bon étirement des muscles des bras, des jambes, des épaules, du dos et du tronc les mettra en condition.

«Après l'étirement, il est bon de frapper quelques balles, une quinzaine peut-être, pour s'échauffer.»

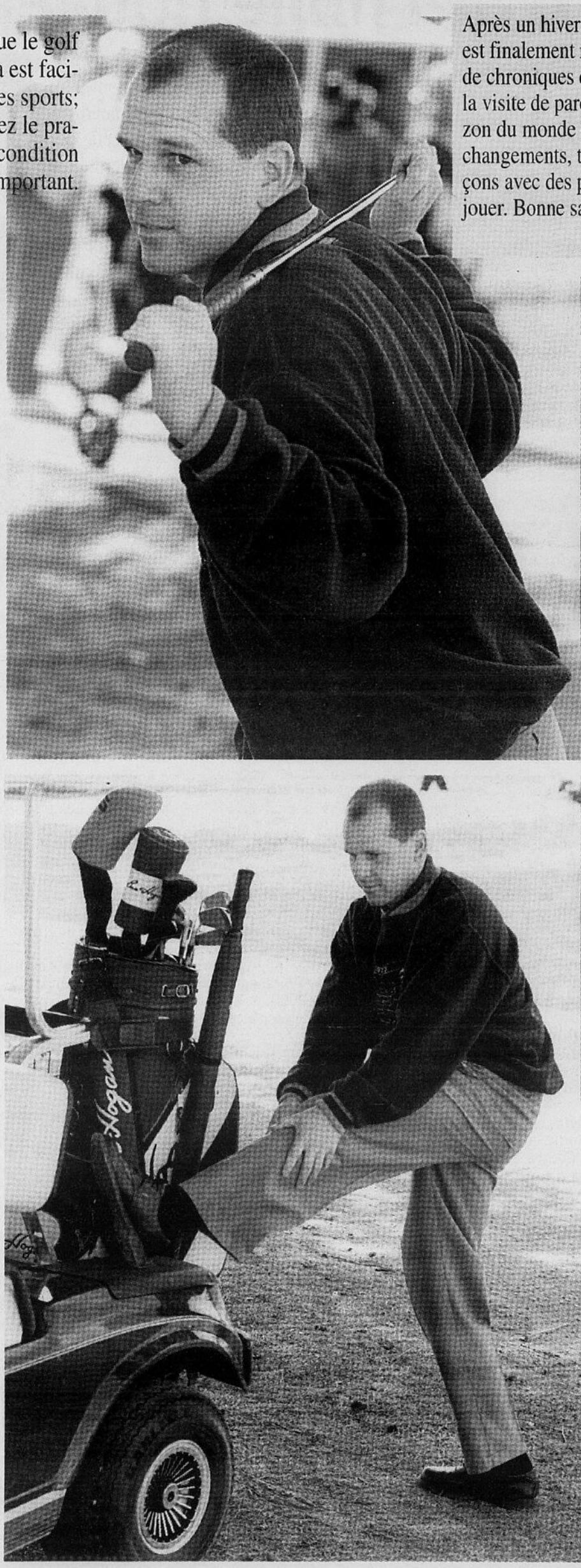
Attention! L'idée n'est pas d'y aller à fond pour défoncer les clôtures, mais bien de s'échauffer. Alors il faut un rythme posé et ne pas frapper trop de balles non plus, sinon la fatigue se fera sentir avant la fin de la ronde.

Ce n'est pas le temps de tenter de corriger un défaut. C'est après une ronde de golf, si vous avez eu des problèmes avec vos longs fers, par exemple, qu'il faut aller au champ de pratique pour vous corriger.»

Plus votre corps sera en forme, plus vous pourrez aspirer à bien jouer et à avoir du plaisir à jouer au golf.

Un autre petit truc, surtout en début de saison: allégez votre sac! Vous pouvez certainement en retirer des balles de trop et quelques bâtons dont vous vous servez moins, de même que quelques accessoires.

Après un hiver particulièrement pénible, la saison de golf est finalement revenue. *Le Droit* reprend cet été sa série de chroniques de parcours de golf. Mais avant d'aborder la visite de parcours, nous allons faire un petit tour d'horizon du monde du golf: conditionnement, nouveautés, changements, tournois, etc. Cette semaine, nous commençons avec des petits trucs pour avoir plus de plaisir à jouer. Bonne saison à tous!



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le professionnel du club de golf Buckingham, Éric Robillard, montre comment utiliser un bâton pour des étirements des épaules et du tronc. Tourner le tronc et les épaules d'un côté et de l'autre et s'immobiliser pendant quelques secondes de chaque côté. Aller un peu plus loin à chaque pivot.

Bien étirer les bras est aussi important. À tour de rôle, placer un bras replié vers l'arrière au-dessus de l'épaule et pousser vers l'arrière avec l'autre main sur le coude replié.

Les jambes jouent également un grand rôle dans l'élan de golf. En plaçant le pied sur un banc ou l'arrière d'une voiturette, pousser sur le genou avec les mains.

Voir la Petite-Nation

...à pied, en ski, à vélo, en raquettes...

Le Club VéloSki Petite-Nation vient de procéder au lancement du *Guide des sentiers* pour le territoire de la MRC de Papineau afin de mettre en valeur les sentiers pédestres, de ski de randonnée, de raquette, de vélo de montagne et de vélo de route auprès de la clientèle locale et des touristes.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

«Ce guide de 36 pages renferme une vingtaine de cartes topographiques, les services disponibles, leur localisation, les degrés de difficulté, les distances des sentiers et les numéros de téléphone pour obtenir les informations les plus récentes», explique Michel Gratton, porte-parole du Club.

La distribution de ce document sera réalisée dans les prochaines semaines auprès des entreprises et des centres touristiques de l'Outaouais. À noter que ce guide est bilingue et gratuit.

Selon M. Gratton, le *Guide des sentiers* a été produit grâce à un effort de concertation de toute la communauté récréo-touristique de la région.

«C'est le Club VéloSki Petite-Nation en partenariat avec le CLD de Papineau, les Éditions Petite-Nation, le ministère des Régions et les propriétaires-gestionnaires des sentiers qui ont participé à la réalisation de cet outil de promotion», conclut Michel Gratton.

Pour une piste de Duhamel à Montpellier

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La municipalité de Lac-Simon et le club VéloSki Petite-Nation a manifesté son intention de convertir l'ancien couloir ferroviaire pour le transport du bois de la Singer, entre Duhamel et Montpellier, en une piste cyclable et de ski de fond.

Présentement, le Club négocie avec Papiers Fraser pour obtenir le droit d'utiliser ce couloir.

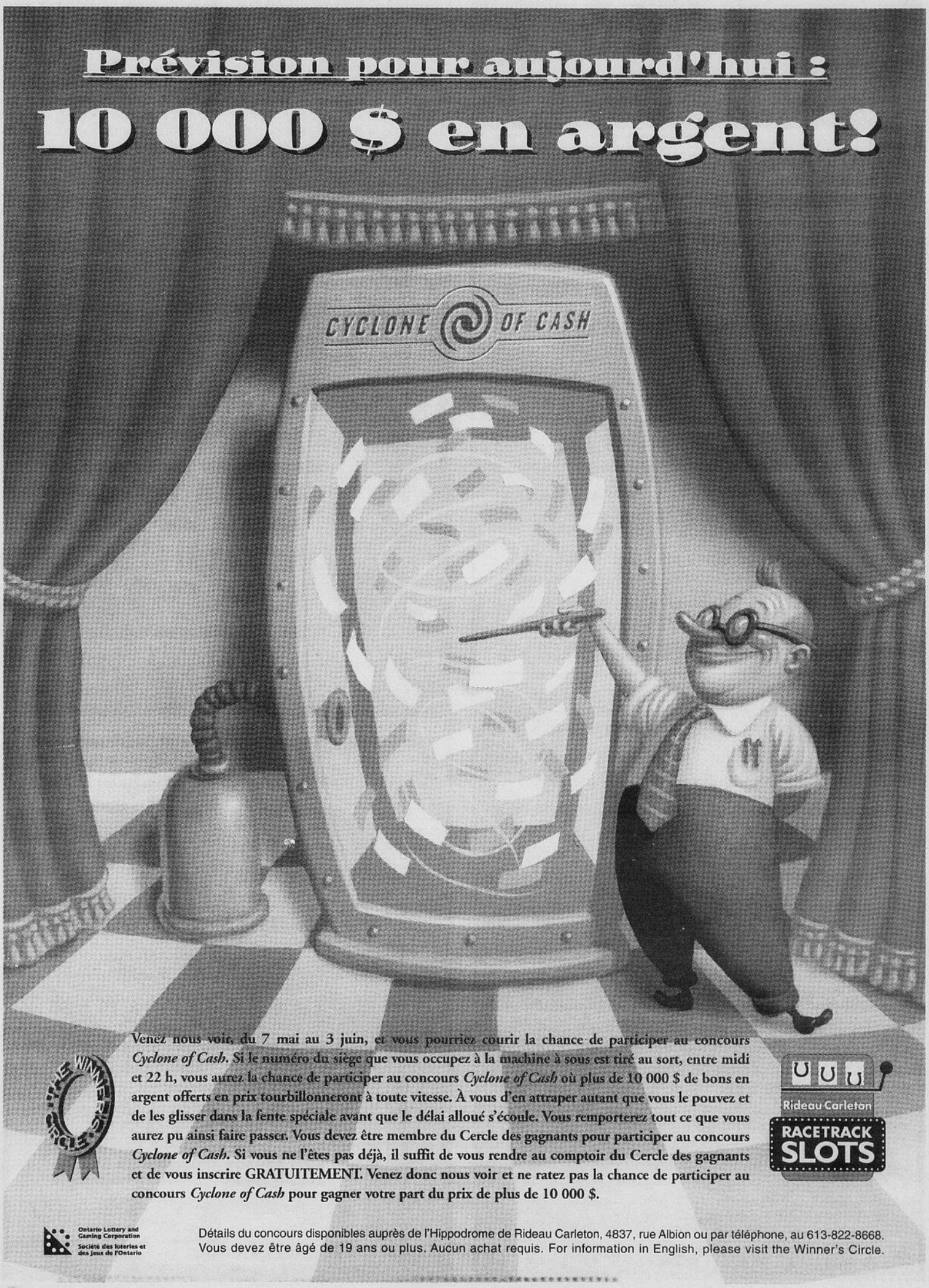
Les travaux d'aménagement ne pourront se mettre en branle tant que cette étape ne sera pas finalisée.

«Parce que le couloir passe à l'extérieur de notre localité, il faudra voir à aménager une piste qui permettra aux cyclistes et aux fondeurs de se rendre jusqu'au lac Simon pour nous permettre de bénéficier de retombées économiques additionnelles», a déclaré le maire de Lac-Simon, Roland Martel.

Selon lui, Lac-Simon ne peut espérer profiter de cette manne touristique tant que le couloir ferroviaire ne sera pas développé en conséquence.

«Après, il faudra construire une piste pour greffer notre municipalité au réseau.

«Nous tenterons donc d'obtenir des droits de passage auprès de nos riverains afin de la construire», a-t-il conclu.



Osez week-end

Envoyez vos communiqués sept jours à l'avance par courrier, télécopieur (562-7539) ou par courriel à nouvelles@ledroit.com

Lecture

Dans le cadre d'un échange avec le Centre des auteurs dramatiques, Théâtre Action, organisme au service du théâtre franco-ontarien, présente *Et Cetera*, un texte de l'auteur québécois Patric Saucier, dans une mise en lecture d'Isabelle Bélisle, mercredi, de 17 h à 19 h, au Bistro l'Entracte de la Nouvelle Scène.

Auteur, comédien et metteur en scène, Patric Saucier est une figure importante de la nouvelle génération théâtrale québécoise.

Il a signé récemment la mise en scène de la pièce *Hosanna* de Michel Tremblay, produite par le Théâtre de la Bordée et présentée à la Nouvelle Scène en février et mars derniers.

L'entrée à la mise en lecture est gratuite, mais nous vous recommandons tout de même de réserver votre place en composant le 241-2727.

Une conférence en présence de M. Saucier suivra la lecture.

Concert à l'église St-Paul d'Aylmer

L'école secondaire Grande-Rivière organise son septième concert de musique classique. Le Concert Jeunesse aura lieu cette année à l'église St-Paul d'Aylmer, 61, rue Notre-Dame, le vendredi 11 mai à 19 h 30.

Le programme nous révélera une brochette de jeunes musiciens, tous des élèves ou d'anciens élèves de l'école, qui ont été choisis par un jury de professionnels de la musique.

En complément de programme, les organisateurs Helen Johns et Réjean Fournier ont invité le pianiste Bao Luan Nguyen, l'organiste Sylvain Barrette et la pianiste, compositeure Pierrete Froment-Savoie.

Le prix d'entrée est de 5 $ et les profits iront au Département de musique de l'école.

Un menu style table d'hôte sera disponible sur place pour la somme de 10 $.

Le *Dragon Glouton* de retour

Devant le succès remporté par la présentation de *Dragon Glouton* le 7 avril dernier et à la demande générale, les marionnettes de Diane Bouchard récidiveront les 12 et 13 mai à 14 h, au Studio de l'Avant-Première sis au 432, boulevard Alexandre-Taché, à Hull.

Les billets sont disponibles à la porte au coût de 6 $ pour les enfants de quatre à 12 ans et de 8 $ pour les 13 ans et plus.

On peut réserver des places en composant le 776-3902.

L'Écomusée de Hull vous invite à l'exposition *Elendy*

Cinq toiles magistrales prêtées par Environnement Canada seront exposées à l'Écomusée de Hull, représentant la diversité de l'environnement du Canada.

Des légendes, des histoires des découvertes vous y attendent du 10 mai au 15 juillet.

Les deux artistes de la région, Eleanor Duncanson et Wendy Trethewey (d'où le nom *Elendy*), se sont réunies pour peindre ensemble cinq portraits des régions du Canada.

Notre histoire, nos valeurs, notre appartenance et le lien qui nous unit à notre milieu naturel sont exprimés avec vivacité et couleur, symboles de notre culture.

Le vernissage aura lieu mercredi, de 17 h à 20 h, à l'Écomusée de Hull au 170, rue Montcalm. Pour renseignements: 595-7790.

ORAPEX 2001

Exposition nationale philatélique d'Ottawa

40e exposition et bourse du Club de philatélie du RA

Patinoire de curling au Centre RA
2451, promenade Riverside
Ottawa, Ontario
Le samedi 5 mai 2001 10 h à 18 h
Le dimanche 6 mai 2001 10 h à 16 h

Stationnement et entrée gratuits

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 4 AU 10 MAI 2001

THE MUMMY RETURNS (V.O. ANGLAISE) GDJE
Matinée ven. au dim. 1:05 3:35
Tous les soirs 7:05 9:35

DRIVEN (V.O. ANGLAISE) G
Matinée ven. au dim. 1:00 3:25
Tous les soirs 6:55 9:25

BRIDGET JONES'S DIARY (V.O. ANGLAISE) GDJE
Matinée ven. 3:15
Matinée sam. Dim. 1:15 3:15
Tous les soirs 7:15 9:15

BLOW (V.O. ANGLAISE) 13+
Matinée ven. au dim. 3:00
Tous les soirs 8:45

JOE DIRT (V.O. ANGLAISE) GDJE
Matinée ven. au dim. 12:50
Tous les soirs 6:50

AIMANTS CHANCEUX : 02875 et 06645
CINÉ-INFO 248-2526

Osez le cinéma

ALONG CAME A SPIDER

Le détective, psychologue et auteur Alex Cross (Morgan Freeman) se voit entraîné, avec l'agent secret Jezzie Flannigan (Monica Potter) dans les mailles d'une toile tissée par le kidnappeur Gary Soneji (Michael Wincott) à la suite de l'enlèvement d'une fillette. Un filet qui semble toujours un peu plus inextricable...

CROCODILE DUNDEE IN LOS ANGELES

Mick Dundee (Paul Hogan) ne chasse plus le crocodile. Il se retrouve à Los Angeles avec sa compagne Sue (Linda Kozlowski) — qui doit remplacer à pied levé un journaliste disparu mystérieusement — et leur fils Mikey (Serge Cockburn). Le chasseur, impliqué dans l'enquête journalistique de sa concubine, se trouve en fait plongé dans la jungle hollywoodienne, avec son fidèle compagnon Jacko (Alec Wilson)... Triomphera-t-il?

DRIVEN

Le jeune coureur automobile Jimmy Bly (Kip Pardue) doit faire face aux pressions de son frère gérant DeMille (Robert Sean Leonard), tout en disputant la victoire à un adversaire féroce, Beau Brandenburg (Til Schweiger). Le propriétaire d'écurie Carl Henry (Burt Reynolds) fait appel à un ancien champion (Sylvester Stallone), qui tente pour sa part d'éliminer les démons de son passé de coureur.

JUST VISITING

Deux colorés personnages du Moyen Âge, un chevalier et son écuyer, débarquent par mégarde au XXI[e] siècle et rencontrent leur descendance. Mais ils doivent regagner leur époque au risque d'éliminer toute leur lignée. Ça vous dit quelque chose? L'Amérique reprend en anglais *Les Visiteurs*, le méga-succès français d'il y a quelques années déjà, avec au surplus la même distribution, en partie du moins: Jean Reno, Christian Clavier, et le même réalisateur, Jean-Marie Gaubert.

LE JOURNAL DE BRIDGET JONES

Adaptation cinématographique de ce best-seller britannique signé Helen Fielding. Renée Zellweger (*Nurse Betty, Jerry Maguire*) endosse magnifiquement le rôle de cette femme aux mille insécurités, soigneusement recensées dans son journal intime. Quatre-vingt-quinze minutes de pure délectation, une très bonne comédie au rythme et au propos endiablés, qui nous entraîne sans retenue. Y a-t-il, d'ailleurs, meilleur scénario que de se retrouver pris entre les séduisants Mark Darcy (joué par Colin Firth) et Daniel Cleaver (Hugh Grant)? Vivement la suite!

LE TAILLEUR DE PANAMA

Magnifiquement tournée *on location* avec la participation de centaines de figurants panaméens — de la vielle ville de Casco Viejo au splendide palais présidentiel en passant par la frénésie du *banking district* — l'adaptation cinématographique du roman d'espionnage *Le Tailleur de Panama*, du maître anglais du genre John Le Carré, s'essoufle malheureusement à la mi-temps. Excellente distribution toutefois, avec Pierce Brosnan dans le rôle du provocant et séducteur Andy Osnard et Geoffrey Rush endossant celui du tailleur dont l'imagination fertile conduira Panama à la déroute. Une finale à l'américaine dénuée d'intérêt, à mille lieux de la merveilleuse démesure du roman.

TOWN AND COUNTRY

Comédie de moeurs très typée *baby-boomers*, *Town and Country* ne renversera manifestement pas tout sur son passage. Les ébats sentimentaux de quelques cinquantenaires très bien nantis n'a pas de quoi rassasier son spectateur. Un peu de Viagra aurait peut-être épicé le tout? Avec Warren Beatty, Goldie Hawn, Gary Shandling et Diane Keaton. Le site officiel du film recèle plus de surprises, c'est pour dire...

Au Bytowne

Merci pour le chocolat: 6 au 8 mai
Life Without Death: 5 mai
The Perfect Son: 5 mai
Before Night Falls: 6, 7, 8 mai
La beauté de Pandore: 6 mai
Protection: 6 mai
The Wedding: 9 mai
The Widow of Saint-Pierre: 9, 10 mai
O Brother, Where Art Thou?: 10 mai

Au Mayfair

What Women Want: 4 mai
Miss Congeniality: 4 mai
Hannibal: 5 au 8 mai
Shadow of The Vampire: 5 au 8 mai
Buena Vista Social Club: 9 mai
Stop Making Sense: 9 mai
Snatch: 10 mai
3000 Miles to Graceland: 10 mai

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale..10$

✔THE MUMMY RETURNS (AUCUN LAISSEZ PASSER) En attente de classement THX 1:00 1:30 4:00 4:30 7:00 7:30 10:00 10:30
✔CROCODILE DUNDEE IN LOS ANGELES (G) 12:20 2:50 5:20 7:55 10:20
✔THE MUMMY RETURNS (AUCUN LAISSEZ PASSER) En attente de classement 1:30 4:30 7:30 10:30
✔A TOUTE VITESSE (G) 12:45 3:45 6:45 9:45
✔ALONG CAME A SPIDER (13+) Violence 1:35 4:10 6:50 9:35
✔BLOW (13+) 7:20 10:10
✔DRIVEN (G) 1:45 4:45 7:45 10:45
✔POKEMON 3: THE MOVIE (G) 12:10 2:30 4:55
✔BRIDGET JONES'S DIARY (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:15 2:45 5:05 7:35 10:05
✔DRIVEN (G) THX 12:30 3:30 6:30 9:30
✔FREDDY GOT FINGERED (13+) Language vulgaire 9:50
✔LE PLACARD (G) 7:05 9:15
✔LE RETOUR DE LA MOMIE (AUCUN LAISSEZ PASSER) En attente de classement 1:15 4:15 7:15 10:15
✔LE RETOUR DE LA MOMIE (AUCUN LAISSEZ PASSER) En attente de classement THX 1:15 4:15 7:15 10:15
✔ONE NIGHT AT McCOOL'S (13+) Violence 12:00 2:35 5:00 7:40
✔SPY KIDS (G) 12:05 2:15 4:40
✔THE FORSAKEN (13+) Horreur, Violence 12:25 3:10 5:30 8:05 10:40
✔THE TAILOR OF PANAMA (13+) 1:20 4:20 7:10
✔TOWN & COUNTRY (G) Déconseillé aux jeunes enfants 10:35

GUIDE HORAIRES du 4 mai au 6 mai
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE

UN SEUL PROGRAMME... DE MULTIPLES CHOIX DE CARRIÈRE.
sciencesinfirmieresottawa.com
ALGONQUIN COLLEGE — Université d' University of Ottawa — La Cité collégiale

CINEPLEX ODEON
✔Son digital
* Aucun laissez-passer
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.: 1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
LE PRINCE DU PACIFIQUE (G) 7:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30
VA TE FAIRE FOUTRE FREDDY (13+) 9:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 3:00
√ THE MUMMY RETURNS (G) SUR 2 ÉCRANS 7:00 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:45
A TOUTE VITESSE (G) 7:20 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30 4:05
JOSIE ET LES PUSSYCATS (G) MAT. SAM. DIM. MAR. .1:10
LE JOURNAL DE BRIDGET JONES (G) . .6:50 9:00
MAT. SAM. DIM. MAR. 3:30
LE PLACARD (G) 7:15 9:15
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:50 3:20
LE ROI DANSE (G) 6:45 9:05
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:25 4:00
ESPIONS EN HERBE (G) VEN. SAM. 6:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:20 3:25
TOWN AND COUNTRY (G) VEN. SAM. 9:10
DIM. AU JEU. 6:40 9:10
UN SOIR AU BAR MCCOOLS (13+) 7:05 9:20
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:40 3:10

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
SPY KIDS (SP) VEN. SAM. DIM. 6:40
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:00
BLOW (AA) VEN. SAM. DIM. 9:00
LUN. AU JEU. 7:50
DRIVEN (SP) VEN. SAM. DIM. 7:10 9:50
MAT. SAM. DIM. 1:20 4:10
LUN. AU JEU. 8:00
JOSIE & THE PUSSYCATS (SP) VEN. SAM. DIM. 6:50
MAT. SAM. DIM. 1:30 3:50
LUN. AU JEU. 8:20
FREDDY GOT FINGERED (18 ANS) VEN. SAM. DIM. ..9:10
ONE NIGHT AT MCCOOLS (AA) VEN. SAM. DIM. .7:20 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:40 3:40
LUN. AU JEU. 8:30
THE MUMMY RETURNS (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER
VEN. SAM. DIM. 7:00 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:10 4:00
LUN. AU JEU. 7:40
ALONG CAME A SPIDER (SP) VEN. SAM. DIM. 7:30 9:45
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:20
LUN. AU JEU. 8:10

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e etage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
BRIDGET JONES DIARY (AA) . .1:30 4:15 7:20 9:40
√ THE MUMMY RETURNS (SP) SUR 2 ÉCRANS 12:50 1:20 3:35 4:05 6:30 7:00 9:25 9:55
TAILOR OF PANAMA (SP) 1:40 3:55 7:30 9:50
PAS DE REP. MER. 7:30
MEMENTO (AA) 1:10 3:45 6:50 9:30
BLOW (AA) 1:00 ..... 1:00 3:25 6:40 9:10
ONE NIGHT AT MCCOOLS (AA) 1:50 4:25 7:10
TOWN AND COUNTRY (SP) 10:00

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
√ THE MUMMY RETURNS (SP) SUR 2 ÉCRANS AUCUN LAISSEZ-PASSEZ
..10:30 11:00 1:20 1:50 4:10 4:40 7:05 7:35 9:55 10:15
√ POKEMON 3 (SP) 10:50 1:00
√ CROCODILE DUNDEE (SP) 3:20 6:30 8:50
ONE NIGHT AT MCCOOLS (AA) 10:35 12:40 2:55
..... 4:50 6:50 9:00
√ TAILOR OF PANAMA (SP) ...10:55 2:00 4:35 6:55 9:20
√ JOSIE & THE PUSSYCATS (SP) 10:15 12:30 2:50
..... 5:00 7:10
TOWN AND COUNTRY (SP) 9:30
√ BRIDGET JONES DIARY (AA) 10:25 12:45 3:00 5:15
..... 7:30 9:45
√ SPY KIDS (SP) 10:20 12:35 2:45 4:55 7:00
√ FREDDY GOT FINGERED (18 ANS+) 9:10
FORSAKEN (18 ANS+) 11:10 1:10 3:10 5:20 7:40 9:40
√ ALONG CAME A SPIDER (AA)
..... 11:05 1:55 4:25 6:40 9:05
√ DRIVEN (SP) 10:45 1:40 4:45 7:25 10:10
√ BLOW (AA) 10:40 1:30 4:20 7:15 10:05
PAS DE REP. LUN. MER. 4:20 7:15

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

13 ANS+ À L'AFFICHE ! SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

13 ANS+ À L'AFFICHE ! SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

LE FILM No 1 AU CANADA!
« DE L'ACTION QUI BAT QUATRE AS. BOURRÉ D'ACTION! » -Alvin Patrick, MTV
« PLEIN D'ACTION DU DÉBUT JUSQU'À LA FIN! » -Gilles Bourcier, LA PRESSE
« ATTACHEZ-VOUS BIEN ET APPRÊTEZ-VOUS À RECEVOIR UNE DÉCHARGE D'ADRÉNALINE PURE! » -Bonnie Laufer, TRIBUTE
« EXALTANT, DE L'ACTION CONTINUE À PLEINS GAZ! » -Ann Shatilla, SHATILLA'S HOLLYWOOD, GLOBAL TV

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

Les petites annonces

www.lescliks.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
***Articles à 200$ et moins**	**153**
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

2 CHATS, mâle, opérés, dégriffés, 1 an et 3 ans, ne doivent pas être séparés, $200 tout incl. Pag.: 593-0645.

2 IGUANES, 24", avec vivarium équipé, $150, 777-7294.

AUBAINE! 1994 Inter, moteur 425 Cat 18 vit., essieux 18,000, arrière 46,000 avec boîte Brandon neuve 14.5 pi et remorque Timmins 1997 4 essieux 48 pi avec permis. Peu se vendre séparément. Après 18h, 568-2650

ENCAN
Samedi, 5 mai à 11H
683 ch. Station, Alfred, Ontario.
outils de réfrigération de tous genres; remorque tandem 12X7, "downrigger Big John"; articles de maison, antiquités. Pour info: Jerry 613-679-4950.

ENSEMBLES s/manger, salon, chambre, appareils ménagers, table à dessin, etc. 246-3537, 568-4747.

FUSIL à peinture Graco 395 ST; Lemmer T.95 HDLP, turbine, 328-2789.

LANDAU BRIO, excellente condition, $195 nég. 568-3518

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, ensemble cuisine, 243-1901.

UNITÉ murale, stratifiée, 2 tables à café, 1 table d'appoint. Noir/gris. Moderne. Impeccable. $375. 643-2760.

EMPLOIS

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

2 ESTHÉTICIENNES-électrolystes, 1 temps plein, 1 temps partiel. À Aylmer. 684-4456.

AIDE poseur de bois franc, 5 ans d'exp., 986-2478.

ASSISTANT(E) d'expérience demandé(e) à temps plein, Ottawa. Demander Fernanda au 744-1317.

CHAUFFEUR(EUSE) classe 3, $15/h, pour livraison locale. Envoyez C.V. à B.P. 9154, Ottawa, K1G 3T9.

EMPLOIS

AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE
TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu, $7/h, 35h sem. Appeler ou envoyer C.V. a/s Jacky Poirier: CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315 ou par courriel: jackypoirier@hotmail.com

BODIMETRIC
Infirmier(ère)s/technicien(ne)s de laboratoire demandé(e)s pour la région de l'Outaouais pour service de souscription de préassurance à temps partiel pour compléter notre équipe fournissant des services à l'industrie de l'assurance. Télécopier votre C.V. à Bodimetric au 225-3225 ou par courriel au gerry_belanger@qualityunderwriting.com

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191 rue Achbar, Gatineau. 643-9555.

DÉMÉNAGEURS demandés (h./f.) avec exp. professionnelle. 246-2866.

HDS RECHERCHE COMMIS ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
temps plein et temps partiel le soir, pour travailler à la boutique du Casino de Hull. Doivent posséder diplôme d'études secondaires, expérience dans la vente et sur caisse enregistreuse. Télécopier C.V. au (819)777-8834.

INSPECTEUR en assurances, pour la région de l'Outaouais et la petite Nation. Exp. en construction ou assurances serait un atout. Envoyer C.V. à M. Hétu au 2704 rue Michelin, Laval, Québec, H7L 5Y1 ou par télécopieur au 450-682-5028 ou par courriel au mhetu@stl-qc.ca

INSTALLATEUR h/f de piscine hors-terre, région Gatineau, avec ou sans expérience. 450-478-5275.

MENUISIER
On recherche un menuisier (h.f.) avec expérience minimum dans la fabrication d'escaliers. Envoyer CV par fax au 819-281-7329 ou demander Claude au 819-281-2442.

EMPLOIS

M.S.L. RESTAURATION. Nous possédons plus de 10 restaurants dans l'Outaouais. Nous recherchons cuisinier(ère)s avec exp. Compétence en coupe de smoke meat un atout. Salaire supérieur. Serveur(euse)s avec exp. pouvant travailler jour, soir ou nuit demandé(e)s. Contacter le 669-2003, poste 40 ou encore télécopier C.V. au 669-3699.

OPÉRATEUR (h/f) de "boom", à temps plein; gérant(e) d'entrepôt, bilingue, temps plein. 247-2055.

PAYSAGISTE

Minimum 3 ans d'exp., permis classe 3 pour conduire camion. Conditions de travail avantageuses et salaire selon les compétences.
Entrepreneur paysagiste
NATURELLEMENT VÔTRE, 682-2626.

PLONGEUR-AIDE-CUISINER (h./f.) restaurant français au centre-ville d'Ottawa, pour personne ponctuelle, propre et efficace. Expérience requise, $10/h. (613)230-8123.

POSTES à combler: gérant(e) (urgent), fruits et légumes, expérience exigée; aide cuisinier(ère), expérience en cuisine ethnique; postes temps partiel dans: poissonnerie, boulangerie, pâtisserie, charcuterie, fruits et légumes. Seuls les C.V. envoyés par fax seront pris en considération. Fax: 819-281-3567.

RECHERCHE personnel pour entretien paysager. Contacter Daniel Beaudoin au 243-5706.

SERVEUR(EUSE)S DE BANQUETS
Service Noir et Blanc Inc. recherche personnel avec minimum 2 ans d'exp. (de préférence dans un hôtel ou salle de banquets), doit être bilingue et capable de travailler en équipe. Veuillez faxer votre C.V. au 819-669-9868 ou par courriel blackwhiteagcy@videotron.ca

IMMOBILIER

MAISON-CHALET LAC RODDICK
Chalet 4 saisons, 2 chambres, 2 s/bains, bain giratoire, foyer, garage, quai, $85,000. Roger Bourbonnais, courtier immobilier, 643-1845.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, propre et tranquille, près du Cegep de Hull, logis à louer $525, 1er juil. 456-3416, en soirée.

GATINEAU, 107, RUE DAOUST, $139,000
Maison 4 chambres, garage, foyer, s/sol aménagé, s/manger, cuisine, dinette, aménagement paysager spécial, quartier paisible.
Roger Bourbonnais, courtier immobilier, 643-1845.

1 CHAMBRE, 1er juin, logement à louer chauffé, poêle, réfrig., secteur université, boul. St-Joseph, Hull, $470/mois. 771-1770.

2 CHAMBRES, 1er juin, grand, bas duplex, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux. 643-161; app. louer Gatineau.

2 CHAMBRES, à louer, rue Normand, 1er juil., chauffé, 4 appareils, bois franc, stat., semi s/sol, $570, 777-3844.

2 CHAMBRES, à louer, salle de rangement, entrée et cour privées, 1er juil., $530 chauffé, non éclairé, secteur paisible, 643-5445.

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. Local à louer. (819)776-5548.

35 MANGIN, Hull, bureau à louer, 1,000 pi car. 777-1817.

35 MANGIN, Hull, local 20X28. 777-1817.

CAMPING 4 saisons au lac Cayamant, saisonnier, sem. ou mois ou rustique, spécial pour saison complète seulement $575. 819-463-4392.

GATINEAU, MAISON, $102,000
2 étages avec garage, 3 chambres, salon, s/manger, foyer, terrain de 60x100'. Roger Bourbonnais, courtier immobilier, 643-1845.

HULL, 2 chambres, frais peint, appareils, 1er juil., $650. 770-9010, **condo à louer.**

LOW, Lac Isabelle, 35 milles de Hull, pêche à la truite. Chalet à louer. 819-422-3256.

IMMOBILIER

LAC D'ARGILE
Chalet 3 saisons, bord de l'eau, site magnifique, tout équipé, spacieux, aubaine à $59,900. (613)834-2392.

LAC Simon, 2 chalets pour le prix d'un, 3 chambres, 4 saisons, superbe vue sur lac, accès à la plage, paisible, terrain 1 acre, $49,900. 281-9579.

SEMI-DÉT., secteur Angers, 243 du Châtelet, 2 chambres, s/sol finit, avec 1 chambre et s/bains, bois franc, piscine (2000), $84,000. 281-2045, maison à vendre au Québec.

TWIN LAKE/Perkins, chalet tout équipé, saison, idéal pour couple. 819-671-3194

2 CHAMBRES, à louer, 1er juin, $595, prises lav./séc. 246-5621.

HULL, belle maison-jardin, garage, non-fumeur(se), $280. 777-4493.

VÉHICULES

1988 CAVALIER, automat., 4 portes, aucune rouille. 986-8133.

1990 TOYOTA Celica, 5 vit., 208,000 km, très bon état, $5,300. **841-1589**

1992 NISSAN Maxima, grise, 83,000 km, automat., tout équipée, très propre, $9,500. Monique 778-3367.

1992 TOYOTA Camry LE, 5 vit., clim., très bon état, $6,200. 243-3485, voiture à vendre.

1993 VOLKSWAGEN Golf, 4 portes, 140,000 km, 5 vit., $6,500. 246-6361.

1994 GMC Jimmy, v6, automat., 4X4, 107,000 km, $14,900. 669-0548.

1994 TOYOTA Camry LE, 4 cyl., automat., tout équipée, 141,00 km, certifiée, $9,500, 682-3637, 298-6860.

1997 ACCORD LX, 5 vit., 85,000 km, clim., $13,800. 827-4970, 775-9172

1997 ACURA CL 2.2, noire, tout équipée, 115,000 km, excellente condition, $17,900. 771-4969

1997 CIVIC SI, noire, aileron, 51,000 km, $16,900. 682-1170.

1998 ACURA 1.6EL sport, automat., noire, tout équipée, 54,000 km, entretien minutieux, $16,800 nég. **561-0392**

VÉHICULES

1999 FORD Ranger, 4X2, V6, 5 vit., 26,000 km, cabine, $15,900. **772-9957**
http://boutikatout.com/fordranger.html

2000 FOCUS Berline, 4 portes, manuelle, argent métallique, lecteur DC, clim., excellent état. Reprise bail de location de 2 ans. Départ à l'étranger. $343/mois. 595-0449 (mess.).

2000 YAMAHA Grizzly 600 (véhicule tout terrain), tout équipé avec roues "Mags" avec ou sans remorque. Pag.: 779-4015.

2 REMORQUES 4X6 1/2, $275 ch. 281-6602.

BATEAU GREW, 16.9 pi, 115 forces, Johnson, toit, équipé, $5,500. 776-9711.

104 PERDU

CROCHET de métal (genre trépied), 20" de long., pesant 30 lb, perdu vendredi coin Maloney/des Sables, Gatineau. Récompense $50. 663-9194.

106 TROUVÉ

BOÎTE avec outils et autres, rue Jean-Perrin, Gatineau. 246-9122

118 SERVICES PROFESSIONNELS

ATTÉNUEZ douleur et stress, venez simplement vous relaxer. (reçus) **Massothérapie l'essentiel 328-4321.**

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LA RENAISSANCE. Massages: relaxation, thérapeutique, bienvenue. Inf.: 775-5468.

PHOTO DE MARIAGE
Bas prix! 664-3130

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

1 LIT Queen, extra ferme, 3 mois d'usage, à très bon prix. 772-8216.

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

ACHAT de tous vos meubles usagés. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

CHAISE berçante, unité murale, mobilier de cuisine, tables de salon, parure de chambre. 568-4368.

ELRAN (gros ensemble + 2 lampes) et divan-lit. Madeleine, 568-3517

ENSEMBLE de chambre Queen, noir et aubergine, 5 pièces, avec miroir intégré à la commode, matelas incl., comme neuf, $900. Soir: 663-2474

ENSEMBLES s/manger, salon, chambre, appareils ménagers, table à dessin, etc. 246-3537, 568-4747.

120 AMEUBLEMENT

LIT GIGOGNE + matelas, $350. Ensemble de cuisine noir $300 et meubles noir audio/vidéo, $125. 663-5981

LIT simple intégré dans unité murale avec portes et tablettes, valeur $1,400 pour $800. 281-5845.

MEUBLE pour télé en merisier, valeur $975, laissé à $600; divan $150 et appareils. 827-4720.

MOBILIER de salon en cuir, vieux rose, comme neuf, $2,000. VAISSELIER noir $300. 663-5981, 643-1700

MOBILIER de salon Provincial Français avec tables en chêne massif, $600; buffet merisier solide, $600; ensemble patio blanc, 6 chaises et table de 6 pi, $450. 663-3285.

MOBILIER de salon, unité murale, table, fauteuil. 246-6656.

MOBILIERS complet pour cuisine et salon, valeur de $4,500 pour $2,200, 2 ans d'usage. 671-3251.

MOBILIER s/manger, 9 morc., en cerisier, table 92", 6 chaises arrondies, huche/buffet, neuf, encore dans l'emballage. Prix: $12,500. Vente: $5,500. 291-9009

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA et chaise Elran, $950; lit capitaine, $175. Après 18h, 663-6720.

SOFA-lit Queen et fauteuil Elran, $850; sommier/matelas Queen Serta + plate-forme: $350 nég. 427-5285

UNITÉ murale et 3 tables de salon en mélamine blanche, état A1. 663-3622

UNITÉ murale, stratifiée, 2 tables à café, 1 table d'appoint. Noir/gris. Moderne. Impeccable. $375. 643-2760.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sécheuses. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE de marque Bélanger, 10 ans d'usage, $200. 770-8323.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAV./séc., poêle, réfrig., $125 ch.; micro-ondes, $40; meubles. **827-4720**

MINI lav./séc. Admiral + support, payées $1,200 pour $450. 770-9492.

MINIS lav./séc. Admiral, très bon état, $300. 819-568-9439.

POÊLE, réfrig., blanc, 2 portes verticales, récents, $850. 771-1445.

POÊLE, réfrig., couleur amande, $450 l'ensemble. 827-3800.

POÊLE, réfrigé. blancs, comme neufs, demande $1,000. 561-7421.

POÊLE, réfrigé. et lave-vaisselle, 5 ans d'usure, $1000 le tout. 663-3382.

POÊLE, réfrig., excellent état. 778-2515.

RÉFRIG. et poêle Westinghouse, lav./séc. Kenmore (8 ans), utilisation restreinte, excellent état, $900. 247-0025.

SÉCHEUSE blanche, seulement 3 ans d'usage, $200 nég. 246-3067

UN ensemble poêle/réfrig. blanc et amande, $450. 771-1445, 827-8710.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre Kenmore, modèle 150. Valeur $1,400 pour $500. Cause décès. 777-0279

SINGER, très propre avec meuble et banc, prix nég. 778-0326

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CHAÎNE stéréo Yamaha/Pioneer, comme neuve, $1,500.
Après 18h, 669-1884

132 ORDINATEURS

LIQUIDATION d'équipement informatique. Venez faire une offre.
Ordinateurs: $69 et plus.
P.C. Recyclé
15, boul. Fournier, Hull, 777-0101.

ORDINATEURS neufs et usagés. Mise à niveau (upgrade), $497. Services informatiques JEM GAGNON, 819-682-1307 ou 877-536-9888.

PENTIUM 166, 1.6 GO, SVGA Modem 56K, Son, Office 2000, 32 RAM, Win 95 français, license, $400. Jour: 328-4545, soir: 643-5374.

PENTIUM 3-550 Compaq Presario, 20GID, modem 56 K, écran 17", système complet $850 nég. 669-6083.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

$URPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

BATTERIE Premier, 5 morc. + pièces (hardwares), achetée 2001, $1,999, valeur $3,300. 328-5146, 986-6173.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

Équipements à vendre, neufs et usagés, pour musiciens, d.j., dicothèque, karaoke. **MULTI-SON, 561-5905.**

ORGUE de marque Hammond, prix à discuter (dans un meuble). 778-2162

ORGUE DK40 Yamaha, 3 claviers, 8 tempo, pédalier, beau meuble en bois massif, prix nég. 776-4061.

PIANO droit antique Lindsay, banc assorti, parfait état, éval. professionnelle $2,550, prix $1,500. 777-1868

RECHERCHE bassiste et batteur pour rock original. 778-7012

135 COURS DE MUSIQUE

À L'OCCASION DE
LA FÊTE DES MÈRES
ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR
Publiez votre message avec ou sans photo dans notre édition du samedi 12 mai et courez la chance de gagner l'un des 6 certificats-cadeaux Forfait «Royale» à l'Académie de massage et d'orthothérapie de Hull d'une valeur de $125.
DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 8 MAI À 19H
Composez 562-0222 ou 1-800-267-9555
LeDroit

136 BICYCLETTES

2 BICYCLETTES Norco, une pour femme, une pour homme, en super état, $550 pour les 2. 749-7683.

BICYCLETTE GT-XCR 3000, suspension double, neuf. 281-8022.

VÉLOS de montagne Proflex, double suspension, tout équipé, valeur $5,000, sacrifié à $1,800 ferme. Marcel, 725-1033, soir: 827-5673.

144 OUTILLAGE

COFFRE à outils marque Ultra Pro, complet. Après 17h: 772-2967

148 VÊTEMENTS À VENDRE

BELLE robe de mariée 6 ans avec diadème et voile, prix: $400. 663-1229.

MODE et créations. Grosse vente à moitié prix. **281-8955.**

ROBE de mariée, 10 ans, manches courtes, $350. 819-669-8031.

ROBE de mariée, 12 ans, valeur $1,500, demande $750 avec accessoires. 819-663-9633.

ROBE de mariée jamais portée, ligne A, satin italien et corsage perlé, pour $900, accessoires disponibles. Caroline, 613-747-8663.

ROBE de mariée perlée, 12-13 ans, grande traîne perlée, valeur $1,300 pour $600. 643-5672.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

150 COIN DU BÉBÉ

LANDAU BRIO, excellente condition, $195 nég. 568-3518

151 ENCANS

ENCAN
Samedi, 5 mai à 11H
683 ch. Station, Alfred, Ontario.
outils de réfrigération de tous genres; remorque tandem 12X7, "downrigger Big John"; articles de maison, antiquités. Pour info: Jerry 613-679-4950.

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, nettoyage tapis, sofa: $49 (4 places), tuile, décapage, cirage, spécial (commercial). 281-2069

2 CAUSEUSES "Flip Flop" (pareilles), $350, sécheuse or, $50. 663-9397.

2 RÉFRIG. commerciaux avec portes coulissante; guitare acoustique, prix à discuter. 234-2363, 669-4853.

2 VANITÉS; 1 toilette et autres articles. 819-669-8496.

7 PORTES en bois avec poignées, $6 la porte. 663-2479.

9 FENÊTRES en bois, idéal pour chalet. 663-6209, après 18h: 669-4775.

ARMOIRES de cuisine, poêle or 24", $90; petite séc. or, $150. 776-3573

BAIN/toilette/lavabo + vanité, $100; réfrig.: $300. 643-1023, 266-7477.

BALANÇOIRE, 4 places, monté sur 6 poteaux de 4X4, $150, 246-9263.

CÈDRES cultivés pour haies, hauteur 12" à 48", prix $1.25 à $3.25 chacun. Après 16h, (819)454-2008 ou laisser mess. après 1er mai: (819)454-2344.

CHARIOT élévateur Clark, propane, très propre, $3,600. 669-7175.

CLIMATISEUR, 10,000 BTU, servi 2 étés, $450. 246-3827.

DÉMÉNAGEMENT, lav./séc., réfrig., bibliothèque (teck). Mess.:568-4318

DÉMÉNAGEMENT: sam. et dim., 39 Terrasses Eardley, Aylmer. 682-0506.

DOIT VENDRE: pièce réfrigérée (cooler) de bar, 2 portes; évier de bar 48"; lav. Maytag (1 an) + séc. Kenmore; micro-ondes (2); machine à liqueur; scie radiale Sears; dégauchisseuse 6", Jean, 568-1994.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL électrique 3 roues, excellent état, $1,500. 246-8779.

FOURNAISE à l'huile (Brock), 115,000 BTU: $500. Unité murale pour encastrer écran géant: $650. 777-5642.

FOYER, tuyauterie pour chalet ou maison, valeur à neuf: $2,300, prix demandé: $450. 737-8444, 561-9090

FUSIL à peinture Graco 395 ST; Lemmer T.95 HDLP, turbine, 328-2789.

JUKE-BOX des années 50 et 60, plusieurs modèles en montre, parfaite condition. 568-0530.

KARAOKE, vente et location, machine et disque compact, $15.99 +. **663-9999**

MACHINE à boules "pin ball", Power Fire, "by Wiliams", $500, excellent état. (819)243-3443, soir: 243-4352.

MICRO-ONDES et plaque Jen-Air. 246-9011.

PIANO DROIT avec banc, Hinz, $650. 776-1203 ou 328-8897.

PISCINE, 12X3, moteur neuf; table ronde patio, 4 chaises blanches; tondeuse essence; réfrig., 13 pi cu, 2 portes, blanc; couvre-lit, beige et rouille, lit double, 2 couvre-oreillers, juponnage. 595-1322.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLUSIEURS articles de A à Z, ex.: outils, meuble et +. 663-2921.

POÊLE 24 po, $125 nég.; clim. 5000 BTU horizontal, $125 nég. 684-1844.

POÊLE à bois antique converti bois/gaz propane, $700 nég. 561-9162

POÊLE noir et blanc: $225, lit superposé blanc: $50, basinette: $250, chaise haute: $40. 568-4695.

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, ensemble cuisine, 243-1901.

POTEAUX de cèdre de 8' à 24', 827-4002, 775-0781.

REMORQUE 4'X8'. Détecteur de poissons. Machine à coudre avec meuble. Lampes lotus, tapis de maison 800 pi car. 568-0368

ROTOCULTEUR neuf 5 forces, $500; tondeuse électrique, $80. 745-5676.

S/BAIN complète: bain, douche, toilette, 2 éviers, vanité. $800. 770-3003

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard commerciale payante, marque Global, 4X8, $1,800 ou meilleure offre. Pag.: 598-9435.

TRACTEUR tondeuse Craftman, 15.5 cv, avec remorque, $1,200 nég. 664-4855.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

156 DIVERS DEMANDÉS

$$ ACHÈTE vente garage, antiquités: vaisselle, bibelots, meubles, **bijoux (Sherman),** jouets. Yvon, **243-0536**

HORLOGER achète **horloges et pendules,** toutes sortes; mouvements et pièces. 613-233-3099.

MACHINE à boules "Pin ball", comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

160 VENTE-GARAGE

191 BOUL. Riel, Hull, le samedi 5 mai, dès 8h.

AYLMER, 1199, Ch. de la Montagne nord. Vente sam. et dim., beau temps, mauvais temps!

CANTLEY, 22 Nicole, samedi, dimanche, 5 et 6 mai, beau temps, mauvais temps, 3 familles, de très bon prix.

CHELSEA, 8, ch. des Artisans, grosse vente garage (déménagement). Antiquités, meubles, outils, etc., samedi de 8h à 16h.

GATINEAU, 111, rue de Beaussier, sam. et dim., tondeuse et +.

GATINEAU, 165 de la Savane, samedi 5 mai, dès 8h. Plusieurs familles. Si pluie remise au 12 mai.

GATINEAU, 172 Essiambre, sam. 5 mai à compter de 8h30.

GATINEAU, 20 de Savoie, Aînés de Rivièra, samedi le 5 mai. Méga vente de garage. Des milliers d'articles de toutes sortes.

GATINEAU, 240 Bélec, méga vente garage les 5 et 6 mai. En cas de pluie, remis au 12 mai.

GATINEAU, 439 Willard, vente garage, samedi 5 mai, dimanche 6 mai.

GATINEAU, 46 Des Bretons, les 5 et 6 mai 2001.

GATINEAU, 70 rue Vanier, plusieurs familles, le samedi 5 mai.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, boul. Gréber/de l'Acadie, ven. 4 mai 13h, sam. 8h.

GATINEAU, méga vente garage, 5 et 6 mai au 53 de Pincourt. Plusieurs familles.

GATINEAU, rues de la Chatelaine et de la Brunante (derrière de l'hôpital), plusieurs familles, le samedi 5 mai. Si pluie, dimanche.

HULL, 126 Du Dôme, 5-6 mai, 8h30 à 16h, matelas, bicyclette, lampes, etc.

HULL, 171 Jolicoeur (près du CÉGEP), samedi 5 mai, de 8h à 15h.

HULL, 22 Desjardins, samedi 5 mai, lit, poêle, sécheuse, saw, etc.

HULL, 23 Eléonore Potvin, sam. 5 mai, jouets et accessoires d'enfants, lits superposés, Ikéa, sofa, etc.

HULL, 29 rue Joffre, le samedi 5 mai. Grosse vente de garage.

HULL, 35 boul. St-Raymond (s/sol de l'église), vente de vêtements, jouets et meubles d'enfants, neufs ou usagés, organisée par le Centre de la Petite enfance, le sam. 5 mai de 9h30 à 14h. Coût d'entrée: $1 par adulte. Quelques tables disponibles. 776-0114.

HULL, 55 rue Falardeau, le sam. 5 mai, de 9h à 17h.

HULL, 71 Sherbrooke, sam. 5 mai, de 9h à 17h.

HULL, 74, rue Bédard, coin Doucette. Grande vente gararage le samedi 5 mai.

HULL, vente de garage, 38 Archambault, vendredi soir et samedi 4, 5 mai, séc., portes garde-robes en miroir.

HULL, vente de garage, 83 Durocher, secteur Wrightville, le sam. 5 mai de 9h à 17h. Annulée en cas de pluie.

POINTE-GATINEAU, sam. 5 et dim. 6 mai, 2 familles, 124 rue Cousineau.

160 VENTE-GARAGE

OTTAWA, samedi 5 mai (int. en cas de pluie), de 10h à 14h, 327, rue Somerset Ouest, antiquité, bicyclette, équipement de restaurant, outils, meubles, miroirs, etc.

TOURAINE, 20 De Savoie. Le cadeau idéal pour la fête des mères: DC ou cassettes du duo Dan et Lou. Venez nous voir à la vente garage, samedi 5 mai, inf.: 664-4068.

162 PISCINES

21' DAUPHIN hors-terre, (deck), tout équipée, sans toile, $475. 243-1557

21 PI, ronde, résine, gris pâle, équipée, très bon état, $700. 684-6615

24', HORS terre, tout équipée, 6 ans d'usage, $800. 595-0795, 773-0676

ACHAT ET VENTE, matériel usager. Piscine et acc. Piscipr'Eau, 561-0444

HORS-TERRE 15', 7 ans d'usage, $800. 246-9011.

PISCINE hors terre 18', pompe (1 an d'usage), escalier et clôture en bois traité, $900. 819-281-3443.

PISCINE hors terre, 24 pi., avec acc. standard, $700. 682-1102.

164 CAMPING

CAMPING 4 saisons au lac Cayamant, saisonnier, sem., mois ou rustique, spécial pour saison complète seulement $575. 819-463-4392.

CAMPING LAMOUREUX: saisonnier, sauvage, bateau, pêche. **986-7947.**

CAMPING PRESCOTT (Bowman), sites au bord de l'eau. 819-454-2185

CAMPING VUE DU LAC à Bowman, sites à louer. Accès au lac. (819)778-7732.

LAC SIMON, pour une roulotte, très beau terrain à louer. 568-4726.

MOT MYSTÈRE

NO 3691 © Édimédia Inc.

6 LETTRES — SE NOURRIR

affamé	cuire	gras	nourrit	repas
aliment		grillade		riz
anémie	diète		obèse	rôti
appétit	digérer	jeûner		
avaler			pacane	saler
	excès	macéré	pâte	santé
bâfrer		mâché	piment	souper
bectance	faim	maigre	pitance	sucre
bière	famélique	mange	plat	
bouffe	fève	mélasse	poids	tartare
	foie	menu		tarte
calmar	frais	mijoté	quiche	tourte
crème		mordre		
croûte	goûter		régal	

Solution du problème précédent: arpenteuse

L	E	H	C	A	M	A	C	E	R	E	P	U	O	S
B	I	E	R	E	A	N	E	M	I	E	N	A	U	A
O	S	F	T	E	N	A	C	A	P	E	T	C	T	L
B	I	N	O	R	Z	E	G	F	M	O	R	E	E	E
E	A	T	G	I	U	E	O	F	E	E	I	T	I	R
S	R	N	R	E	E	O	U	A	U	R	O	D	E	D
E	F	E	T	R	A	T	T	Q	A	J	I	G	S	I
E	P	M	M	A	N	G	E	I	I	V	A	U	E	G
S	M	I	O	T	E	E	R	M	T	L	A	V	C	E
S	E	P	T	R	N	M	R	I	E	E	E	L	X	R
A	G	H	G	A	D	E	R	A	L	F	P	M	E	E
L	R	I	C	T	N	R	M	F	M	L	F	P	A	R
E	A	E	T	I	U	C	E	I	A	L	A	U	A	F
M	S	C	R	O	U	T	E	T	L	S	A	D	O	A
J	E	U	N	E	R	Q	E	C	N	A	T	C	E	B

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CAMP chasse/pêche, tout inclus, Val-d'Or Abitibi, $10,000. 663-3394.

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. **797-6240** (attendre mess.)

174 ANIMAUX

2 CHATS, mâle, opérés, dégriffés, 1 an et 3 ans, ne doivent pas être séparés, $200 tout incl. Pag.: 593-0645.

2 IGUANES, 24", avec vivarium équipé, $150, 777-7294.

3 CHIOTS lévrier Afghan, femelles, plus parents, pure race. 669-3060

BERGER allemand, pure race, 1 an. Prix nég. 819-422-1548.

CANICHE femelle, pure race, 6 mois, 3 lb, beige, pattes courtes, 744-7683.

CHATONS persans et himalayens, **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHEVAUX à vendre. Jour: 663-1331, Soir: 281-5345. Gaétan: 819-454-6587

CHIOT mélange berger allemand/husky, vermifugé; chaton. 456-1381.

CHIOTS shih tzu à vendre, 4 sem. 669-0830.

CHIOTS: shih-tzu, esquimaux américains toy, vaccinés. (819)281-1007

CHIOTS sibérien husky verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

CHIOTS, vaccinés: caniche pure, $175 et plus; pyrénées croisé labrador, $50; berger allemand croisé husky, $50. 440-7176 ou 623-5915.

CHIOTS: yorkshires croisés, garantie 2 ans, vaccinés, $275. 613-524-3350

174 ANIMAUX

COLLIE miniature (Shetland), chiots tatoués, vermifugés. **(819)986-3968.**

DANOIS bleus et arlequins, parents sur place, $600. (819)522-6349

ELEVAGE professionnel de: shih tzu, yorkshire, caniche toy. 613-524-3350

ENCAN OUTAOUAIS LAURENTIDES
Le vendredi 4 mai, encan de chevaux, 19h: vente d'équipements de chevaux, 21h: vente de chevaux.
Pour inf., encan: (819)669-5775
gérant: (819)663-7023

ÉPAGNEUL américain, $250, 819-743-5715, après 15h.

HIMALAYEN brun, environ 1 an, très enjoué, $175, 643-9280.

JEUNES chevaux à vendre, très bon caractères. 819-427-5508.

LABRADOR blond, 7 mois, $250. 568-5922.

MAGNIFIQUE taureau Simental, très doux, 4 ans, avec papiers. $1,600. (819)426-2116.

PARENTS et chiots bouvier bernois, pure race, $400 ch. 819-986-9001.

PETITE chienne labrador, 1 1/2 mois, $60. 457-2175

PETITS chatons 7 sem., femelles, cherchent une famille. 669-6855.

SHIH-TZU miniature, femelle, 1 an, opérée. 986-3779

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

ATTENTION collectionneurs! Timbres neufs, sans charnière, à vendre, valeur faciale. 776-1993

182 PHOTOGRAPHIE

2 CAMÉRAS RB67, 80 mm, 127 mm, 150 mm, $2,500 ou RZ67, dévideur, prisme, 65 mm, 127 mm, 180 mm, $6,000. Meilleure offre. (613)446-4174 ou pag.: 231-8996

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Prix spécial d'été pour vous. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, $55 la corde, planche pin sec, 0.75 pi car. 281-5152

BOIS de chauffage (bois franc), $70 la corde, 4'X8'X16", livraison 5 cordes et plus, Hull, Aylmer, Gatineau, Buckingham, Masson-Angers, Ottawa. Gaston, 819-766-2514.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

CLIMATISEUR Kenmore pour fenêtre, 6000 BTU, seulement 2 mois d'usage, $300. 776-3249.

CLIMATISEUR portatif, 4 en 1, acheté en mai 2000, très peu utilisé, $650. 819-772-8742.

CLIM. vertical, 10,000 BTU, 3 vit., avec échappement, $525; clim. horizontal 8,000 BTU, $350; comme neufs, achat mai 2000. 744-3216.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR: réduit $295; fax, papier régulier, $150. 819-827-9121

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1991 SOUDEUSE à gaz, modèle FA200, moteur 4 cyl., avec remorque, très propre, $4,900, 669-3334.

35 MACHINES commerciales pour buanderie à vendre, bonne condition. Prix raisonnable. 778-1878.

FOURNAISE électrique York, 15 tonnes, 180,000 BTU, avec tous les thermostats et conduits; comptoirs: fruits et légumes 24 pi, viande fraîche 16 pi, congelé ouvert 8 pi, (5 tablettes), congelé 3 portes; réfrig. 8 pi (5 tablettes), laitier 24 pi, marque Hussman. Aucune offre raisonnable refusée. Jean-Marie, Réjean ou Roger au 983-7966.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

À BOUT! BESOIN D'AIDE
La faillite peut être évitée
CONSULTATION GRATUITE
1-819-561-3260
Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

A CONVERTIR: Placements immobilisés, fonds pension ex-employeur en liquidité garantie. Aucun dossier refusé. Rapide et sérieux. 790-8091.

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578.**

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau
(Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999
(Bureau principal)

BESOIN D'ARGENT? 2e hypothèque et prêt personnel/tous genres, S.A.C. (819)568-5571 Mme Lapointe

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

R2-R3-R4-R5 + PLUS
Financement hypothécaire, personnel, 2e hypothèque, financement, réponse rapide, aucun cas refusé!
819-665-0136.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

FEMME de ménage demandée, 1 jour/sem., secteur Touraine, près école Riviera. 561-7060.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

HOMME mature et responsable, expérience dans entretien ménager, nourriture et soins médicaux, disponible 24h. 862-3699, 243-2956.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

OPPORTUNITÉ de travail pour une personne comme technicien(ne) en couleurs et styliste (h/f) dans un des plus grand salon de la région, expérience requise. Contacter Rinaldo au 235-6666.

2 ESTHÉTICIENNES-électrolystes, 1 temps plein, 1 temps partiel. À Aylmer. 684-4456.

2 LITS de bronzage (double facial) à vendre et local à louer. 669-6880

ASSISTANT(E) d'expérience demandé(e) à temps plein, Ottawa. Demander Fernanda au 744-1317.

CHAISE à louer pour coiffeuse, temps plein ou partiel; esthéticienne demandée, temps plein ou partiel. 281-3037, 986-9000.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé(e) à Hull. 770-2111.

COIFFEUR(SE) avec expérience + ASSISTANT(E). 643-1863.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec expérience et clientèle, pour homme et femme, pour nouvelle addition au salon. Terme et conditions à discuter. Demandez Perry au 777-9922.

COIFFEUSE demandée, salaire de départ $7.50/h. 819-685-9292, 684-1544.

LOCAL à louer, possibilité d'affaires, prix abordable. Pour électrololiste et massothérapeute. Carole, 777-3718.

OBSO recherche préposé(e) à l'envoi (shipping) et maintenance, bilinguisme essentiel, temps plein. Télécopieur C.V. au 241-5859.

RECHERCHÉ CONCEPT COIFFURE INC Emploi pour assistant(e) junior à temps plein. Pour entrevue, 771-0700 et demander Yves.

RECHERCHÉ CONCEPT COIFFURE INC. Emploi temps plein pour coiffeur(euse), dynamique et professionnel(le), ayant goût du travail avant-gardiste. 2 postes disponibles: 1 pour travailleur(euse) autonome et 1 pour coiffeur(euse) salarié(e). Pour entrevue, 771-0700 et demander Yves.

SALON EN EXPANSION
Occasions d'affaires. Coiffeur(se) demandé(e) avec expérience et clientèle pour nouvelle addition au salon. Assistant(e) avec expérience à temps partiel demandé(e). Urgent, technicien(ne) en pose. Demander Johanne au 643-1060 ou 243-8528.

TEMPLETON, Coiffure unisexe Maxim, recherche coiffeur(se)s d'expérience. Demandez Josée ou Carole au 643-4565.

URGENT! Technicienne en pose d'ongles et coiffeur(se). 682-2585.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ moi, dame mature pour garder 2 garçons, matin et fin d'après-midi et durant les congés et les vacances scolaires, exp. et références obligatoires. Après 18h, 749-9273

RECHERCHE dame mature calme, honnête, gentille et positive, sans enfant, temps plein, avec véhicule et prête à voyager, pour 2 filles de 6 et 8 ans, salaire à discuter. Contactez Josée au 643-1555.

RECHERCHE gardienne pour ma petite fille de 1 an, juil. et août, 8h à 17h, chez moi (quartier Wichwood). Après 17h, 684-7501

RECHERCHE gouvernante occasionnelle, fiable pour 2 enfants de 14 et 11 ans, doit demeurer sur place, Hull, bel environnement. 595-8734

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

12 MOIS ET +, éducatif, $18/jour avec reçus, Montée Paiement, 568-9412.

À QUI LA CHANCE! 0 à 5 ans, en milien familial. 243-3856

ATTENTION: SUBVENTION À $5. Garderie de soirée, 3-5 ans. 663-2438.

CHELSEA, 0-4 ans, jeux éducatifs, bons soins, repas équilibrés, environnement sécuritaire. 329-4553.

CÔTE d'Azur, 2 places disponibles, 18 mois +, en milieu familial. 246-0097.

GARDERAIS vos poupons, près école Envolée, reçu. 561-6143

GARDERIE éducative, $20/jour, milieu familial. **776-4460.**

GARDERIE en milieu familial, 2 places disponibles, de 2 à 5 ans, avec ou sans reçu. Josée 246-7874.

PARENTS, vous avez besoin d'une fin de semaine de répit. Contactez Josée au 664-8499 après 18h.

SECTEUR Cantley, près du dépanneur 307, enfants de 18 mois et +, références et reçus. Agathe, 827-2681.

SECTEUR hôpital Gatineau, 0 et +, éducatrice, exp., reçu. 568-9632.

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

À L'OCCASION DE
LA FÊTE DES MÈRES
ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR
Publiez votre message avec ou sans photo dans notre édition du samedi 12 mai et courez la chance de gagner l'un des 6 certificats-cadeaux Forfait «Royale» à l'Académie de massage et d'orthothérapie de Hull d'une valeur de $125.
DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 8 MAI À 19H
Composez 562-0222 ou 1-800-267-9555
LeDroit

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

NOUS recherchons une ou un infographiste adjoint(e) technicien(ne) de prépresse qui préparera nos circulaires nationales en utilisant QuarkXpress, Adobe Illustrator, Adobe Photoshop et Adobe Acrobat sur un ordinateur Macintosh. Si votre force est la conception graphique et vous connaissez les logiciels ci-dessus, nous avons un poste à temps plein temporaire qui vous attend! Télécopiez votre curriculum vitae au 996-5772 en précisant le nom du poste ou envoyez-le par courriel à recruiting@cfpsa.com

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 FOR 1 PIZZA
recherche aide au comptoir, temps plein, temps partiel. 246-7164

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 54, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE poseur de bois franc, 5 ans d'exp., 986-2478.

IMMOGEST
COUPLE CONCIERGES
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
246-3902

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et musées, bilingues, temps plein/partiel, $8 à $11.50/h + avantages. Fax: (613)563-4106.

AIDE demandée, repassage commercial, quelques heures tous les soirs. Secteur Wrigtville, Hull, 595-5081.

À LA RECHERCHE d'un débosseleur h/f, de 8 à 10 ans d'exp., temps plein, contactez Éric Sarrazin au 595-9496.

APPRENTI(E) en finition de boiserie intérieure, projet résidentiel, doit avoir une voiture. Après 17h: 833-3231.

ARGENT FACILE, TRAVAIL FACILE de 15 à 20h de travail par sem. Pour entrevue 770-9193 entre 9h et 15h00.

ASSISTANTE dentaire bilingue, temps plein ou partiel. Pas de soirées, ni fin de sem. 613-747-1999.

AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu, $7/h, 35h sem. Appeler ou envoyer C.V. a/s Jacky Poirier: CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315 ou par courriel: jackypoirier@hotmail.com

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

CAMELOT demandé(e) avec mini-fourgonnette. (819)456-1071.

Villa Toyota
est à la recherche de
Représentant(e)s des ventes
Véhicules neufs et usagés
Veuillez contacter Pierre Lafontaine au
776-0077

AVON
Besoin de suppléments? Travail intéressant et payant. (613)232-8585

BESOIN de journalier(ère)s en terrassement et paysagement, de chauffeur(se)s classe 3, avec exp., Manon ou Marcel au 777-5577.

BESOIN DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter à: Rôtisserie St-Hubert de Hull, Aylmer et Gatineau, pour remplir une demande d'emploi.

BESOIN d'employé(e)s, à temps partiel, 0 à 27h sem., doit être disponibles en tout temps; une aide-cuisinière, doit être disponible à partir de 5h a.m.; 10 employé(e)s pour regarnissage. Remplir la demande d'emploi au magasin Zellers de Gatineau, et demandez pour Mme Julie Goulet.

BRIQUETEURS expérimentés demandés (h/f), bon salaire et bonnes conditions. Appelez Jean-François au 743-8340.

CHAUFFEUR camion, 10 roues dompeur, exp. 246-0522, 923-4444.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

À BAS prix: coupe de pelouse, à Hull. 568-9932.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, cèdres, trottoir, entrée pavée unie (interlock). 29 1/2 ans exp., travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

A-Z PAYSAGISTE - 568-0307 Tonte de gazon, contrat ou à la fois.

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cèdres, etc. 772-1333

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

CENTRE de distribution en vrac, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

COUPE de pelouse, prix abordable, résidentiel, 561-3597, 328-8393.

ENTREPRISE GAB-NET entretien général int./ext. 568-0592.

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

JARDIN D'HI-VERT, tonte pelouse, haie, résidentiel/comm. 827-0337.

PAYSAGISTE PIERRE SÉNÉCHAL, tonte de gazon, engrais. 246-5576.

TONTE de gazon, nettoyage de stationnements. 595-8484

TONTE de gazon. Pierre 771-2848.

TONTE de pelouse, taille de haies de cèdre, prix abordables. 243-8273.

245 ARBRES

776-2620 LES SERVICES EXPERTS P.L. Abattage, émondage, déboisement, haies. Assurance. **Recommandé CAA Habitation.** www.hullkiosk.com/lsdpl

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002 Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. *** Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

568-4824 SPÉCIAL! Je ferais votre déménagement à très bon prix.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT 568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R. Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENTS R.O.P. Commercial-résidentiel, local et longue distance, estimation gratuite. 643-9602 ou 568-0188

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, si occupé 669-2642

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION et NETTOYAGE. 243-3819, 743-0813

266 ÉBÉNISTERIE

FERAIT décapage et finition de meubles. 561-4474.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparation d'escaliers, balcons et rampes; 40 ans d'expérience. Réal Dubé, (819)456-2286.

277 IMPÔTS

FÉDÉRAL/provincial, $25 et +, 7 jours/sem., **Hull, Aylmer, Gatineau.** Mastercard acceptée. **Cell.: 277-7125.**

IMPÔTS provincial et fédéral remplis et postés, $25. 777-1960.

280 INFORMATIQUE

CONSULTANT en informatique, privé/commercial, réparation. Denis, 790-8975 (cell.).

INSTALLATION, configuration, réparation, ordinateur/réseau. 790-0217.

SERVICE de technicien informatique à domicile, PC/réseaux, $30/h 319-4405.

WWW.**SRG INFORMATIQUE**.COM R. Girard, consultant 643-2798

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparation de cheminée, installation de brique, façade. Demander Mario, 775-3522, 613-769-3303.

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

POSE de portes et fenêtres, estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

•• PLANCHERS CARL DESLOGES •• Bois franc, installation, réparation, sablage. 100% garanti, 743-7407

287 NETTOYAGE MÉNAGE

11 ANS D'EXPÉRIENCE, lavage tapis, $60; maison complète; intérieur d'auto, $50. Pag.: 719-5876.

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

FATIGUÉ de faire votre ménage? NETTOIE TOUT, Monique, 671-7040.

POUSSE-POUSSIÈRE authentique, entretien ménager. 663-0343.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

288 PAVAGE

SCELLANT B.C. 790-8648

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$15, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat. Cell.: 712-0342.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

2 PEINTRES excellents, et designer. Pierre **643-5377,** Jacques **743-2854**

664-2096, 669-6232 - Ferais joints/gypse, plafonds texturés, peinture.

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE-DÉCORATEUR, 20 ans d'exp., travail de qualité, prix compétitifs, satisfaction garantie. 669-5139.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

PEINTURE, 19 ans d'exp., travail garanti, estimation gratuite. **246-0230**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543 Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

BESOIN DE RÉNOVATION! Les Constructions Brico Inc. 712-1420, 712-0359

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meuble, etc, réparation de petit moteur. Demander Mario, 613-769-3303.

PEINTURE et rénovations int./ext., estimation gratuite. 770-9840.

RÉNOVATION de s/bains d'immeubles à logements. cell.: 328-5979.

296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

TOITURES de tous genres, 15 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Plus de 20 ans d'exp. 613-276-8607, 819-243-0286.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec expérience, temps partiel, le jour, du lundi au vendredi. Télécopiez C.V. au 992-6818.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa; opérateur (h.f.) de chargeur (loader) et bulldozer. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CHAUFFEUR(EUSE) classe 3, $15/h, pour livraison locale. Envoyez C.V. à B.P. 9154, Ottawa, K1G 3T9.

CHAUFFEUR (h/f) de camion, classe 1, expérience en chargement lourd. Laisser mess.: 568-9676.

CHAUFFEURS avec expérience pour rétrocaveuse "backhoe". CHAUFFEURS de camion avec exp. sur dompeuse ou camion 3 essieux, classe DZ, $12 à $13/h. Armand, **613-835-2238.**

CHAUFFEURS d'autobus, classe 2 et mécaniciens. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHERCHE étudiant(e) (en technique de garde à l'enfance), travail dans garderie en milieu familial, temps plein. Contacter Carole: 772-1331 ou laisser mess.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMERCE d'alimentation de détail (boucherie), Gatineau et Aylmer, en pleine expansion, est à la recherche de commis au service à la clientèle. Les postes offerts sont: temps plein 35 à 40 heures, partiel 15 à 25 heures. Les candidats doivent être disponibles jour, soir et fin de sem., avoir beaucoup d'entregent, travail d'équipe et expérimentés dans le domaine un atout. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 247-0367.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) honnête, sociable et responsable, pour dépanneur à Hull, poste permanent, possibilité de 18 à 40h/sem., à partir de $7.25/h. Bilinguisme et expérience un atout. Télécopier C.V. au (819)772-0409 ou s'adresser au 211 Gamelin, Hull, entre 9h et 15h.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191 rue Achbar, Gatineau. 643-9555.

COMMIS de comptoir, bilingue, avec exp. en mécanique ou dans les pièces d'auto. Se présenter au 675, rue Cartier, Casselman, tél.: 764-3183 ou télécopieur: 764-0050.

COMMIS pour tabagie avec expérience sur valideuse, temps partiel. TÉLÉCOPIEUR: 568-1515.

COMPAGNIE de scellant recherche vendeur(se) dynamique pour travail en équipe sur la route. 819-664-0006 ou 613-266-5569.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts, recherche personnel pour la fertilisation des pelouses. 25 ans et plus. Se présenter avec CV au 39, rue Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et midi.

COMPAGNIE en entretien ménager, résidentiel, est à la recherche d'employé(e)s fiables et autonomes. Voiture obligatoire. $8.50/h. Envoyer C.V. à: Nettoyage Illusion, C.P. 706, Gatineau, QC, J8P 8B5.

CONSEILLER(ÈRE) au service à la clientèle, pour commerce d'équipemetn médical, exp. un atout. S.V.P télécopier votre C.V. au 243-1415.

Kalbec

Est à la recherche d'une :

RÉCEPTIONNISTE

Vous êtes bilingue et dynamique?

Nous vous offrons

- Bonnes conditions de travail et d'excellent bénéfices marginaux.

Pour une entrevue s.v.p. communiquer avec:

Michel Kadri 568-1414

CONCESSIONNAIRE DE LA RÉGION est à la recherche d'un(e) mécanicien(ne). Expérience dans la mécanique générale de préférence. Salaire et boni selon expérience. Uniformes fournis et avantages sociaux. Contactez Carl au (819)568-4646.

CONCIERGE résidant (h.f.), bilingue, mature, bonnes références, pour maison de chambres. Conciergerie plus 20h de travaux légers pars sem. en échange de chambre meublée et $150 net/sem. Idéal pour personne semi-retraitée. 772-9672.

COUPLE concierge mature, immeuble 16 logis, Gatineau. 743-6002.

COUVREUR(SE)S avec minimum 5 ans d'expérience et aptitudes en supervision. 770-9898.

DANSEUSES demandées. Besoin de changement, 1 heure d'Ottawa ou de Montréal, chambre fournie. Appelez Louis, au 613-933-3041.

D.C.M. recherche des personnes bilingues, pour travailler dans la conciergerie, travail de soirée, secteur Orléans. Laisser message au 613-239-7044.

DÉMÉNAGEURS demandés (h./f.) avec exp. professionnelle. 246-2866.

DÉBITEUR, assembleur, pour fabrication d'armoires de cuisine, 3 ans d'expérience, 827-3279.

DÉBOSSELEUR et SABLEUR (h/f) avec expérience demandé(e)s à temps plein. 770-7507

DEMANDE hommes pour poser des "truss" à Orléans, avec exp. (819)463-4132.

DÉPANNEUR TASSÉ à Cantley recherche commis-caissier(ère) temps partiel. Lucille 827-1021.

ÉDUCATRICE recherchée détenant un diplôme d'études collégiales en techniques d'éducation à l'enfance. Faire parvenir C.V. au 422 rue des Pins, Buckingham, J8L 2K9.

ÉNERGIE CARDIO AYLMER
recherche moniteur/entraîneur (h/f) dynamique avec expérience, temps plein, temps partiel. Heures flexibles. Téléphoner au 682-8558, ou télécopier C.V. au 682-0909 ou 682-4150.

FAITES FAIRE VOTRE C.V. PAR UN PROFESSIONEL. Jean-Guy, 246-7123.

FEMME de ménage, pour motel. Se présenter entre **13h et 16h,** avec C.V., 175 Gréber, Gatineau. 568-0144.

FEMMES de ménage demandées pour entretien ménager (Hull, Aylmer, Gatineau), temps plein ou partiel. Doit avoir voiture, salaire: $9/h, lun. au ven. Envoyer CV par fax: 773-3323.

FLEURISTE demandé(e), minimum 3 ans d'exp. Nathalie, 684-6023.

LIVREUR demandé(e), temps partiel. Se présenter au 39 St-Joseph à Hull.

FONDATION Universitas, 37 ans d'existence, régime enregistré épargne-étude, subventionné par le Gouvernement fédéral à 20% connaît une expansion importante. Avons besoin de représentant(e)s dans la région de l'Outaouais. Formation gratuite et suivi assuré. Salaire le plus élevé des REÉÉ. Travailleur autonome payé à la commission. Téléphonez au 819-770-7726 ou envoyer C.V. par télécopieur 770-5982, site internet: fondation@universitas.qc.ca

HAPPY HOMES
recherche ménagères pour nettoyage de maisons, 9h à 17h, lundi au vend. **798-9137.**

HDS RECHERCHE COMMIS ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
temps plein et temps partiel le soir, pour travailler à la boutique du Casino de Hull. Doivent posséder diplôme d'études secondaires, expérience dans la vente et sur caisse enregistreuse. Télécopier C.V. au (819)777-8834.

HORIZON MESSAGER
Compagnie établie depuis 25 ans recherche messagers avec vélo et messagers possédant camionnette ou petite voiture avec une bonne connaissance de la région Ottawa/Hull. Salaire compétitif. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

HORTICULTEUR (chef) (h/f) à temps plein. Faire parvenir C.V. à la C.P. 1084, succ. B, Hull, QC, J8Y 3X5.

INSTALLATEUR D'ARMOIRES de cuisine, avec expérience et carte de compétence CCQ. 827-4359.

IMPORTANT TRAITEUR de la région Ottawa-Hull-Pontiac recherche personnel pour effectuer service de buffet la fin de semaine. Écrire à CASE 82, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

INSTALLATEUR h/f de piscine hors-terre, région Gatineau, avec ou sans expérience. 450-478-5275.

JEUNES demandés 12 ans +, pour la vente de chocolat après école et sam. (avec superviseur). Cell: 743-7471

LA Garderie parascolaire Vazimolo de l'école Ste-Trinité de Rockland a un poste disponible pour un éducateur ou une éducatrice. Pré-requis: diplôme de secondaire 5 et expérience auprès des enfants. Fonctions: planification d'activités parascolaires, animation des activités, achat de fournitures, autres tâches connexes. Aptitudes: sens de l'initiative et de l'organisation, personne responsable. Les heures de travail varient entre 3 et 5 heures par jour. Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Isabelle Frappier au 613-446-6433 au plus tard le 11 mai.

LAVEUR(SE) de vitres demandé(e), avec expérience, sobre et responsable, 561-0302.

LE PAIN d'Alain cherche aide boulanger, avec ou sans exp., salaire intéressant, temps plein, tôt le matin. Apportez C.V. au 53, boul. St-Joseph à Hull ou téléphonez au 281-6237.

LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE MIOSIS DE HULL ET D'AYLMER
sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel. Expérience au service à la clientèle souhaitable. Maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi).
Veuillez apporter votre C.V. au Village Place Cartier de Hull ou aux Galeries d'Aylmer, un questionnaire devra être complété sur place.

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. **243-4115, Donald Bérubé.**

Un important concessionnaire automobile de la région est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de :

DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)

avec expérience

Salaire et avantages sociaux concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre c.v. à :

Case 402
LeDroit
47, rue Clarence
C.P. 8860, succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1067

ÉGALE LONGUEUR

Pour réussir le contrat d'aujourd'hui, il vous faudra user d'un plan de jeu très inhabituel.

Personne vulnérable.
Nord donneur.

NORD
♠ D 6 2
♥ A 7 4 3
♦ V 10 6
♣ A R 2

SUD
♠ A 10
♥ D 6 5 2
♦ A R D 9 7 5 4
♣ —

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♣	Passe	2 ♦
Passe	2 S-A	Passe	3 ♦
Passe	4 ♦	Passe	4 ♠
Passe	5 ♥	Passe	6 ♦

Tous passent.

Ouest entame du Valet de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

Si vous faites le simple calcul des levées, vous allez arriver à onze : un pique, un cœur, sept carreaux et deux trèfles. Il y a deux manières simples de trouver la levée manquante. Jouer petit cœur du mort vers la Dame. Si Est détient le Roi, il ne pourra vous empêcher de réaliser votre contrat. Vous pouvez également jouer pique vers le Dix. Encore là, si le Valet est à droite, la Dame du mort sera établie. Il existe en plus une possibilité supplémentaire, celle où les cœurs diviseraient 3-2. Voici comment : Sur l'as de trèfle, vous défaussez un cœur. Vous tirez maintenant l'As de carreau et carreau pour le Dix du mort. Petit cœur vers la Dame, qui malheureusement perd au Roi. Ouest rejoue trèfle et vous défaussez un deuxième cœur. Maintenant As de cœur et cœur coupé. Il ne reste qu'à retourner au mort à l'atout pour défausser le Dix de pique sur le cœur maître.

	♠ D 6 2 ♥ A 7 4 3 ♦ V 10 6 ♣ A R 2	
♠ V 9 8 7 ♥ R V 8 ♦ 3 ♣ V 10 9 7 4	N O E S	♠ R 5 4 3 ♥ 10 9 ♦ 8 2 ♣ D 8 6 5 3
	♠ A 10 ♥ D 6 5 2 ♦ A R D 9 7 5 4 ♣ —	

En matière de probabilité, le plan de jeu visant à établir le cœur est supérieur. Les cœurs vont diviser 3-2 dans 68% des cas, alors que le Valet de pique sera à droite une fois sur deux. Enfin, comme je vous le soulignais dans le préambule, il est assez rare d'établir par la coupe, une couleur dans un fit 4-4.

SEARS

UN ENDROIT FANTASTIQUE OÙ TRAVAILLER

Le renouveau de Sears...une entreprise dynamique, excitante et déterminée à offrir un service hors pair. Ça vous intéresse?

Nous cherchons actuellement à combler un poste à temps partiel de

INSTALLATEUR AU CENTRE DE L'AUTO

pour notre magasin de Hull.

Si vous êtes une personne désireuse de réussir, si vous faites preuve de professionnalisme dans toutes les activités reliées à votre travail et si vous avez à cœur de donner pleine satisfaction à votre clientèle, nous avons un poste à vous offrir.

Description du poste :
- Installer pneus et batteries
- Vérifier le niveau des liquides
- Lubrifier les accessoires et les pièces mobiles

Exigences :
- Connaissances en mécanique
- Bonne condition physique

Si vous désirez faire partie de l'ÉQUIPE de ventes la plus dynamique au pays, veuillez, vous présenter au service des ressources humaines dès le 7 mai 2001 au :

Sears les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph, Hull, Qc J8Y 3Y8

Nous communiquerons uniquement avec ceux dont la candidature sera retenue pour une entrevue.

Sears. Joignez-vous à une entreprise gagnante!

SEARS

UN ENDROIT FANTASTIQUE OÙ TRAVAILLER

SEARS, l'entreprise de commerce au détail la plus progressive au Canada, recherche des candidat(e)s d'expérience pour son Centre de l'auto à Hull. Si vous êtes une personne désireuse de réussir, si vous faites preuve de professionnalisme dans toutes les activités reliées à votre travail et si vous avez à cœur de donner pleine satisfaction à votre clientèle, nous vous offrons un poste dans le domaine suivant :

MÉCANICIEN

SPÉCIALISTE EN INJECTION ET MÉCANIQUE GÉNÉRALE
(possibilité de poste à temps plein)
Offrir un excellent service à la clientèle

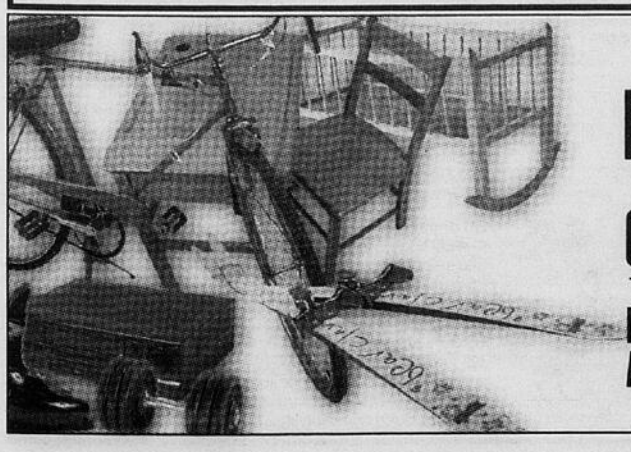
Exigences :
- Secondaire V ou l'équivalent
- Carte de compétence B ou C
- Bonne éducation
- Expérience de travail adéquate et apte à la formation

Nous vous offrons :
- Un salaire entre 30 000 $ ou 40 000 $ incluant un généreux programme d'avantages sociaux

Si vous désirez faire partie de l'équipe de ventes la plus dynamique au pays, veuillez vous présenter dès le 7 mai 2001 au service des ressources humaines du magasin entre 10 h et 16 h du lundi au vendredi :

Sears - Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph, Hull, Qc J8Y 3Y8
Sears Canada Inc.

Nous communiquerons uniquement avec ceux dont la candidature sera retenue pour une entrevue



Les petites annonces classées

(613) 562-0222 1 800 267 9555
petitesannonces@ledroit.com

Nouvelle rubrique 153 Articles à 200 $ et moins

Seulement 11,99 $ taxes incluses

7 jours consécutifs
2 lignes de texte

Les prix des articles doivent obligatoirement être inscrits dans le texte de l'annonce. 6,00 $ de plus, taxes incluses, pour chaque ligne de texte additionnelle pour 7 jours. Offre pour un temps limité seulement. Payable à l'avance et non remboursable. Certaines restrictions s'appliquent.

325 OFFRES D'EMPLOI

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

LIVREUR, temps plein avec voiture. Pizza Cantley. 827-3404.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

LES INDUSTRIES BONNEVILLE LTÉE

recherchent

Entrepreneurs

avec licence en menuiserie 4210 pour finition de maisons usinées.

Téléphonez au

(450) 464-1001 poste 225

MANUFACTURE DE MÉTAUX

Avons besoin d'ouvrier pour fabrication de métaux, à temps plein, avec ou sans exp. pour métal mince. S'adresser au 1120 av. Cummings, Ottawa, Ont., porte #2.

MÉCANICIEN(NE) général, minimum 5 ans d'expérience. 568-2591

325 OFFRES D'EMPLOI

LES RAMPES MIRIK INC

Manufacturier de rampes en aluminium et balcons en fibre de verre, est à la recherche de:

INSTALLATEUR (H./F).

- expérience pertinente dans la rénovation générale.
- carte de compétence charpentier/menuisier un atout.
- permis de conduire

AIDE-INSTALLATEUR (H./F.)

- expérience pertinente dans la rénovation générale.
- permis de conduire

Faire parvenir votre C.V. ou vos renseignements personnels par télécopieur au (819)595-0785, a/s M. Réjean Lauzon en y inscrivant le titre de l'emploi postulé.

MATERIAUX A BAS PRIX

recherche conseiller(ère) à la vente (caisse). Posséder 1 an d'expérience. Salaire: $11 l'heure. Contactez M. Pierre Laverdière, (819)986-5720, télécopieur (819)986-8257.

MÉCANICIEN(NE) de machinerie et camion lourds, minimum 3 ans d'exp. Temps plein. 819-663-9553.

MONTEURS de charpentes "framer", bon salaire. 790-8762.

Nous sommes à la recherche d'un

Conseiller(ère) en service

- **Bilingue**
- **3 ans d'expérience et /ou expérience dans le produit General Motor serait un atout**
- **Connaissance du système informatique**
- **Salaire compétitif**
- **Avantages sociaux**

Faire parvenir c.v. à M. André Guillerm
Directeur du service

Le nouveau

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

950 boul. St-Joseph, Hull
J8Z 1S9
Fax (819) 777-9358

Lallier HONDA

est à la recherche :

Directeur(trice) commercial

avec expérience, salaire et avantages sociaux concurrentiels.

Joignez-vous à l'équipe dynamique de Lallier Honda !

Communiquez avec André Bond au 778-1444

Toujours plus loin

CARREFOUR NISSAN DE HULL

EST EN PLEINE EXPANSION

Nous recherchons

2 Représentant(e)s des ventes

pour combler la demande

Vous aimez les défis... saisissez votre chance!

EXIGENCES :

- Les candidat(e)s doivent être dynamiques, posséder une belle personnalité et de l'entregent.
- Détenir un permis de conduire valide.
- Désireux(euse) de faire une belle carrière dans l'automobile.
- Expérience dans la vente serait un atout.

AVANTAGES :

- Formation complète offerte par le concessionnaire et le manufacturier sur la vente et les produits.
- Excellente rémunération soutenue par de très bons bonis, possibilité de 40 000 $ et plus.
- Plan d'assurance groupe.
- Allocation pour voiture.

Vous avez ce qu'il faut!

Présentez-vous avec votre c.v. et demandez :
M. Luc Charron, directeur des ventes
959, boul. St-Joseph, Hull
(819) 776-0100

325 OFFRES D'EMPLOI

MENUISIER

On recherche un menuisier (h.f.) avec expérience minimum dans la fabrication d'escaliers. Envoyer CV par fax au 819-281-7329 ou demander Claude au 819-281-2442.

OPTICIEN ou équivalent en lunetterie. Bilingue. Postez C.V. à:
Clinique Opto G. Cardinal
127 boul. de l'hôpital
Gatineau, Qué., J8T 6Z7

PAYSAGISTE

Minimum 3 ans d'exp., permis classe 3 pour conduire camion. Conditions de travail avantageuses et salaire selon les compétences.
Entrepreneur paysagiste
NATURELLEMENT VÔTRE, 682-2626.

PERSONNE avec exp. générale en paysagement et "interlock". Avec voiture. Après 18h: **827-5472.**

PERSONNEL demandé pour placer du pain, du lundi au dimanche, doit posséder auto. Contacter Marc Villeneuve au 819-281-0090.

PERSONNE pour travailler dans famille d'accueil. Doit loger sur place, préparer les repas et avoir une bonne écoute. Jacinthe 827-2669, 329-2509

PERSONNES fiables pour paysagiste, $8/h, permis et auto essentiels. Appelez de 8h à 17h: 568-7478.

POSTES à combler: gérant(e) (urgent), fruits et légumes, expérience exigée; aide cuisinier(ère), expérience en cuisine ethnique; postes temps partiel dans: poissonnerie, boulangerie, pâtisserie, charcuterie, fruits et légumes. Seuls les C.V. envoyés par fax seront pris en considération. Fax: 819-281-3567.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'expérience en conduite automobile, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140 Prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(E)S au stat., temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide et connaissance de conduite transmission manuelle. C.V. par fax au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41 George, Ottawa.

PUBLICSAC recherche distributeurs pour région Aylmer. Contacter Marc au 772-9719.

RECHERCHE horticulteur(trice) avec expérience en plante int., pour édifices gouvernementaux, travail à temps plein, 12 mois par année. Exigences: certificat et bonne forme physique. Contacter Daniel Beaudoin au 243-5706 ou télécopier C.V. au: 243-1685.

RECHERCHE paysagiste d'exp., temps plein ou temporaire. 568-6789.

RECHERCHE personnel pour entretien paysager. Contacter Daniel Beaudoin au 243-5706.

SATURN AYLMER

500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

Dans le but de continuer à améliorer son service à la clientèle, Saturn Aylmer est à la recherche

D'UN(E) TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE POUR SE JOINDRE À SON ÉQUIPE.

Nous offrons un salaire intéressant basé sur l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à :

Saturn Aylmer
A/S : Simon Benoit
500, ch. McConnell, Aylmer
684-5555

RECHERCHE technicien(ne) de vélos avec minimum 3 ans d'expérience, temps partiel/permanent, salaire à discuter. 243-3443

R. POMERLEAU LTÉE
nous embauchons maintenant (h/f): vendeur-estimateur, chauffeur avec permis AZ ou DZ, opérateur backhoe (rétrocaveuse), opérateur de pelle mécanique, opérateur de "bulldozer". Contre-maître, service d'égoût et d'aquaduc. 822-1218 ou en personne au 5425 ch. Boundary, Carlsbad Springs.

SERVEURS(ses) avec expérience, boissons et nourriture; cuisinier(ère), minimum 4 ans d'expérience. Contactez Agathe au 819-243-5200.

S'OCCUPER de 5 personnes âgées autonomes (cuisiner, lavage, +), $250/sem. nourri/logé Pag.: **595-1624.**

T.D.L. TRUCK TRAILER REPAIR
recherche **mécanicien** avec expérience ou apprenti (h/f) en réparation de camion lourd. Bénéfices: médicaments, bottes de travail. Bon salaire. Luc au 736-1797 ou C.V. par télécopieur au 736-9680.

TIM HORTONS DE GATINEAU

Pâtissier(ère) pour faire muffins et beignes, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

325 OFFRES D'EMPLOI

TIM HORTONS DE GATINEAU

Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TRIEUR(EUSE) (recyclage), emploi temporaire 1 à 2 sem., de 16h à 24h, lundi au vendredi, $7.00/h. Daniel au 772-1393.

UN poste est ouvert à la de Salle de quilles Anik, pour 35h à 40h sem., superviseur(se) de fin de sem., 3 jours + 2 jours durant la semaine en marketing sur la route. Exigences: posséder une automobile, bon sens de l'organisation, et de l'expérience dans les deux domaines, connaissance dans le domaine des quilles un atout. Demander Marcel Carpentier au 776-3535 du mardi au jeudi.

URGENT! Besoin sableur (h/f) avec exp., travail à temps plein du lun. au ven. André Garage Pete, 777-7692

VENDEUR(SE) demandé(e) région Outaouais, nouveaux produits, 30% de commission. 328-8899

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS COMPTABLE

Grossiste en produits de coiffure recherche personne bilingue avec connaissance du système ACC-PAC au niveau inventaire et comptes clients. Télécopier CV au 613-241-5859.

SECRÉTAIRE bilingue, autonome, connaissant logiciels Word et Access, avec belle personnalité, lieu de travail: Ottawa, 40h/sem., $26,000/année + avantages sociaux. Faire parvenir C.V par télécopieur au (613)995-6404 ou appeler Michel Gendron au (613)995-6403.

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.

CONSEILLER(ÈRE)S SERVICE CLIENT SOCIÉTÉ DE PRÊT

Notre client, une institution financière en pleine expansion est à la recherche de conseiller(ère)s en finances pour la région de Gatineau vous devez posséder,

- Bilinguisme
- Connaissances approfondies des produits d'épargne et de crédit
- Habileté à développer de nouveaux marchés
- Licence en fonds mutuels (un atout)
- Salaire offert 30 000 $ à 35 000 $/ an plus bonus

Contactez Diane Marcheterre
d.marcheterre@progroupe.ca
Téléphone : (829) 770-6833
Télécopieur : (819)770-4355

SECRÉTAIRE bilingue demandée. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et midi.

SECRÉTAIRE DENTAIRE avec expérience, temps plein (jour et soir), bilingue, travaillante et organisée. Télécopiez C.V. au 246-9988 à l'attention de Nancy ou apporter C.V. au 85, de la Savane, suite 201, Gatineau.

SECRÉTAIRE médicale demandée. Bilingue, avec exp., facturation. Temps partiel. Téléphone, 771-6345.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire avec ou sans expérience, demandée immédiatement, temps plein, à Hull. Écrire à case 89, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

ASSISTANT(E) dentaire bilingue certifié(e) demandé(e), 4 jours/sem. (les après-midi). 741-2444.

ASSISTANTE dentaire demandée, remplacement congé de maternité. Isabelle au 246-0246 ou apportez C.V. au 165 avenue Principale, Gatineau.

BODIMETRIC

Infirmier(ère)s/technicien(ne)s de laboratoire demandé(e)s pour la région de l'Outaouais pour service paramédicaux à temps partiel pour compléter notre équipe fournissant des services à l'industrie de l'assurance. Télécopier votre C.V. à Bodimetric au 225-3225 ou par courriel au gerry_belanger@qualityunderwriting.com
Expérience en rapport paramédicaux, ponction veineuse et en E.C.G. un atout.

ÉTUDIANT(E) en hygiène dentaire demandé(e) pour appels téléphoniques, temps partiel, bilingue, horaire: jour et soir, télécopiez CV au 246-9988 à l'attention de Nancy ou apporter CV au 85, de la Savane, suite 201, Gatineau.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), temps partiel, bilingue. Envoyer C.V. au 170 Metcalfe, suite 201, Ottawa, ON, K2P 1P3, ou par courriel DR.FranceChevalier@on.aibn.com

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), temps partiel, exp. un atout, SVP Télécopiez C.V. A/s Dr Orawiec au 819-682-5290.

INFIRMIER(ÈRE) ou auxiliaire licencié(e), retraité(e), à temps partiel pour prendre soin d'un malade à domicile, 3h/jour. 663-3931 après 18h.

INFIRMIER(ÈRE) pour travail en santé et sécurité, Ont./Qué., bilingue, temps plein/partiel, jour. Envoyer C.V. au 731-8747 ou par courriel: ptouzin@multitrek.com

NOUVEAU bureau dentaire centre-ville d'Ottawa recherche: réceptionniste bilingue, connaissance ordinateur; assistant(e) dentaire certifié(e). Télécopier C.V. au 563-9503.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID(man) d'expérience, du lundi au vendredi. Se présenter avec C.V. entre 8h et midi au Bar La Glissoire, 756 Principale, Gatineau.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'AUBERGE DU VOYAGEUR

est à la recherche de femme de chambre, préposé(e) au bar, personne pour entretien, réceptionniste. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe à Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI mécanicien (h/f). Mécanique générale (spécialité autos japonnaises), salaire selon exp. 643-1784

DÉBOSSELEUR (h.f.) avec 5 ans d'expérience. 819-827-4249.

MENUISIER 1 an d'expérience pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule. Soir 281-2238.

OPÉRATEUR (h/f) de "boom", à temps plein; gérant(e) d'entrepôt, bilingue, temps plein. 247-2055.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

ARAMARK

EMPLOIS TEMPS COMPLET:

- superviseur(e) du service traiteur.
- commis comptable.

TEMPS PARTIEL, EMPLOIS D'ÉTÉ:

- Aide-générale et cuisinier(ère) pour travailler du 20 juin au 30 juil. (env.).

Salaire $8.48 et plus.

Envoyer C.V. par fax au (613)562-5158 à l'attention d'Éric.

BARMAN(AID) avec expérience, travail de jour et de soir. Faire parvenir C.V. avant le 12 mai à l'Association récréative de Templeton, 13 rue Labelle, Gatineau, J8P 1X7.

CHERCHE plongeur(se), du lundi au vend., le Tartuffe, Hull 776-5983.

CUISINIER avec expérience. Riviera Pizza, 62 St-Raymond, Hull.

LAVEUR de vaisselle, temps partiel et temps plein. 776-5284 laisser mess.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) avec exp., responsable du soir, dynamique, salaire à discuter. Possibilité d'avancement. Apporter C.V. **530 Principale, Buckingham.** Tél. **986-1676,** Carole ou Martin.

CUISINIER(ère) recherché(e), environ 20/sem., soir et fin de sem. Se présenter au 9 rue Aubry, à Hull.

GARDE-manger avec exp. cuisine française, temps plein. **827-1275 (mess.)**

LIVREUR(SE) demandé(e) pour pizzaria, $7/h, à Hull. 595-1814

L'ORÉE du Bois recherche commis-débarrasseur (h/f), temps partiel, avec exp., bilingue, voiture. Appelez après 18h, Manon au 827-1255.

M.S.L. RESTAURATION. Nous possédons plus de 10 restaurants dans l'Outaouais. Nous recherchons cuisinier(ère)s avec exp. Compétence en coupe de smoke meat un atout. Salaire supérieur. Serveur(euse)s avec exp. pouvant travailler jour, soir ou nuit demandé(e)s. Contacter le 669-2003, poste 40 ou encore télécopier C.V. au 669-3699.

NOUVEAU O'MAX DELI BAR
ouvert à Masson-Angers
recherche:
CUISINIER(ÈRE)
avec expérience dans deli, jour et soir. Salaire au-dessus de la moyenne
SERVEUR(EUSE)
jour, soir, nuit, avec expérience. Contacter Marcel au 669-2003, poste 23.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ

Serveur(se)s, cuisinier(ère), plongeur(euse). Temps plein. Se présenter avec C.V.: 710 bd St-Joseph, Hull, 14h à 16h, lun. au vend.

PLONGEUR-AIDE-CUISINER (h./f.) restaurant français au centre-ville d'Ottawa, pour personne ponctuelle, propre et efficace. Expérience requise, $10/h. (613)230-8123.

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Les enfants posent des problèmes; n'éludez pas vos responsabilités. Mais ce n'est pas une raison pour aller au-delà de vos forces ou être imprudent. L'influence de la Lune accentue votre émotivité.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Gardez-vous en forme. Commencez un régime ou un entraînement physique; demandez conseil à votre médecin. Ainsi vous ne commettrez pas d'erreur. Les petits problèmes quotidiens vous accaparent. Soyez méthodiques.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Agissez avec ordre et méthode. Imposez-vous une auto-discipline assez stricte. N'entreprenez un travail que si vous pouvez le mener à bien. Ne faites pas trop confiance aux inconnus qui peuvent se présenter chez vous sous divers prétextes.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Ne cherchez pas à vous imposer. Vous vous ferez des relations intéressantes par l'intermédiaire de votre conjoint ou de votre associé. Ne remettez pas à plus tard les travaux de réparation ou de rénovation indispensables. Soyez serviable.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Journée favorable aux opérations de crédit, aux arrangements fiscaux, à la constitution de stocks et au commerce en général. Vous ne savez pas ce que vous voulez. Évitez la critique systématique pour cacher votre indécision.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Au cours des prochains jours vous allez disposer de vos facultés de concentration au maximum et vous pourrez ainsi abattre beaucoup de besogne, pour votre plus grande satisfaction. Votre opinion est discutable.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous aurez des idées claires, une énergie accrue, mais après quelques heures vous vous sentirez nerveux; un peu de repos et une saine diversion vous seront alors nécessaires. Vous avez intérêt à mettre vos comptes à jour.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous vous sentirez susceptible comme un écorché vif. Vos rapports avec les autres en souffriront. Si vous êtes en vacances, ce sera moins important, mais si vous travaillez vous aurez des problèmes avec le milieu professionnel.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Votre famille risque de ne pas apprécier votre attitude et de vous le faire vertement sentir. Vous serez bien obligé de vous remettre dans une attitude plus facile et plus douce et de reprendre pied dans la réalité.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous pourriez vous sentir très intéressé par une nouvelle philosophie; si vous ne l'avez pas encore tentée il est possible que la pratique du yoga vous attire par sa nouveauté pour vous.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Les dispositions à long terme, les projets sont favorisés. Même si vous n'avez pas de problèmes d'argent, ne faites pas de dépenses inconsidérées. Les susceptibilités ne sont pas de mise dans une ville collective.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Ne surchargez pas vos journées, si vous n'êtes pas en vacances; mais laissez-vous un peu de temps pour vous divertir ou pour vous livrer à des travaux personnels. Étant donné votre état d'esprit actuel, cela pourrait vous améliorer.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PLONGEUR(EUSE) demandé(e) du lundi au vendredi, pour CAFÉ SUPRÊME, Hull. 771-2161.

PLONGEUR(SE), temps partiel, service du soir. Envoyer C.V. Chez Jean-Pierre, fax: 235-0135.

RECHERCHE serveur(se) avec expérience et cuisinier(ère), temps partiel/plein. Se présenter de 11h à 14h et de 18h à 23h, au 39, rue Laval, Hull.

RESTAURANT CROCODELI
recherche cuisinier(ère), serveur(se) avec expérience. Aussi, commis débarrasseur. Apporter C.V. au 960, boul. Maloney O., Gatineau.

RÔTISSERIE FUSÉE
Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) avec expérience, temps plein. **Possibilité d'avancement.** Se présenter: 306 Maloney Est, Gatineau.

SERVEUR(EUSE)S à temps partiel demandé(e)s. **CONTACTER MARC AU RESTAURANT FERME ROUGE 986-7013**

SERVEUR(EUSE)S DE BANQUETS
Service Noir et Blanc Inc. recherche personnel avec minimum 2 ans d'exp. (de préférence dans un hôtel ou salle de banquets), doit être bilingue et capable de travailler en équipe. Veuillez faxer votre C.V. au 819-669-9868 ou par courriel blackwhiteagcy@videotron.ca

SERVEUR(SE), commis débarrasseur demandé(e)s à Chelsea, temps plein, temps partiel, 2 ans d'exp., bilingues. (819)827-4649.

SERVEUR(SE) demandé(e) avec exp., caissier(ère) demandé(e) pour fin de sem. Se présenter au 70, rue Montcalm, après 14h.

SERVEUR(SE) dynamique demandé(e) pour restaurant de cuisine française, ambiance chaleureuse. 771-2934

SERVEUR(SE)S, cuisinier(ère) et préposé(e) au kareoke, temps plein ou partiel. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

SERVEUR(SE)S, temps plein pour le restaurant Asteria à Thurso. Contacter Nathalie au 985-2990.

SERVEURS(euses) demandé(e)s avec minimum 1 an d'exp. et plongeur. Se présenter avec C.V. au 106, boul. Gréber, Gatineau, demander pour Yann ou Nick.

SERVEURS(ses) avec exp., cuisine italienne. Se présenter au 189 boul. St-Joseph, Hull.

SUBWAY
Personnel demandé, temps plein et temps partiel, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 1030, boul. St-Joseph, Hull, après 13h30, pour remplir une demande d'emploi.

378 PERSONNEL DE VENTE

$ BESOIN D'ARGENT? $
Travail facile par téléphone, tous les soirs, bonne ambiance, bienvenue aux étudiant(e)s. 246-6876

BOUTIQUE pour homme. Vendeur(se)s demandé(e)s bilingues, 2 années d'expérience. Salaire + commissions. Temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. au 292, rue Dalhousie, Ottawa.

$$ FORTUNE $$
Chef d'entreprise à succès recherche individu qualifié et motivé pour devenir son protégé et faire fortune.
Demandez
Mme Montpetit ou M. Desrochers
1-877-203-8042

CAISSIER(ÈRE) avec expérience, pour dépanneur avec loto. Bon salaire. Se présenter avec C.V. au 411, boul. St-René Est, Gatineau.

PRINCIPALES auto recherche un(e) vendeur(euse). M. Dormani, **568-2591.**

VENDEUR(SE) de voitures d'occasion avec expérience + permis de conduire, salaire + commission. Appeler Jean au 669-4004.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PRÉMATERNELLE D'AYLMER
Professeur(e) de prématernelle, temps partiel, diplôme en éducation de la petite enfance ou équivalent. Bilingue. Faire parvenir votre C.V. avant le 15 mai au: 58 Cochrane, Aylmer, Qué., J9H 2G4.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er juil., app. **privé,** très grand, propre, tranquille, dans maison sur 2 acres, **tout inclus, même alarme et câble,** non-fumeur, pas d'animaux, $560. **594-6899,** 684-8712.

2 CHAMBRES, disponible mai ou juin, $485 non chauffé ni éclairé, rue Denise-Friend. 684-6168.

2 CHAMBRES, juil., 2 appareils, 23 Tibérius, $525 + services, prises lav./séc. Entre 10h et 14h, 455-2525.

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LESTRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $405, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $515, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES
1er juil., CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

www.etasse.com

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2 CHAMBRES, prises lav./séc. 568-9066, 955-8045.

1 CHAMBRE, 1er juin, spacieux, poêle, réfrig., près église, idéal pour retraité ou semi-retraité, tranquille. 819-664-6498.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $495, arrière Promenades, libre, 246-5394

Résidence Montebello
Nouvelle gestion
Au cœur du village de Montebello
Vue sur la rivière
Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Salle de lavage
Bienvenue aux personnes sérieuses seulement
423-6439
IMMOGEST
www.immogest.ca

1 CHAMBRE, grand, boul. Maloney, libre, $550 pas chauffé, ni éclairé. Pas d'animaux. 955-7992.

1 CHAMBRE, juin, s/sol, $450 tout compris, personne seule, pas d'animaux, près Lac Beauchamp. **643-5974**

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $385, 1er juillet. 243-3299.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 1 stat., $375. 243-3615.

1 CHAMBRE, personne seule, non-fumeur(se), chauffé, éclairé, prises lav./séc., $490, **références. 568-8905.**

1 CHAMBRE, semi-s/sol, très grand, 4 appareils, stat., $425. Références. Bonne Chance! 643-5541.

1 CHAMBRE, sortie lav./séc., 2 stat., remise, immeuble 5 ans, disponible 1er sept., $460, près de tout. Tél.: 663-1023 après 15h30.

1 CHAMBRE, très grand, rénové, $540 chauffé. 669-4675, 663-8273

1ER JUIN, app. de 1 chambre, adapté pour personne handicapée, à prix compétitifs, impeccable et sécuritaire. **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

www.etasse.com

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, appareils. 568-4162.

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. **561-3324.**

2-3-4 chambres, $650, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 BELLES chambres, août, $550, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, remise int. 568-0579.

2 CHAMBRES, 1er août, $580 chauffé, éclairé, stat. 643-9508

2 CHAMBRES, 1er juil., 22 Curé Préseault, balcon, prises lav./séc., $550. 246-3560 ou 664-7437

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, $565. 243-6232.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $550, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., pas d'animaux. 246-8239.

2 CHAMBRES, 1er juin, $595, prises lav./séc. 246-5621.

2 CHAMBRES, 1er juin, à voir!, 360 rue Du Vigneault, $575, 923-3102.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, grand balcon, tranquille, propre, $575. 568-9629.

2 CHAMBRES, 1er juin, grand, bas duplex, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux. 643-1611

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, 24 Desrosiers, prises lav./séc. Denise, 712-3039.

2 CHAMBRES, 3 logis, juil., prises lav./séc., remise ext. $525. 743-6002.

2 CHAMBRES, $525, bois franc, pas chauffé ni éclairé, moderne, grand, prises lav./séc., juin-juil. 671-4849.

2 CHAMBRES, $550, juil., prises lav./séc., 6 logis, remise int. 561-5995.

2 CHAMBRES, 62 boul. Lorrain, duplex, libre, $425. 568-8528.

2 CHAMBRES, boul. Hôpital, grandes pièces, sept., $575. 319-4626.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, réfrig., poêle, chauffé, éclairé, tranquille, $595. 246-5071, 562-1218.

2 CHAMBRES, juillet, chauffé/éclairé ou non, frais peint, $615-$540, prises lav./séc., balcon, stat. **613-723-1108.**

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $540: semi-s/sol. Sur étages: $585. 561-5578.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $540, 1er juin. 819-643-3704.

2 CHAMBRES, salle de rangement, entrée et cour privées, 1er juil., $530 chauffé, non éclairé, secteur paisible, 643-5445.

2 CHAMBRES + s/manger, appareils, remise, $575. 827-8728.

2 CHAMBRES (Templeton), 1170 Bigras, 1,250 pi car, $525, prises lav./séc., 2 stat., remise, 1er juin. **986-6665**

3 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, $675. 243-6232.

3 CHAMBRES, 1er juin, rénové, bois franc, foyer, mezzanine ext., très calme, $650. 663-7616.

3 CHAMBRES, du Côteau, spacieux, près autoroute 50, belle vue, $640. 281-6997 ou 776-7252.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

LOGEMENTS en coopérative, 2 chambres disponibles, 1er juil. Pour inf.: 643-1760.

LOGEMENTS en coopérative 2 chambres, 1er juillet. 243-5711.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 105 Charlevoix, haut maison, poêle, réfrig., prises lav./séc., personne tranquille, $420. 771-5027.

1 CHAMBRE, 118 Champlain, près pont/musée, bois franc, $660 chauffé. Juin-juil.: 328-4416.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, rue Fortier, $435. **772-9822.**

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, poêle, réfrig., secteur université, boul. St-Joseph, $470/mois. 771-1770.

1 CHAMBRE, 1er juin/juillet, $500 chacun, 2 appareils. 595-0437 soir.

1 CHAMBRE, 277 Champlain, rénové, poêle, réfrig., stat., 1er juin, $550, pas chauffé ni éclairé. 613-832-0255.

1 CHAMBRE, $475, libre, centre-ville, récent, pas chauffé ni éclairé. 613-220-7455, 819-770-2974.

1 CHAMBRE, clim., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $575, 771-5183.

1 CHAMBRE, Lac des Fées, $395, appareils. 827-0356

1 CHAMBRE, personne seule, non fumeur(se), chauffé, éclairé, 2 appareils, s/sol, $450. 595-0705.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., $400. 770-2835.

1 CHAMBRE, rue Charlevoix, chauffé, 2 appareils, propre, pour personne seule, pas de stat., $360, libre. Après 17h: 595-2124.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $460/mois, 1er juin. 777-4506

1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, appareils, libre, $485-$585. 770-3532

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffés, spacieux, stat. 594-2020.

2-3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $620-$720. 772-1453, 778-7816.

2 CHAMBRES, 19 Galipeau, $500 et $525, non chauffés non éclairés, 1er juin/juil., adultes de préférence. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, 1er juil., 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, $475 à $495. 778-6256 ou 664-7437.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, stat. int., $590. 841-5959.

2 CHAMBRES, 3 logis, rue Chauveau, secteur St-Jean-Bosco, $525 chauffé. Après 18h, 827-8555.

2 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, $800, libre. (613)832-7824.

2 CHAMBRES, 67 Lois, prise lav./séc., $650, juillet, 663-2567.

2 CHAMBRES - $695
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cités-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, ch. Freeman, complètement rénovés, libres juin, à partir de $700. 771-8777.

2 CHAMBRES, juin/juil., triplex neuf, Hautes-Plaines. 246-3560, 664-7437

2 CHAMBRES, quartier patrimoine, centre-ville, neuf, bois franc, 1er juil., $660. 777-5072.

2 CHAMBRES, rue Normand, 1er juil., chauffé, 4 appareils, bois franc, stat., semi s/sol, $570, 777-3844.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, propre et tranquille, près du Cegep de Hull, $525, 1er juil. 456-3416, en soirée.

2 CHAMBRES, St-Raymond, poêle, réfrig., non-fumeur, $440. **772-9822.**

2 CHAMBRES, St-Rédempteur, 3 logis, juil., remise, $525. 743-6002.

3 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., adultes. Pas d'animaux, juil./août. 771-2462

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er juil., 49 rue Lessard, chauffé, bois franc, foyer, prises lav./séc., stat., secteur tranquille, idéal pour couple ou personnes âgées, $750. 595-5727.

3 CHAMBRES, 275 Laramée, libre, chauffé, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, $630. Soir: **595-0176.**

3 CHAMBRES, 45 Jumonville, triplex, balcon, $570, juil. 770-9837.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juin, $600. 777-8474.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, août, remise, $650. 521-2408.

3 CHAMBRES, très grand, 3 étages, chauffé, $710, 1er juin. 923-0503.

$535, JUILLET-AOÛT, 30 LEBRETON
2 chambres, spacieuses pièces, eau chaude incl., buanderie. 771-6266.

APPARTEMENT MEUBLÉ, grand 3 1/2, centre-ville de Hull, câble, $995/mois. Possibilité de location à long terme, 770-7998, à compter de mai.

À L'OCCASION DE LA FÊTE DES MÈRES
ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR
Publiez votre message avec ou sans photo dans notre édition du samedi 12 mai et courez la chance de gagner l'un des 6 certificats-cadeaux Forfait «Royale» à l'Académie de massage et d'orthothérapie de Hull d'une valeur de $125.
DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 8 MAI À 19H
Composez 562-0222 ou 1-800-267-9555
LeDroit

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES (4 1/2) sur 2 étages, 1er juin et 1er juil., stat., pas de chien, $410. 819-985-2550.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 JUIL., Angers, haut bungalow, 2 chambres, bois franc au salon, remise, cour clôturée, $645 chauffé, éclairé. 773-1588, 773-0007.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, secteur tranquille, près écoles, $535. Libre 1er juin, 281-2556.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, pour 1 personne, très bien éclairé, prises lav./séc., stat., $410. Laisser message 827-5429.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, sept., $395 non chauffé ni éclairé. 671-3664

3 1/2 PIÈCES, 5 appareils, chauffé, éclairé, idéal 1 personne ou couple retraité, non-fumeur. 457-9277

PERKINS, 83 ch. Létourneau, grand 2 chambres, tranquille. Références. Pas chauffé ni éclairé, $410. 671-2323, 745-6507.

ST-Pierre Wakefield, app. 1 chambre, semi-s/sol, câble, $470, pas d'animaux, non-fumeur(se). 457-4531.

VAL-DES-MONTS, à 7 min. de la 50, 1 chambre, idéal pour personne seule, chauffé, éclairé, câble, aspirateur central, semi-s/sol, entrée privée, prises lav./séc., $425. 671-6394.

408 GARÇONNIÈRES

2x21/2 pièces, chauffés, éclairés, 4 appareils, belle vue, stat., près UQAH. $500/$450, juin, 770-7714.

GATINEAU, boul. Maloney, grande garçonnière, stat. 663-4286

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non fumeurs, près des Promenades et services, stat., câble. Références. $400. Soir 243-2953.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, meublée, $425. 743-3124.

GATINEAU, grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, pas de stat., $450, 1er juin. 643-9258

HULL, 18 Frontenac, $300 pas chauffée ni éclairée, André, 778-4466.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $400. 776-5573.

LOW, Québec, chauffées, éclairées, câble, télé, micro-ondes, réfrig., meublées, $300-$330. **422-1504, 422-1171**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

2 CHAMBRES, appareils, meublé, literie, vaisselle, tout compris, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
1er juin, magnifiques suites luxueuses. Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

3 1/2 PIECES, Hull, chauffé, éclairé, buanderie, stat., adultes. Pas d'animaux. $425. 771-2462

HULL, 3 1/2 et 4 1/2 entièrement meublés, literie, vaisselle, etc., tout compris, 1 mois +, 1 300 $ +. **819-771-0944.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

MIEUX que le motel - idéal pour touristes ou travailleurs - durée flexible, complètement rénové et meublé, 2 chambres, lav./séc., literie, tél., télé, câble, vaisselle, micro-ondes, stat. 778-3554 ou 953-0458.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, secteur St-Raymond, personne tranquille, préférence femme non-fumeuse, près autobus, $320/mois. Tél: 776-3079.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, Hull, non chauffé, ni éclairé, $392, pas d'animaux, libre, 986-8206 ou 595-9077.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, 2/3 chambres, Hull, Mont-Bleu/Wrightville, $675 ou $760 par mois, libre. Pourquoi louer? Termes faciles, super! 772-2994

1ER juin, Lac des Loups, 3 chambres, face au lac. (819) 456-2228.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AYLMER, 1er juil., semi-dét., $825, pas chauffée ni éclairée, références, pas d'animaux. 684-2767.

AYLMER, projet des Cèdres, beau quartier, près rivière, 3 chambres, 2 s/bains, appareils, 1er juil., $1,600 non chauffée ni éclairée. N.C.M. 727-1400 ou www.house-rent.com

GATINEAU, 3 chambres, garage, $675. Libre, 663-2926, 664-9229.

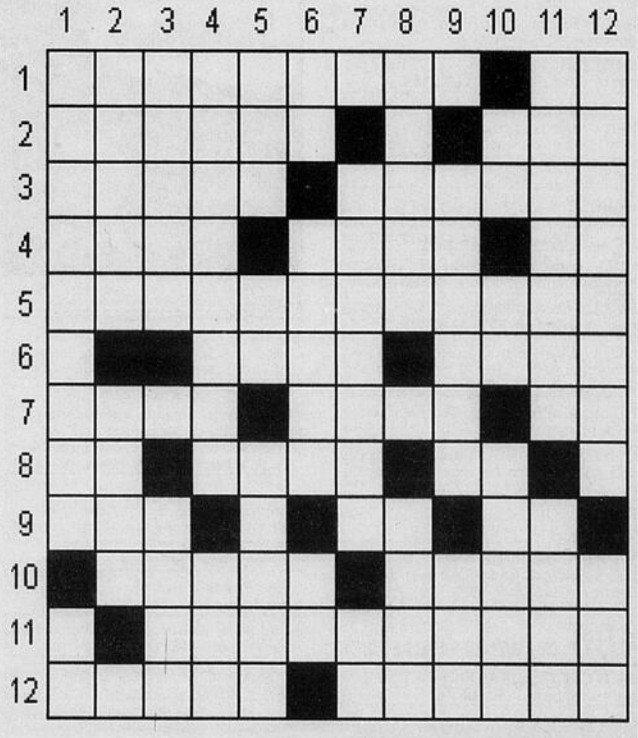
HULL, boul. Moussette, unifam., 3 chambres, 1er juil., $1,100. 561-4319

MOTS CROISÉS

NO 1232

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Situation confuse et de grande complexité - Protactinium.
2 - Huile essentielle - Volume.
3 - La fraise en est un - Travail rémunéré.
4 - Firman - Lisière d'un bois - Jeu d'origine chinoise.
5 - Tonitruant.
6 - Breuvage - Lac d'Italie.
7 - Personne - Coupe l'herbe très près du sol - De là.
8 - Patrie d'Abraham - Qui est à toi - Erbium.
9 - Masse de pierre très dure - Strontium - Américium.
10 - Tiret - Raffolai de.
11 - Tailladait.
12 - Treillis d'osier, à claire-voie - Grêle, mince et menue (litt.).

VERTICALEMENT

1 - Moindre en quantité - Technétium.
2 - Excrément de l'homme et de quelques animaux - Allure du cheval.
3 - Rumeur répandue dans le public - Fonda.
4 - Un oiseau - Anc. capitale d'Arménie.
5 - Riv. de Roumanie - Sodium - Singe.
6 - Un soldat - Inflammation de l'oreille - Tantale.
7 - Des urodèles - De même.
8 - Avens - Un échassier.
9 - Demeure - Riv. d'Alsace.
10 - Antimoine - Arsenic - Pagayai.
11 - Quantité d'une matière que la main fermée contient - Table de pressoir.
12 - Faisons par écrit des remarques - Mot latin.

SOLUTION DU PROBLÈME 1231

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	I	M	O	R	D	I	A	L	E	S
2	L	E	M	U	R	I	E	N	■	I	R	A
3	A	V	I	L	E	S	■	R	A	N	G	S
4	C	I	T	E	■	B	E	I	G	E	■	S
5	A	S	E	■	G	E	L	■	E	R	S	E
6	R	I	■	E	R	R	I	O	N	S	■	N
7	D	O	U	C	E	M	E	N	T	■	C	A
8	E	N	T	R	E	E	■	G	■	R	E	G
9	R	■	O	U	R	■	R	U	T	I	L	E
10	A	S	P	E	■	E	N	E	R	V	E	■
11	I	■	I	S	S	U	■	N	I	E	R	A
12	T	H	E	■	E	T	E	T	E	R	A	I

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU: 3 chambres, haut duplex, $560, très propre; 4 chambres, rue St-Luc, propre, $610, 1er juil. (613)824-5482.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, très propre, secteur tranquille, près lac Beauchamps, 1er juin. 669-6232

HULL, 5 des Bécassines, maison de ville, 3 chambres, pas chauffée, garage. 1er juin. $975. 770-4301.

MASSON-Angers, semi-dét., 2 chambres, 2 s/bains, aspirateur central, clim., s/sol fini, 1er août, $650. 986-2478

MASSON-ANGERS semi-dét., 3 chambres, pas chauffée, pas éclairée, cloturée, 643-9546.

MAYO, 3 chambres, travaux à faire déduits du loyer. Libre. 568-8528

VAL-DES-MONTS, bungalow, 1 chambre, 1er juin, $375. 771-6562.

433 MAISONS À PARTAGER

CH. de la Montagne nord, chambre meublée, câble, beau site, ruisseau, montagnes, auto nécessaire, 10 min. de la ville. $360. 827-8756.

GATINEAU, Templeton, accès à tout, $375, libre. 669-6140.

HAUTES-Plaines, semi-détaché, maison de fumeur, $350. 595-0871

H./F. tranquille, $350 tout inclus. Jour 244-4200, après 19h, 281-6209.

HULL, $350, femme de préférence, non-fumeuse(eur), près autobus et voie rapide. Soirée: 772-8129.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

URGENT! Couple avec emplois et références, transféré de Québec, cherche logement 2 ou 3 chambres, rez-de-chaussée sans escalier, sans tapis, accès à l'extérieur et prises lav./séc. S.V.P. Contactez Claude Provencher 770-0535 ou 771-2831.

440 CHAMBRES À LOUER

$100/SEM. + stat., meublée, câble, Woodroffe/Baseline. Près autobus. Non-fumeur. Idéal étudiant(e) tranquille. Références. 274-7305.

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., $295. 775-9466

128 MUTCHMORE, **non-fumeur(se),** lav./séc., stat., $260. 771-9415.

15 BAGOT, belles, propres, paisibles, tout inclus, libres, $250. 595-4898.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

246-0850-BORD DE L'EAU, GATINEAU idéal femme, très grand, propre, tranquille, meublée, câble, lavoir, $360.

$295, tout incl. site enchanteur, paisible, ensoleillé, près UQAH. 771-4873

42 BEDARD, $450/mois, 4 mois renouvelables, tout inclus. 776-9590.

$65-80/SEM., tout compris, tranquille, non-fumeur(se). 778-6464.

AVEC balcon, $450 tout incl., piscine, sauna, ch. Montréal, Ottawa 748-7529

GATINEAU, 1 chambre, libre, $250, 246-4261: semaine après 21h30, fin de semaine après 16h.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, 236 St-André.

GATINEAU, non-fumeur, cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, belle maison-jardin, garage, non-fumeur(se), $280. 777-4493.

HULL, Hautes-Plaines, 5 min. du Cegep. Après 16h: 777-4197.

HULL, Mont-Bleu, meublée ou non, accès à tout, idéale pour femme, $320/mois. 776-3342.

HULL, propre, tranquille, meublée, s/lavage, non-fumeur, $300. 778-0964

ORLÉANS, chambre meublée, accès à la cuisine, non-fumeur, $400. Appeler Après 18h: 613-837-3276.

ROCKLAND, maison luxueuse, non-fumeuse, tout incl. 220-8705.

VANIER, meublée, câble, réfrig., accès s/lavage, travailleur(se) de préférence. (613)745-6608, 798-6607.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574

GATINEAU, idéal pour personnes âgées, infirmière, $750/mois et +. Aussi dépannage. Soir: 712-8055.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 329-4138.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, 4 appareils, 1er juin, $695. Hélène, 772-2224.

HULL, 2 chambres, frais peint, appareils, 1er juil., $650. 770-9010

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 743-9447.

GATINEAU, boul. La Vérendrye Est, 3 chambres, très ensoleillé, moderne, secteur paisible, 1er juil. 663-5288.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, $0 comptant, 1 chambre, rénové, $54,900. André, 778-4466.

HULL, 1,064 pi car., étage supérieur, 2 chambres, balcons, 5 appareils, foyer, $66,900, 1er juin. 776-2035.

HULL, 2 rues de Place du Portage, 1 chambre: $43,000, 2 chambres: $59,000. (613)262-3508.

HULL, 4e étage, 2 chambres, rénové, piscine, stat., près cégep, piste cyclable, $63,000. 770-9392, 595-7029.

HULL, centre-ville, 2 condos, face au parc Jacques Cartier, garage, $59,900 et $54,900. 669-2915.

HULL, CH. DE LA MONTAGNE, 3 chambres, foyer, 1,200 pi car., 5 appareils, balcon, ensoleillé, $79,500. **595-5264**

POUR LE PRIX D'UN LOYER
Venez visiter la TERRASSE CHAVOIN
condos rénovés, en béton.

Occasion EXCEPTIONNELLE! 775-8580

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$139,900, possession immédiate, foyer luxueux, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 743-9447.

ROCKLAND 3,400 pi car, évaluation SHSL $229,000, demande $200,000 nég., piscine int. Contacter Marcel après 18h au 795-9774.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

À L'OCCASION DE

LA FÊTE DES MÈRES

ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR

Publiez votre message
avec ou sans photo
dans notre édition du samedi 12 mai
et courez la chance de gagner
l'un des 6 certificats-cadeaux
Forfait «Royale»
à l'Académie de massage et
d'orthothérapie de Hull
d'une valeur de $125.

DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 8 MAI À 19H

Composez 562-0222
ou 1-800-267-9555
LeDroit

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **955-7835.**

$0 COMPTANT: 2/3 chambres, Hull, Mont-Bleu/Wrightville, 772-2994.

$0 COMPTANT, bungalow, 2+1 chambres, Masson-Angers, terme facile. Frais de notaire incl. 787-3098.

$0 COMPTANT
Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Hull. 743-2934.

$139,900, libre, foyer, grand terrain, Aylmer. 595-2487.

$140,400, HULL, neuf, unifam. bien située, garage. REMAX 776-4663.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, pré-autorisation. 329-4138

2-3-4 chambres, foyer, libres. $99,900-$200,000. Hull. 329-4138.

$51,000
GATINEAU, maison jardin, 3 chambres, piscine, poêle à gaz, environ $333/mois c.i. G.I.A, courtier, Gérard Amyot, 771-1327.

$63,900 POUR BUNGALOW, 3 chambres, rénové de A à Z, vacant, aubaine! Faire vite! M. Bouvier, Re/Max, courtier imm., 568-5141.

AYLMER (Deschênes), semi 3 chambres, garage, $96,000. 455-2525

AYLMER (Seigneurie), 380 des Forages, 3 chambres, garage, remise, $134,900. 682-9408, soir: 684-1653.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, clim., piscine, $89,900. 684-6560

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, semi-dét., 4 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée avec arbre mature, près école, centre d'achat et piste cyclable, $84,900. Marc 685-1051 pour rendez-vous.

AYLMER, située près école, centre-d'achat, plancher de bois franc, piscine, patio en cèdre. 682-3086.

BUCKINGHAM, garage, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, haie de cèdres, clôture, foyer, p.c.l., $121,500. 986-7731.

CENTRE-VILLE de Hull, petite maison rénovée, $68,900. 682-0714.

FERME LIMBOUR
bungalow, 1,100 pi car., 3 chambres, 1 foyer + p.c.l., bois franc, céramique, piscine, s/sol fini, très bien décoré, pas voisin arrière, faut voir! 243-1035

FERME LIMBOUR, unifam. 2+1 chambres. Prix compétitif. Urgent. Nicole Ross, Royal Lepage, 568-3121.

GATINEAU, 1,000 pi ca, 4 chambres, 2 s/bains, chauffage air pulsé, clim. centrale, piscine creusée, remise, abri d'auto, $92,000. 663-9595.

GATINEAU, 107, RUE DAOUST, $139,000
Maison 4 chambres, garage, foyer, s/sol aménagé, s/manger, cuisine, dinette, aménagement paysager spécial, quartier paisible.
Roger Bourbonnais, courtier immobilier, 643-1845.

GATINEAU, 117 Bocage, 2 chambres, gaz, piscine, $98,000, 771-6641

GATINEAU, $242,000 nég., garage, piscine, paysager, chambres (4), s/bains (3), salon (2), s/sol fini, plusieurs extras, SUPERBE! 775-8985

GATINEAU, 24 Chiasson, 3 chambres, belle décoration int. 643-4334.

GATINEAU, 2 étages, 4 chambres, s/manger, s/familiale, 1 1/2 s/bains, s/lavage, piscine creusée, garage, terrain 100x200', $99,000. Apres 16h: 663-2399.

GATINEAU, 32 Larcher, coquette maison bien éclairée, tout près de la sortie Labrosse, 2+2 chambres, grande s/familiale au s/sol, 2 s/bains complètes, grand terrain, $95,000. 827-0567

GATINEAU, bungalow, 2 chambres, rénové, près école, secteur tranquille, $85,000. 643-4747.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, ± 1,000 pi car., grand terrain, près des écoles, $79,900. (613)799-2260.

GATINEAU, bungalow 3 chambres avec logis, secteur Nicholas Gatineau, $88,900. 277-3921.

GATINEAU, bungalow triplex, revenus: $1,450, prix: $106,000. 643-4477, 955-7525.

GATINEAU, Côte d'Azur, 2,300 pi car., 4 chambres, foyer en pierre, s/sol fini, clim., piscine hors-terre, très chaleureux. 243-5199.

GATINEAU, grand terrain, foyer, 3 chambres, $95,000. 663-5297.

GATINEAU, **impeccable,** 2 étages à paliers, plafond cathédrale, 1994, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, $118,700. **669-3921.**

GATINEAU, MAISON, $102,000
2 étages avec garage, 3 chambres, salon, s/manger, foyer, terrain de 60x100'. Roger Bourbonnais, courtier immobilier, 643-1845.

GATINEAU, secteur Côte d'Azur, nouveau, maison de 1,800 pi ca, s/sol aménagé, terrain 12,000 pi ca, impeccable, demande $194,900. Michel Lafleur, agent immobilier pour La Capitale, 778-1222.

GATINEAU, semi-dét., 1,050 pi car., 2 chambres, près école et parc, propre, grand terrain, aucun voisin arrière, 2 stat., $81,900. 819-243-1385.

GATINEAU, St-Luc, 3 chambres, chaleureuse, rénovée, remise, moins cher que loyer, $62,000. 663-8240.

GATINEAU, superbe grande résidence pour professionnels, paysagement de rêve, piscine creusée, près de l'école l'Oiseau Bleu. 568-6995.

HULL, 2 chambres, 2 étages, grand salon, foyer, garage, terrain 40x100' clôturé, $60,000. 770-5357.

HULL, 44 St-Onge, bungalow, 3+1 chambres, bois franc, logis conforme, libre, $93,500. Robert Leduc, courtier, Royal LePage. 778-4322

HULL, condo, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, $80,000 ferme, loué jusqu'au 31 mars 2002. 776-4158.

HULL, du Dôme, belle unifam., 2 étages, foyer, garage, excellent état, superbe vue de l'Outaouais, central, $149,500. Vente privée. 778-2847.

HULL, grand bungalow, 1,800 pi car., idéal pour propriétaire occupant, s/sol aménagé en 2 appartements, revenus environ $850/mois, grand terrain clôturé, piscine hors-terre neuve, très propre, quartier tranquille et sécuritaire, $184,900. 778-1208

HULL, Le Plateau, semi-dét., 1,550 pi car., près école, piscine, remise et plusieurs extra. 595-0377.

HULL, MAISON-JARDIN, 1,310 PI CAR.
3 chambres, garage, clim., foyer au gaz, $101,000. (819)771-6142.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

LIMBOUR, maison 2 étages, style Breton, 3 chambres, armoires chêne, foyer, s/sol fini, parc à l'arrière, près écoles, $124,900. 771-2580.

MAGNIFIQUE semi, $672/mois, 1,343 pi car., bois franc, céramique, 3 chambres, piscine. 669-9832.

MAISONS neuves, service exceptionnel. Vous avez un crédit ralenti, je peux vous aider! Luc Poulin: **775-0768.**

MASSON-ANGERS, bungalow rénové à neuf. Faut voir! 986-6084

MASSON, rue Charette, bungalow, 3 chambres, armoires en chêne, chauffage au gaz, clim., $77,000. 281-8753

MONTPELLIER, 4 chambres, garage, $74,000. 819-428-4536.

PERKINS, 8 min. l'autoroute 50, maison 3 chambres, garage, bois franc, s/sol fini, $89,000 nég. 671-7656.

PTE-GATINEAU, petite maison, 2 chambres, garage, terrain 80'X100' approximativement, $67,500. (613)837-2637 (mess.).

PTE-GATINEAU, unifamiliale, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, garage double, clim., 5 min. d'école primaire, demande $78,000. 561-7337.

SEMI-DÉT., 2+1 chambres, près école Du Dôme, $89,500. 778-0635.

TEMPLETON, semi-dét., 2 étages, pas de s/sol, $68,500. 643-9878.

SEMI-dét., Plateau de la Capitale, 23 Galaxie, $120,000, 5 chambres, bureau, piscine. 772-9284, 743-3899.

SEMI-DÉT., secteur Angers, 243 du Châtelet, 2 chambres, s/sol finit, avec 1 chambre et s/bains, bois franc, piscine (2000), $84,000. 281-2045

TRIPLEX
Hull, 3 logis en brique de 2 chambres, loués pas chauffés, ni éclairés, toiture récente, très bon état. S'achète avec léger comptant. G.I.A. courtier, Gérard Amyot, 771-1327.

VAL-DES-MONTS, env. 10 min. de la ville, 1995, terrain 1 acre, duplex de 2 chambres, garage double, brique/vinyle, prix: $117,900. 671-6003

VAL-TÉTREAULT, vue rivière, maison neuve de qualité, tout brique, lumineuse, arbres matures, planchers et armoires en bois franc, terrasse sur le toit, 2 + 1 chambres, piste cyclable et parc, juil., $155,000. 772-9365.

VENTE privée, bungalow, 3 chambres, 2 foyers, rallonge, remise, abri d'auto, clim., 150 Isabelle, Hull, $126,500. 777-8689.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

382 LAC HOTTE, St-André-Avellin, 4 saisons, 3 chambres, 2 foyers, s/sol fini, garage, $125.000. 983-2635.

$400,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $270,000 nég. 663-5033.

MAISON-CHALET LAC RODDICK
Chalet 4 saisons, 2 chambres, 2 s/bains, bain giratoire, foyer, garage, quai, $85,000. Roger Bourbonnais, courtier immobilier, 643-1845.

MASSON, centenaire rénovée, 40X40', face rivière, environ 2 acres paysager, 3 km de la 50. 561-0620.

495 MAISONS DEMANDÉES

JEUNE COUPLE PROFESSIONNEL
désire louer semi-détaché, logement avec cour, stat., prises ou lav/séc., pour juillet, 266-4378.

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

RECHERCHE maison à louer de 8 chambres et +. (613)760-1500.

URGENT!
Je recherches pour mes clients une maison en parfait état, **4 chambres au même niveau,** entre $150,000 et $200,000. Joris Corthals, affilié, Trans-Actions, 566-1350.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS, Hull, excellente rentabilité. Claude Beaudoin, T.A.P.P. immobilier, 771-7799.

2 LOGIS, 3 et 4 chambres, semi campagne, style château, grand terrain, revenu: $25,800. 671-6099.

3 LOGIS (1980), Hull, central, brique, tous 2 chambres, pas chauffés, ni éclairés, loués $500-$580-$600. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

AYLMER, duplex, 2 chambres, $139,000. 455-9606 (après 18h).

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

5, 6 ET 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286

9 LOGIS, boul. Gamelin, 8x1 chambre, 1 garçonnière, toujours loués avec baux d'un an. Bien entretenu, stat., appareils dans 7 logis, casiers, revenus $43,600, dépenses $12,650, demande $225,000. 613-737-4636.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu $12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, $97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, triplex, 3-2 chambres + s/manger, garage. 827-8728.

HULL, 3 logis, brique, $155,000. Revenu $20,100. 819-827-1318.

HULL, 8 logis, 48, Georges Bilodeau, revenus: $42,660, $330,000. 281-5216.

HULL, 8 logis, tout loué, prix: $328,000. 776-2195, pag. 719-4981

HULL, triplex, 204 Archambault, proprio occupant, $159,000. 266-4393.

MAISON 2 logis, Hull central, revenus: $12,960/an, excellent état, $87,900. Burt, 265-3739.

THURSO, 6 logis de 2 chambres, tous loués, grand terrain. Inf.: 819-985-4816 ou 819-985-2513.

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, 2 chambres, s/bains avec bain tourbillon, salon, cuisine, meublé ou non, près de l'eau, au lac Castor, 10 min. du village de Blue Sea, prix à discuter. (819)465-5314.

50 MIN. de Hull, près Parc de la Gatineau, bord du Lac des Loups, $48,000. (819)595-5753, 456-1864.

6 ACRES, **oasis de paix,** 300 pi sur lac x 800 pi, maison meublée, bâtiments, puits artésien, très privé, 80 min. nord de Hull, $140,000. 561-2575.

BOILEAU, 30 km de Mont-Tremblant, vers Montebello, chalet 4 saisons (très privé), 4 chambres, foyer, 400,000 pi car., incl. petit lac, $145,000. Possibilité beaucoup plus grand terrain (domaine chasse et pêche, 500 acres), 450-437-9754.

BOWMAN, lac Escalier, ch. de la Rouge, bord de l'eau, pas de plage, $48,900. 819-669-6561.

CHALET avec 240 acres à Danford, $75,000. Claude, 819-985-5681.

GRACEFIELD, 4 saisons, meublé complet, 20 acres, $100,000 ou échange, 819-773-0903.

LAC Balsam, meublé, 60 km de Fort-Coulonge. 819-683-2290, wwwbelec.ca/cottage4sale.

LAC D'ARGILE
Chalet 3 saisons, bord de l'eau, site magnifique, tout équipé, spacieux, aubaine à $59,900. (613)834-2392.

LAC Desormeaux/Heney, 1 acre, privé, $129,000. 613-748-0655.

LAC Écluse, 1 acre sur lac, privé, meublé, 54 km/Hull, $87,000. (819)243-8833. À voir.

LAC Roddick, chalet 12x25, 1.4 acre, bord de l'eau, $35,000. 841-0369.

LAC Schryer (Montpellier, Québec), 2 chambres (couche 8+), grande s/familiale, s/manger, s/bains 3 pièces, meublé, équipé, hivernisé, chauffage électrique, lot 200x90, champ d'épuration neuf, endroit tranquille, minutes de la plage, $23,500. (613)842-4346.

LAC Shea, à Danford, 2 chambres, meublé, $43,000. 819-561-4550.

LAC Simonet (St-André-Avellin/Chénéville), 3 saisons, 2 chambres, terrain 55x156' $44,900. **613-488-2201**

MAISON/chalet, lac Heney, 2½ étages, 4 chambres, meublé, gazebo, remise, plage, $138,000. AUSSI 36 acres. 771-6841 (laisser mess.)

N.-D.-du-Laus, 2 chambres, hivernisé, meublé, remise 12x16 neuve, terrain d'un acre bordé par ruisseau, $36,000 nég. (819)669-8201, 767-2008.

PETIT chalet (12X20'), doit être tarnsporté hors des lieux, Notre-Dame-du-Laus. $3,500. (819)281-4677.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, $39,500 (ou offre acceptable). **(819)663-8110.**

SITE de choix, neuf, 4 saisons, directement sur le bord du lac Vert à Val-des-Bois, céramique et bois franc, 250 pi façade, garage, $98,000. (819)777-7195.

SUR lac, 15 min. Mont-Ste-Marie, 4 saisons, 3 chambres, plancher bois franc, foyer, fournaise au bois, puits artésien, fosse septique neuve, pas de voisin, $79,900. 514-829-1152.

VAL-DES-BOIS (Baie Bastien), bord l'eau, chalet double, 2 chambres chacun, chasse et pêche. 819-663-5791.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

5 MIN. de la 50, 2 chambres, rivière des Outaouais, $400/sem. 281-6273

À NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet à louer sur rivière Du Lièvre, 1 mille du village, idéal pour pêche au doré, $425/sem. (819)767-2740

561 CHALETS À LOUER

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BORD de l'eau, Ripon. Sem. ou saison. (819)983-2248.

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $350/sem. 819-454-6033.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 3 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, possibilité de pêche et chasse, 1h30 de Ottawa. 819-453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, 1 X 3 chambres, 6 X 2 chambres, à la sem. ou au mois. Réservez pour la pêche et vos vacances d'été! Pas d'animaux. Soir: (819)463-2250, www.ray-lac.qc.ca

LAC Blue Sea, pour la saison, 2 X 2 chambres, à 1 km de Messines, belle plage, grand parterre, idéal pour enfant. Pas d'animaux. 819-465-2506.

LAC DESORMEAUX, 2 chambres, équipé, $400/sem. (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

LAC GAGNON, Duhamel, grand terrain, plage privée, pêche et villégiature, saison/mois ou semaines. Cell.: 514-262-2474.

LAC Lacroix, région Cayamant, bord de l'eau, paisible, 3 chambres, foyer, équipé, chaloupe, pêche, $450/sem. 819-281-5023, 819-743-8645.

LAC McGREGOR, Val-des-Monts, chalet 3 chambres, bord de l'eau, 30 min. du centre-ville d'Ottawa, 1er juin au 9 sept., $7,000/saison. 243-4046

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC Simon, bord du lac, $450/sem., demandez Jacques au 643-3947 le soir ou au 777-8062 le jour.

LOW, Lac Isabelle, 35 milles de Hull, pêche à la truite. 819-422-3256.

MASHAM, bord de l'eau, 30 min. d'Ottawa, tout équipé, $600/sem. Jour: 779-4052, soir: 456-4212.

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $500, saison: $2,500. 613-837-2418.

N.-D.-du-Laus, chalets/maisons, lac Forgeron, tout équipé, moderne, $400/sem. info: Dave (819)986-5795.

PETIT chalet d'été, 20 min. du centre-ville. $425/mois, 776-1920.

TWIN LAKE/Perkins, tout équipé, saison, idéal pour couple. 819-671-3194

562 FERMES

FERME de 107 acres, 10 min. de Gatineau-Hull, $485,000. 663-2729.

RIPON FERME LOISIR, 104 acres vallonnés, maison 1997, 2,500 pi car., 5 chambres, 3 s/bains, bois et électricité, bois franc, céramique, s/sol aménagé, atelier, grange, $225,000. 983-3931, fax: 983-3937.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON mobile 59 pi à vendre pour être déménagée, demande $18,000 nég. 819-457-9149 (Pierre) ou 819-281-2045.

570 TERRES

GATINEAU, 4 acres, eau, égout, 1/4 km de la sortie boul. Lorrain, mini-ferme "hobby farm", 243-6364, 561-0770.

LAC BERNARD
À vendre: 90 acres divisés en 16 terrains, accès au lac, liquidation $55,000. Financ. (819)456-4004.

RECHERCHE terre à bois mature, Ont. et Qué. (613)299-7363.

575 TERRAINS

1.6 ACRE, boisé, Cantley, ch. privé., rue Bouvrette. (819)770-7714.

1 ACRE boisé, Mtée Paiement nord, cul-de-sac, $12,900. 747-8048.

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2 TERRAINS d'un acre chaque, prêt à constr., $15,000 ch. 827-3800.

2 TERRAINS, prêts à construire, Ange Gardien. 671-5052.

300'X100', LAC Lesley, Otter Lake. Cause mortalité. 819-648-5882.

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, $69,000. **613-679-1285.**

À VENDRE par propriétaire, terrain: 17 acres situé à l'extrémité nord du Lac des Iles à environ 15 km de Mont-Laurier, vue magnifique, 500' en bordure du lac. Visites: 819-623-3362.

AYLMER, 1 acre sur ch. pavé, quatier recherché, $24,900. 643-4361.

AYLMER, près marina, investisseur pour 5 à 6 unités. **Aubaine.** 771-0084

CANTLEY, 1 acre, 8 min. de Gatineau., boisé. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, 2 1/2 acres, très belle vue, $15,900. 827-1008, 955-5030.

CANTLEY, 4 3/4 acres boisés, arpenté, cadastré, cul-de-sac, chemin asphalté, chevaux autorisés, $25,000 nég., 613-842-4471.

CANTLEY, beau terrain, 1 acre, avec très belle vue et petit ruisseau, rue Duclos, $17,500. (819) 827-3391.

CANTLEY, Domaine du parc central, terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, Montée St-Amour, 1.5 acre, $17,000 nég. Jour: 725-7528, soir: 819-561-8898.

575 TERRAINS

DENHOLM, ch. Poisson Blanc, 1 acre et +, prêts à contruire. 457-2465

GATINEAU, 1 acre, superbe terrain avec services, $14,900. **663-1884**

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. Gerry au 664-3190.

GATINEAU, 75'X135' avec services, près autoroute, $10,500. 663-9813.

GATINEAU, boul. Maloney, 130'x200' **pour 2-6 logis,** $49,500. 669-9400.

GATINEAU, terrain pour 3 logis avec services, $25,000, soir 669-1870.

HULL - LE PLATEAU
50x100, avec services, zonage duplex. 955-7835.

LAC Rhéaume, bord de l'eau, 20 min. de Gatineau, $23,500. 671-4029.

LAC St-Pierre, 1 1/2 acre, cadastré, avec bord de l'eau privé. 457-4632, 243-2187.

MASHAM, lots, ch. de la Batteuse, près école et ch. pavé. 819-456-2178

MONTPELLIER, 1 acre, lac Schryer, $5,500, 684-5650.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

RÉGION Lac 31,000, pas de comptant, 1 acre, idéal pour bâtir un chalet ou installer une roulotte, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, à partir de $7,000, $100/mois. 684-3572.

RUE Hurtubise, Gatineau, 2 terrains 50X100', services. 819-785-2359.

TERRAIN 150x135, avec services, à Gatineau. 827-4478, 850-0657.

TERRAIN de 92,000 pi car., zonage pour construction de 72 unités de condo. 299-7363, 456-4004

TERRAIN Lac Cayamant, 1.6 acre, 141' front sur le lac. Hydro installé. Eval. mun.: $33,400. Seulement $29,900. (613)292-3406, après 15h.

TERRAINS À VENDRE, Val des Monts, centre village Perkins. 671-5935.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VAL-DES-MONTS/PERKINS, 3 min. des magasins, église, arena, 3 terrains. 663-3043 ou 743-4563.

580 BUREAUX À LOUER

350 CH. DE LA Montagne à Hull, mini bureau, $350/mois. 819-771-4230.

35 MANGIN, Hull, 1,000 pi car. 777-1817.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, 380 à 1,050' car. 669-0746, 663-0742.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

400 MALONEY E., 811-444 St-René, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Ent. Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH, excellent choix, grand stat., près St-Raymond. **771-6266.**

BOUL. de l'hôpital, Gatineau, espace privé de 200 pi car. + réception et aire de rangement. Possibilité de réceptionniste. Loyer à discuter. 561-3202.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

IDÉAL pour comptable, agent d'assurance, bien situé, $800/mois + taxes, 740 Maloney Est. 663-3033.

585 COMMERCES À VENDRE

CASSE-croûte de la Traverse chez Caillou, Masson-Angers. 986-8211

CASSE-CROÛTE int./ext., à Thurso, cause de maladie, bon chiffre d'affaires, app. de 2 chambres, $182,000. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, (819)427-8481.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

DÉPANNEUR à vendre à Messines, près du lac Blue Sea, secteur Maniwaki. Bon chiffre d'affaires et milieu en expansion. Cause de vente: déménagement. 819-465-1474.

DÉPANNEUR à vendre, Hull. Frais de location minime. Bon pour 1er commerce. (819)771-3723 ou 291-3896.

DÉPANNEUR et bâtiment à Gatineau, bon potentiel. 568-5115.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, dépanneur + vidéo + loterie + logis. 819-767-2470.

RESTAURANT style casse-croûte à louer, tout équipé, 20 places, établi depuis 25 ans. Bon chiffre d'affaires, à Old Chelsea, Qué. 819-827-4258.

RESTO, Gatineau, clientèle établie, prix à discuter. 243-7469.

SALON barbier avec 2 chaises. Fraîchement rénové. Demande $25,000 ferme. Après 18h30: 669-4285.

589 ENTREPÔTS À LOUER

35 MANGIN, Hull, local 20X28. 777-1817.

ENTREPÔT/bureau à louer 1,500 - 3,000 pi car., emplacement idéal, boul. de la Carrière, Hull. 779-6990.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

595 LOCAUX

1,125, PI CAR., +350 pi car. mezzanine, porte 10X10, $580. 663-5297.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, bureau à partager, autre local de 7,000 pi car. ou -, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

À louer, Hull, studio danse et forme. 521-8554.

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionel, commercial, 14-1695 Atmec, $650, Tom-Gel: 643-2729

À LOUER petit local, au 60 Bégin, libre. 777-1414

GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.

GATINEAU, boul. Maloney, voisin de Audiocom, 600 pi. car., $550/mois, libre. 775-8272

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, rue achalandée, locaux à prix raisonnables. Contactez Maurice, jour: 664-2498, soir: 561-2259.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, centre-ville, à louer ou à vendre, local commercial, classe I et II, beau terrain. 819-777-7865.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LOCAL à louer, 191 St-Louis, Gatineau, professionnel ou commercial, 950 pi car., grand espace de stat., $595/mois. André 712-4222

LOCAL à louer, 1er août, 2,250 pi car., 20' de haut, idéal pour: bureau ou vente au détail ou/et fabrication. Centre-ville de Hull. Yves 595-1899.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

2 TRACTEURS John Deer, avec déchaumeuse et souffleuse, 4 tondeuses, une débrouissalleuse, souffleur, etc, et contrats, le tout en bonne condition, $14,999, 772-9838.

BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de $53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON
Débutez pour seulement $46.
MESSAGE 24H. (613)239-4565

TRAVAILLEZ à partir de la maison selon vos disponibilités. Simon au 1-877-850-6495.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de $53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

COUR de recyclage/mécanique, terrain avec multiples possibilités, Mtée Paiement, Cantley.

Propriété conçue pour usages multiples, rue St-Louis, Gatineau. Prix nég.

Stéphane Bisson, 776-6000
Olivex courtier immobilier

INVESTISSEUR intéressé à devenir locateur-occupant dans un édifice de 16,000 pi car. dont 5,000 pi car. de libre. On demande $525,000. Comptant de $225,000. On vous offre la balance à 0% d'intérêt pour 5 ans.
663-0742

ST-RAYMOND, propriété commerciale et résidentielle. 665-2281.

599 AGENCES DE RENCONTRE

"PHOTO DE TOI"
Long terme, amical/sortie, photographe, **100% confidentiel.** 776-1920.

SEUL(E) pour le printemps? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT moins 80% femme (20-29 ans) seulement. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 **BONNE DÉTENTE,** ouvert de 9h à 22h. 568-9229.

♥♥ 100% A-1 DISCRET ♥♥
♥♥ Massage complet. 561-9855 ♥♥

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-9316**

100% AGRÉABLE, nouvelle et très belle. Isabelle, 246-2199.

♥♥ **100% "Chanel",** blonde, petite et sensuele, 34D, 9h à 17h, 568-9229.

100% érotique ♥ laissez-vous caresser ♥ massage ♥ 778-5325 ♥

100% GARANTI
Ouvert tôt.
Michelle, 663-6574

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957.

100% MASSAGE relaxant avec France, 246-2199

100% SUPER massage. Marie-Josée, 246-5957.

$40 - MASSAGE sensuel, Cindy, privé, 8h à 20h, lun. au ven. 663-8123.

AGRÉABLE massage, propre, privé. Sur rendez-vous, 266-3226.

AH OUI! un bon massage, viens me voir... Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BARBARA
770-3617

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

♥♥♥ CANDI ♥♥♥ Gatineau, 24H, chez-moi ou chez-toi, 261-6176.

CHEZ LILI ♥ jolie ♥ blonde ♥ 28 ans 5'6" ♥ 120 lb ♥ 36C ♥ **MASSAGE** ♥ film **XXX** ♥ 100% privé ♥ 663-9168 ♥

ENTRE TOI ET MOI, 771-0182 24H Massage complet, sensuel, ouvert tôt

FEMME d'expérience, mature 24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

602 MESSAGES PERSONNELS

FEMME mature, discrète, sensuelle, ferait massage, 9h à 16h. 561-1328.

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

JESSICA: 22 ans - vous fera rêver 561-3131

♥♥ JEUNE femme noire, 44DD, $30, massage, extra service 663-9688 ♥♥

JOLIE demoiselle, super massage ♥♥♥ 669-8530 ♥♥♥

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

LOLA: 20 ans très jolie. Venez me voir! 561-3131

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878**

MASSAGE pour homme par homme, soirs et fins de sem. 771-1921.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MASSAGE très plaisant, h/f, satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter, 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

NOUVEAU! NOUVEAU!
Nouvelle administration
Nouveau décor
Accueillant, agréable
Confortable et abordable
C'EST À VOIR! 663-1300

OH OUI! La charmeuse Clodie noire de 21 ans, rénovée à 100%, très sensuelle? 663-1300 mardi au dimanche.

"PHOTO DE TOI"
Choix de 12 ou 24 poses. 776-1920.

SARAH: 20 ans - nouvelle en ville Très jolie. 561-3131

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
776-9820

SIMON pour le plaisir, au motel ou se déplace. 923-0795.

SOPHIE: 19 ans - douce et sensuelle, pour vous messieurs. 561-3131

♥♥♥ **SPÉCIAL** ♥♥♥
6 AM... 6 AM... 6 AM...
♥♥♥ FEMME SEXY ♥♥♥
Vous servir est un plaisir! 663-4400.

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

603 SERVICES D'ESCORTE

100% - 1er ABANDON
♥ Superbes filles à votre service ♥
♥ Beautés garanties à 100% ♥
Daniel, 24h, 329-6044

100% ATTIRANTE, la douceur d'un parfum au rendez-vous. 923-2434.

100% BEAUTÉ
MOMENT MAGIQUE INC. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

100% SEXÉE, ancienne danseuse de classe de 27 ans. 790-8354.

1er CHOIX L'EXCLUSIVE
Réservez maintenant.
♥♥♥♥♥♥ **643-9862** ♥♥♥♥♥♥

$60 SERVICE complet, femme noire, domination disponlible. 643-1064.

♥ ♥ 7 e C I E L ♥ ♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%.
Déplacement en 30 minutes.
♥ **CLAUDE, 24h. 328-8574** ♥

ALEXIA, belle, grande, mince. 246-4144.

ANNIE vous reçoit et se déplace
★★ 24H ★★ 643-0157 ★★

BIENVENUE touriste, Hull-Ottawa, hôtel-motel, sensuelle et belle (819)775-1690

CRYSTAL, petite dame 799-1609
Esprit ouvert, femme bienvenue

♥♥♥ DANIKA 36C-26-36 ♥♥♥
Sensuelle et sexy, 771-5608
chez-toi ou chez-moi

★ DOUCE, SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMME ★

JOLIES demoiselles, discrétion assurée, satisfaction garantie. 276-3540.

NATACHA et Maxime reçoivent entre 13h et 17h. 770-5972.

NATASHA 24h/24, pour homme et couple, discrétion assurée. **776-9637**

SABRINA reçoit entre 10h a.m. et midi 30. 770-5972.

SENSUALITE et douceur garantis, te reçoit ou me déplace. 744-2983.

SUNSHINE belle femme noire. Chez moi, lun. au sam. 744-2083.

TAYRA, jeune montréalaise 770-5972

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1974 FORD F100 4X4, brun, 68,000 km, $2,500 nég. 246-5268.

1975 SUBURBAN 3/4 T, 4x4, avec gratte, $2,000 nég. 663-3278.

1981 BUICK Riviera, 307 Américain, très propre, nég. 819-454-2854.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1983 RENAULT 5 GTL, 100,000 km, beaucoup pièces neuves ou telle quelle, $600 nég. 682-8225.

1984 AUDI 5000, automat., $1,000 nég. 819-665-0104.

1984 PONTIAC Trans Am, manuelle 5 vit., pour bricoleur, $550. 561-2804

1985 AUDI 4000, manuelle, tout équipée, très bon état, $1,650. 776-4018.

1986 SCIROCCO, 111,000 km, état A-1, $2,800. 328-2172.

1987 HONDA Accord EXI, tout équipée, très bon état, $1,800. 743-5111.

1988 CAVALIER, automat., 4 portes, aucune rouille. 986-8133.

1988 OLDSMOBILE Calais, 175,000 km, très bon état (moteur, freins, etc.), toit ouvrant, $1,175. 776-5402.

1988 PONTIAC Tempest, 152,000 km, très bon état, $1,500. 561-9978.

1988 VOLKSWAGEN Fox, 172,000, $1,850. 1990 MAZDA Protégé, 202,000 km, $2,750. 684-6087.

1989 ACCORD EX, bon état, moteur 150,000 km, $2,250 nég. 772-9690

1989 BONNEVILLE LE, très bien entretenue, seulement 148,000 km, $2,952. Pierre ou Danielle 561-9881.

1989 CARAVAN, 7 passagers, $1,500 nég.; 1991 TEMPO, 5 vit., équipée, certifiée, $1,800, 246-1277.

1989 CHEVROLET Beretta, V-6, telle quelle $1,500. 986-8592.

1989 MAZDA MX6, turbo, 5 vit., vitres teintées, $1,850. 776-4018.

1989 MUSTANG, vente pour pièces, $300. 719-7188.

1989 SUZUKI Swift, pour pièces, $250. 985-5681.

1989 TOYOTA Corolla, automat., bonne condition. $2,900. 246-4542.

1989 TOYOTA Tercel, 2 portes, 5 vit., 142,000 km, très bon état, trous dans les ailes, $1,025. 776-5402.

1990 CAVALIER Z-24, manuelle, 208,000 km, $2,950 nég. 329-4127

1990 FORD Tempo, 174,000 km, $1,000. 682-3174

1990 MERCURY Tempest, noire, 4 portes, bonne mécanique, propre, $1,550 nég. 770-1257.

1990 NISSAN Stanza, automat., tout équipé, 140,000 km, $3,000. **744-0992**

1990 PONTIAC Sunbird SE, très bonne condition, $1,500. 663-3155.

1990 SWIFT, manuelle, 138,000 km, très bon état, $900, 281-4811.

1991 CAVALIER, bon état, $800. (514)977-6046.

1991 ESCORT, familiale, automat., clim., 118,000 km, $3,200 nég., 663-6337.

1991 HONDA Civic CX, 5 vit., 133,000 km, $3,250. 643-4685

1991 HONDA Civic CX, 5 vit., nouvel embrayage, 150,000 km, très bonne condition, $2,650. (819)712-4138.

1991 SPRINT, 5 vit., pièces neuves, $700. Pag: 779-6713; 281-2005.

1991 TOYOTA Corolla, 4 cyl., 5 vit., 4 portes, $3,500 nég. 246-2828

1992 GEO Metro, 4 cyl., 4 portes, $1,500. Après 18h au 243-0083.

1992 GEO Metro, 4 portes, 4 cyl., automat., $1,700. 568-2563.

1992 GÉO Storm, 164,000 km, très propre, démarreur à distance, lecteur DC, $2,700 nég. Isabelle 986-6943.

1992 PONTIAC Leman, 128,000 km, $950 ferme, 776-2409.

1992 PONTIAC Le Mans, automat., 2 portes, 156,000 km, rouge, très bon état, $1,800. 776-5402.

1992 SENTRA, 143,000 km, 5 vit., très propre, $2,600 nég. 243-9694.

1992 TERCEL, pour pièces ou route, $500. 776-5949.

1992 TOPAZ, 135,000 km, automat., certifiée Qué. $2,600 nég. 243-9694.

1993 FORD Aérostar, 139,000 km, propre, $3,500. 561-1897

1993 TOPAZ, 4 portes, automat., mécanique A-1, bon état, $1,400. 281-4811 ou 328-4430.

1994 MERCURY Topaz, manuelle, 5 vit., très propre, $1,700 nég.; 1992 VOLKSWAGEN Golf, diesel, manuelle, 5 vit., très propre, $2,700 nég. 643-9706, cell. 819-329-3768.

1995 FIREFLY, 5 vit., pneus neufs, $3,800 nég. 923-1392, 771-7466.

FINALEMENT EN OUTAOUAIS
ENCAN PUBLIQUE CHAQUE SAMEDI
Véhicules vendus à la meilleure offre.
Prix de $100 et plus.
Pour Inf.: ENCAN BENTLEY, 773-0584
Plusieurs véhicules à bas prix.
1990 Daytona, bas km, $1,995
1992 Mazda Protegé, équipée, $2,795
1992 GEO Storm, bon état, $2,995
1993 Nissan Sentra, $2,995
1993 Plymouth Colt, $3,495
1993 Tercel, équipée, $3,995
1993 Acclaim, équipée, $2,495
1995 Cavalier, bon état, $3,995
1995 Grand AM, équipée, $2,995
Disponible: échange, certifiée, garantie.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
ENCAN BENTLEY, 773-0584

GO-KART à vendre, demande $800. 669-7952. 664-3230.

605 AUTOS À VENDRE

1964 FORD Falcon, 4 portes, automat., impeccable, $4,500. 643-1450.

1965 MUSTANG 289 Cobra, 4 vit., $8,500. 776-4018.

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1986 CORVETTE, 97,000 km, très bonne condition, $9,500. 669-8447

1986 VOLKSWAGEN Cabriolet, très bonne condition, $5,500. 220-7077

1987 VOLKSWAGEN Jetta, diesel, automat., bon état, 827-3483.

1989 MUSTANG GT, 5 L., beaucoup d'extra, $8,200. 986-3144, 772-5351.

1989 SUNBIRD, manuelle, propre, $995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 BMW 318IS, 108,000 km, propre, très bon état, $9,000. 771-4105.

1991 CAPRICE, $4,900; 1974 Mustang II; MACH 1; 1983 Mustang, décapotable, $3,500 nég. 778-7271.

1991 CENTURY, V6, équipée, $2,595. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 HONDA Accord, 5 vit., propre, pas de rouille, $4,300. 595-9253.

1991 REGAL, V6, équipée, propre, $3,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 CAPRICE familiale, 75,000 km, $5,300. 568-4091.

1992 MAZDA 626 LX, automat., 4 portes, blanche, 185,000 km, super propre, clim., rég. de vit., toit ouvrant, portes et fenêtres électriques, $5,600. 669-0914, 790-1415.

1992 NISSAN Maxima, grise, 83,000 km, automat., tout équipée, très propre, $9,500. Monique 778-3367.

1992 PRECIDIA GS, 5 vit., 155,000 km, $5,200 nég., 760-8823.

1992 SATURN, manuelle, 4 portes, $3,295. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 SUNDANCE, automat., très propre, $4,400. 328-2449.

1992 TOYOTA Camry LE, 5 vit., clim., très bon état, $6,200. 243-3485

2ième
chance au crédit
sur voitures neuves et usagées
790-8383

1992 TOYOTA Corolla, 4 portes, automat., très bonne condition, $4,800. (819)456-2003

1992 TOYOTA Corolla LSX, clim., régulateur de vit., 5 vit., 146,000 km, parfaite condition, $5,000, 684-1041.

1992 VOLKSWAGEN Passat familiale, 5 vit., $3,500. 595-9253.

1993 CAVALIER RS, 4 portes, démarreur, DC, pneus/freins neufs, $3,400 nég. 663-4968.

1993 LUMINA Z34, automat., propre, $5,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 MAZDA MX6, V6, tout équipée, démarreur, $7,500 nég. 246-0658

1993 NISSAN Sentra, manuelle, 107,000 km, excellent état, 4 portes, $4,500 nég. 778-8549.

1993 PROTEGÉ, manuelle, 4 portes, $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 SUNBIRD décapotable, cuir, bas km, $7,495. Denis auto 643-5262

1993 VOLKSWAGEN Golf, 4 portes, 140,000 km, 5 vit., $6,500. 246-6361.

1994 PROTÉGÉ SE, tous groupes électriques, clim., lecteur DC, 8 pneus: hiver/été, $6,850. 669-6542.

1994 SUNBIRD, automat., 140,000 km, très bon état, $4,200 nég. Après 17h, 771-1771.

1994 TOYOTA Camry LE, 4 cyl., automat., tout équipée, 141,00 km, certifiée, $9,500, 682-3637, 298-6860.

1995 FORD Escort LX, 103,000 km, manuelle, DC, $5,999 nég. 561-7789.

1995 PROBE SE, 116,000 km, 8 roues "mags", 5 vit., pneus neufs, $7,900. 743-8314 ou 561-3823.

1996 ACURA Integra, 107,000 km, toute équipée, bonne condition, $14,000, 827-5954.

1996 BMW 318i, cuir, 99,000 km, équipée, clim. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 CAVALIER Z22, 5 vit., sable, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1996 CAVALIER Z22, vitres teintées, $6,699. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1996 GEO Metro, 3 portes, 5 vit., 110,000 km, $4,600 nég. Stéphane: 328-3835.

1996 GRAND AM, V6, automat., 90,000 km, 2 portes, tout équipée, $9,500. 663-3477.

1996 GRAND AM, verte, tout équipée, clim:, 80,000 km, $9,500. 827-9173 ou 923-3282.

1996 HONDA Civic LX bleu, 4 portes, 5 vit., équipée, garantie 3 ans, 79,900 km, très propre, $12,300. 663-5869.

1996 PLYMOUTH Breeze, moteur 2.4 L., 108,000 km, $9,200. 243-2197

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20 38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
Le droit
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1997-1999 Z24/SUNFIRE GT, choix de 15, dès $10,595. **Méga Auto 770-AUTO**

1997-2000 CIVIC, 2-3 ou 4 portes, 15 au choix, dès $10,495. **Méga 770-AUTO**

1997 ACCORD LX, 5 vit., 85,000 km, clim., $13,800. 827-4970, 775-9172

1997 ACURA CL 2.2, noire, tout équipée, 115,000 km, excellente condition, $17,900. 771-4969

1997 ACURA Integra, spéciale édition, très bon état, $15,000. 772-0541

1997 CIVIC LX, garantie 2003, 4 portes, automat., clim., freins ABS, $13,400 nég. 243-6308, 712-7762.

1997 CIVIC SI, noire, aileron, 51,000 km, $16,900. 682-1170.

PROBLÈME DE CRÉDIT
C'EST FINI

- *COMPTANT REQUIS*
- *ADRESSE STABLE REQUISE*
- *REVENU STABLE REQUIS*

financement sur place

AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Tél : 778-8787

1997 EAGLE Talon ESI, manuelle, 105,000 km, très propre, $10,900. 819-983-1174.

1997 ELANTRA, automat., garantie, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 ELANTRA SE, clim., 51,000 km, $9,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1997 ELANTRA Sport, clim., $7,995. Denis auto, 643-5262.

1997 HONDA Civic EX, 83,000 km, clim., vitres électriques, 5 vit., 4 pneus Michelin. Prix nég. (819)684-6131.

1997 NEON, 2 portes, manuelle, $8,000. 281-9134, 669-4317.

1997 PROBE, sable, 5 vit., clim., 77,000 milles, $11,900. 246-0009.

1997 SUNFIRE GTX, or, 82,000 km, 4 pneus neufs, $8,600. 827-1909

1997 TERCEL, 5 vit., 71,000 km, garantie transférable, $9,000. 276-2412

1997 TIBURON SX, clim., 58,000 km, $12,699. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1997 TOYOTA Rav4, 5 vit., 100,000 km, $15,500. Après 17h au 986-7437.

1998-1999 PROTEGÉ, automat. ou 5 vit., à partir de $9,495. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 CAVALIER, 2 ou 4 portes, 30 choix, dès $8,495. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 HONDA CRV LX/EX, équipée, bas km, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SATURN, 2 ou 4 portes, 24 au choix, dès $8,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SUNFIRE, 2 ou 4 portes, 25 choix, dès $8,495. **Méga 770-AUTO**

1998 ACURA 1.6EL sport, automat., noire, tout équipée, 54,000 km, entretien minutieux, $16,800 nég. **561-0392**

1998 ACURA Integra **Type R,** manuelle. 568-6789.

1998 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., DC, $7,995. Denis auto, 643-5262.

1998 CAVALIER, 4 portes, automat., $8,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 CAVALIER, 4 portes, clim., 61,000 km, $9,950. **PMCGA 663-1884.**

1998 CAVALIER, 74,000 km, 4 pneus neufs, impeccable, $9,300. 669-9787

1998 CAVALIER, automat., 4 portes, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 CAVALIER Z22, clim., automat, $10,599. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 CAVALIER Z24, 53,000 km, équipée, $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 ESCORT Sport, clim., équipé, $9,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 FORD Escort ZX2 noire, 78,000 km, clim., 5 vit., $9,900. 595-0293.

1998 GOLF, manuelle, clim., 4 portes, 2 L., 78,000 km. (819)743-0028.

1998 HONDA Accord, 5 vit., clim., $15,900. 986-1272.

1998 MAZDA 626LX, équipée, garantie, dès $12,495. **Méga 770-AUTO**

1998 NEON, automat., 4 portes, $7,995. Denis auto, 643-5262.

1998 NISSAN Sentra, clim., choix de 8, dès $10,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 QUEST XE/GXE, équipée, bas km, dès $17,495. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 SATURN SL1, clim., bijou, $9,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 SATURN SL2, équipée, choix de 4, dès $9,950. **PMCGA 663-1884**

1998 SUBARU Forester S, choix de 3, à partir de $21,995. **Méga 770-AUTO**

1998 SUBARU Outbach limitée, cuir, 62,000 km, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998 SUNFIRE GT, manuelle, clim., $10,885. **Principale auto, 568-AUTO.**

1998 SUNFIRE GT, toit électrique, $12,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 SUNFIRE GTX, clim., 5 vit., $9,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 SUNFIRE Z24, décapotable, équipée, bas km, bijou. **Méga 770-AUTO**

1998 SUZUKI, 53,000 km, $9,000. 827-3800.

1998 TOYOTA Camry, sauge, 70,000 km, groupe électrique + extra, $18,500 nég. 281-2310 après 17h.

1999-2001 COROLLA, automat., clim., bas km, dès $13,695. **Méga 770-AUTO**

1999 ALERO, V-6, équipé, gris, $14,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1999 CABRIO, décapotable, équipée, 45,000 km. **Méga 770-AUTO**

1999 GRAND AM, 4 portes, automat., $12,995. Denis auto, 643-5262.

1999 GRAND AM SE, noire, 55,000 km, clim., am/fm lecteur DC, automat., 4 cyl., très très propre, $15,500. 749-9962 après 18h.

1999 GRAND AM SE, V6, équipée, $14,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 GRAND AM SE, V-6, équipé, $14,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1999 JETTA GLS, 5 vit., équipé, comme neuf, 45,500 km, 827-4327.

1999 SUNFIRE GT, décapotable, bas km, $18,995. Denis auto, 643-5262

1999 VOLKSWAGEN Golf GTI, équipée, clim., 52,000 km. **Méga 770-AUTO**

2000 ACURA Integra, 5 vit., am/fm DC, groupe électrique, vitres teintées, roues en alliage + 4 pneus d'hiver sur roues. (819)684-3909.

2000 FAUCUS SE, automat., clim., $14,699. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 FOCUS, automat., clim.,lecteur DC, $14,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

2000 INTRÉPID, 30,000 km, garantie, $18,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

2000 SUNFIRE rouge, automat., 4 cyl., comme neuve, 23,000 km, freins ABS + antiblocage, clim., radio AM-FM et lecteur DC, garantie, $14,900. 819-684-5060.

2000 VOLVO S70 SE, toit, cuir, 18,000 km, bijou. **Méga Auto 770-AUTO**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

MGB Roadster 1970, rouge, V8, 5 vit., suspension et différentiel de Mustang, chassis renforcé et état A1. Prix nég. Échange accepté. 778-2758

605 AUTOS À VENDRE

PROBLÈMES DE FINANCEMENT? 775-3222

611 AUTOS DE PRESTIGE

1949 JEEPSTER Overland décapotable, $14,000. 819-772-0079.

1967 PONTIAC Firebird, 14,555 milles, peinture original, pas de rouille, éval. 2001: $11,600, demande $8,000. (819)281-7915

1994 BMW 318 IC, décapotable, 75,000 km, 5 vit. 819-428-3087 ou 819-983-2234.

615 AUTOS À LOUER

2000 FOCUS Berline, 4 portes, manuelle, argent métallique, lecteur DC, clim., excellent état. Reprise bail de location de 2 ans. Départ à l'étranger. $343/mois. 595-0449 (mess.).

DODGE Avenger, tout équipée, $494/mois, jusqu'à oct. 775-8761

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$350+ AUTOS, camions, ferraille. Vendons autos et pièces. 770-6516.

$400 +, SOYEZ garantis du meilleur prix. 281-4811, 328-4430.

ACHETONS tout modèle fonctionnel ou consignez-nous votre voiture. **Desjardins Auto,** Michel 669-6161.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

AUTOS et camions demandés, fonctionnant ou non, japonaises et allemandes. 837-1777, soir: 851-4662.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1985 CHEVROLET Beauville, 220,000 km, $1,100. 281-4283

1988 AEROSTAR, 7 places, 199,000 km, $1,200 nég. 671-3444.

621 FOURGONNETTES

1988 PLYMOUTH Voyageur, $1,200 ou meilleure offre. 772-1063.

1988 VANDURA, avec toit surélevé, van-salon. 986-6560.

1990 AEROSTAR, allongée, propre, 250,000 km, $2,000 nég. 685-2435

1990 GMC 1500 Vandura Cargo, 83,000 km, grand modèle, excellent état, $3,300. Ottawa. 797-4403.

1990 VOYAGER LE, automat., 7 places, $700. 827-4888, 775-1783.

1990 VOYAGEUR SE, $1,975. À voir. 561-1272.

1991 CHEVROLET Astro LT, bon état, $5,500 nég. 775-7804.

1991 DODGE Caravan Cargo, 2.5 L., $2,600. 771-5243, 776-6679.

1992 MAZDA MPV, 8 places, 145,000 km, $6,000 nég. 643-1122.

1993 AEROSTAR Sport, allongée, haut km, $2,800. 643-5262.

1995 MERCURY Villager GS, 125,000 km, tout équipée, $8,900. Jour: 663-4706, soir: 741-2925.

1995 WINDSTAR, 3.8 L., propre, $11,000 nég. Appelez entre 8h30 et 14h30 au 643-9432.

1996-1997 VILLAGER, V6, équipée, bas km, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1996 DODGE Grand Caravan SE, 4 portes, A-1, certifiée, $10,495, AUTOMOBILES M. ROY, 778-8787.

1996 VOYAGER, 7 places, 145,000 km, $8,500. Entre 8h30 et 16h30: 663-3305, après 18h: 246-6464.

1996 VOYAGEUR, clim., 7 places, $11,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1996 WINDSTAR, 3.8 L., équipée, à partir de $12,995. **Méga 770-AUTO**

1996 WINDSTAR GL, bas km, équipée, $12,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997 VOYAGER **LE,** 3.3 L., 4 portes, tout équipée, $15,800. 455-2655.

1998-1999 CARAVAN/Voyageur, choix de 20, dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 TRANS Sport, 10 disponibles, dès $15,995. **Méga 770-AUTO**

1998 CARAVAN, équipée, bon km, $12,895. Denis auto, 643-5262

1998 GRAND Voyageur, 3.3 L., équipée, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998 SILOUHETTE, 3 disponibles, bas km, dès $19,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 TOYOTA Sienna CE, 75,000 km, parfait état, $19,500. 568-8842.

1998 TOYOTA Sienna XLE, 78,000 km, tout équipée, $22,900. 682-8672.

625 CAMIONS À VENDRE

À L'OCCASION DE
LA FÊTE DES MÈRES
ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR
Publiez votre message avec ou sans photo dans notre édition du samedi 12 mai et courez la chance de gagner l'un des 6 certificats-cadeaux Forfait «Royale» à l'Académie de massage et d'orthothérapie de Hull d'une valeur de $125.
DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 8 MAI À 19H
Composez 562-0222 ou 1-800-267-9555
LeDroit

1970 GMC 2500, refait à neuf, $7,000. (819)243-9344, 281-7915.

1986 GMC S-15 Extra cab, boîte fibre de verre, $700. Avant 21h: 685-3160

1986 MAZDA avec boîte, manuel, $700. 671-0914.

1988 CHEVROLET Cheyenne, lecteur DC, démarreur, moteur 305 automat., comme neuf, 663-2731.

1988 FORD Ranger King Cab, doublure de caisse, boîte, 139,000 km, $4,600. Daniel 819-246-0572.

1988 VAN FORD 350, avec nacelle, $4,000. (819)985-2513

1989 BRONCO, $1,750, 420 Principale, Gatineau, soir: 561-4295.

1990 F-150, 2X4, plusieurs pièces neuves. Après 18h/mess. 778-3087

1990 FORD F-150 XLT, 113,000 km, excellent état, $6,000. 777-6489.

1990 TOYOTA Pickup, V6, automat., King Cab, 72,000 km. Prix: $7,500. 568-7291 après 18h.

1992 AÉROSTAR; 1991 Jeep YJ; 1987 Dodge Van 3/4 t. Pag.: 760-7836

1993 AEROSTART XL Sport, moteur V6 4.0 L. 643-5430, 775-2864.

1994 GMC SLE, king-cab, Stepside, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1994 GMC SLE, King Cab, "stepside", $12,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1994 RAM 1500, V-8, boîte longue, $9,699. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1996 FORD Aeromax 9000, dompeur, avec permis VR. Pour acheteur sérieux: 561-3587, soir: 827-0349

1997 C1500, boîte fibre, $9,995. Denis auto, 643-5262

1997 CHEYENNE, extra cab, V6, automat., $11,995. **Principale, 568-AUTO.**

605 AUTOS À VENDRE

Lorsque vous appelez, n'oubliez pas de lui demander des renseignements sur sa garantie.

Submergés par une multitude d'annonces de véhicules, ce peut être difficile de savoir quels véhicules méritent vraiment notre considération. Optimum met un terme aux devinettes en vous garantissant le rapport qualité-prix d'un véhicule d'occasion sans compromettre la tranquillité d'esprit associée à un véhicule neuf.

Garantie du manufacturier
Possibilité d'échange de 30 jours / 2 500 km
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures

Vous ne pouvez vous tromper lorsque vous choisissez un véhicule d'occasion Optimum, garanti par la General Motors.

GM Optimum.

GM Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM

Pour de plus amples renseignements,
VISITEZ~optimum.gmcanada.com
COMPOSEZ~1 800 463-7483

605 AUTOS À VENDRE

Centre Certiplus Véhicules d'occasion Certifiés

SUPER AUBAINES

Tercel 1997 à 1999
2 ou 4 portes, automatique ou manuelle à partir de **7 995$**

Toyota Echo 2000
Automatique, 4 portes, cassette, garantie de voiture neuve, bas km. #P20123

13 195$

Toyota RAV-4 1997
4 roues motrices, 4 portes, 5 vitesses, # P98052

Faites une offre!

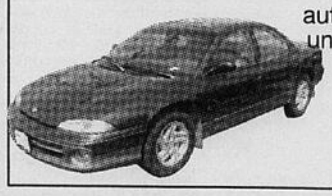
Toyota Corolla 1997 à 2000
automatique ou manuelle

à partir de **10 495$**

Toyota Cary CE 1997-1998
automatique, tout équipée,

à partir de **14 595$**

Chrysler Intrepid ES 1995
automatique, tout équipée, un seul proprio, seulement 80 000 km # 21446A



7 995$

Financement disponible
Aucun frais d'administration
Vérification mécanique complète

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Demandez Yvon, Peter ou Gaetan 568-0066

625 CAMIONS À VENDRE

1997 DODGE Ram 1500, automat., très propre, doublure de caisse et boîte, $13,900. Faut Voir! 669-3712.

1997 F150, automat., clim., bas km, $13,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 RANGER Flair Side, bas km, financ., $10,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 S10, supercab, 58,000 km, seulement $12,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 B2500, 5 vit., bas km, à partir de $11,595. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 CHEVROLET, cabine allongée, équipé, $18,500. 671-0832.

1998 GMC/Chevrolet 1500, supercab, 4 choix, dès $17,995. **Méga 770-AUTO**

1998 RAV 4, 37,000 km, excellent état. Stéphane, 785-0932, 770-6192

1999 FORD Ranger, 4X2, V6, 5 vit., 26,000 km, cabine, $15,900. **772-9957 http://boutikatout.com/fordranger.html**

2000 S10, King Cab, 18,000 km, $17,995. Denis auto, 643-5262

2000 SILVERADO, extra-cab, clim., dès $23,495. **Méga Auto 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1987 F-250, 3/4 t, "flat bed", avec pelle à neige Fisher. Faut vendre, faut voir! $4,000 nég. 457-1201, 773-0021.

1988 CHEVROLET 305, automat., avec cabine, 77,000 km, 1 proprio, prix à discuter. (819)456-2003

1989 BLAZER, automat., 4.3 L, 2 pneus neufs, $1,500, 743-2327.

1990 DODGE diesel, 3.4 t., avec cabine, $8,000 nég. 457-2711.

1990 JEEP YJ Sport, noir, manuelle, 124,000 km, 4 cyl., A1, certifié, $5,995. **Auto Roy, 778-8787.**

1991 Z-71, condition exceptionnelle, $11,800. 669-0013, 328-3236.

1992 JEEP YJ, 135,000 km, $7,400. 770-2463 #252, soir: 459-2745.

1994 GMC Jimmy, V6, automat., 4X4, 107,000 km, $14,900. 669-0548.

1995 PATHFINDER, équipé, automat., bon km, $14,495. 643-5262

1996 GMC SIERRA SLT, 4X4, tout équipé, clim., roues 16", cabine allongée, 100,000 km. (613) 231-8716.

1996 SIERRA noir, 136,000 km, automat., $14,500. Après 18h: 827-8555.

1996 SUZUKI Sidekick Sport 4x4, 4 portes, extra, $10,200 nég. 663-2479.

1997-1998 RAV4, 2 ou 4 portes, choix de 10. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 CHEVROLET 2500 Silverado, diesel, cuir, bas km, boîte fibre, $27,000. Denis auto, 643-5262.

1997 CHEYENNE, extra cab, V6, clim., $16,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997 F150, club-cab, V8, 44,000 km, $19,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 FORD Ranger XLT, king-cab, 116,000 km, $15,900. 281-4733.

1997 HONDA CRV, noir, automat., alarme, démarreur, lecteur DC, clim., garanti, 79,000 km, pneus A1, excellent état, extra, $17,900. 243-4037.

1997 JEEP Cherokee, très bon état, 140,000 km, $12,500. 664-9106.

1998 FORD Explorer XLT, état neuf, 4 pneus neufs, tout équipé, lecteur DC, codes pour portes. 819-669-2968.

1998 INFINITY QX4, cuir, toit, équipé, dès $28,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 RAM 1500 SLT, automat., bas km, équipé, $24,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 SONOMA/S10, super cab, 5 disponibles, bas km. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 TOYOTA RAV 4, 4 roues motrices, 40,000 km, tout équipée, automat., $19,000. 246-0431.

1999 EXPLORER XLS, bas km, $25,995. Denis auto, 643-5262

1999 RANGER, extra-cab, Flairside, 45,000 km, garantie. **Méga 770-AUTO**

663 MACHINERIE

AUBAINE! 1994 Inter, moteur 425 Cat 18 vit., essieux 18,000, arrière 46,000 avec boîte Brandon neuve 14.5 pi et remorque Timmins 1997 4 essieux 48 pi avec permis. Peu se vendre séparément. Après 18h, 568-2650

CHARIOT élévateur Hyster, propane, très propre, $3,600. 663-1908.

LOCATION saison 580-CASE-4X4, pas d'opérateur. Glenn, 751-6416. 923-4444.

TRACTEUR de marque Universel, 1995, 4x4, avec souffleuse de 9', en très bonne condition. 243-3727.

TRACTEUR Zétor (5211), 1988, 2 roues motrices, avec cabine, chaînes à piton, $7,500. (819)427-5456

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA CB1000 Custom, 58,000 km, $2,500. (819)449-3023

1984 HONDA, 1,100 c.c., $2,200. Cell.: 664-3599.

1984 HONDA NighthawkS, très propre, $2,200. 643-9857

1984 SUZUKI GS750EF, propre, $1,800 nég. 669-6140.

1984 YAMAHA Virago 1000cc, parebrise, 2 casques, $2,800 nég. 819-595-9070.

1989 SUZUKI GS500, 23,000 km, très propre, $1,800 ferme. 684-5941

1994 KATANA 600, très bon état, $4,200. 643-5253 ou 795-9954.

665 MOTOCYCLETTES

1994 KAWASAKI Vulcan 750, excellent état, $4,500. 526-6484.

1997 SUZUKI Bandit 1200 S, bleue, excellente condition, seulement 13,200 km, $6,400. 777-5903

1998 SUZUKI Katana 750, excellent état, 20,100 km, $6,500. 986-8497

2 MOTOS à être vendues ensemble, cause de déménagement. 1994 Suzuki Katana, 600 cc, en très bonne condition, comme neuve; 1985 Honda Interceptor, 750 cc., très bonne condition. Soir: 819 671-4342, Ghyslain ou Jacques.

2 MOTOS: ZX7 1995: $7,250 et ZX6 1986, $2,995. Très propres. Faut voir. Jour: 663-7530; soir: 955-7530.

HONDA Shadow 500, 1984, 16,000 km, tres bon état, $2,100. 246-1069.

HONDA XR650L 1998, 15,000 km, excellent état, $5,100. **(819)790-9762**

INTRUDER 1,400 c.c., 14,500 km, avec extra, $6,250. 243-4043.

KAWASAKI 750-LTD-1981, 52,000 km, $1,250, en bon état. Appeler à compter de lundi au 955-7025.

MINJA ZX9-R 2000, 5,000 km, parfaite condition, $10,200 nég. 827-4480.

MISE au point de motocyclettes à partir de $149.95. **Richard Performance, 663-3033.**

NINJA 1000 1986, 33,000 km, mise au point effectuée, $3,300. 643-3378

SCOOTER Suzuki AE 50 1997, vert turquoise, très bon état. Faut voir! $1,400. 243-7533.

YAMAHA Virago 750 c.c., 1984, 38,197 km, très très bonne condition, pneus et batterie neufs, $1,800. 613-674-2270, 613-678-0539.

670 MOTONEIGES

1986 SAFARI 377, bonne condition, $600 nég. Doit vendre! 457-2660.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1989 SUZUKI, 1989 Sprint, 1986 Celebrity familiale pour pièces. **776-2829**

4 PNEUS avec jantes, $400. 456-3898.

4 ROUES "MAGS" avec pneus, 195/50R15, $1,000 nég. 955-4557.

BOÎTE de camion 8' en aluminium avec coffre, $450. 671-4669.

BOÎTE de camion surélevé pour S10/S15, propre, $250. 643-9857

HAYON "tailgate" hydraulique, pour camion pick-up; plate-forme "dolly" de déménagement. 663-5868

MOTEUR 302, transmission, etc. pour 1987 Ford 4X4, $750. 643-9192

MOTEUR complet pour Sidekick ou Tracker. 281-6935, pag.: 779-9502.

PIÈCES de freins et batteries d'auto à bas prix! Jack 669-0513

673 REMORQUES

2 REMORQUES 4X6 1/2, $275 ch. 281-6602.

PLUSIEURS remorques 45', à partir de $2,500; mini entrepots portatif à louer, 770-8911.

REMORQUE 4x8, pour travaux légers, $275. 923-0721.

REMORQUE 7'X11', 2 essieux, qui bascule, pour motoneige ou 4 roues, $700. 669-2383.

REMORQUE en bon état, $375 nég. 777-1227

REMORQUE pour bateau ou motoneige, bonne condition. $600. 456-3898, pag.: 773-3109

677 ROULOTTES

1973, 25 PI, GOLDEN FALCON, très bon état et propre, située au camping Cantley. 827-7172, 664-4008.

1974 MOTORISÉE Dodge, 39,000 milles, 21 pi, très propre, $6,500. (819)459-3161

1977 COACHMEN 8'6" (campeur), 4 places, $2,500. 819-213-8193, après 18h: 819-643-2091.

1977 MOTORISÉ CONCORDE, 22', moteur 440, 44,000, milles, $7,500. 819-459-1253.

1978 TAURUS 27' refaite à neuf, $6,500, Val-des-Bois. 568-4764

1979 PROWLER 21', Maniwaki, très bon état, $4,500 nég. (819)246-5065

1984 BONAIR, 18', très bonne condition, $6,000 nég. 799-4579, 243-1981.

1984 GMC, classe A, équipée, (pour bricoleur), faites une offre. 243-3343

1985 ROULOTTE 13' (1,200 lb), en fibre de verre. 568-1102, 246-9371.

1986, 33 pi, 9 places à coucher, tout équipée. Camping Cantley. 561-6340

1988 ROULOTTE Bonair 16', impeccable, auvent, 827-6495.

1990 5TH Prowler Regal, 33', 2 portes vitres teintées, salon avant, excellente condition, $15,800 nég. (819)683-3101

1990 PROWLER 31Z avec extension, 2 chambres, équipée, impeccable, $13,500. Soir: 819-983-6509.

1991 TERRY RESORT fifthwheel, 25'5", clim., tout équipée, excellent état, $10,900 nég. 819-281-4383, 819-712-4133.

1993 SUNRISE 18', double essieu, nombreux extra, impeccable **986-6867**

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: $26,500. (819)986-7459

677 ROULOTTES

1995 TENTE-ROULOTTE Bonair modèle 1050, poêle, réfrig., fournaise, auvent et moustiquaire, $6,000. 243-1183.

1996 ROULOTTE Terry 23', 2 portes, avec chambre. 819-281-0919.

1996 STARCRAFT, tente-roulotte, 8 places, auvent, très propre, chauffage propane, réfrig. et pièce réfrigérable "cooler", $7,000 nég. 281-7921.

1996 TENTE-ROULOTTE Bonair 850, 6 places, équipée, auvent, impeccable, $6,500. (819)643-9103.

1996 TENTE-roulotte, Bonair modèle 850, 6 places, réfrig., fournaise, auvent avec cuisinette, moustiquaire, excellente état, $6,900, 595-4740.

1999 BONAIR 21' ultra-légère de luxe, utilisée 3 fois, non-fumeur, équipements complets. Prix à discuter selon options. (819)465-2344. rbeaulieu@ireseau.com

1999 DUTCHMEN (tente-roulotte), tout équipée, $7,500. 819-246-4620.

1999 STARCRAFT, avec auvent, comme neuve, $9,000. 643-4709.

2000 PALOMINOS Stampede, 21 pi, roulotte légère avec lit, style tente-roulotte, couche 7 à 8 personnes, utilisée 8 fois, excellente condition, $16,000. (819)827-1354.

2000 STARCRAFT Venture 1706 tente-roulotte avec auvent, couche 6, $7,500 nég. 613-749-9994.

35', 2 rallonges, modèle Park, véranda 35'X8', tout équipée, $24,900. Jour: 777-0129, soir: 595-9622.

CAMPER 1986, Fabri Domes, excellente condition, $1,500 nég. ou échangerais contre VTT. 663-6639.

CORSAIR 1978 25 pi, excellent état, $6,500. 561-3244

MOTORISÉ 1975 Cruise Air, 24', tout équipé, clim., $9,500 nég. 243-3343

MOTORISÉ Citation, classe C, 28', 1989, 97,700 km, moteur Ford 460, V-8 à injection, chambre lit double, toilette et douche séparées, micro-ondes, télé, pneus neufs, clim., ext. finit en luminium, impeccable, $26,900 nég., 819-281-0325.

MOTORISÉE 1997 Scenic Cruiser Golf Stream, classe A, 31 pi, 65,000 km, moteur 460-Ford, int. stratifié blanc, très propre, $68,000 ferme. (819)456-3897.

OU à échanger pour moto de route, à 5 min. de N.-D.-du-Laus, terrain 100X100, roulotte 23' tout équipée, chaloupe, moteur, etc. 450-560-4303

PROWLER 1986, 33 pi, clim., rallonge avec poêle à bois. 243-5552

ROULOTTE de parc 1998 Travelaire 39 pi avec 3 extensions, auvent 38 pi, clim., micro-ondes, bain/douche, lit queen et plus. 663-1023

ROULOTTE en très bonne condition, $3,000. 669-8447

ROULOTTE Terry 26 pi, 1978, rallonge, située au Camping Idéal, $4,300 nég. 281-0643, 664-3049

TENTE-roulette Lionel, 6 places, très bon état, $2,200 nég. 671-3592.

TENTE-roulotte Bonair 850 1988, 6 places, glacière, chauffage électrique, $2,000. Daniel (819)776-1234.

TENTE-roulotte Coleman, modèle de luxe, 1993, $4,500. 819-449-6265

TENTE roulotte rigide BONAIR modèle 1900, 19', $4,000 nég. 671-4888, 743-1292.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA TRX 350, excellent état, plusieurs pièces neuves, $3,800 nég. Après 16h, 243-2007.

1993 ARGO, 8 roues, tout équipé, pour été et hiver, $6,800. 671-3251

1996 400 SPORTSMAN, 4x4, excellent état, $4,600. 671-3592.

2000 YAMAHA Big Bear SE, 4X4, 350 cc, 700 km, treuil, 10 vit., vert, parfait état, $6,000, 328-3880, 827-8848.

2000 YAMAHA Grizzly 600, tout équipé avec roues "Mags" avec ou sans remorque. Pag.: 779-4015.

ACHETONS véhicules tout-terrain de toutes marques. Richard Performance, **663-3033.**

SUZUKI 230, $1,650 ou meilleur offre. Soir: 561-4295.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

16 PI aluminium + Evinrude 30 c.v. état A1, $5,200 nég. 663-3278

1976 AMF Crestliner 23' Crusader, moteur OMC 235 forces, toile refaite, très bon état, $5,900. 819-568-1151.

1980 PETERBOROUGH 23 1/2', moteur OMC, 5.7 L, $5,700. 281-9841.

1983 DORAL 23 pi, propre, 350 heures, bleu et blanc, intérieur refait, système de son, $11,695. 427-8383, 819-743-7424

1987 MERCURY, moteur 25 forces, $1,500; canot 16', $300. **643-3341.**

1991 SUNRAY 14 pi, sonar, moteur 1987 Johnson, 30 forces, remorque neuve, couverture de bateau, batterie, réservoir essence, ancre, sièges, tapis neuf, plusieurs extra, $3,495. Cause: décès. (819)682-0220.

1992 BOWRIDER 17', moteur Johnson 140 c.v., avec remorque, $6,500, 819-664-0514, 819-455-1085.

1995 JOHNSON 25 c.v., contrôle incl., comme neuf, prix nég. 986-6582

1996 FOUR WIN 18', moteur Evinrude 115 forces (1 an d'usage), 7 places, excellent état, tout équipé, remorque, $16,000. Joël, après 17h: 819-682-9493.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1999, 14' FISHERMAN, avec 15 forces, 4 temps, Evinrude, utilisé seulement 5 fois, comme neuf, $3,995 nég. 457-2288, après 18h.

2000 PRINCECRAFT 166, rouge, **tout équipé,** 2 moteurs Evinrude 8 et 90 forces, avec remorque, $22,000. 819-463-1156.

À VOIR! Checmate modèle sport avec Mercury 115 c.v., remroque "Easy Loader", condition impeccable. Doit vendre $6,500. 777-0716.

BATEAU 12": $200; remorque 4'X8': $300. 643-1023, 266-7477.

BATEAU 14 pi aluminium, moteur Mercury 18 forces, avec remorque, int. fini et équipé, $3,300. 246-2350.

BATEAU 16', Sidewinder, remorque "Easyhauler", $1,500. 819-454-2854.

BATEAU aluminium 14' + remorque, moteur Mercury 9.9 avec support + Sonar, $2,500 nég. 743-9109.

BATEAU-ponton, 2 étages, 28 pi, moteur Mercury 75 forces, remorque, $15,000. 664-5860.

BATEAU Princecraft 16', Mercury 20 forces, avec remorque et support à moteur, $3,500. 995-3105, 568-5679.

BAYLINER 16' (bassboat), très bon état, tout équipé, $7,500. 613-996-5568, 819-246-7419.

CHALOUPE 12 pi avec moteur Johnson 5.5 forces, $575 nég. 1990 Evinrude 6 forces, $475. 684-0955.

GREW, 16.9 pi, 115 forces, Johnson, toit, équipé, $5,500. 776-9711.

MOTEUR auxiliaire Mercury 15 c.v. électrique. Prix nég. 819-422-1548.

MOTEURS Johnson 9.9 et 8 forces, 663-8842

NETTOYAGE int./ext. et cirage de bateaux, Permashine 740 Maloney Est, Gatineau, 663-3033.

PONTON, 20 pi, moteur 40 forces, 1992, avec remorque, $12,500 nég. 259 Freeman, Hull (595-1812).

PONTON Lévis 20'X8' équipé, moteur 25 forces. 457-1477, 777-8177.

PROSÉRIE 170, moteur 70 forces + moteur 9.9 forces, remorque, toit, tout équipé, $12,000. 663-1532.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

VOILIER 14' Bombardier, $400, 986-1992, après 16h30.

VOILIER Tanzer 22 (1974), moteur Honda 9.9 forces, remorque, 5 voiles, $6,500. 819-281-9660.

Nécrologie

JEAN-PAUL AUBRY

de Grenville, est décédé le 2 mai 2001, à l'âge de 85 ans. Prédécédé par un fils, Gilles, il laisse dans le deuil son épouse Jeanne Meloche; 2 fils: Michel (Linda Radford) de Gatineau, Jacques (Lyne Bougie) de Calumet; 3 filles: Louise Aubry de Hawkesbury, Pierrette Aubry de Pincourt, Hélène (Denis Jean-Louis) de Hawkesbury; 7 petits-enfants, 1 arrière-petit-fils; 1 frère, Adelard; 1 soeur, Thérèse, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura aucune visite au salon. La direction des funérailles a été confiée au SALON DES-FORGES, 188, rue Principale à Grenville. Le service religieux aura lieu le samedi 5 mai 2001 à 14h, en l'église Notre-Dame des Sept Douleurs à Grenville; inhumation au cimetière paroissial.

BAKER, MME JEANNETTE
(née Faubert)
1924-2001

A Mont-Laurier le mercredi 2 mai 2001 est décédée madame Jeannette Faubert, âgée de 76 ans. Elle était fille de feu Juliette Bonneville et de feu Ludger Faubert. Elle était l'épouse de Ralph Baker; mère de Diane (Jean-Marie Brière), Patricia, Judy (Pierre Crépeau), Paul et Daniel (Brigitte Guindon); mamie de ses adorés Shawn et Simon; prédécédée par sa fille Nancy (1951) et son frère Léo (Laurelle Bourgon). Elle laisse son frère Henri et plusieurs parents et amis que la famille recevra vendredi le 4 mai de 19h à 22h et le samedi dès 9h au FUNÉRARIUM ACHILLE OUELLETTE, 680, rue de la Madone, Mont-Laurier (819-623-3751). Le service religieux aura lieu le samedi 5 mai en l'église du Coeur Immaculé de Marie de Mont-Laurier à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Mont-Laurier, 2561, chemin Lièvre sud, Des Ruisseaux, J9L 3G3, ou au service d'acompagnement Albatros 06-B inc., 610 de la Madone, Mont-Laurier, J9L 1S9 seraient appréciés.

Nécrologie

DANIS - Mme Jocelyne (Chine) (née Bertrand), décédée au Centre hospitalier du Pontiac, le 2 mai 2001, à l'âge de 53 ans, après une longue et courageuse lutte contre le cancer. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Dillon Danis. Elle laisse dans le deuil son ami de coeur René Hamelin de Ile-du-Grand-calumet; ses enfants: Michel et Chantal (James Davis), tous deux de Fort-Coulonge; sa petite-fille Chloé; sa mère Emma Bertrand de Fort-Coulonge; 3 soeurs: Annette (Hubert Lachapelle) de Fort-Coulonge, Lucienne (Georges Charest) de Pierrefonds et Lisette (Ronald Danis) de Gatineau; 3 frères: Albert de Fort-Coulonge, Yvon (Rebecca McClain) de Fort-Coulonge et Guy de Gatineau. Elle laisse également sa tante préférée Lola Prémont, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces, oncles, tantes et de nombreux ami(e)s. Elle fut prédécédée par son père Paddy Bertrand; sa fille Micheline Danis et sa soeur Vivianne. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort-Coulonge, le vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h30 et samedi à compter de midi. La messe des funérailles sera célébrée **en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, QC,** le samedi 5 mai 2001 à 14h, inhumation au cimetière paroissial.

MME ALBERTE DESJARDINS
(née Lavigne)

À St-Eustache, le 3 mai 2001, à l'âge de 76 ans, est décédée Alberte Lavigne, épouse de Jean-Marc Desjardins (professeur retraité de St-Eustache). Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 3 enfants: Jacinthe (Jacques Legault), Chantale (Roger Grenier) et Jean-Roch (Marie-France Larocque); ses 4 petits-enfants: Isabel, Alexandre, Jean-Philippe et Guillaume; sa soeur Délicia; ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances vendredi le 4 mai 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi dès 11h au:
RÉSIDENCES FUNÉRAIRES GOYER LTÉE, 147, boul. Arthur Sauvé, St-Eustache, QC, J7P 2A4. (450)473-5934. Les funérailles seront célébrées le samedi 5 mai 2001, à 13h, en l'église mère de St-Eustache, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Compensez l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'hôpital de St-Eustache.

DESLAURIERS - M. Lorenzo "Frank", est décédé à Ottawa, le mardi 1er mai 2001, à l'âge de 97 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Florence Lalonde; ses enfants: Arthur (Maureen), Ghislaine (Garth Crozier), Gilles (Janice), Richard (Nancy), Denis (Maria) et Claire, plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; son frère Lionel; ses soeurs: Marguerite, Jeannine et Cécile. Il fut devancé dans la mort par ses fils: Jean-Paul (feu Rhoda) et Jacques; ses frères: Jean-Louis, René, Ernest et Lucien et ses soeurs: Evelyne, Simone et Juliette. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 300, rue Olmstead, Vanier, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré le samedi 5 mai, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 10h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation canadienne des maladies du rein, 1335 av. Carling, Pièce 212, Ottawa, K1Z 8M8 seraient apréciés.

GERVAIS, CLAIRE
(née Auger)
1926 - 2001

À Saint-Constant, le 2 mai 2001, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Claire Auger, épouse de feu Florent Gervais et mère de Louise (Michel Bélanger), Marc, feu Diane, Lyne, Gilles (Manon Favreau) et Nathalie (Pierre Morrissette). Elle laisse également dans le deuil huit petits-enfants, ses soeurs, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis. Exposée le samedi 5 mai à compter de 14h, au Salon funéraire Poissant et FiLs Ltée, 180, rue St-Pierre, St-Constant, (450)632-1515. Les funérailles auront lieu ce même samedi à 17h30, en l'église paroissiale de St-Constant et de là au crématoire.

PAULETTE ROBITAILLE
née Frenette

est décédée le 2 mai 2001, à l'âge de 75 ans. Elle était la fille de feu Eugène Frenette et de feu Alida Charron. Épouse de feu Marcel, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacqueline (Maurice Laviolette), Suzanne (Wayne Young), Carol (feu Gilles Berthelette), Monique (Michael SheeHan), Francine (Richard Miron), Raymond (Sylvie Bertrand), Lynn (Richard Brunet), Julie (Serge Viau), Gilles (Gisèle Legault), Stephane (Louise Laflamme). Elle est prédécédée par sa fille Louanne. Elle était la soeur de Armande Clostre, Quyanne Malette (Ronald), feu Marguerite Charron (Fred), Adèle Sauvé (Marcel), Robert (Sonia), Jean-Marc (Rose); grand-mère bien-aimée de Chantal (Jeffrey), Nicole (Tim), Rachel (Rick), Stephen, Josée, Charlene, Casey, Angèle (Mark), Danielle, Sean (Julie), Kevin (Mireille), Céline, Alain, Mélanie, Joey, Sophie, Renée, Emilie, Roxanne, ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants: Bruce, Chelsea, Kyle, Jade, Michelle, Spencer, Quinn, Tyler; une belle-soeur, Ange-Aimée Robitaille, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service commémoratif aura lieu en l'église Marie Médiatrice, 344, avenue Cyr, Vanier, le 5 mai à 10h; suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER (241-3680).** Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

À LA MÉMOIRE DE

LOUIS BOULADIER
Le 4 mai 1999

Deux années se sont écoulées depuis que tu nous as quittés. Depuis ton départ, nous nous appliquons chaque jour à demeurer une famille unie et complice comme tu nous l'as appris et comme tu as voulu que nous le demeurions. Nous gardons l'heureux souvenir de ton passage dans nos vies. Nous n'oublierons jamais l'homme merveilleux que tu as été.

Ton épouse Henricia
et tes descendants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

D.B.

AVIS DE DÉCÈS

À Hull, est décédée le 2 mai 2001, Lisa Lajoie. Elle résidait à Aylmer, Québec. Elle était fille de feu Édouard Lajoie et de feu Lévina Lortie. Elle laisse dans le deuil sa soeur Germaine (Guy Blouin de Québec); son frère Raymond (Margot Roblin), Thérèse Séguin (feu Raoul Lajoie), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. L'ont prédécédée, 3 soeurs: Antoinette, Alma et Thérèse et un frère, Raoul. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph de Hull, le samedi 5 mars 2001 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: 819-568-2425. Un gros merci au personnel infirmier ainsi qu'aux médecins de la Piéta pour les bons soins reçus.

POURVOYEUR
Chef René

TRAITEUR
15 ans d'expérience
excellente réputation

SERVICE · QUALITÉ
FRAÎCHEUR GARANTIS
POUR REPAS
CHAUDS OU FROIDS

Nos condoléances aux familles éprouvées

FUNÉRAILLES
RÉUNIONS
RÉCEPTIONS

Nous pouvons aussi vous aider à trouver une salle selon vos besoins.

Capacité de servir jusqu'à 2000 personnes

1181, CH. PRINCIPALE,
CANTLEY
827-3202

LA FAMILLE LAPRADE
a le regret de vous annoncer le décès de

M. Réal Laprade (Barou)

de Buckingham, décédé le lundi 30 avril 2001, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de feu Gisèle Soucy; fils de feu Honoré Laprade et de feu Philomène Brisebois. Il laisse ses deux filles: Louise (Carol Hamel) et Hélène (Alain Tanguay). Prédécédé par un fils, Guy, il était le grand-père bien-aimé de 3 petits-enfants: Marie-Claude, Jean-François et Sylvain. Il laisse également une soeur, Rollande (feu Marcel Émond); 9 belles-soeurs: Gertrude Soucy (Benoît Haspect), Régina Soucy (feu Ovila), Pierrette Soucy (feu Jean-Guy), Fleurette Soucy (feu Lionel), Fleurange Marinier (feu Lionel Laprade), Marie-Louise Laprade (feu Elzéar), Colombe Laprade (feu Lucien), Gabrielle (feu Rolland) et Cécillienne Laprade (feu Conrad); 2 beaux-frères: Guy Charbonneau (feu Françoise Soucy) et Louis Laprade (feu Denise Soucy). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis, spécialement Messieurs Lemieux et Guindon. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle, le samedi 5 mai 2001 à 11h30, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière St-Grégoire. La famille sera présente 45 minutes avant la messe pour recevoir les condoléances. Des dons à l'Association du diabète du Québec, 5635, rue Sherbrooke Est, Montréal, QC, H1N 1A2, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue Maclaren Est, Buckingham 986-3426.

LA FAMILLE POTVIN
a le regret de vous faire part du décès de

MME FERNANDE POTVIN
(née Boyer)
8 avril 1918 - 01 mai 2001

Elle était l'épouse de feu Léo Potvin; mère de André (Claire Proulx) et Denis (Joanne Brière); grand-maman de Emilie Sarah, Marianne Fanny, Nicolas Olivier (et leur mère Dorice Lessard), ainsi que Catherine et Dominique. Elle était la soeur de Laurent (Francine Larue) et Jean-Robert (Claudette Poirier). Prédécédée par 3 soeurs: Annette (Edgar Raymond), Evelyn (Noël Potvin), Ida (Ronaldo Guindon) et 1 frère, Eddy (Flore Bédard), elle laisse également plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux et ami(e)s. Elle repose au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE,** 2871, boul. St-Joseph (à l'ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, le jeudi 3 mai de 14h à 16h et de 19h à 21h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph, 2757 boul. St-Joseph, Orléans, le vendredi 4 mai 2001 à 11h. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Joseph d'Orléans. Des offrandes de messes, des dons à la Société d'Alzheimer ou aux Bienfaiteurs du Centre d'accueil Champlain seraient appréciés. La famille remercie chaleureusement le personnel du Centre d'accueil Champlain pour son dévouement exceptionnel. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)830-2305 et pour vos messages de condoléances par télécopieur au (613)830-6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.

REMERCIEMENTS

DOROTHY
CALLAGHAN-BÉLISLE

Merci à tous pour votre soutien durant la maladie et lors des visites de Dorothy. Votre bienveillance nous a émerveillés. Vous nous avez apporté beaucoup de réconfort et nous nous en souviendrons toujours. Les fleurs, les dons, les cartes, les chants et surtout vos mots de gentillesse et vos souvenirs de Dorothy font que nous sommes très fiers que vous ayez fait partie de sa vie. Nous aimerions particulièrement remercier les ami(e)s qui ont aidé avec les repas, les corvées journalières, ainsi que le service commémoratif. Les soins à domicile que vous avez procurés à Dorothy, mesdames, durant ses derniers jours à la maison ont été très appréciés et nous garderons toujours le souvenir de vos précieux efforts dans notre coeur. Votre obligeance nous a touchés profondément.

Gérald, Francine et Serge

3e ANNIVERSAIRE

GILLES DUPONT
"Trop aimé pour être oublié"

À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Gilles Dupont, décédé le 4 mai 1998. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, tes enfants, conjoint et conjointes et tes petits-enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

J.L

Funérailles

SAMEDI

AUBRY - M. Jean-Paul
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame des Sept Douleurs à Grenville.

BAKER - Mme Jeannette
Départ du Funérarium Achille Ouellette, 680, rue de la Madone, Mont-Laurier, pour service religieux à 11h, en l'église Coeur Immaculé de Marie de Mont-Laurier.

BERNIER - Mme Cécile
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église de St-Sixte.

BLAIS - Mme Jeannette
Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert Ltée, 709 Principale, Casselman, pour service religieux à 11h, en l'église de St-Albert.

COUTURE - Mme Aline
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Thomas de Lefaivre.

DAGENAIS - M. André
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h, en l'église St-Raymond au 35 rue St-Raymond à Hull.

DANIS - Mme Jocelyne
Départ de la Maison funéraire Frères Ringrose de Fort-Coulonge, pour la messe des funérailles à 14h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, QC.

DESJARDINS, Mme ALBERTE
Les funérailles seront célébrées à 13h, en l'église mère de St-Eustache.

DESLAURIER - M. Lorenzo
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

GARAND - M. Armand François
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 12h, en l'église Communauté Chrétienne Saint-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier (coin Gréber), Gatineau, Qué.

GERVAIS - MME CLAIRE Les funérailles seront célébrées à 17h30, en l'église paroissiale de St-Constant.

LAPRADE - M. Réal
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h30, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham.

LEFEBVRE - M. Dominique
Les funérailles seront célébrées en présence des cendres à 11h, à l'église paroissiale de St-Eugène, Ontario.

MORIN - Mme Aurore
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 10h, en l'église St-Jean-Marie Vianney à Gatineau.

PAQUETTE - Mme Claire
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Jean-Baptiste de L'Orignal.

PAQUETTE - M. Gilles
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, Ontario.

POIVRE - Mme Françoise
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

PRÉVOST - Mme Laurette
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 79, rue Principale, Ripon (Salon J.H. Villeneuve), pour service religieux à 14h30, en l'église St-Casimir à Ripon.

ROBITAILLE - Mme Paulette
Le service commémoratif sera célébré à 10h, en l'église Marie Médiatrice, 344, avenue Cyr, Vanier.

SOMERS - Mme Lucille
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ontario.

VERNER - Mme Sylvie
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville.

WISSEL - Mme Délisca
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph (Orléans) d'Ottawa.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

C.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J.C.

Pour son retour à Nazareth

Carpentier visera la position de tête

Ce week-end, Carpentier cherchera à décrocher une troisième position de tête en carrière.

Presse Canadienne
Nazareth

«C'est important de bien se qualifier car il est presque impossible de dépasser en course, a noté Carpentier. C'est le circuit ovale le plus court (0,946 mille) dans la série CART et on tourne tout le temps.»

«C'est important d'avoir une voiture qui se comporte bien dans la circulation lourde parce qu'on rejoint rapidement la queue du peloton sur ce petit ovale, a renchéri Tagliani. Si on veut finir parmi les premiers, il faut bien se qualifier à Nazareth.»

Avec l'annulation dimanche de l'épreuve au Texas par mesure de sécurité pour les pilotes et les spectateurs, Carpentier a profité d'une semaine supplémentaire pour guérir son poignet fracturé lors de la course à Long Beach.

«Je ne crois pas que mon poignet sera une source d'inquiétude ce week-end, a-t-il révélé. Même si nous n'avons pu disputer la course au Texas, j'ai eu l'occasion de mettre mon poignet à l'épreuve lors des essais libres et de la qualification. J'ai également fait du vélo et des poids et haltères cette semaine et mes deux poignets avaient la même force.»

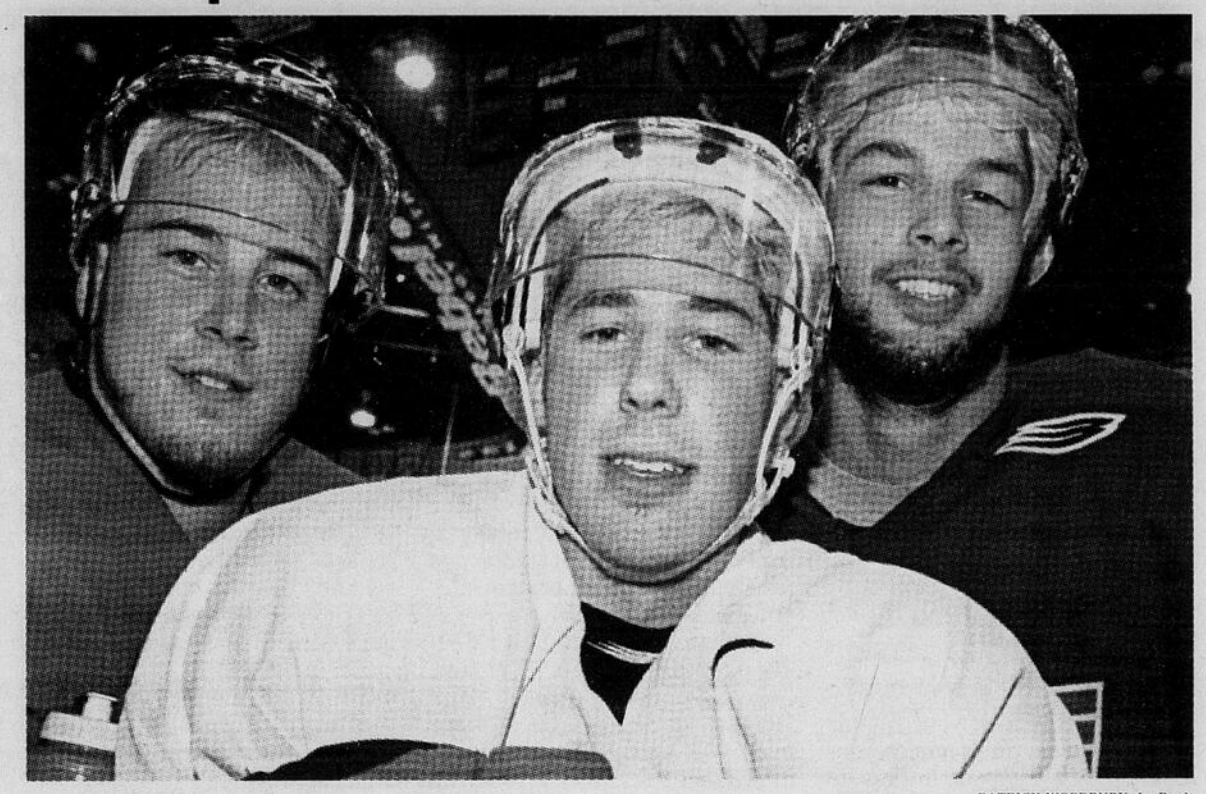
Drôle de coïncidence pour Carpentier car, pour une deuxième année d'affilée, il se présente à Nazareth après avoir subi une fracture du poignet.

«L'an dernier, j'ai repris la compétition après ma fracture au poignet à Nazareth puisque l'épreuve avait été reportée en avril à cause d'une tempête de neige. Et cette année, à la suite de l'annulation de la course au Texas dimanche dernier, ma première course après ma blessure au poignet va encore une fois avoir lieu à Nazareth.»

L'an dernier, il s'était qualifié 10e et se maintenait parmi les meneurs quand il a été contraint à l'abandon à la suite d'un problème électrique. Tagliani avait aussi abandonné à cause d'un ennui mécanique.

CNW

Un technicien aide Alexandre Tagliani à fixer le nouveau système de protection HANS, un harnais qui protège le cou.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Miguel Delisle, Sébastien Savage et Pierre Mitsou sont trois Franco-Ontariens qui n'échangeraient pas leur place avec les 67's.

Deux ans après la conquête de la coupe Memorial

Delisle veut une autre bague

Miguel Delisle était une verte recrue de 16 ans quand les 67's d'Ottawa ont remporté la coupe Memorial il y a deux ans.

MARC BRASSARD
Le Droit

Difficile d'imaginer meilleure façon d'amorcer une carrière chez les juniors, sauf que maintenant qu'il a atteint l'âge de la majorité, l'attaquant originaire de Cornwall ne demanderait rien de mieux que d'ajouter une deuxième bague à sa collection. Une bague qui aurait encore plus de signification à ses yeux.

«On a gagné la coupe Memorial à ma première année, mais il y a bien des gens qui disent qu'on ne l'a pas vraiment méritée parce qu'on était l'équipe hôtesse, a rappelé Delisle hier. Cette fois, on veut y aller en gagnant les séries, ce qui est pas mal plus difficile.»

Il ne reste plus qu'un obstacle devant Delisle et les 67's pour rentrer par la grande porte à Régina, ville hôtesse du championnat de la Ligue canadienne de hockey dans deux semaines. Seuls les Whalers de Plymouth se dressent devant eux en finale de la Ligue de hockey de l'Ontario, série qui s'amorcera demain soir au Michigan.

Sixième compteur

Jusqu'à maintenant, Delisle a eu son gros mot à dire dans les succès des 67's, lui qui est le sixième meilleur compteur de la ligue en séries avec ses six buts et 14 passes pour 20 points. Il est deuxième chez les 67's derrière son compagnon de trio Lance Galbraith, qui en a 22.

«Leur ligne (complétée par Zenon Konopka) nous a donné beaucoup d'offensive depuis le début des séries. Et Miguel est devenu un assez bon joueur en défensive qu'il est très efficace pour écouler les punitions, souligne son pilote Brian Kilrea. Mais le plus important avec lui, c'est qu'il est plus discipliné. Il prend moins de punitions stupides et ça se reflète dans son jeu. Et ça aide l'équipe parce qu'on a besoin de lui sur la glace.»

Suspendu à deux occasions en saison régulière, Delisle a écopé de la majorité de ses 22 minutes au cachot en séries au début de la première ronde, contre North Bay. «Après les premiers matches contre North Bay, j'ai réalisé que j'étais plus utile à l'équipe sur la glace qu'au banc des punitions. Je me suis mis à accepter les coups vicieux qui sont fréquents en séries et j'espère bien continuer comme ça en finale», souligne le choix de troisième ronde des Maple Leafs de Toronto l'an dernier, auteur de 34 buts et 72 points en saison régulière.

Avec un 61 à la classique Compaq

Record de parcours pour Stankowski

Associated Press
Nouvelle-Orléans

Paul Stankowski, qui n'a pas gagné sur le circuit de la PGA depuis 1997, a établi une nouvelle marque du parcours et du tournoi en remettant une carte de 61 et a pris une avance de trois coups hier à l'issue de la première ronde de la classique Compaq.

Stankowski, dont la dernière victoire a été enregistrée à l'Omnium d'Hawaï il y a quatre ans, a obtenu six de ses 11 birdies à l'aller sur le parcours d'English Turn.

«Dans le vent, il faut frapper la balle solidement et c'est ce que j'ai fait toute la journée, a dit Stankowski. J'ai calé plusieurs roulés et j'ai calé quelques approches. Ce fut une de ces journées qui nous arrivent de temps en temps.»

Stankowski se retrouvait à 11 sous le par après 15 trous.

«C'est rendu au 15e trou que j'ai commencé à penser au chiffre 59, a dit Stankowski. Je me disais que quelques gars seulement avaient réalisé un tel exploit et que j'aimerais bien faire partie du groupe. Je n'ai pas réussi, mais c'est tout de même un bon départ.»

Brian Watts et Kenny Perry ont joué 64, un coup de mieux que Jim Carter, Brian Wilkson et Keith Clearwater. Six joueurs ont remis des cartes de 66, dont Phil Mickelson et Bob May.

Savage et Mitsou connaissent leur rôle

MARC BRASSARD
Le Droit

Comme Miguel Delisle, Sébastien Savage et Pierre Mitsou participeront à leur première finale de la LHOntario.

C'est un événement que ces trois Franco-Ontariens savourent pleinement, même si leurs rôles sont bien différents les uns des autres.

Alors que Delisle est un des franc-tireurs du club, Savage est un joueur de soutien sur le troisième trio qui s'impose surtout par sa robustesse, tandis que Mitsou est une recrue utilisée sporadiquement.

Cela n'empêche pas le pilote Brian Kilrea d'apprécier les deux derniers au plus haut point.

«Depuis qu'il est arrivé avec nous, Savage n'a fait que s'améliorer jour après jour. Il a apporté toute une présence, autant dans le vestiaire que sur la patinoire, dit le vétéran pilote. Pour ce qui est de Mitsou, il ne cesse de travailler et c'est dommage qu'on n'ait pas de place pour lui dans l'alignement présentement.»

Avec toute l'équipe en santé, le jeune homme originaire d'Orléans risque d'être relégué aux gradins lors de la finale contre Plymouth. Mais cela ne le dérange pas du tout: «Si quelqu'un se blesse, je vais être là. Sinon, je vais être un *cheerleader* s'il le faut. Quand j'étais petit, j'étais toujours rendu aux matches des 67's. Et là, dès ma première année, on est rendu en finale», a dit le défenseur de 17 ans, qui a aussi été appelé à jouer à l'aile droite cette saison.

Mitsou, dont le père est d'origine grecque (d'où son nom de famille assez particulier), a un intérêt spécial pour le résultat de la finale du Québec, lui dont la mère Rose est une Acadienne qui vient des environs de Bathurst.

Quant à Savage, l'attaquant de 19 ans originaire de St-Albert, il savoure pleinement ce revirement de situation dans sa carrière, lui dont la première équipe chez les juniors a été les pauvres IceDogs de Mississauga.

«Ma carrière a commencé dans un enfer, mais elle ne pourrait pas finir bien mieux, à Ottawa et en finale, a dit Savage avant l'entraînement des siens hier. On ne veut pas s'arrêter là cependant, à chaque ronde qu'on gagne, on veut continuer à avancer.»

Contre les Whalers, Savage, qui a deux buts et cinq points en séries, a bien l'intention de jouer de façon très physique: «Plymouth compte sur plusieurs joueurs offensifs qui n'aiment pas trop le jeu robuste, note-t-il. Mais en même temps, il va falloir être discipliné parce qu'ils sont très forts sur le jeu de puissance.»

Même avec des mercures anormalement élevés

Des hockeyeurs de la région auront beaucoup de boulot

La canicule a beau s'abattre sur la région, ce sera une grosse fin de semaine de hockey pour plusieurs jeunes joueurs.

MARC BRASSARD
Le Droit

Les 67's d'Ottawa vont retenir l'attention alors qu'ils amorceront la finale de la Ligue de hockey de l'Ontario à Plymouth, mais ils ne seront pas les seuls à donner des coups de patins importants au cours de ce week-end.

Du côté de l'Outaouais, la formation de l'Intrépide bantam AA mineur de l'Outaouais a un rendez-vous important alors que la coupe Espoir du Québec s'est mise en branle hier aux arénas Mike-Bossy et Concorde de Laval.

Ce tournoi de fin de saison regroupe tous les meilleurs hockeyeurs de 14 ans du Québec à un même endroit, permettant aux dépisteurs de la Ligue de hockey midget AAA du Québec d'évaluer ces espoirs en même temps que les dirigeants de Hockey Québec qui en profitent pour identifier le talent en vue de la formation des prochaines équipes provinciales des moins de 17 ans.

La formation outaouaise dirigée par Martin Lafleur a été pour l'occasion renforcée par deux joueurs des équipes CC de Gatineau. Elle a disputé son premier match hier soir contre la Mauricie et affrontera ensuite le Saguenay Lac-St-Jean et le Richelieu aujourd'hui, ainsi que Laval demain matin. Les quatre premières équipes de ce groupe s'affronteront ensuite dimanche lors des matches pour la première et la troisième place.

Défi des 15 ans

Ailleurs en banlieue de Montréal, plus précisément à l'aréna de St-Michel, la Ligue de hockey junior majeur du Québec innovera en tenant son premier Défi du Centre de soutien au recrutement (CSR), aujourd'hui et demain. Un total de 120 joueurs provenant du Québec, des Maritimes et des États de la Nouvelle-Angleterre, ont été répartis en six équipes qui joueront deux parties chacune.

Parmi ces hockeyeurs de 15 ans qui seront évalués en vue du repêchage midget du 16 juin prochain à Montréal, on retrouve cinq joueurs de l'Outaouais, soit le défenseur Alexandre Picard et l'attaquant André Cayer, de l'Intrépide midget AAA de Gatineau, ainsi que le gardien David Tremblay, le défenseur André Joanisse et l'attaquant Hugo Larocque, tous de l'Intrépide bantam AA majeur de l'Outaouais.

Et puisqu'il est question de repêchage, celui de la Ligue de hockey de l'Ontario sera surveillé attentivement demain par plusieurs jeunes de l'est de l'Ontario. Pour en suivre le déroulement, ils devront cependant se brancher sur Internet à l'adresse www.ontariohockeyleague.com.

Championnat de natation par équipe

Le CNO se frotte à l'élite

Le moment de vérité approche pour le Club de natation de l'Outaouais.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Sa soixantaine de nageurs, la moitié provenant des Aquatiques de Gatineau, l'autre du Phénix d'Aylmer-Hull, a quitté hier, pour Québec et le championnat provincial par équipe.

Pour la première fois de son histoire, le CNO rencontrera sur son parcours les clubs de la division I.

Il y a accédé en vertu d'une deuxième place l'année dernière.

La commande est de taille. Si le CNO veut demeurer en division I, il devra devancer au moins deux autres clubs une fois la rencontre terminée.

Ce qui ne sera pas une partie de plaisir. Le CNO est inscrit sur le même tableau que CAMO, l'Université Laval et fort probablement Yannick Lupien, Pointe-Claire, Dollard-des-Ormeaux, Samak de Brossard, Lévis et Québec.

«Réaliste de songer qu'on va rester en division I? Oui, a dit l'entraîneur des Aquatiques de Gatineau, Daniel Lamontagne. On a d'excellents nageurs, capables de rivaliser avec les meilleurs au Québec.»

Les Aquatiques miseront particulièrement sur trois nageuses. Chanelle Charron-Watson, chez les 15-16 ans. Déjà une nageuse de pointe sur l'échiquier québécois. «Ça tombe bien pour Chanelle, elle en est à la fin de sa période intensive d'entraînement», a avoué Lamontagne.

Charron-Watson aura peu de temps pour se reposer. Après le championnat par équipe de Québec, elle aura les yeux sur les Essais des Jeux du Canada. L'épreuve aura lieu dans trois semaines à Saint-Jean-sur-Richelieu.

ARCHIVES

Chanelle Charron-Watson

Les autres Gatinoises à surveiller ce week-end sont Julie Rioux chez les 17 ans et plus et la jeune Andréanne Généreux chez les 11-12 ans.

Du Phénix d'Aylmer-Hull, attention à Éric Demay et Jean-François Boucher, chez les 17 ans et plus. Boucher est convoité par le Collège américain Ashley, de Cleveland. Attention aussi à Catherine Savoie-Laberge et Annie Parent, chez les 13-14 ans.

«J'ai dit à nos nageurs qu'on faisait maintenant partie de l'élite québécoise en natation, a rappelé l'entraîneur du Phénix, Alexandre Gendron. Que ce sera excitant de se retrouver avec les meilleurs clubs du Québec et qu'on était capable de conserver notre place en division I.»

Trois semaines après son congédiement

Malone nie avoir invité un partisan à se battre

L'ancien directeur général des Dodgers de Los Angeles, Kevin Malone, a dit qu'il n'avait pas invité un supporteur des Padres de San Diego à se battre il y a trois semaines, incident malheureux qui a conduit à son congédiement.

Associated Press
Los Angeles

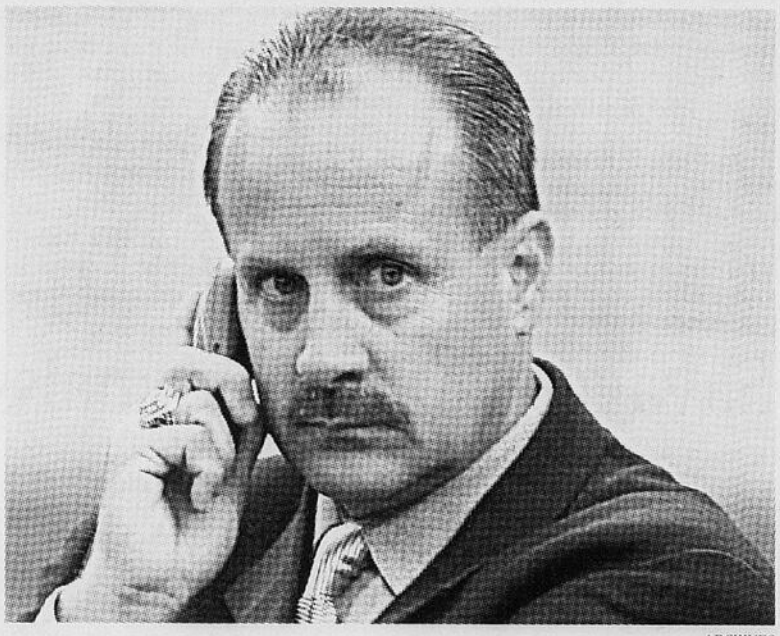
«Mon épouse me disait l'autre jour que ce n'est pas le fait que j'ai perdu mon emploi qui est si difficile à accepter, mais bien tous les mensonges qui ont entouré cette affaire, a confié Malone. Je veux qu'on connaisse la vérité dans toute cette histoire.»

Malone a dit avant de se présenter en conférence de presse qu'il avait reçu des centaines de lettres d'encouragement lui suggérant de dire sa version des faits.

En conférence de presse, Malone a lu un bref communiqué.

Ses avocats, Jonathan Rivers et Eric Lampel, ont dit que ce qui a été écrit dans les journaux était injuste et loin de la vérité.

Malone a dit que ce jour-là du 14 avril au stade Qualcomm, Jim Eesterbrooks, détenteur d'un abonnement de saison, avait tenu des propos déplacés à l'endroit des joueurs et de l'organisation des Dodgers et qu'il lançait des injures à gauche et à droite.



ARCHIVES

Kevin Malone en a assez des mensonges colportés au sujet de sa prise de bec avec un partisan.

Par contre, Malone n'aurait pas quitté son siège et n'aurait pas élevé la voix.

«Je suis demeuré très calme, a dit Malone, qui a déjà été directeur général des Expos. Je n'ai pas fait de menaces et je ne l'ai pas invité à se battre.»

Rejoint à son domicile de San Diego, hier, Esterbrooks a dit à nouveau que Malone lui avait dit: «de descendre et de venir répéter cela ici».

«J'ai pris cela comme une invitation à me battre, a dit Esterbrooks, un ancien journaliste sportif. C'est dommage que Monsieur Malone ait perdu son emploi, mais on dirait qu'il a oublié certains détails de l'incident. Il a dit que j'avais dit des grossièretés pendant la présentation des joueurs. C'est impossible, car je suis arrivé au stade tout juste à temps pour le premier lancer.»

Par ailleurs, Malone a dit qu'il a déjà reçu des offres d'emploi en dehors du baseball. «Je vais étudier tout cela au cours des prochaines semaines, a-t-il dit. J'aime toujours le baseball. Je suis un fanatique du baseball.»

Le cégep honore ses sportifs

Le Droit

Anik Roy et Justin Marcoux sont les athlètes de l'année chez les Griffons du Collège de l'Outaouais.

Capitaine de l'équipe de badminton, Roy a remporté la médaille d'argent en simple féminin au championnat provincial individuel à Chicoutimi. Athlète du mois de novembre au niveau canadien, Marcoux a été un des joueurs dominants de l'équipe de volleyball AAA.

Claude Tessier, qui d'autre, a été choisi l'entraîneur de l'année au Collège de l'Outaouais. On l'appelle affectueusement Monsieur badminton dans la région. Sous sa tutelle, les Griffons ont participé pour la première fois de leur histoire au championnat provincial par équipe à Jonquière.

L'athlète le plus amélioré chez les Griffons a été Ghislain Bolduc, de l'équipe de basketball AA et la recrue Camille Tremblay, de l'équipe de volleyball féminine AA, sacrée formation de l'année au Collège de l'Outaouais. Cette équipe a terminé la saison régulière au deuxième rang. Elle a aussi fini deuxième aux championnats régional et provincial. La volleyeuse Julie Bédard a été reconnue pour son éthique sportive. Elle en est à sa dernière année au collège. En septembre, elle prendra le chemin de l'Université de Montréal. Marc-André Deveau, de l'équipe de basketball a été primé pour son implication communautaire.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'équipe juvénile de soccer de l'école secondaire de l'Île a remporté le titre provincial scolaire la fin de semaine dernière.

Après une saison difficile à de l'Île

L'équipe juvénile de soccer s'est réveillée à temps

Les joueurs de soccer de l'école secondaire de l'Île se sont regroupés et à temps.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

À temps pour le championnat provincial scolaire, disputé le week-end dernier dans la région et qu'ils ont gagné dans la catégorie juvénile garçons.

En grande finale, l'école secondaire de l'Île a vaincu Québec 4-0. Un blanchissage dans le dernier match d'un tournoi de cette envergure. Chapeau au gardien Roch Goyette, de Gatineau.

Mais Goyette n'est pas le dernier arrivé sur la scène du soccer. Tant municipale, que régionale, que provinciale, que nationale.

«Quand tu gagnes 4-0 en finale, c'est signe que ton gardien de but a été solide et brillant». a admis l'entraîneur de l'équipe, Celestino Gonzales.

Le valeureux coach en a pourtant vu d'autres. C'est lui qui a enseigné les rudiments du sport le plus populaire de la planète à de jeunes Gatinois, il y a une bonne trentaine d'années.

«J'ignore ce qui s'est passé durant la saison, a avoué Gonzales. On a connu toutes sortes d'ennuis, mais on s'est réveillé à temps. Cette équipe-là avait trop de potentiel pour manquer son coup.»

De l'Île a connu un parcours sans tache au championnat provincial de soccer intérieur. Cinq victoires en autant de sorties, incluant évidemment le match ultime.

«Il y a des joueurs dans cette équipe qui seront suivis de près au cours des prochains mois, a commenté Gonzales. Il y a bien sûr Goyette. Mais il ne faudra pas oublier Nicholas Shank, Gerso Ortega et Randall Moreira.»

Cinq des joueurs de l'équipe juvénile de l'école secondaire de l'Île ont leur place sur la formation U-17 du FC Outaouais.

Les dirigeants de de l'Île ont hissé la banderole de leurs champions provinciaux, hier, à l'Agora de l'institution.

On a aussi souligné la conquête du bronze de la formation juvénile féminine.

Hippodrome Rideau-Carleton

Résultats du programme de jeudi

Course 1. Trot. Bourse 6000 $

4.Fleetwood Fantom (Mcdonald)	18.60	8.90	2.10
1.Kats Destiny (Steacy)		2.90	2.10
7.Yankee Wisdom (Gendron)			2.10

Durée:2:00,4
EXACTA: 52,60 $
TRIFECTA: 59,10 $

Course 2. Amble. Bourse 5000 $

1.Oneemersontogo (Guy)	11.40	3.80	4.10
3.Hot Wheels Bayama (Filion)		2.50	2.60
6.Corel (Robinson)			4.80

Durée:1:58,2
PARI DOUBLE: 345,40 $
EXACTA: 61,90 $
TRIFECTA: 321,20 $

Course 3. Amble. Bourse 7000 $

3.Rock The Vote (Plourde)	9.90	3.40	7.80
5.G Funk (Jones)		10.20	19.30
9.Scoot It Through (Gagnon)			2.90

Durée:1:58,3
EXACTA: 104,30 $
TRIFECTA: 412,80 $

Course 4. Amble. Bourse 7000 $

2.Lightning Le Ru (Portelance)	5.70	4.20	2.90
5.Tombstone Tyler (Filion)		3.60	3.00
9.Broadway Jim (Mcdonald)			4.60

Durée:1:58,4
EXACTA: 27,00 $
TRIFECTA: 592,20 $

Course 5. Amble. Bourse 8000 $

2.M G Survivor (Filion)	7.00	3.50	2.70
7.Tangowaltztwostep (Beaudoin)		181.50	13.40
5.Mister Weeb (Gagnon)			2.80

Durée:1:58
EXACTA: 209,30 $
TRIFECTA: 390,90 $

Course 6. Amble. Bourse 5500 $

6.Saucy Sylvie (Portelance)	2.60	4.20	3.10
3.Riklees Rocket (Turcotte)		11.20	6.30
7.Visible Littlestar (Cadieux)			5.30

Durée:2:00
EXACTA: 51,40 $
TRIFECTA: 416,70 $

Course 7.Trot.Bourse 6000 $

2.Illuminate (Filion)	23.10	4.50	3.90
5.Lady Gracious (Gagnon)		9.70	4.70
7.Aerodynamic Rules (Zeron)			4.30

Durée:2:02,4
EXACTA: 303.00 $
TRIFECTA: 444.70 $

Course 8.Amble.Bourse 5500 $

1.Mumas Good Looks (Turcotte)	4.60	2.10	2.10
4.Beaster (Coville)		2.20	2.10
2.Miss Maggie D (Turenne)			4.00

Durée:1:59
EXACTA: 9.80 $
TRIFECTA: 34.90 $

Course 9.Amble.Bourse 7000 $

1.Little Joe Dex (Jones)	11.30	7.10	3.60
2.Summer Snoops (Coville)		7.20	4.60
7.Always A Table (Plourde)			5.10

Duree:1:58
EXACTA: 27.90 $
TRIFECTA: 291.30 $

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Les statistiques

Jean-Sébastien Labelle

Jean-François Plante

Mario Aubé

ASSOCIATION EST

New Jersey (1)

5	2	4	2	2	5	
1	0	0	3	3	1	

Caroline (8)

Ottawa (2)

0	0	2	1			
1	3	3	3			

Toronto (7)

Washington (3)

1	1	0	4	1	3	
0	2	3	3	2	4	

Pittsburgh (6)

Philadelphie (4)

1	3	3	3	3	0	
2	4	2	4	1	8	

Buffalo (5)

New Jersey (1)

0	6	3	1			
2	5	2	3			

Toronto (4)

Buffalo (2)

0	1	4	5			
3	3	1	2			

Pittsburgh (3)

FINALE

Colorado (1)

3	2	4	3			
4	0	3	0			

Los Angeles (4)

St. Louis

Dallas (2)

2	1	2	1			
4	2	3	4			

St. Louis (3)

ASSOCIATION OUEST

Colorado (1)

5	2	4	5			
4	1	3	1			

Vancouver (8)

Détroit (2)

5	4	1	3	2	2	
3	0	2	4	3	3	

Los Angeles (7)

Dallas (3)

2	3	3	1	4	3	
1	4	2	2	3	1	

Edmonton (6)

St. Louis (4)

3	0	6	2	3	2	
1	1	3	3	2	1	

San Jose (5)

Séries éliminatoires

Ligue nationale

Demi-finales d'association

(Séries 4-de-7)

Association de l'Est

New Jersey c. Toronto

Jeudi 26 avril
Toronto 2 New Jersey 0
Samedi 28 avril
Toronto 5 New Jersey 6 (P)
Mardi 1er mai
New Jersey 3 Toronto 2 (P)
Jeudi 3 mai
New Jersey 1 Toronto 3
(La série est égale 2-2)
Samedi 5 mai
Toronto au New Jersey, 19h
Lundi 7 mai
New Jersey à Toronto, 19h
Mercredi 9 mai
SN-Toronto au New Jersey, 19h

Buffalo c. Pittsburgh

Jeudi 26 avril
Pittsburgh 3 Buffalo 0
Samedi 28 avril
Pittsburgh 3 Buffalo 1
Lundi 30 avril
Buffalo 4 Pittsburgh 1
Mercredi 2 mai
Buffalo 5 Pittsburgh 2
(La série est égale 2-2)
Samedi 5 mai
Pittsburgh à Buffalo, 13h
Mardi 8 mai
Buffalo à Pittsburgh, 19h
Jeudi 10 mai
SN-Pittsburgh à Buffalo, 19h30

Association de l'Ouest

Colorado c. Los Angeles

Jeudi 26 avril
Los Angeles 4 Colorado 3 (P)
Samedi 28 avril
Los Angeles 0 Colorado 2
Lundi 30 avril
Colorado 4 Los Angeles 3
Mercredi 2 mai
Colorado 3 Los Angeles 0
(Colorado mène la série 3-1)
Vendredi 4 mai
Los Angeles au Colorado, 20h
Dimanche 6 mai
SN-Colorado à Los Angeles, 21h30
Mercredi 9 mai
SN-Los Angeles au Colorado, 22h

Dallas c. St. Louis

Vendredi 27 avril
St. Louis 4 Dallas 2
Dimanche 29 avril
St. Louis 2 Dallas 1
Mardi 1er mai
Dallas 2 St. Louis 3 (2P)
Jeudi 3 mai
Dallas 1 St. Louis 4
(St. Louis gagne la série 4-0)

Ce soir LNH

Vendredi 4 mai
Los Angeles au Colorado, 20h (CBC)

Meneurs en séries

	B	A	Pts
Peter Forsberg, Col	4	9	13
Mario Lemieux, Pit	5	7	12
Bobby Holik, NJ	5	7	12
Milan Hejduk, Col	3	9	12
Miroslav Satan, Buf	3	9	12
Pierre Turgeon, StL	3	9	12
Mats Sundin, Tor	5	5	10
Scott Gomez, NJ	4	6	10
Alexander Mogilny, NJ	4	6	10
Scott Young, StL	4	6	10
Chris Drury, Col	6	3	9
Alex Tanguay, Col	2	7	9
Gary Roberts, Tor	2	7	9
Mathieu Schneider, LA	0	9	9
Chris Gratton, Buf	5	3	8
Joe Sakic, Col	5	3	8
Rob Blake, Col	3	5	8
Zigmund Palffy, LA	3	5	8
Jozef Stumpel, LA	3	5	8
Keith Tkachuk, Stl	2	6	8
Nicklas Lidstrom, Det	1	7	8
Jaromir Jagr, Pit	1	7	8
Steve Thomas, Tor	4	3	7
Mike Modano, Dal	3	4	7
Ryan Smyth, Edm	3	4	7
Patrik Elias, NJ	3	4	7
Sergei Fedorov, Det	2	5	7
Brett Hull, Dal	2	5	7
Sergei Berezin, Tor	2	5	7
Alexei Zhitnik, Buf	1	6	7
Chris Pronger, StL	1	6	7
Dallas Drake, StL	4	2	6
Randy McKay, NJ	4	2	6
Adam Deadmarsh, LA	3	3	6
Luc Robitaille, LA	3	3	6
Stu Barnes, Buf	3	3	6
Donald Audette, Buf	2	4	6
Steve Duchesne, Det	2	4	6
Andrew Ference, Pit	2	4	6
Doug Gilmour, Buf	2	4	6
Jan Hrdina, Pit	2	4	6
Daymond Langkow, Phi	2	4	6
Sergei Zubov, Dal	1	5	6
Eric Brewer, Edm	1	5	6
Doug Weight, Edm	1	5	6
Al MacInnis, StL	1	5	6

Ligue américaine

Finales d'associations

(Séries 4-de-7)

Association de l'Est

Saint-Jean c. Providence

Vendredi 4 mai
Providence à Saint-Jean, 18h30
Dimanche 6 mai
Providence à Saint-Jean, 17h
Mercredi 9 mai
Saint-Jean à Providence, 19h05
Vendredi 11 mai
Saint-Jean à Providence, 19h05
Samedi 12 mai
SN-Saint-Jean à Providence, 19h05
Lundi 14 mai
SN-Providence à Saint-Jean, 18h30
Mercredi 16 mai
SN-Providence à Saint-Jean, 18h30

Association de l'Ouest

Wilkes-Barre c. Hershey

Samedi 5 mai
Hershey à Wilkes-Barre, 19h05
Lundi 7 mai
Hershey à Wilkes-Barre, 19h35
Mercredi 9 mai
Wilkes-Barre à Hershey, 19h30
Samedi 12 mai
Wilkes-Barre à Hershey, 19h
Dimanche 13 mai
SN-Hershey à Wilkes-Barre, 17h05
Mardi 15 mai
SN-Wilkes-Barre à Hershey, 19h30
Jeudi 17 mai
SN-Hershey à Wilkes-Barre, 19h35
SN-si nécessaire.

Ligue internationale

Demi-finales d'associations

(Séries 4-de-7)

Association de l'Est

Cincinnati c. Orlando

Mardi 24 avril
Orlando 4 Cincinnati 2
Jeudi 26 avril
Orlando 4 Cincinnati 2
Samedi 28 avril
Orlando 4 Cincinnati 2
(Orlando gagne la série 4-1)

Grand Rapids c. Cleveland

Samedi 21 avril
Cleveland 4 **Grand Rapids 7**
Lundi 23 avril
Grand Rapids 2 Cleveland 1
Mercredi 25 avril
Grand Rapids 3 Cleveland 0
(Grand Rapids gagne la série 4-0)

Association de l'Ouest

Chicago c. Milwaukee

Mardi 24 avril
Chicago 1 Milwaukee 3
Jeudi 26 avril
Chicago 3 Milwaukee 2
Vendredi 27 avril
Milwaukee 2 Chicago 5
(Chicago gagne la série 4-1)

Houston c. Manitoba

Jeudi 26 avril
Houston 2 Manitoba 1
Vendredi 27 avril
Houston 3 Manitoba 2 (P)
Dimanche 29 avril
Manitoba 3 Houston 2 (P)
Mardi 1er mai
Houston 2 Manitoba 3 (P)
Mercredi 2 mai
Manitoba 3 Houston 1
(Manitoba gagne la série 4-3)

SN — si nécessaire.

Vers la coupe Memorial

LHJMQ

Finale

(Séries 4-de-7)

A.-Bathurst c. Val-d'Or

Jeudi 3 mai
Acadie-Bathurst 4 Val-d'Or 6
(Val-d'Or mène la série 1-0)
Vendredi 4 mai
Acadie-Bathurst à Val-d'Or, 20h
Lundi 7 mai
Val-d'Or à Acadie-Bathurst, 19h30
Mardi 8 mai
Val-d'Or à Acadie-Bathurst, 19h30
Vendredi 11 mai
SN-Acadie-Bathurst à Val-d'Or, 20h
Dimanche 13 mai
SN-Val-d'Or à Acadie-Bathurst, 16h
Mardi 15 mai
SN-Acadie-Bathurst à Val-d'Or, 19h30

SN- si nécessaire

Meneurs de la LHJMQ

(Sans le match d'hier)

	Mj	B	A	Pts
Simon Garnache, VdO	17	14	29	43
Brandon Reid, VdO	17	11	21	32
Stéphane Veilleux, VdO	17	13	17	30
Marc-André Thinel, Vic	13	12	13	25
Yanick Lehoux, BaC	11	8	16	24
Sénèque Hyacinthe, VdO	17	8	14	22
Danny Groulx, Vic	13	2	19	21
Marco Charpentier, BaC	11	9	10	19
Chris Lyness, VdO	17	7	12	19
Eric Fortier, VdO	17	6	13	19
Matthew Lombardi, Vic	13	12	6	18
Carl Mallette, Vic	13	10	8	18
Mirko Murovic, Bat	15	8	10	18
Alex Matieroukhine, Bat	15	10	6	16
Dominic Noël, Cap	12	9	6	15
Robin Leblanc, BaC	11	7	8	15
Simon Laliberté, Bat	15	5	10	15
M-A Bergeron, Sha	10	14	11	15

Ligue de l'Ontario

Finale

(Série 4-de-7)

Plymouth c. Ottawa

Samedi 5 mai
Ottawa à Plymouth, 19h30
Dimanche 6 mai
Ottawa à Plymouth, 15h
Jeudi 10 mai
Plymouth à **Ottawa**, 19h30
Vendredi 11 mai
Plymouth à **Ottawa**, 19h30
Dimanche 13 mai
SN-Ottawa à Plymouth, 15h
Mardi 15 mai
SN-Plymouth à **Ottawa**, 19h30
Mercredi 16 mai
SN-Ottawa à Plymouth, 19h30

SN-si nécessaire.

Meneurs de la LHO

	Mj	B	A	Pts
Cory Pecker, Erie	15	14	9	23
Brad Boyes, Erie	15	10	13	23
Lance Galbraith, Ott	**14**	**12**	**10**	**22**
Stephen Weiss, Ply	13	6	15	21
Kurla Tomas	10	8	12	20
Miguel Delisle, Ott	**14**	**6**	**14**	**20**
Kyle Wellwood, Bel	10	3	16	19
Jason Jaspers, Sud	12	3	16	19
Jonathan Zion, Ott	**14**	**3**	**15**	**18**
Chad Wiseman, Ply	13	10	7	17
Joe Talbot, Ott	**14**	**8**	**9**	**17**
Alexeï Semenov, Sud	12	4	13	17
Chris Kelly, Sud	12	11	5	16
Mike Renzi, Bel	10	8	8	16
Branko Radivojevic, Bel	10	6	10	16
Nathan Robinson, Bel	10	6	10	16
Zenon Konopka, Ott	**14**	**5**	**11**	**16**

Ligue de l'Ouest

Finale

(Séries 4-de-7)

Red Deer c. Portland

Vendredi 4 mai
Portland à Red Deer, 19h30
Samedi 5 mai
Portland à Red Deer, 19h30
Lundi 7 mai
Portland à Red Deer, 19h30
Mercredi 9 mai
Red Deer à Portland, 19h
Vendredi 11 mai
SN-Red Deer à Portland, 19h
Samedi 12 mai
SN-Red Deer à Portland, 19h
Mardi 15 mai
SN-Portland à Red Deer, 19h

SN-si nécessaire.

Meneurs de la WHL

	Mj	B	A	Pts
Martin Erat, ReD	17	14	15	29
Justin Mapletoft, ReD	17	12	15	27
Tim T. Smith, SwC	19	10	14	24
Duncan Milroy, SwC	19	9	12	21
Zdenek Blatny, SwC	11	8	10	18
Lynn Loyns, Spo	12	6	12	18
Bret DeCecco, Kit	11	6	11	17
Roman Tvrdon, Spo	12	5	11	16
Paul Gaustad, Por	11	9	5	15
Kyle Wanvig, ReD	17	6	9	15

Rendement

67's d'Ottawa

	B	A	P	Pé
71. Lance Galbraith	12	10	22	63
23. Miguel Delisle	6	14	20	22
4. Jonathan Zion	3	15	18	18
25. Joe Talbot	8	9	17	4
20. Zenon Konopka	5	11	16	32
22. Luke Sellars	3	9	12	33
24. Vadim Sozinov	3	6	9	4
9. Brendan Bell	1	8	9	14
27. Adam Chapman	3	4	7	6
21. Rodney Bauman	4	2	6	4
5. Russ Moyer	3	3	6	2
10. Mathew Albiani	2	4	6	8
2. Jeremy Van Hoof	3	2	5	18
12. Sébastien Savage	2	3	5	44
3. Carter Trevisani	1	4	5	22
44. Bryan Rodney	1	3	4	14
6. Pierre Mitsou	0	2	2	4
18. Sean Scully	0	1	1	0
19. Brett McGrath	0	1	1	2
1. Seamus Kotyk	0	0	0	6
11 Marc Lefebvre	0	0	0	0
8. Adam Smyth	0	0	0	0
16. Derek McDonald	0	0	0	0

Gardiens

	Min	BcBl	Moy
1. Seamus Kotyk	834	31	1 2,23
30. John Ceci	7	2	0 17,14

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Stars 1 Blues 4

Première période
Aucun but.
Pénalités — Pronger StL 12:03, Young StL 16:31, Stillman StL 19:40.
Deuxième période
1. St. Louis, Khavanov 2 (Turgeon) 9:28
2. St. Louis, Tkachuk 2 (MacInnis, Pronger) ..... 14:37 (an)
3. Dallas, Nieuwendyk 4 (Langenbrunner, Morrow) .. 16:40

Pénalités — Nieuwendyk Dal 3:14, Hatcher Dal, Tkachuk StL 8:57, Matvichuk Dal 13:00, Keane Dal 17:00.
Troisième période
4. St. Louis, Pronger 1 (Turgeon, Young) 16:11
5. St. Louis, Young 4 (Tkachuk) 18:36

Pénalité — Aucune.
Tirs au but

Dallas	14	11	8	— 33
St. Louis	8	17	8	— 33

Gardiens — Dallas: Belfour (P,4-6); St. Louis: Turek (G,8-2).
Avantages numériques — Dallas: 0-3; St. Louis: 1-3.
Arbitres — Mark Faucette, Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Brad Lazarowich, Mark Wheler.
Assistance — 19 994.

Devils 1 Maple Leafs 3

Première période
1. Toronto, Corson 1 (Tucker, McCabe) 14:38

Pénalités: Domi Tor 2:39, Domi Tor 8:16, Antropov Tor 17:19, Corson Tor, Arnott NJ 19:11.
Deuxième période
2. Toronto, Berezin 2 (Perreault, Yushkevich) 1:21
3. New Jersey, Elias 3 (Sykora, Holik) ..... 9:21 (an)
4. Toronto, Sundin 5 (Thomas, Roberts) 10:43

Pénalités — Gomez NJ, White NJ, McCabe Tor 2:26, Sundin Tor 8:13, Daneyko NJ 12:44.
Troisième période
Aucun but.
Pénalités — Holik NJ 3:27, Stevens NJ 18:48, Stevens NJ (inconduite), Domi (inconduite de partie) 19:52.
Tirs au but

New Jersey	7	7	10	— 24
Toronto	8	5	7	— 20

Gardiens — New Jersey: Brodeur (P,6-4); Toronto: Joseph (G,6-2).
Avantages numériques — New Jersey: 1-4; Toronto: 0-5.
Arbitres — Paul Devorski, Don Koharski. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Dan Schachte.
Assistance — 19 454.

Mercredi soir

Avalanche 3 Kings 0

Première période
Aucun but.
Pénalités — Nieminen Col 2:52, Klemm Col 9:25, Thomas LA 12:08, Podein Col 15:21.
Deuxième période
1. Colorado, Tanguay 2 (Hejduk, Forsberg) 3:55
2. Colorado, Hejduk 3 (Klemm, Tanguay) ..... 16:27 (an)
3. Colorado, Drury 6 ..... 18:13

Pénalités — Smolinski LA 6:51, Schneider LA 14:30.
Troisième période
Aucun but.
Pénalités — Palffy LA 1:43, Schneider LA 6:02, Bélanger LA 13:25.
Tirs au but

Colorado	3	9	9	— 21
Los Angeles	10	6	5	— 21

Gardiens — Colorado: Roy (G 7-1); Los Angeles: Potvin (P 5-5).
Avantages numériques Colorado: 1-6; Los Angeles: 0-3.
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** — Greg Devorski, Scott Driscoll.
Assistance — 18 478

Aujourd'hui à la télé

Basket-ball

NBA
Équipes à confirmer
20 h, TSN
22 h 30, TSN

Golf

SPGA
Home Depot Invitational
13 h, TSN
PGA
Classique Compaq
15 h, RDS et TSN

Hockey

LNH
Los Angeles au Colorado
20h, CBC

Les statistiques

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Diamondbacks 2 Expos 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Wmack ac	4	0	1	0	OCabra ac	2	0	0	0
JBell 2b	4	0	0	0	Raines cg	2	0	0	0
LGnzlz cg	4	0	0	0	Sgignol 1b	3	0	0	0
MtWms 3b	4	1	1	0	Stevens 1b	1	0	0	0
MEGrc 1b	2	0	1	0	VGrero cd	4	1	1	1
Cunsell 1b	0	1	0	0	Vidro 2b	4	0	1	0
RSndrs cd	3	0	1	1	Tatis 3b	4	0	1	0
SFinley cc	4	0	1	0	Brdley cc	4	0	0	0
DMiller r	2	0	0	0	Knorr r	2	0	0	0
Butista fs	1	0	1	1	Thrmn l	2	0	0	0
Brajas r	0	0	0	0	Blum fs	1	0	0	0
RDJsn l	2	0	0	0	Strckln l	0	0	0	0
BKim l	0	0	0	0	Lloyd l	0	0	0	0
Clbrnn fs	1	0	0	0					
Prinz l	0	0	0	0					
Totaux	**31**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**29**	**1**	**3**	**1**

Arizona .....000 001 001 — 2
Montréal .....000 100 000 — 1

E—OCabrera (3). **DJ**—Arizona 1, Montréal 1. **LSB**—Arizona 7, Montréal 6. **2B**—MEGrace (4), Tatis (6). **C**—VGuerrero (4). **BV**—Womack (4), OCabrera (4). **S**—RSanders, RDJohnson.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Arizona						
RDJohnson	7	2	1	1	4	11
BKim (G 2-1)	1	0	0	0	1	1
Prinz (VP 2)	1	1	0	0	0	1
Montréal						
Thurman	7	5	1	1	2	4
Strickland	1	0	0	0	0	0
Lloyd (P 2-1)	1	1	1	1	1	1

ML—Thurman.
Arbitres—Marbre, Meriwether; 1er but, O'Nora; 2e but, Welke, Bill; 3e but, Hirschbeck, J..
Durée—2 h 42. **Assistance**—4788

Ligue américaine

Blue Jays 2 Athletics 3 (15 m.)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Stewart cg	4	0	0	0	Damon cg	6	0	0	0
Frye 2b	2	0	0	0	Mnchno 2b	4	0	1	1
ASGzlz ac	5	0	0	0	JaGmb 1b	6	1	1	0
JoCruz cc	6	0	0	0	Long cc	5	1	1	0
CDlgdo 1b	6	2	2	2	Saenz fd	4	0	2	1
Mndesi cd	5	0	3	0	Byrnes fd	2	0	0	0
Fllmer fd	4	0	0	0	JeGmb cd	5	0	2	0
TBtsta 3b	6	0	0	0	Tejada ac	6	0	0	0
Fltcher r	5	0	1	0	EChavz 3b	4	0	0	0
Wdwrd 2b	2	0	0	0	Fasano r	2	0	1	0
Smmns cg	3	0	1	0	MVldez fs	0	0	0	0
					Blhorn cs	0	0	0	0
					RJHdz r	3	1	1	0
Totaux	**48**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**47**	**3**	**9**	**2**

Toronto ..010 100 000 000 000 — 2
Oakland..100 000 001 000 001 — 3

Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E—TBatista (3), Damon (3). **DJ**—Toronto 4, Oakland 1. **LSB**—Toronto 8, Oakland 10. **2B**—Mondesi (7). **C**—CDelgado 2 (12). **RTV**—Mondesi 2 (5), Menechino (1), JeGiambi (1). **S**—Frye, Damon.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Toronto						
Michalak	6	3	1	1	2	5
Quantrill	1	0	0	0	0	2
KEscobar	0,2	0	0	0	1	0
Plesac	0,1	0	0	0	0	1
Koch	2	3	1	1	1	1
File	3	1	0	0	2	1
Borbon (P 0-1)	1,1	2	1	1	0	1
Oakland						
Hudson	9	4	2	2	3	7
Mecir	2	1	0	0	0	2
Isringhausen	2	1	0	0	0	2
Tam	0,2	0	0	0	0	0
Magnante	0,1	0	0	0	0	1
TJMathews	0,2	1	0	0	1	0
Guthrie	0	0	0	0	2	0
Bradford (G 1-1)	0,1	0	0	0	0	1

Michalak a lancé à un frappeur en 7e, Guthrie a lancé à 2 frappeurs en 15e.
Atteint— Par Michalak (JeGiambi), par Michalak (Menechino). **BP**—Fletcher.
Arbitres—Marbre, Winters; 1er but, Barrett, Ted; 2e but, Marquez; 3e but, Rippley.
Durée—4 h 29. **Assistance**—10 586

Ligue internationale

Lynx 5 Mud Hens 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Bergeron cf	3	0	1	0	Alnswth cc	3	0	1	0
Nunnari 1b	4	0	0	1	Santana 2b	4	0	1	0
Pride cg	4	1	2	0	Simon 1b	4	0	0	0
Smith cd	4	1	2	1	Allen fd	4	0	0	0
Carroll 2b	4	1	0	0	Evans 3b	4	0	2	0
Minor fd	3	0	0	0	Gazrek cg	4	1	2	0
Sasser 3b	3	0	1	1	Rios ac	2	0	0	0
Scheider r	4	0	2	3	Waklnd cd	4	0	1	0
DJRosa ac	2	1	0	0	Mendez r	4	1	1	1
Totaux	**30**	**5**	**7**	**5**	**Totaux**	**33**	**2**	**8**	**1**

Ottawa .....000 101 30x - 5
Syracuse .....000 000 200 - 2

E- Nunnari (1); Munoz **LSB**- Ottawa 5; Toledo 6. **2B**- Allensworth (2); Gazarek (3); Smith (6) **3B**- Gonzales (1) **C**- Mendez (3); Smith (4) **S**- Rios **BV**- Bergeron (4)

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ottawa						
Munoiz	6	5	0	0	0	4
Evans (G 2-0)	1	2	2	1	0	0
Lira	1	1	0	0	0	1
Scanlan (VP 10)	1	0	0	0	0	2
Toledo						
Bernero	6	4	2	2	2	5
Borkwski (P 0-2)	0,1	2	3	3	1	0
Tolar	1	1	2	0	1	1
Keller	1	0	0	0	0	1

Arbitres- Marbre: Williams; 1er but Vleet; 3e Hoyes.
Durée- 2 h 19. **Assistance**- 1324

Championnat du monde de hockey

Disputé à Hanovre en Allemagne.

Groupe E

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Canada	**2**	**0**	**0**	**8**	**2**	**4**
République tchèque	1	0	1	5	3	3
Allemagne	1	0	1	5	3	3
Russie	1	1	0	8	5	2
Suisse	0	2	0	2	6	0
Italie	0	2	0	1	10	0

Groupe F

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Finlande	2	0	0	10	3	4
Suède	1	0	1	7	2	3
États.-Unis	1	1	0	7	5	2
Slovaquie	2	1	0	15	9	4
Ukraine	0	2	0	3	11	0
Austriche	0	2	0	1	10	0

Calendrier des matches

Mercredi 2 mai
Allemagne 0 Biélorussie 2
Ukraine 4 Lettonie 2
Japon 2 Autriche 3
Canada 5 Russie 1
Suède 2 États-Unis 2
Finlande 5 Slovaquie 2

Qualifications

Vendredi 4 mai
Canada c. Suisse, 9h15
Slovaquie c. Ukraine, 10h
Allemagne c. Italie, 14h
Suède c. Autriche, 14h

Samedi 5 mai
Rép.tchèque c. Russie, 10h
Finlande c. E.-U., 10h00
Canada c. Allemagne, 14h
Suède c. Slovaquie, 14h

Dimanche 6 mai
Russie c. Suisse, 10h
États-Unis c. Autriche, 10h
Italie c. Rép.tchèque, 14h
Ukraine c. Finlande, 14h

Basket-ball

NBA

Première ronde

(Séries 3-de-5)

Conférence de l'est

Philadelphie c. Indiana
Samedi 21 avril
Indiana 79 Philadelphie 78
Mardi 24 avril
Indiana 98 Philadelphie 116
Samedi 28 avril
Philadelphie 92 Indiana 87
Mercredi 2 mai
Philadelphie 88 Indiana 85
(Philadelphie gagne la série 3-1)

Milwaukee c. Orlando
Dimanche 22 avril
Orlando 90 Milwaukee 103
Mercredi 25 avril
Orlando 96 Milwaukee 103
Samedi 28 avril
Milwaukee 116 Orlando 121 (P)
Mardi 1er mai
Milwaukee 112 Orlando 104
(Milwaukee gagne la série 3-1)

Miami c. Charlotte
Samedi 21 avril
Charlotte 106 Miami 80
Lundi 23 avril
Charlotte 102 Miami 76
Vendredi 27 avril
Miami 79 Charlotte 94
(Charlotte gagne la série 3-0)

New York c. Toronto
Dimanche 22 avril
Toronto 85 New York 92
Jeudi 26 avril
Toronto 94 New York 74
Dimanche 29 avril
New York 97 **Toronto** 89
Mercredi 2 mai
New York 93 **Toronto 100**
(La série est égale 2-2)
Vendredi 4 mai
Toronto à New York, à confirmer

Conférence de l'ouest

San Antonio c. Minnesota
Samedi 21 avril
Minnesota 82 San Antonio 87
Lundi 23 avril
Minnesota 69 San Antonio 86
Samedi 28 avril
San Antonio 84 Minnesota 93
Lundi 30 avril
S. Antonio 97 Minnesota 84
(San Antonio gagne la série 3-1)

L.A. Lakers c. Portland
Dimanche 22 avril
Portland 93 L.A. Lakers 106
Jeudi 26 avril
Portland 88 L.A. Lakers 106
Dimanche 29 avril
L.A. Lakers 99 Portland 86
(Lakers L.A. gagnent la série 3-0)

Sacramento c. Phoenix
Dimanche 22 avril
Phoenix 86 Sacramento 83
Mercredi 25 avril
Phoenix 90 Sacramento 116
Dimanche 29 avril
Sacramento 104 Phoenix 96
Mercredi 2 mai
Sacramento 89 Phoenix 82
(Sacramento gagne la série 3-1)

Utah c. Dallas
Samedi 21 avril
Dallas 86 Utah 88
Mardi 24 avril
Dallas 98 Utah 109
Samedi 28 avril
Utah 91 Dallas 94
Mardi 1er mai
Utah 77 Dallas 107
(La série est égale 2-2)
Jeudi 3 mai
Dallas 84 Utah 83 (4e quart)

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Buffalo (Indians)	18	8	,692	—
Ottawa (Expos)	**16**	**12**	**,571**	3
Syracuse (Blue Jays)	13	12	,520	4 ½
Scranton (Phillies)	13	14	,581	5 ½
Pawtucket (Red Sox)	11	15	,423	7
Rochester (Orioles)	9	17	,346	9

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Durham (Devil Rays)	15	11	,577	—
Norfolk (Mets)	13	13	,500	2
Charlotte (White Sox)	13	13	,500	2
Richmond (Braves)	12	13	,480	2 ½

Section Ouest

	G	P	Moy	Dif
Louisville (Reds)	16	11	,593	—
Indianapolis (Brewers)	14	14	,500	2 ½
Columbus (Yankees)	13	14	,481	3
Toledo (Tigers)	9	17	,346	6 ½

Mercredi 2 mai
Ottawa 8 Syracuse 7
Louisville 4 Toledo 8
Indianapolis 0 Columbus 4
Charlotte 0 Norfolk 7
Buffalo 4 Rochester 2
Durham 7 Richmond 2
Pawtucket 4 Scranton 3

Jeudi 3 mai
Toledo 2 **Ottawa 5**
Columbus 6 Scranton 3
Norfolk 3 Pawtucket 8
Syracuse 1 Durham 2
Richmond 6 Buffalo 7
Louisville 4 Charlotte 3
Rochester 4 Indianapolis 3

Vendredi 4 mai
Toledo à **Ottawa**
Columbus à Scranton
Louisville à Charlotte
Norfolk à Pawtucket
Richmond à Buffalo
Rochester à Indianapolis
Syracuse à Durham

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	83	4	16	5	1	0	,193
33. Bergeron Peter	66	10	8	1	1	1	,121
11. Blum Geoff	47	6	7	4	1	0	,149
24. Bradley Milton	76	3	13	3	0	2	,171
18. Cabrera Orlando	99	8	25	13	2	4	,253
27. Guerrero Vladimir	94	19	27	15	4	4	,287
1. Jones Terry	0	0	0	0	0	0	,000
15. Knorr Randy	17	5	4	4	3	0	,235
16. Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	,000
12. Mordecai Mike	8	1	2	0	0	0	,250
30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	,265
19. Seguignol Fernando	21	0	2	1	0	0	,095
9. Stevens Lee	103	12	25	24	5	0	,243
21. Tatis Fernando	104	14	27	8	2	0	,260
46. Tracy Andy	9	3	2	2	2	0	,222
3. Vidro Jose	113	15	36	14	5	0	,319

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas Tony Jr.	1	4	0	32,1	12	13	30	3,34
37. Downs Scott	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
14. Irabu Hideki	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
31. Johnson Mike	0	0	0	11,1	6	4	10	4,76
47. Lloyd Graeme	2	1	1	13,0	2	2	3	1,38
40. Mota Guillermo	0	0	0	17,0	3	2	12	1,59
45. Pavano Carl	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
48. Peters Chris	2	2	0	21,2	12	10	13	4,98
34. Reames Britt	2	2	0	28,1	18	19	17	5,72
51. Stewart Scott	0	0	0	10,1	3	3	7	2,61
20. Strickland Scott	0	1	0	18,1	5	7	19	2,45
32. Telford Anthony	0	0	0	3,0	0	3	1	0,00
35. Thurman Mike	2	3	0	36,1	19	10	19	4,70
41. Urbina Ugueth	0	0	4	14,0	5	4	15	3,21
23. Vazquez Javier	2	3	0	30,0	22	11	35	6,60
55. Yoshii Masato	1	0	0	13,1	3	5	8	2,03

Golf

Classique Compaq

Tournoi de la PGA disputé en Louisiane, Nouvelle-Orléans

Meneurs, 1ères ronde

Paul Stankowski	30-31 — 61
Brian Watts	34-30 — 64
Kenny Perry	31-33 — 64
Jim Carter	34-31 — 65
Keith Clearwater	34-31 — 65
Brian Wilson	33-32 — 65
David Toms	35-31 — 66
Tom Pernice Jr.	33-33 — 66
Kelly Grunewald	37-29 — 66
Brian Gay	33-33 — 66
Phil Mickelson	33-33 — 66
Chris Tidlet	35-31 — 66
Tommy Tolles	35-32 — 67
Hal Sutton	32-35 — 67
Scott Verplank	33-34 — 67
Fuzzy Zoeller	34-33 — 67
Frank Lickliter	34-33 — 67
Bob May	31-36 — 67
Shigeki Maruyama	32-35 — 67
Ernie Els	34-33 — 67
Joe Durant	34-33 — 67
Ted Tryba	33-34 — 67
Brad Fabel	34-33 — 67
Bill Glasson	34-34 — 68
Andrew Magee	33-35 — 68
Frank Nobilo	31-37 — 68
Craig Barlow	33-35 — 68
Kirk Triplett	34-34 — 68
Brian Henninger	33-35 — 68
Russ Cochran	35-33 — 68
David Peoples	31-37 — 68
Woody Austin	34-34 — 68
Jerry Kelly	35-33 — 68
Mike Weir	**32-36 — 68**
Scott Simpson	33-35 — 68
Brent Geiberger	33-35 — 68
Harrison Frazar	36-32 — 68
Mark Hensby	31-37 — 68
Franklin Langham	33-36 — 69
David Duval	35-34 — 69
Nick Price	35-34 — 69
Scott Hoch	36-33 — 69
Jeff Sluman	37-32 — 69
Steve Stricker	34-35 — 69
J.L. Lewis	33-36 — 69
Joel Edwards	35-34 — 69
K.J. Choi	36-33 — 69
Mike Stetly	35-34 — 69
Scott Dunlap	34-35 — 69
Stephen Ames	**34-35 — 69**
Brett Quigley	35-34 — 69
Michael Muehr	34-35 — 69
Charles Howell III	35-34 — 69
Mathew Goggin	35-34 — 69
Bob Tway	33-36 — 69
Blaine McCallister	37-32 — 69
Fulton Allem	34-35 — 69
Carlos Franco	35-34 — 69
Jonathan Kaye	36-33 — 69
John Riegger	34-35 — 69

Autres canadiens

Ian Leggatt	**37-34 — 71**
David Morlet IV	**40-33 — 73**

Classique Buy.com

Tournoi à Raleigh, Caroline du Nord.

Meneurs, 1ères ronde

John Rollins	34-32 — 66
Dave Barr	**35-32 — 67**
David Kirkpatrick	33-34 — 67
Joel Kribel	33-34 — 67
Mike Heinen	34-33 — 67
Bart Bryant	32-35 — 67
Brad Klapprott	34-33 — 67
Mark Wurtz	34-33 — 67
Chad Campbell	33-35 — 68
Gene Sauers	34-34 — 68
Pat Bates	34-34 — 68
Mark Slawter	34-34 — 68
John Maginnes	32-36 — 68
Phil Tataurangi	35-33 — 68
Tim Petrovic	34-34 — 68
Eric Meeks	34-34 — 68
Matt Peterson	34-35 — 69
Tommy Biershenk	36-33 — 69
Jamie Rogers	35-34 — 69
Don Reese	32-37 — 69
Rod Pampling	35-34 — 69
Shane Bertsch	34-35 — 69
Pat Perez	35-34 — 69
Jeff Gove	35-34 — 69
Bob Heintz	33-36 — 69
Steve Gotsche	34-35 — 69
Todd Fischer	34-35 — 69
Jason Hill	33-36 — 69
Stan Utley	36-33 — 69
Mike Schuchart	37-32 — 69
Brian Kontak	36-33 — 69
Jeffrey Lankford	32-37 — 69
Mike Henderson	35-34 — 69

Autre canadien

Richard Zokol	**35-35 — 70**

Tennis

Tournoi Betty Barclay

Disputé à Hambourg, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse totale de 565 000 $ US.

Simple, deuxième tour
Venus Williams **(1)**, E.-U., bat Gala Leon Garcia, Espagne, 6-1, 6-2.
Arantxa Sanchez-Vicario **(4)**, Espagne, bat Denisa Chladkova, République tchèque, 6-2, 6-2.
Justine Henin **(6)** Belgique, bat Elena Likhovtseva, Russie, 7-6 (3), 1-6, 6-2.
Jelena Dokic, Yougoslavie, bat Magdalena Maleeva **(5)**, Bulgarie, 6-1, 6-1.
Meghann Shaughnessy **(7)**, E.-U., bat Kveta Hrdlickova, République tchèque

Omnium de Majorque

Disputé à Palma de Majorque, Espagne. Tournoi doté d'une bourse totale de 500 000 $ US.

Simple, deuxième tour
Guillermo Coria, Argentine, bat Tommy Robredo, Espagne, 6-0, 7-5.
Juan Antonio Marin, Costa Rica, bat Jens Knippschild, Allemagne, 6-4, 1-6, 6-4.
Double, quarts-de-finale
Wayne Black et Kevin Ullyett, Zimbabwe, battent Simon Aspelin et Johan Landsberg, Suède, 7-6, 4-6, 6-3.
Feliciano Lopez, Espagne, et Francisco Roig, Espagne, battent Michael Llodra, France, et Eyal Ran, Israël, 6-2, 7-6 (5), 6-1, 7-6 (3).

Championnat de l'ATP

Disputé à Houston, Texas. Tournoi doté d'une bourse de 350 000 $ US

Simple, deuxième tour
Jiri Vanek, République tchèque, bat Xavier Malisse **(7)**, Belgique, 7-6 (4), 7-6 (5).
Jérôme Golmard **(3)**, France, bat David Sanchez, Espagne, 7-6 (3), 6-4.
Andy Roddick, E.-U., bat Magnus Gustafson **(5)**, Suède, 6-2, 6-4.
Jiri Vanek, République tchèque, bat Xavier Malisse **(7)**, Belgique, 7-6 (4), 7-6 (5)
Double, quarts-de-finale
George Bastl, Suisse, et Irakli Labadze, Géorgie, battent Jan Siemerink, Pays-Bas, et Jack Waite, E.-U., 6-4, 6-4

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	16	11	,593	—	G 1	8-3	8-8
Atlanta	13	16	,448	4	P 1	6-6	7-10
Montréal	**12**	**16**	**,429**	**4 ½**	**P 1**	**6-6**	**6-10**
Floride	11	15	,423	4 ½	P 1	6-6	5-9
New York	11	16	,407	5	P 1	6-6	5-10

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	16	12	,571	—	P 1	7-6	9-6
Cincinnati	15	12	,556	½	P 2	5-7	10-5
Milwaukee	15	12	,556	½	G 1	11-4	4-8
Houston	13	13	,500	2	G 1	8-7	5-6
St.-Louis	13	13	,500	2	G 1	8-7	5-6
Pittsburgh	10	16	,385	5 ½	P 4	5-6	5-10

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	17	11	,607	—	G 6	11-5	6-6
Arizona	15	13	,536	2	G 1	8-8	7-5
Colorado	14	13	,519	2 ½	P 1	8-8	6-5
San Francisco	14	13	,519	2 ½	P 1	8-7	6-6
San Diego	13	16	,448	4 ½	G 2	6-10	7-6

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 2 mai
Arizona 3 **Montréal 4**
Milwaukee 0 Atlanta 1
Los Angeles 7 Cincinnati 3
Colorado 6 Philadelphie 2
San Francisco 7 Pittsburgh 6
St. Louis 4 Floride 2 (11 m.)
San Diego 3 Chicago 8
Houston 6 New York 5 (10 m.)

Jeudi 3 mai
Arizona 2 **Montréal 1**
San Diego 5 Chicago 3
Colorado 5 Philadelphie 7
San Francisco 3 Pittsburgh 4
Los Angeles 8 Cincinnati 6
Milwaukee 5 Atlanta 0
St. Louis en Floride (remis)

Vendredi 4 mai
Los Angeles à Chicago, 15h20
(Park 3-2 vs Tapani 3-1)
Houston à **Montréal**, 19h05
*(Miller 4-1 vs **Peters 2-2**)*
San Francisco à Philadelphie, 19h05
(Hernandez 1-4 vs Chen 1-1)
Milwaukee en Floride, 19h05
(Wright 3-2 vs Clement 1-1)
Colorado à Pittsburgh, 19h05
(Hampton 3-0 vs Arroyo 2-2)
San Diego à Cincinnati, 19h05
(Eaton 3-2 vs Dessens 2-1)
Arizona à New York, 19h10
(Reynoso 1-4 vs Reed 3-1)
St. Louis à Atlanta, 19h35
(Kile 4-2 vs Glavine 4-1)

Samedi 5 mai
Arizona à New York, 13h10
San Diego à Cincinnati, 13h15
Los Angeles à Chicago, 14h20
Houston à **Montréal**, 19h05
San Francisco à Philadelphie, 19h05
St. Louis à Atlanta, 19h05
Milwaukee en Floride, 19h05
Colorado à Pittsburgh, 19h05

Dimanche 6 mai
St. Louis à Atlanta, 13h05
Milwaukee en Floride, 13h05
Arizona à New York, 13h10
San Diego à Cincinnati, 13h15
San Francisco à Philadelphie, 13h35
Houston à **Montréal**, 13h35
Colorado à Pittsburgh, 13h35
Los Angeles à Chicago, 14h20

Lundi 7 mai
Chicago à Milwaukee, 20h05
Philadelphie à Houston, 20h05
Pittsburgh à St. Louis, 20h10
New York au Colorado, 21h05
Cincinnati en Arizona, 21h35
Floride à Los Angeles, 22h10
Montréal à San Francisco, 22h15

Mardi 8 mai
Chicago à Milwaukee, 20h05
Philadelphie à Houston, 20h05
Pittsburgh à St. Louis, 20h10
New York au Colorado, 21h05
Cincinnati en Arizona, 21h35
Atlanta à San Diego, 22h05
Floride à Los Angeles, 22h10
Montréal à San Francisco, 22h15

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	17	10	,630	—	P 1	11-5	6-5
Toronto	**17**	**11**	**,607**	½	**P 2**	**11-5**	**6-6**
New York	16	13	,551	2	G 1	9-6	7-7
Baltimore	13	16	,448	5	P 2	6-8	7-8
Tampa Bay	9	19	,321	8 ½	G 1	4-8	5-11

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	19	7	,731	—	G 1	12-3	7-4
Cleveland	17	9	,654	2	G 5	9-5	8-4
Detroit	11	15	,423	8	G 4	5-9	6-6
Kansas City	10	19	,345	10 ½	P 4	4-9	6-10
Chicago	8	17	,320	10 ½	P 2	5-10	3-7

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	21	6	,778	—	G 1	9-3	12-3
Anaheim	12	15	,444	9	G 2	6-5	6-10
Texas	11	18	,379	11	P 6	5-9	6-9
Oakland	10	18	,357	11 ½	G 2	3-9	7-9

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 2 mai
Tampa Bay 7 Baltimore 1
Cleveland 8 Kansas City 4
New York 2 Minnesota 4
Detroit 8 Texas 4
Boston 1 Seattle 5
Toronto 0 Oakland 6
Chicago 5 Anaheim 12

Jeudi 3 mai
Toronto 2 Oakland 3
Cleveland 9 Kansas City 4
Detroit 9 Texas 4
New York 7 Baltimore 5
Boston 1 Seattle 4 (en 5e)
Chicago 1 Anaheim 2 (en 6e)

Vendredi 4 mai
New York à Baltimore, 19h05
(Clemens 3-0 vs Hentgen 1-3)
Cleveland à Tampa Bay, 19h15
(Colon 3-2 vs Lopez 3-2)
Chicago au Texas, 20h05
(Buehrle 1-3 vs Davis 2-2)
Minnesota à Kansas City, 20h05
(Redman 1-3 vs Meadows 0-3)
Toronto à Seattle, 22h05
***(Parris 1-2** vs Abbott 0-0)*
Boston à Oakland, 22h05
(Ohka 2-1 vs Heredia 1-4)
Detroit à Anaheim, 22h05
(Perisho 0-2 vs Schoeneweis 2-2)

Samedi 5 mai
New York à Baltimore, 13h35
Toronto à Seattle, 16h05
Boston à Oakland, 16h05
Cleveland à Tampa Bay, 16h15
Chicago au Texas, 20h05
Minnesota à Kansas City, 20h05
Detroit à Anaheim, 22h05

Dimanche 6 mai
Cleveland à Tampa Bay, 13h15
New York à Baltimore, 13h35
Minnesota à Kansas City, 14h05
Chicago au Texas, 15h05
Detroit à Anaheim, 16h05
Toronto à Seattle, 16h35
Boston à Oakland, 20h05

Mardi 8 mai
Texas à Detroit, 19h05
Kansas City à Cleveland, 19h05
Oakland à **Toronto**, 19h05
Minnesota à New York, 19h05
Seattle à Boston, 19h05
Baltimore à Tampa Bay, 19h15
Anaheim à Chicago, 20h05

Mercredi 9 mai
Texas à Detroit, 19h05
Kansas City à Cleveland, 19h05
Oakland à Toronto, 19h05
Minnesota à New York, 19h05
Seattle à Boston, 19h05
Baltimore à Tampa Bay, 19h15
Anaheim à Chicago, 20h05

Les Expos se sont heurtés à Randy Johnson

Une défaite honorable, mais une défaite quand même

Ce fut une défaite honorable.

RICHARD MILO
PC — Montréal

Même si Mike Thurman a tenu son bout contre Randy Johnson, les Expos se sont inclinés 2-1 contre les Diamondbacks de l'Arizona hier soir pour subir une 15e défaite à leurs 21 derniers matches. Ils ont perdu les honneurs d'une septième série de suite.

Seulement 4788 personnes ont assisté au match et la série de trois rencontres n'a attiré que 13 480 personnes.

Les Expos n'ont réussi que trois coups sûrs.

Le point vainqueur a été inscrit à la neuvième quand le frappeur suppléant Danny Bautista a réussi un simple d'un point contre Graeme Lloyd (2-1), le troisième lanceur des Expos.

Johnson a alloué deux coups sûrs, quatre buts sur balles et un point en sept manches tout en enregistrant 11 retraits au bâton. Il a réalisé un cinquième match de suite avec au moins 10 retraits au bâton, son 154e en carrière. Le record des ligues majeures s'élève à 215. Il appartient à Nolan Ryan.

Vladimir Guerrero a réussi le premier coup sûr des Expos, un circuit en solo avec un compte de deux balles et deux prises, à la quatrième. C'était haut et loin. La balle a ricoché contre un des hauts-parleurs au champ gauche.

Comme Johnson, Thurman a travaillé pendant sept manches. Il n'a alloué que cinq coups sûrs, deux buts sur balles, un intentionnel, et un point.

Thurman a permis au premier frappeur d'atteindre les sentiers lors des deux premières manches mais les deux fois, il a retroussé ses manches et il n'a donné aucun point. Il s'est aussi sorti d'une situation difficile à la cinquième quand Orlando Cabrera a commis une erreur en échappant son relais lors d'une tentative de double-jeu.

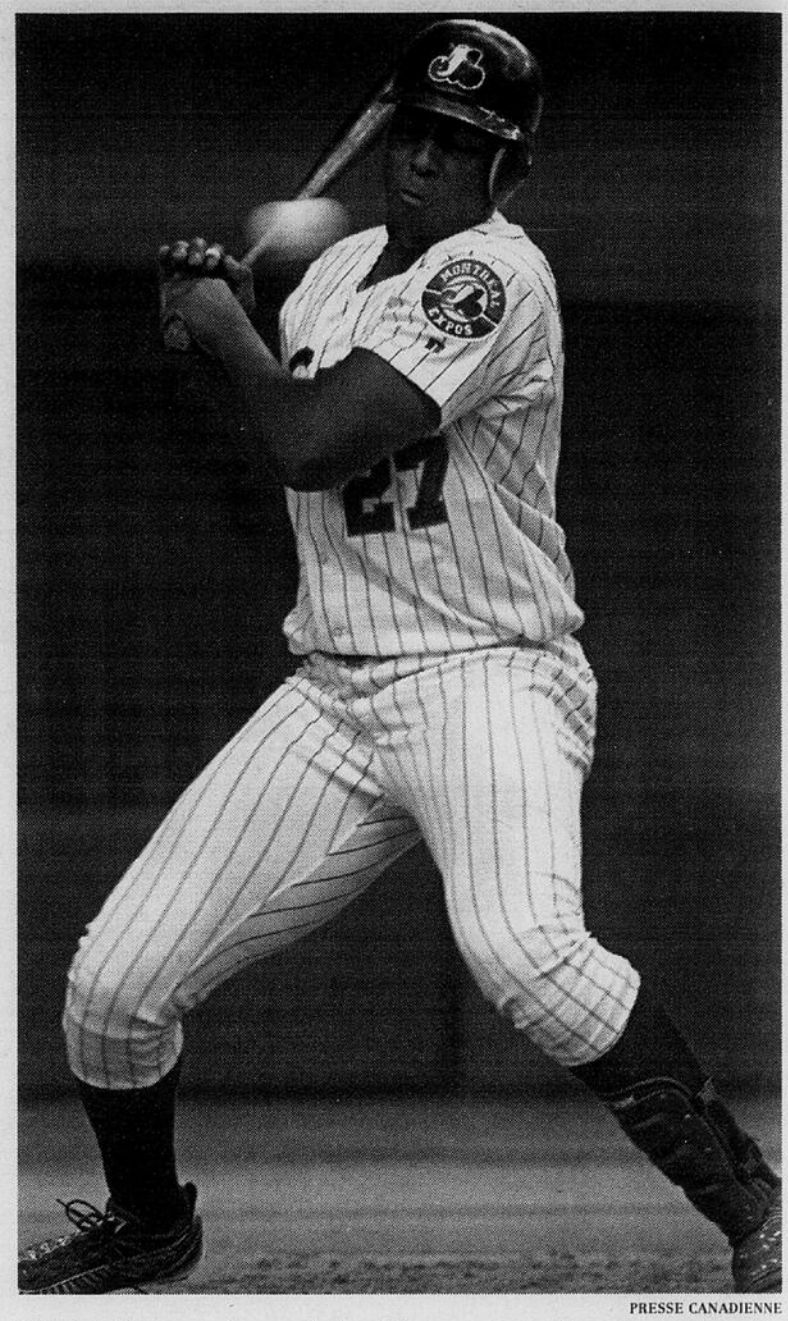
Fernando Seguignol a entrepris le match au premier but à la place de Lee Stevens, qui était 0-en-4 contre Johnson en carrière. Seguignol a été retiré au bâton à trois reprises par Johnson.

Byung-Hyun Kim (2-1) a remporté la victoire et Brett Prinz a enregistré son deuxième sauvetage.

À la première, Johnson a effectué 27 lancers. Les deux premiers frappeurs, Orlando Cabrera et Tim Raines, ont obtenu des buts sur balles mais Johnson s'est ressaisi. Fernando Seguignol a été retiré au bâton, Vladimir Guerrero a frappé un ballon à l'arrêt-court et Jose Vidro a été retiré au bâton.

C'était inattendu. Johnson n'avait pas l'habitude de manquer de précision contre les Expos. À ses cinq premiers départs contre son ancienne équipe, un total de 39 manches et deux tiers, il n'avait concédé que trois buts sur balles.

Les Expos ont ensuite pris l'avance à la quatrième quand Guerrero a claqué son quatrième circuit de la saison mais les Diamondbacks ont créé l'égalité à la sixième. Matt Williams a réussi un simple après un retrait, puis Mark Grace a obtenu un but sur balles et Reggie Sanders a réussi un simple d'un point.



PRESSE CANADIENNE

Vladimir Guerrero n'a pas aimé se faire repousser du marbre par Randy Johnson et il s'est vengé en frappant un circuit en quatrième manche.

Un but sur balles au premier frappeur: un péché

Un but sur balles. C'est ce qui a ouvert la porte au point gagnant dans un match où il n'y a eu que neuf coups sûrs.

RICHARD MILO
PC — Montréal

Graeme Lloyd a donné une passe gratuite à Mark Grace, le premier frappeur de la neuvième. Sa générosité a ensuite causé la défaite des Expos quand le frappeur suppléant Danny Bautista a réussi un simple après deux retraits.

«Un but sur balles au premier frappeur va vous tuer, surtout dans un match serré comme ça, a affirmé Graeme Lloyd. C'est un péché pour un lanceur de faire ça et ce fut coûteux.»

Guillermo Mota se réchauffait mais Felipe Alou a fait confiance à Lloyd contre Bautista parce qu'il craignait que les Diamondbacks envoient Erubiel Durazo au marbre s'il faisait appel au droitier Mota.

«On a laissé le gaucher (Lloyd) au monticule parce qu'on ne voulait pas voir Durazo», a expliqué Alou sans qu'on lui pose la question.

Les Expos n'ont réussi que deux coups sûrs contre Randy Johnson, trois au total. Mike Thurman a effectué une superbe sortie pour leur donner une chance de gagner.

«On a fait du mieux que l'on pouvait, a indiqué Alou. Thurman avait de l'étoffe pour la troisième fois de suite mais leur gars (Johnson) était exceptionnel. On l'a forcé à effectuer bien au-delà de 100 lancers.

«On a eu quelques occasions de marquer, a-t-il poursuivi. À la première, on avait deux coureurs sur les buts et aucun retrait.»

Le seul point des Expos a été le résultat d'un circuit de Vladimir Guerrero, son quatrième de la saison. Il avait un compte de deux balles et deux prises quand il a réussi son circuit en solo. Le tir précédent de Johnson était haut et à l'intérieur.

«Guerrero a eu une des meilleures présences au bâton de la saison, a signalé Alou. Johnson a tenté de l'intimider et il a frappé un circuit.»

Thurman n'a donné qu'un point en sept manches pour livrer un duel à Johnson, le gagnant du Cy Young au cours des deux dernières années.

«Je suis déçu, a dit Thurman, mais c'est le jeu. Il faut s'attendre à des matches serrés contre Johnson. L'an passé, Blum avait frappé un circuit quand je l'avais emporté en Arizona. Ce soir, il s'est présenté au bâton avec deux coureurs sur les buts. C'était quelque peu ironique...»

Thurman a accordé un simple d'un point à Reggie Sanders, à la sixième. Sanders avait un compte de trois balles et aucune prise.

«Je m'attendais à ce qu'il s'élance, a-t-il noté. C'est un lancer adéquat, une tombante. Il était probablement au centre du marbre et il a frappé la balle au milieu de l'avant-champ.»

À son départ précédent, Thurman avait remporté la victoire contre les Brewers de Milwaukee pour mettre fin à une séquence de trois défaites.

Six manches sans point contre Toledo

Munoz méritait la victoire

Le baseball, comme la vie, n'est pas toujours juste.

MARC BRASSARD
Le Droit

Le partant des Lynx d'Ottawa Bobby Munoz aurait bien mérité de voir la victoire de 5-2 des siens aux dépens des Mud Hens de Toledo être portée à sa fiche, lui qui n'a donné aucun point en six manches de travail hier soir devant 1324 amateurs au parc JetForm.

Le releveur Keith Evans a cependant bousillé son beau travail en accordant les deux points des visiteurs en septième manche, et c'est finalement lui qui a obtenu le gain quand les Lynx sont revenus à la charge avec une poussée de trois points à la fin de la même reprise.

Qu'importe, les Lynx ont empoché une septième victoire à leurs huit dernières sorties pour porter leur fiche à 16-12. Et quand un club gagne, les fiches individuelles prennent un peu moins d'importance, même au baseball AAA où tous les joueurs cherchent à accéder aux majeures.

«Gagner ou perdre m'importait peu ce soir, je voulais juste bien lancer pour me prouver à moi-même que j'étais encore capable de le faire», a dit Munoz après coup.

L'artilleur format géant (6' 7"), qui a été appelé à remplacer le blessé Troy Mattes dans la rotation, revenait à la charge après un départ atroce mercredi dernier contre Rochester, alors qu'il avait alloué neuf points en première manche sans même effectuer un seul retrait dans une raclée de 11-3.

«Je n'avais jamais connu rien de tel. Je n'ai jamais donné neuf points dans un même match, encore moins dans une manche. C'était comme si un camion Mack m'avait renversé, a ajouté cet ancien des Yankees de New York qui a aussi joué à Philadelphie et Baltimore dans les majeures. On aurait dit que je n'avais jamais lancé plus haut que le niveau A.»

Hier, il était en parfait contrôle de la situation, éparpillant cinq coups sûrs et obtenant 43 prises sur ses 66 lancers pour abaisser sa moyenne de points mérités de 10,34 à 8,31.

«Il avait un meilleur contrôle de ses tirs, surtout de sa balle glissante, a souligné le gérant Stan Hough. Dommage qu'il n'ait pu empocher la victoire, mais c'est comme ça. Il a bien lancé et la relève a bien fait aussi après lui. Nos lanceurs sont nos sauveurs depuis le début de la saison.»

Après Evans, qui a accordé un circuit en solo à Carlos Mendez ainsi qu'un point non-mérité en raison d'une erreur de Talmadge Nunnari, Felipe Lira et Bob Scanlan ont blanchi les visiteurs lors des deux dernières manches. Scanlan empochait son 10e sauvetage de la campagne, un sommet dans la Ligue internationale.

En attaque, un triple au fond du champ centre du receveur Jimmy Gonzalez a fait produire deux points et rompu l'égalité de 2-2. Nunnari l'a ensuite poussé au marbre avec un optionnel. Rob Sasser, avec un optionnel en quatrième, et Mark Smith, avec son quatrième circuit en sixième, avaient permis aux locaux de prendre les devants.

Ce soir (19 h), le droitier Teddy Rose (2-1, 2,60) affrontera le gaucher Adam Pettyjohn (1-2, 3,49).

Battus deux fois chez eux

Les Penguins doivent se ressaisir

GUY ROBILLARD
PC — Pittsburgh

Les Penguins de Pittsburgh avaient une journée de congé hier (comme les Sabres) et c'est certainement la meilleure chose qui pouvait leur arriver au lendemain d'une deuxième défaite consécutive à domicile.

On parle abondamment ici de la répétition du scénario de l'an dernier contre les Flyers, lorsque les Penguins avaient perdu la série en six matches après avoir gagné les deux premiers à Philadelphie.

Plusieurs insistent pour dire comme Mario Lemieux que «l'an dernier c'est l'an dernier et cette année c'est cette année», mais Bob Boughner a eu la franchise d'admettre: «Ça nous trotte tous dans la tête. Nous étions dans une situation identique l'an dernier et nous avons échappé la série. Nous avions une autre chance de porter un dur coup aux chances des Sabres, mais nous ne l'avons pas fait.»

Darius Kasparaitis a été encore plus direct: «Contre Philadelphie, au moins, nous avons lutté. Nous avons perdu les troisième et quatrième matches en prolongation (le troisième à la cinquième période supplémentaire!) Mais là, nous avons perdu parce que nous avons mal joué.»

ASSOCIATED PRESS

Les Penguins de Pittsburgh ont été battus à leur propre jeu, chez eux, lors des deux derniers matches et leurs vedettes comme Jaromir Jagr, Mario Lemieux et Martin Straka, et l'entraîneur Ivan Hlinka, n'avaient pas l'air de comprendre ce qui se passait.

Fatigue

Le retour de Jaromir Jagr n'a rien changé et les Penguins ont été surclassés 9-3 et limités à 37 tirs au filet en deux matches. Jagr et Lemieux ont été tenus à un seul lancer, dirigé par Jagr, lors du quatrième match.

Les Penguins ont concédé six buts en troisième période (un dans un filet désert) et Lemieux a aussi parlé de fatigue et de l'importance de faire appel à un quatrième trio plus régulièrement. Utilisé plus modérément, pendant un peu moins de 20 minutes lors du dernier match, il ressent peut-être lui aussi les effets de la fatigue et la journée de repos sera sûrement appréciée.

Cela dit, Lemieux a reconnu l'efficacité des Sabres: «Je pense qu'ils ont résolu notre *left wing lock* (l'ailier qui joue un peu comme un troisième défenseur). Je crois qu'il va falloir abandonner cette formule et revenir avec une nouvelle.»

Lorsqu'amené à préciser, Lemieux a répondu en souriant: «Demandez aux entraîneurs».

«Ils ont exploité les lacunes de notre système», a confirmé Andrew Ferrence.

Il y a aussi Johan Hedberg, de qui son entraîneur Ivan Hlinka a dit qu'il a connu un mauvais match mercredi.

«Nous avons remarqué qu'il couvrait très bien ses angles», a Lindy Ruff. «Si nous voulions marquer des buts, il fallait le placer dans des situations où il avait à se débattre.»

Hlinka a néanmoins laissé entendre qu'il fera de nouveau confiance à Hedberg demain, plutôt qu'au vétéran Garth Snow

Un style différent selon l'endroit

Les Sabres ont l'avantage de la glace

Les Sabres de Buffalo ont retrouvé l'avantage de la glace puisque deux des trois derniers matches de leur série contre les Penguins, si nécessaire, seront disputés à Buffalo.

GUY ROBILLARD
PC — Pittsburgh

Pourtant les adversaires en présence ont gagné seulement sur la patinoire étrangère, suivant une tendance marquée dans les séries de la LNH. Jusqu'ici en effet, les équipes visiteuses ont une fiche de 31-27. La tendance est encore plus évidence en deuxième ronde, les locaux n'ayant remporté que trois matches sur 14 jusqu'à hier.

En première ronde, seule la série Détroit-Los Angeles s'est conclue par un avantage des équipes à domicile.

Les explications entendues sont toujours les mêmes: «il y a plus de pression à domicile» et «on veut trop faire un spectacle pour nos partisans.»

«*Keep it simple*», entend-on dire.

Mais ce n'est tout de même pas normal: une équipe à domicile est favorisée pour au moins quatre raisons: le dernier mot dans l'opposition des trios; l'arbitrage (êtes-vous certain que Martin Straka aurait obtenu un lancer de punition à Buffalo?); une meilleure connaissance de la qualité de la glace, de l'effet des bandes et des baies vitrées; et l'émotion véhiculée par les partisans.

De plus, tous les joueurs répètent être prévenus des dangers à éviter.

Pourtant, a raconté Marc Bergevin après la dernière défaite des Penguins à Pittsburgh: «Pour une raison quelconque, on essayait de faire de beaux jeux plutôt que de lancer la rondelle au fond. Je levais la tête et je voyais les gars déjà partis pour une longue passe. Veux, veux pas... (on agit différemment).»

«Parfois on se sent mieux sur la route», a souvent répété Mario Lemieux. «Il arrive qu'on tente d'en faire trop devant nos partisans.»

«On revient devant nos partisans et on tente de faire un spectacle. Je sais que ce n'est pas amusant de surveiller un match de 1-0 ou 2-0, mais c'est ce qu'il faut», a renchéri Alexeï Kovalev.

«T'essaies d'en faire un peu trop des fois devant tes partisans. À l'extérieur, on fait moins de fantaisie», a convenu Donald Audette, des Sabres, tout en reconnaissant qu'on se bat toute la saison pour l'avantage (?) de disputer plus de matches à domicile.

Mais les Sabres n'ont-ils pas perdu les deux premiers à Buffalo?

«On était trop sur les nerfs», estime Audette, qui espère que les victoires à Pittsburgh auront corrigé la situation.

Mais si tout le monde est conscient du danger, pourquoi tomber dans le panneau?

«C'est une très bonne question, a répondu Stu Barnes, le héros offensif de la dernière victoire des Sabres. Je ne le sais vraiment pas.»

Cela dit, jouer à domicile ou sur la route n'explique pas tout, et les Penguins n'ont pas été forts lors des deux derniers matches, surclassés 9-3 et limités à 37 lancers.

«On va regarder les films et, espérons-le, trouver une solution», a déclaré Lemieux en prévision du cinquième match de la série, qui sera disputé samedi à Buffalo.

Le sixième sera présenté mardi, à Pittsburgh.

Penguins-Sabres en bref

Retour tranquille

Jaromir Jagr a joué pendant un peu plus d'une vingtaine de minutes et il a été le joueur des Penguins le plus utilisé à son retour au jeu dans le quatrième match de la série.

Il n'a pas reçu d'injection antidouleur à son épaule, se contentant de prendre des antibiotiques, et il a déclaré se sentir bien après le match.

«La pire chose probablement, c'est que les pilules m'ont fatigué, endormi», a-t-il confié.

Assailli par les journalistes ces derniers jours, Jagr en avait rencontré quelques-uns le matin du match avec un masque de femme blonde et une serviette pour imiter de longs cheveux. Il s'était fait demander s'il était la blonde idiote des histoires supposément drôles.

«On va voir ça», a-t-il dit avant de répondre une fois de plus à de nombreuses questions.

Jagr a été applaudi à sa première présence sur la patinoire et non pas hué comme il l'avait craint. Il a amassé une passe et dirigé un tir au filet, soit un de plus que Mario Lemieux.

Son compatriote tchèque Dominik Hasek s'est encore porté à sa défense: «Il a eu une très bonne chance à la première période mais j'ai vu qu'il ne voulait pas lancer et il a préféré passer. J'ai su alors que quelque chose n'allait pas.»

Les joueurs des Sabres n'ont pas abusé de lui physiquement.

Contre Philadelphie

Contre Martin Straka, c'était le deuxième tir de punition que repoussait Dominik Hasek depuis le début des séries. Il avait frustré Mark Recchi lors du premier match contre Philadelphie, gagné 2-1. Mais son dernier a été beaucoup plus crucial et pourrait devenir un fait saillant des séries.

Straka a été le seul joueur de la LNH à obtenir trois lancers de punition en saison régulière et il a marqué un but. Il en a seulement deux en sept occasions en carrière.

Hasek, qui connaît bien Straka, un autre compatriote tchèque, s'attendait à le voir viser haut ou entre les jambières. Straka a cependant raconté avoir voulu viser bas: «Mais je n'ai vu aucune ouverture. J'ai changé d'idée et tenté de le déjouer du revers. Si j'étais parvenu à soulever la rondelle, c'était un but.»

Blanchi

Stu Barnes avait été blanchi à ses 15 rencontres précédentes avant de marquer trois buts en deux matches à Pittsburgh.

«Ce n'est pas un problème pour moi si je ne marque pas de buts à cette période de l'année», a déclaré l'ancien joueur des Penguins, un très gentil bonhomme tout de même bien content d'avoir réussi des buts aussi importants.

NOMINATION

M. Pascal Dupont, directeur général de Cité Chrysler, est heureux d'annoncer la nomination de **M. Philippe Boudreau** au poste de **représentant des ventes**.

M. Boudreau mettra son expérience et son dynamisme au profit de la clientèle de Cité Chrysler.

Il saura vous conseiller judicieusement lors de l'achat ou la location de votre prochain véhicule.

Toujours à l'écoute du client, Philippe vous invite à venir le consulter dès maintenant.

Vous pouvez rejoindre
M. Boudreau au
(819) 777-2611.

CITÉ

951, boul. St-Joseph, Hull
777-2611 citechrysler.com

Les Leafs ont nivelé la série

Tie Domi a-t-il réveillé les Devils?

Mats Sundin a reçu de l'aide à l'attaque et les Maple Leafs de Toronto ont resserré leur défensive pour soutirer un gain de 3-1, hier, aux Devils du New Jersey.

Associated Press
Toronto

Après deux revers crève-coeur en prolongation, les Maple Leafs ont créé l'égalité 2-2 dans cette demi-finale de l'Association de l'Est. Le cinquième match de la série aura lieu demain soir, au New Jersey.

Sundin a inscrit son troisième but et son sixième point de la série. Shayne Corson, avec son premier but depuis le début des éliminatoires, et Sergei Berezine, tôt en deuxième période, ont complété la marque.

Le gain des Maple Leafs a été marqué par un incident survenu alors qu'il ne restait que 7,4 secondes à jouer à la troisième période.

Le défenseur Scott Niedermayer a été terrassé par un coup de coude à la tête, gracieuseté de Tie Domi.

Le geste de Domi a soulevé l'ire du défenseur Scott Stevens, qui se trouvait au banc des pénalités après avoir été impliqué dans une escarmouche avec Domi, une minute plus tôt.

Stevens était tellement furieux qu'il a écopé une pénalité de mauvaise conduite. Domi a reçu une punition majeure de match pour avoir tenté de blesser.

Niedermayer a été transporté hors de la surface glacée sur une civière. Quelques instants plus tard, il est entré dans le vestiaire des Devils en marchant.

L'incident semble déjà avoir des effets motivateurs sur les joueurs des Devils.

«Il y a une façon de prendre notre revanche: en gagnant le prochain match», a déclaré l'attaquant Bobby Holik.

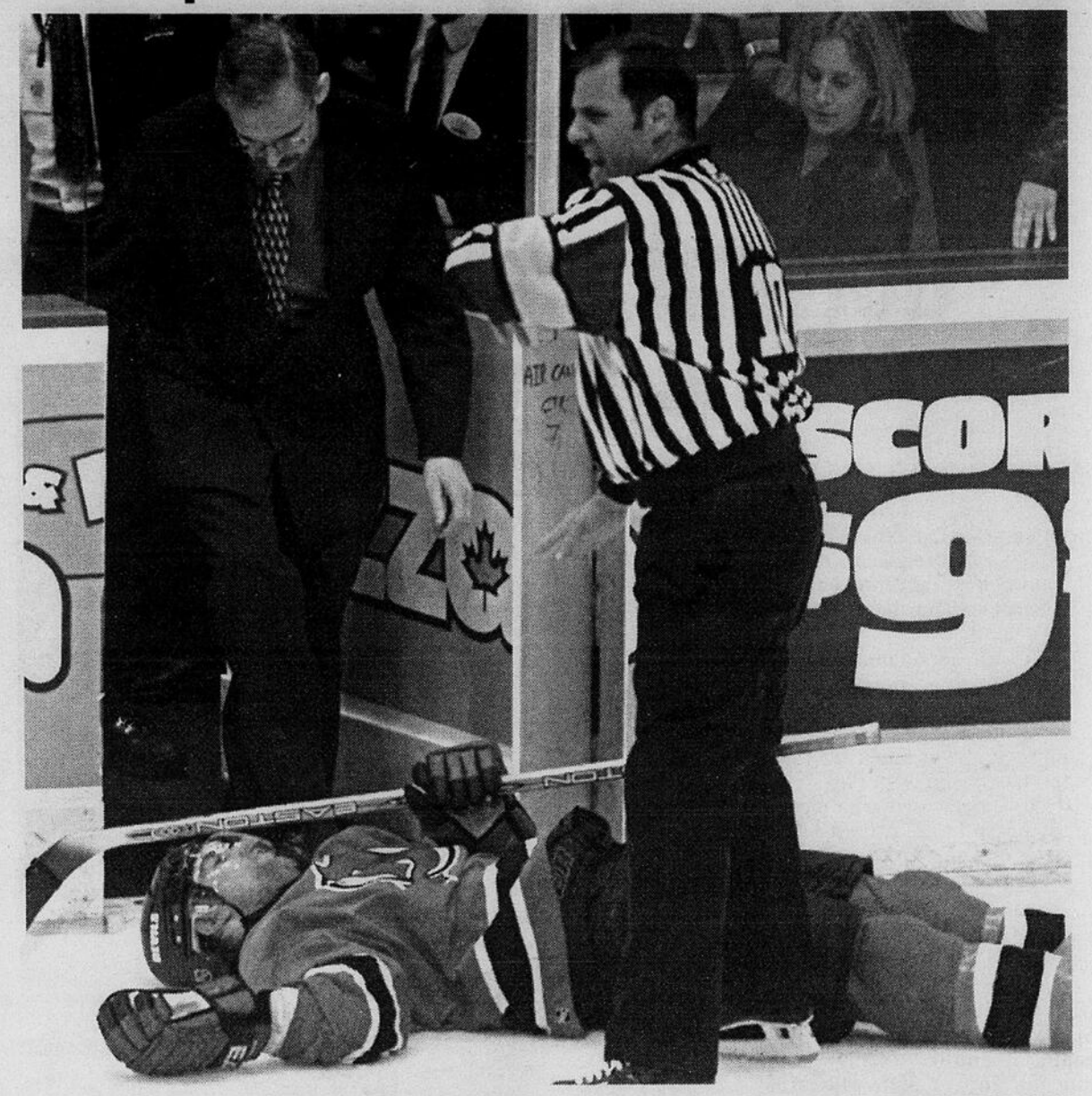
«Nous n'avons pas besoin d'autres sources de motivation. Cet incident va faire de nous un groupe uni», a renchéri Randy McKay.

Les Maple Leafs sont revenus à un style de jeu axé sur la patience, comme lors de leur victoire de 2-0 au match initial de la série.

Après avoir été dominés 110-66 au chapitre des tirs au but lors des trois premiers matches, les Maple Leafs ont limité les Devils à 24 tirs. Avec 9:45 à jouer à la troisième période, les Devils en comptaient 23.

Patrick Elias a réussi le seul but des Devils, lors d'un jeu de puissance à mi-chemin en deuxième période.

Sundin a redonné aux Leafs une avance de deux buts seulement 82 secondes plus tard.



PRESSE CANADIENNE

Le défenseur des Devils Scott Niedermayer repose sur la glace à la suite d'un vicieux coup de coude de Tie Domi, des Maple Leafs, à la toute fin du match. L'arbitre Paul Devorski demande des brancardiers.

Les Stars éliminés en quatre parties

Les Blues ont réussi tout un exploit

Associated Press
Saint-Louis

Une autre excellente performance du gardien qui devait être le maillon faible chez les Blues de Saint- Louis leur a permis de passer en finale de conférence pour la première fois en 15 saisons.

Roman Turek a repoussé 32 rondelles en disputant un autre très fort match contre son ancienne équipe quand les Blues ont battu les Stars de Dallas 4-1 pour balayer leur série en quatre matches. Turek, qui a déjà été l'adjoint d'Ed Belfour, a une fiche de 7-0-2 contre son ancienne équipe et ne leur a concédé que six buts en 112 tirs en séries.

Dallas a atteint la finale de la coupe Stanley au cours des deux dernières années et a remporté les grands honneurs en 1999.

Les Blues, qui avaient été éliminés dès la ronde initiale l'an prochain, ont complété un premier balayage depuis qu'ils avaient éliminé les Kings de Los Angeles en première ronde en 1998.

Les Stars, qui ont perdu la finale en six matches face aux Devils du New Jersey l'an dernier, ont été balayés pour la deuxième fois de l'histoire de la concession. Ils avaient subi le même sort en 1984 contre Edmonton en finale de la conférence Campbell.

Alexander Khavanov, Keith Tkachuk, Chris Pronger et Scott Young, dans un filet désert, ont marqué les buts des gagnants alors que Pierre Turgeon a récolté deux passes. Les Blues devront maintenant attendre le résultat de la série Colorado-Los Angeles avant de connaître leurs prochains adversaires.

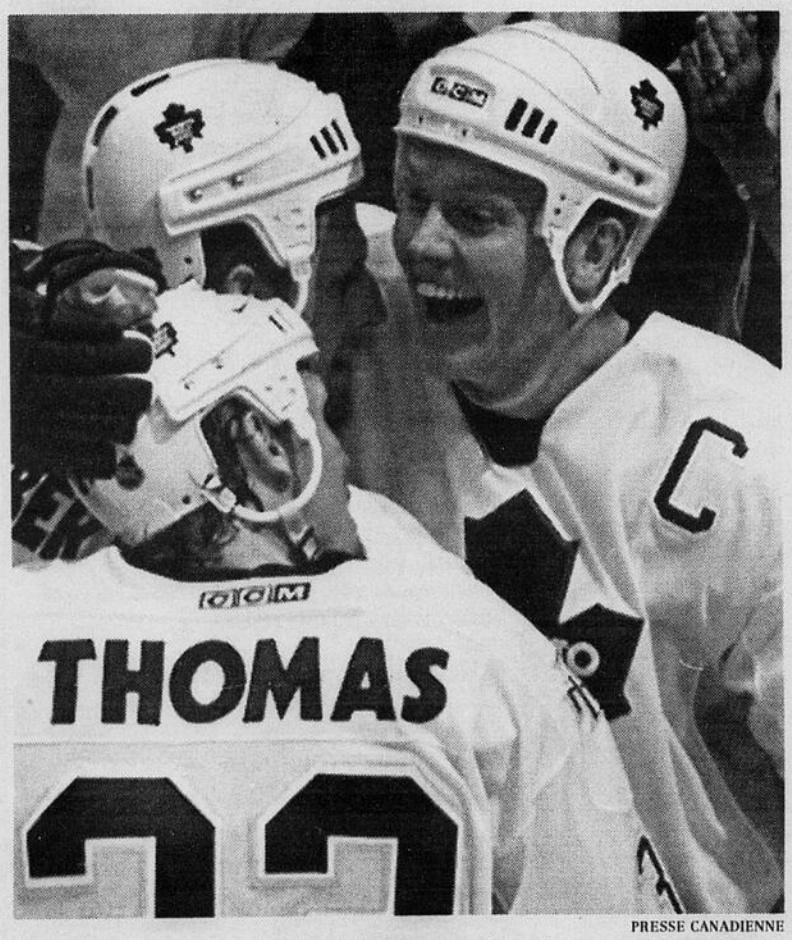
L'Avalanche domine cette série 3-1. Le cinquième match sera disputé samedi.

Joe Nieuwendyk a marqué l'unique but des Stars à 16:40 de la deuxième, son 100e point en série.

Turek a stoppé tous les autres tirs.

ASSOCIATED PRESS

Alexander Khavanov, des Blues, a réussi le premier but des siens, en deuxième période, aux dépens du gardien Ed Belfour. Les Blues ont éliminé les Stars.



PRESSE CANADIENNE

Mats Sundin, des Maple Leafs, à droite, est félicité par ses coéquipiers Steve Thomas et Gary Roberts après son but en deuxième période.

Le tournoi de Michael Peca est terminé

Ryan Smyth devient le capitaine d'Équipe Canada

Équipe Canada a cherché à tourner la page hier après avoir perdu son capitaine Michael Peca. Ryan Smyth assumera désormais les fonctions de capitaine alors que l'équipe voudra se concentrer sur la suite du championnat du monde de hockey.

PIERRE LEBRUN
PC — Hanovre

Peca a subi une fracture d'un os de la joue, mercredi, contre la Russie, et son tournoi est terminé. Ses coéquipiers devront maintenant se préparer sans lui à affronter la Suisse, aujourd'hui, et l'Allemagne, demain.

«C'est désolant de le perdre mais le tournoi continue», a déclaré Steve Sullivan, qui a été nommé capitaine adjoint. «Nous avons une mission et nous allons la remplir.

«Il va nous manquer, c'est certain, a-t-il ajouté. Mais cette équipe a ce qu'il faut pour combattre l'adversité.»

Équipe Canada a vécu toute la gamme des émotions au cours des dernières heures. Heureux d'avoir défait la Russie 5-1, les joueurs ont appris qu'ils venaient de perdre leur capitaine quelques heures plus tard. Les joueurs paraissaient toutefois plein d'entrain à l'entraînement d'hier. Ceux-ci ont bien accueilli la nomination de Smyth.

«Smyth est comme Peca. Il ne craint pas de se salir les mains», a dit Sullivan, qui alternera avec Jeff Friesen, Scott Walker et Jason Smith à titre de capitaine adjoint. «C'est un bon leader. Il n'y a pas une grande différence entre Mike et lui. C'est un bon choix.»

Smyth agira à titre de capitaine pour la première fois depuis les rangs pee-wee.

«J'étais très content lorsque les entraîneurs m'en ont parlé», a dit l'attaquant des Oilers d'Edmonton. «Il y a plusieurs joueurs dans cette chambre qui pourraient porter une lettre.»

L'absence de Peca sera un défi de plus pour la formation canadienne, la plus jeune (25 ans en moyenne) du tournoi.

«Tous les joueurs devront élever leur jeu d'un cran, pas seulement un joueur car Peca était notre capitaine et notre meneur, a dit Sullivan. Heureusement, il y a plusieurs leaders dans cette équipe et tous devront fournir un effort supplémentaire. Mais je crois que nous y arriverons.»

Le Canada (3-0-0) n'a pas l'intention de demander du renfort de la Ligue nationale de crainte de perturber l'équipe. L'ailier Wes Walz renouera avec la compétition contre la Suisse (1-2-0) aujourd'hui après avoir raté le match de mercredi en raison d'une épaule endolorie.

Le Canada pourra miser sur quatre trios. L'attaquant Daniel Marois, un ancien des Maple Leafs de Toronto qui a joué en Suisse cette saison, pourrait se greffer à l'équipe. Il s'entraîne avec la formation canadienne et il a pris part à deux matches préparatoires la semaine dernière.

La Suisse est une formation que le Canada ne pourra prendre à la légère. L'équipe helvétique menait 3-2 devant le Canada en troisième période avant de s'incliner 5-3 en quarts de finale du championnat de l'an dernier disputé à St-Pétersbourg, en Russie.

«Les Suisses ont démontré l'an dernier qu'il n'abandonnent jamais, a rappelé Smyth. Ils luttent jusqu'à la fin. Nous allons devoir jouer aussi bien que nous l'avons fait contre la Russie.»

ASSOCIATED PRESS

Wayne Fleming, à droite, entraîneur-chef d'Équipe Canada, a discuté avec son gardien Fred Brathwaite pendant un repos au cours de l'entraînement d'hier à Hanovre. Fleming et les dirigeants de l'équipe ont désigné Ryan Smyth pour remplacer Mike Peca comme capitaine puisque Peca a subi une fracture à un os de la joue mercredi et son tournoi est terminé.

Huit ans plus tard

Roy domine toujours les Kings

Patrick Roy semble avoir le numéro des Kings de Los Angeles en séries.

Associated Press
Los Angeles

Le gardien de l'Avalanche du Colorado a déjà enregistré deux jeux blancs en trois matches face aux Kings, dont une victoire de 3-0 remportée, mercredi, à Los Angeles. Les derniers exploits de Roy surviennent huit ans après qu'il eut permis au Canadien de Montréal de remporter la coupe Stanley en cinq matches contre ces mêmes Kings. Roy avait alors mérité le trophée Connie Smythe remis au meilleur joueur des séries.

Samedi dernier, le vétéran de 35 ans a battu les Kings 2-0. Ses solides performances expliquent l'avance de 3-1 que détient l'Avalanche sur les Kings dans cette demi-finale de l'Association de l'Ouest. Le cinquième match aura lieu aujourd'hui.

«Il est fantastique. Il aime le défi des séries. C'est ce qui le motive», raconte le défenseur Rob Blake, que l'Avalanche a acquis des Kings il y a deux mois.

Mercredi, Roy a réalisé plusieurs arrêts spectaculaires alors que les Kings ont tiré à 10 reprises en première période. Dans la victoire, il a enregistré le 17e jeu blanc de sa carrière en séries, un record de la Ligue nationale.

Bob Hartley, l'entraîneur de l'Avalanche, ne cesse de s'émerveiller des prouesses de son gardien.

«Incroyable, tout simplement incroyable. Patrick a offert une performance que peu de gardiens peuvent égaler dans cette ligue», a-t-il dit.

En première, il a réalisé trois arrêts successifs avant d'immobiliser la rondelle sous une mêlée de joueurs.

«Sans Patrick, nous aurions pu retourner à l'hôtel après la première période», a noté Hartley.

Après la rencontre de mercredi, Roy pensait déjà au cinquième match.

«Nous allons devoir bien jouer car ces gars-là ne vont pas abandonner. Nous allons devoir tout donner pour l'emporter. Les Kings ne nous feront pas de cadeaux.»

Roy a maintenant remporté 128 victoires en séries, un record. «Casseau» détient également le record de victoires (484) en saison.

L'Avalanche a marqué ses trois buts mercredi en deuxième période. Alex Tanguay et Milan Hejduk ont obtenu un but et une passe chacun. Chris Drury a aussi déjoué Félix Potvin.

Le Colorado l'a emporté malgré l'absence de son capitaine Joe Sakic, blessé à une épaule. Sa présence demeure incertaine dans le cinquième match.

«Joe est un joueur trop important dans cette équipe pour qu'on laisse son désir de vaincre influencer sa décision de jouer ou non», a indiqué Hartley.

AUJOURD'HUI

Avec les Hawks

AP — Chicago

Brian Sutter est le nouvel entraîneur des Blackhawks de Chicago dont c'est la quatrième équipe en 13 ans.

«Il est évident qu'il est prêt à assumer le leadership nécessaire pour relancer cette équipe», a déclaré le directeur général Mike Smith.

Sutter, dont le frère Darryl a dirigé les Hawks de 1992 à 1995, devient le sixième entraîneur de Chicago depuis 1995.

«Je suis très heureux de me retrouver ici. J'aime le défi que représentent les Blackhawks», a déclaré Sutter.

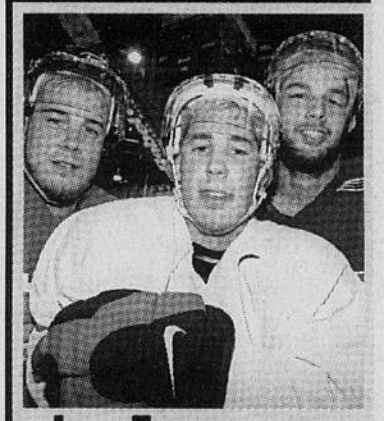
Sutter compte 10 années d'expérience à titre d'entraîneur dans la LNH à Saint-Louis, Boston et Calgary. Son dossier s'établit à 360-319-103. Ses équipes ont participé aux séries à sept reprises.

Hockey

Les Penguins doivent se ressaisir

PAGE 61

67's



Les Francos ne céderaient pas leur place

PAGE 55

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive,pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

2 JOURS SEULEMENT!

DEMAIN ET DIMANCHE!

Léon

GAGNEZ!**
1 DE 5 VOYAGES POUR
2 À LAS VEGAS!
3 NUITS/4 JOURS

GAGNEZ!**
PALLISER
CENTRE DE DIVERTISSEMENT
1 PAR MAGASIN

GAGNEZ!**
JVC
MAGNÉTOSCOPE HI-FI 4 TÊTES
1 PAR MAGASIN

VIVA LAS LÉON

C'EST VOTRE JOUR DE CHANCE!

Spécial!
CANAPÉ **649$**

Spécial!
199$
BERÇANT, PIVOTANT

ROYAL COMFORT

Spécial!
349$
ENS. DE MATELAS LIT SIMPLE

A ♥ DES PRIX SPÉCIAUX DANS CHAQUE RAYON ! ♠ A

Sur sofas, fauteuils, ens. de salle à manger et de lits, de matelas, dînettes, réfrigérateurs, cuisinières, lave-vaisselle, TV, magnétoscopes, lecteurs de DVD et plus encore !

PLUS

J ♠ NE PAYEZ ABSOLUMENT RIEN

PAS MÊME LES TAXES!

POUR

UN AN!*

Absolument aucun acompte! Pas même les taxes ! Pas d'intérêt et aucun paiement mensuel jusqu'en mai 2002 sur tout article en montre dans nos supermagasins ! ♠ J

Spécial!
499$
DÎNETTE 7 MORCEAUX

Spécial!
799$
TV STÉRÉO 32"

Spécial!
799$
18 PI.CU.
RÉFRIGÉRATEUR DE LUXE

PLUS! TOUT LE MONDE GAGNE !

INCROYABLE !
JOUEZ LE 5, 6, 7, 8, 9†
ET OBTENEZ
25$ DE RABAIS
ACHAT MINIMUM DE 500$
Aucun achat requis pour jouer. Le gagnant devra répondre correctement à une question d'habileté. Une chance de gagner par ménage.

OU

FANTASTIQUE!
JOUEZ LE 3, 4, 10, 11†
ET OBTENEZ
50$ DE RABAIS
ACHAT MINIMUM DE 500$
Aucun achat requis pour jouer. Le gagnant devra répondre correctement à une question d'habileté. Une chance de gagner par ménage.

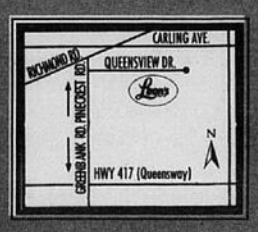
OU

GAGNEZ LE GROS LOT!
JOUEZ LE 2, 12†
ET OBTENEZ
100$ DE RABAIS
ACHAT MINIMUM DE 500$
Aucun achat requis pour jouer. Le gagnant devra répondre correctement à une question d'habileté. Une chance de gagner par ménage.

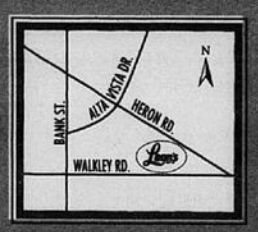
AVEC CES RABAIS, TOUT ARTICLE EN MAGASIN EST EN SOLDE !

Léon DEPUIS 1900

LA SEULE CHAÎNE DE SUPERMAGASINS DE MEUBLES AU PAYS



OTTAWA OUEST
2600, prom. Queensview
Juste au nord de l'autoroute 417
(613) 820-6446



OTTAWA EST
1718, chemin Heron
Angle Walkley
(613) 737-3530

Léon · VISA · MasterCard · American Express Cards Welcome · Interac

*S.A.C. Le solde incluant toutes les taxes et les frais administratifs de 45$ est dû en mai 2002. (Par exemple, un achat de 1500$ avec des frais administratifs de 45$ représente un taux annuel de 3%.) Non applicable sur les articles antérieurs et les articles démarqués. **Les chances de gagner un prix par tirage dépendent du nombre de bulletins reçus dans chaque magasin participant. †Les chances de jouer le 5, 6, 7, 8, 9, sont de 67 sur 100; le 3, 4, 10, 11 sont de 28 sur 100; le 2 et le 12 sont de 5 sur 100. Les employés de Léon et leur famille immédiate ne sont pas éligibles. Réservé aux 18 ans et plus. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Un acompte de 25% est requis pour les commandes spéciales.

Masse salariale municipale: Cholette revient à la charge

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le député libéral de Hull, Roch Cholette, est revenu à la charge au sujet de l'harmonisation des salaires des fonctionnaires municipaux au sein de la nouvelle ville.

Selon lui, il est clair que les salaires seront nivelés par le haut après la négociation de la première convention collective, quoi qu'en disent le gouvernement et le Comité de transition de l'Outaouais.

La loi 170 prévoit que l'intégration de tous les employés municipaux dans la nouvelle ville doit se faire à coût nul pour la première convention collective, en 2002, c'est-à-dire sans augmentation de la masse salariale globale.

«Est-ce que la ministre peut nous dire si cette garantie d'harmonisation à coût nul ne s'applique qu'à la première convention collective négociée?» a demandé le député Cholette à la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, lors de la période des questions à l'Assemblée nationale, mercredi.

La ministre Harel a confirmé que cette garantie ne visait que la première convention collective unifiée. À son avis, si les salaires augmentent dans les années qui suivent, ce sera la faute des politiciens municipaux.

«Oui, il va y avoir intégration des conventions collectives à coût nul; c'est dans la loi. (...) Mais que, plus tard, dans les années qui suivront cette première convention collective, il pourrait arriver qu'un jour des élus municipaux choisissent d'en donner plus aux syndicats. Voilà. Il a découvert ça, le député de Hull», a-t-elle répondu.

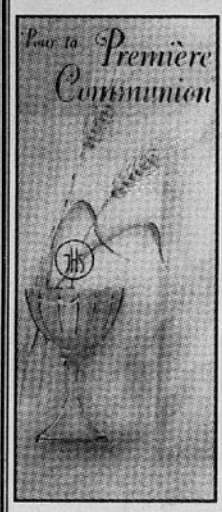
Selon le député Cholette, la ministre a ainsi contredit le président du CTO, Gilbert Lacasse, qui affirmait qu'il ne pouvait pas y avoir d'augmentation de la masse salariale, puisque la loi l'interdisait.

Le député a aussi souligné qu'une note du ministère des Finances, écrite en novembre dernier et rendue publique en décembre, souligne qu'il n'est «pas du tout assuré» que les services municipaux ne diminueront pas dans les villes qui auront à subir une hausse de taxes.

«Idéalement, il faudrait pouvoir démontrer aux citoyens, dont le compte de taxes augmentera, que les services qu'ils reçoivent s'amélioreront aussi ou, du moins, qu'ils ne diminueront pas. Malheureusement, ceci n'est pas du tout assuré», indique cette note écrite avant le dépôt du projet de loi 170.

LE NOUVEAU SPÉCIALISTE DES
GRANDES TAILLES
en Outaouais

Boutique hommes plus Vêtements grandes tailles
171, BOUL. ST-RENÉ EST, GATINEAU 663-2455
VOISIN DE GREG LANDRY



Cadeaux
de première communion et confirmation

- Bibles
- Livres de prières
- Médailles
- Cartes de souhaits
- Chapelets
- Statues

Aussi:

- Chandelles
- Encens
- Restauration d'articles d'orfèvrerie
- Icônes
- Vaste sélection de vêtements religieux
- Vitraux
- Santons de Provence

Desmarais & Robitaille
333, rue Dalhousie, Marché By, Ottawa
tél.: 241-1175
fax: 241-9630

Vous seriez <<fous>> de laisser passer cet événement!

ENCAN
SANS MISE À PRIX – VENDU AU PLUS OFFRANT

PLUS DE 75 *autos et camions seront vendus*

VÉHICULES à partir de 10$* et plus!
*frais et taxes en sus

au plus offrant
soyez-y !
épargnez gros!

Autoroute 417
6 minutes d'Ottawa
chemin Carp
Centre Corel
chemin Hazeldean
CARS
Marché aux puces de Stittsville

COMMISSAIRES-PRISEURS-ÉVALUATEURS-LIQUIDATEURS
Pour obtenir de plus amples renseignements ou la liste des véhicules en vedette lors de votre prochain encan, composez :
CARS Canada's Automotive Resale Service
836-0836
1174 CH. CARP, STITTSVILLE • visitez-nous à : www.carsauction.com

FÉLICITATIONS
55e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Rosario Gendron et Desneige Courchesne

On vous souhaite santé et bonheur pour plusieurs autres années.

De la part de vos enfants qui vous aiment.
xox

Accrochez-vous bien.

Tenue de route exceptionnelle, performances exaltantes et prix des plus avantageux. Décidément, la Jetta a tout ce qu'il faut pour très vite décoller.

Foncez la voir chez votre concessionnaire Volkswagen.

Jetta GLS 2001
À partir de 269$ par mois*
Location 36 mois

* L'offre s'applique à une Jetta GLS 2001 de base, 5 vitesses, neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 3 560 $ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 320 $ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 $ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec. De plus, la Jetta est si précieuse que nous avons même buriné 25 de ses composantes et l'avons munie d'un système antivol intégré.

Gatineau Volkswagen 1299, boul. de la Vérendrye www.gatineauvw.com 243-2733
Hull Volkswagen 850, boul. St-Joseph www.hullvolkswagen.com 770-0220
Êtes-vous fait pour Volkswagen?

La CSCV rejette l'uniformisation des frais de surveillance le midi

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Avec la flambée des frais de surveillance sur l'heure du midi imposés aux parents dans certaines écoles de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV), cette année, un commissaire aurait bien voulu mettre en place une politique pour fixer des balises afin d'éviter que des hausses fulgurantes de frais ne surviennent à l'avenir.

Dans le projet de résolution présenté à la dernière assemblée de la CSCV, le commissaire Bernard Charron a dit trouver inéquitable la variation des frais de surveillance d'une école à l'autre alors qu'on y offre les mêmes services.

«On se rend compte qu'il y a une grande disparité entre les écoles de l'est du territoire et de l'ouest. Les frais imposés aux parents pour chacun des deux premiers enfants dans les écoles de l'est jouent entre 40 $ et 60 $, alors que dans certaines écoles de l'ouest, comme Aux-Quatre-Vents, les parents défraient 108 $ par enfant», a déclaré M. Charron.

Pour lui, les frais de surveillance exigés aux parents de cette école buckinoise qui comptent deux enfants s'avèrent parfois plus élevés que leur compte de taxe scolaire, ce qui est inadmissible.

M. Charron a proposé que les frais imposés aux parents pour la surveillance du midi soient inférieurs à 70 $ par enfant et que le conseil d'établissement puisse suggérer des frais de surveillance plus élevés pour une école conditionnellement à ce que la majorité des parents des enfants concernés soient bien informés et se soient prononcés explicitement dans le cadre d'un sondage.

Les commissaires ont toutefois rejeté ce projet de résolution à la majorité, parce que la CSCV ne devrait plus se prononcer sur les plans de surveillance sur l'heure du midi dans le futur. En effet, cette tâche incombera dorénavant aux conseils d'établissement et à la direction de chaque école.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-05-02

01 31 38 43 45 46
Numéro complémentaire: 40

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	6 000 000,00 $
5/6+	9	119 093,20 $
5/6	348	2 464,00 $
4/6	20 927	78,50 $
3/6	400 895	10,00 $

Ventes totales: 24 787 881 $
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2001-05-02

06 22 29 33 39 46
Numéro complémentaire: 41

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	16	500,00 $
4/6	1 209	50,00 $
3/6	22 311	5,00 $

Ventes totales: 751 901,00 $

Promotion Double Jeu* — Tirage du 2001-05-02: 03 18 37 42

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

GAGNANTS	LOT
115	86,96 $

Banco — Tirage du 2001-05-03 — Résultats non disponibles

Banco Spécial

Structure des lots	15 à 20/20	1 000 000 $	11/20	50 $	3/20	5 $
	14/20	10 000 $	10/20	20 $	2/20	10 $
	13/20	1 000 $	9/20	10 $	1/20	20 $
	12/20	500 $	8/20	5 $	0/20	500 $

La Quotidienne — Tirage du 2001-05-03 — Résultats non disponibles

Extra — Tirage du 2001-05-03 — Résultats non disponibles

Extra — Tirage du 2001-05-02 — NUMÉRO: 180552

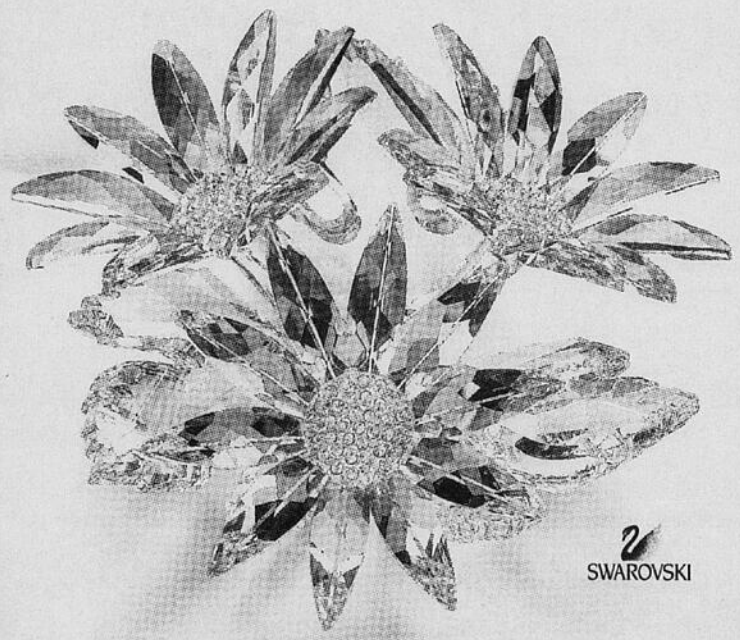
Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Élégance Birks

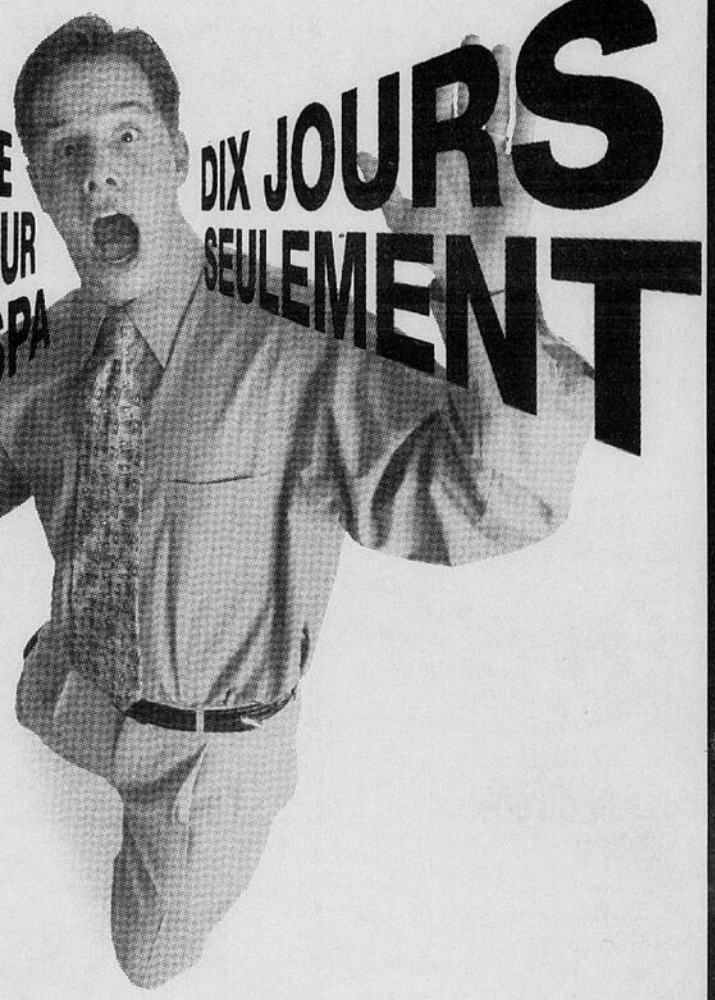
Tiré de la sélection Birks d'articles en cristal Swarovski, « Composition florale Maxi », 680 $.



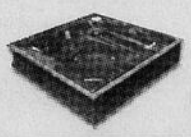
BIRKS
CADEAUX: depuis 1879
BIRKS
Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

MÉGA-VENTE EXTÉRIEUR DE SPA

DIX JOURS SEULEMENT



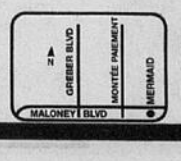
(pas de pression)
la vente se termine le dimanche 13 mai



Tout un lot d'économies!

Solde de spa de la fabrique Coast Spa dans notre stationnement du 440, boul. Maloney Ouest
Plus de 100 variétés de spa!
Un seul endroit!

Établi depuis 1965
Mermaid®
PISCINES • SPAS
404, boul. Maloney Ouest (819) 643-2574



Du lun. au ven., de 9h à 21 h
Sam., de 9 h à 17 h
Dim., de 10 h à 17 h

16